



Universidad de
los Andes

Facultad de Filosofía y Humanidades
Instituto de Historia
Magíster en Patrimonio y Gestión Cultural

La naturaleza de Gabriela

Puesta en valor de la biblioteca personal de la poeta conservada en el Museo
Gabriela Mistral de Vicuña

Proyecto para optar al grado de Magíster en Patrimonio y Gestión Cultural

Autores: Carolina Cambor Muñoz
Javiera Carola Gutiérrez Ibáñez
Profesora guía: María Bernardita Brancoli Poblete

Santiago de Chile
09 de noviembre de 2025

a Florencia, Camilo y Ema

AGRADECIMIENTOS

Al Museo Gabriela Mistral de Vicuña y su equipo. A la profesora guía Bernardita Brancoli, por su apoyo y confianza en el proyecto. A Marisol Richter y Josefina Tocornal de la Universidad de los Andes y al equipo docente del magíster. Además, a los compañeros y compañeras de estos dos años.

A Soledad Falabella, Gladys González y Cristián Caradeuc por compartir sus conocimientos especializados en las entrevistas que nos permitieron ahondar en esta investigación.

Por su apoyo en la difusión, al programa *La hora de Museo* del Museo Histórico Nacional, a Cecilia de Frutos periodista de la revista *Vivienda y Decoración*, a Pablo Carrasco periodista independiente, a José Agustín Donoso y a la radio CAV de Vicuña.

A la escuela Lucila Godoy de Alcayaga de Vicuña y a la Municipalidad de Vicuña.

A las gestoras del proyecto *Cultivar la memoria*, Paula Jeria y André Álvarez junto a las mujeres del Club de adultos mayores de Varillar.

A la académica Andrea Meza por su colaboración para realizar las actividades con estudiantes universitarios

A Francisco Urzúa por su compromiso y profesionalismo con el registro fotográfico

Finalmente, con enorme gratitud a nuestras familias.

ÍNDICE

PARTE 1: FORMULACIÓN DEL PROYECTO

I.	RESUMEN EJECUTIVO	9
II.	FUNDAMENTACIÓN	10
III.	OBJETIVOS	11
	3.1. Objetivo general	11
	3.2. Objetivos específicos	11
IV.	PRODUCTOS	12
V.	DESCRIPCIÓN DESTINATARIOS	16
VI.	MATRIZ DE OBJETIVOS	18
VII.	CARTA GANTT	21
VIII.	PRESUPUESTO	22
IX.	PLAN DE FINANCIAMIENTO	25
X.	ESTRATEGIA DE DIFUSIÓN DEL PROYECTO	27
	PARTE 2: AVANCE DE PRODUCCIÓN	29
I.	DESCRIPCIÓN DEL PROCESO POR PRODUCTO Y GRADO DE AVANCE.	29

II.	DESCRIPCIÓN DE AVANCES DE GESTIÓN CON SOCIOS Y ALIANZAS, COMPROMISOS, RESPALDOS O APORTES LOGRADOS DE CONTRAPARTES	69
III.	DIFUSIÓN DEL PROYECTO	72
IV.	CONCLUSIONES Y OBSERVACIONES DEL PROYECTO	94
PARTE 3: INVESTIGACIÓN		99
Capítulo 1: GABRIELA MISTRAL		101
1.1.	Antecedentes biográficos.	101
1.2.	Gabriela Mistral y las bibliotecas.	107
1.3.	Bibliotecas y naturaleza.	116
Capítulo 2:		119
LIBROS SOBRE NATURALEZA EN LA BIBLIOTECA PERSONAL DE GABRIELA MISTRAL		
2.1.	Descripción de la colección.	119
2.2.	Tipologías de portadas e imágenes.	122
2.3.	Principales autores y editoriales.	132
2.4.	Antecedentes históricos.	164
2.4.1.	Antecedentes de la institución.	166
2.5.	Usos.	167

2.6. Pertenencia y calidad jurídica	170
2.7. Estado de protección jurídica	170
2.8. Estado de conservación	171
Capítulo 3: LA NATURALEZA PRESENTE EN EL PENSAMIENTO	175
MISTRALIANO	
3.1. Escritos sobre naturaleza de Gabriela Mistral	175
3.2. Su tierra natal y el huerto elquino	179
3.3. Pensamiento americanista y territorio	185
3.4. Naturaleza y misticismo	188
Capítulo 4: HALLAZGOS	193
4.1. Hallazgos	193
4.2. Marginalias: Marcas y anotaciones al margen	195
4.3. El ciervo y el huemul	197
4.4. Botánica: plantas medicinales, plantas de Chile y flora	203
4.5. Las aves: la errancia del albatros, las gaviotas y el petrel	236
4.6. Encuentro con la medusa	251
BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA	257
LISTADO BIBLIOGRÁFICO	264

ANEXOS	268
PARTE I	
Anexo 1: Descripción de actividad de mediación	268
Anexo 2: Carta Gantt	272
Anexo 3: Presupuesto	273
Anexo 4: Cotizaciones	274
PARTE II	
Anexo 5: Carta de compromiso director Museo Gabriela Mistral de Vicuña.	275
Anexo 6: Ficha de registro	276
Anexo 7: Base de datos de libros sobre naturaleza del Fondo Patrimonial Biblioteca Isolina Barraza de Estay	279
Anexo 8: Banco de imágenes	281
Anexo 9: Pauta entrevistas Soledad Falabella	282
Anexo 10: Entrevista Soledad Falabella	283
Anexo 11: Pauta de entrevista Gladys González	289
Anexo 12: Entrevista Gladys González	290
Anexo 13: Pauta entrevista Cristián Caradeuc	301

Anexo 14: Entrevista Cristian Caradeuc	302
Anexo 15: Plan interpretativo	309
Anexo 16: Guion museográfico	319
Anexo 17: Paneles de exhibición y cédulas	352
Anexo 18: Lista de invitados a inauguración	367
Anexo 19: Palabras de presentación	370
Anexo 20: Programa de inauguración	372
Anexo 21: Libro textil de saberes comunitarios	376
Anexo 22: Dispositivo de evaluación de actividad de mediación	383
Anexo 23: Carta solicitud de traslado dirigida al alcalde de la Comuna de Vicuña	387
Anexo 24: Correo electrónico enviado a directora de Escuela Lucila Godoy de Alcayaga	389
Anexo 25: Correo electrónico enviado a encargado de extensión de Inacap La Serena	390
Anexo 26: Presentación dirigida al encargado de extensión de Inacap La Serena	391
Anexo 27: Correo electrónico y presupuesto enviado al presidente de Corporación Cultural de Vicuña	393
Anexo 28: Presentación Universidad de Chile	395
Anexo 29: Librillo plegable	399

Anexo 30: Publicación VD en tamaño completo.	403
Anexo 31: Lista de medios regionales	405
Anexo 32: Comunicado de prensa	407
Anexo 33: Reportaje en revista digital Mirada Clave	410
Anexo 34: Solicitud de imágenes Biblioteca Nacional	411

PARTE 1: FORMULACIÓN DEL PROYECTO

I. RESUMEN EJECUTIVO

La naturaleza de Gabriela pone en valor una selección de 136 libros que tratan sobre naturaleza y que fueron parte de la biblioteca personal de la autora chilena y premio Nobel de literatura en 1945: Gabriela Mistral. En la actualidad, los libros de esa biblioteca conforman el Fondo Bibliográfico Patrimonial del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, de la región de Coquimbo.

A pesar del valor histórico, educativo y simbólico de esta colección bibliográfica, a la fecha se ha trabajado solo en su conservación material y no en su difusión y vinculación con la comunidad. A raíz de esta problemática, se propone un proyecto de gestión patrimonial en tres etapas que abordan el registro, la investigación y la difusión. Para la última etapa se considera una exposición en la biblioteca del Museo junto con una actividad de mediación, en la cual participan mujeres del pueblo Varillar que pertenecen al proyecto *Cultivar la Memoria* y estudiantes de educación básica de Vicuña.

El proyecto está dirigido a los visitantes del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, a la comunidad de estudiantes de educación básica de Vicuña y a los adultos mayores de Varillar. A partir de los hallazgos de Gabriela Mistral en sus libros sobre naturaleza se busca conectar las reflexiones de la autora chilena con los saberes locales y el paisaje del Valle del Elqui. Finalmente, el proyecto se integra a las actividades de conmemoración de los 80 años del Nobel de Mistral.

II. FUNDAMENTACIÓN: DIAGNÓSTICO DE LA SITUACIÓN ACTUAL

El Fondo Bibliográfico Patrimonial del Museo Gabriela Mistral de Vicuña es la única biblioteca que se conserva de la poeta. Doris Dana (1978, p. 8) describe que durante su vida Gabriela reunió muchas bibliotecas, muchas de las que se perdieron irremediablemente. El Fondo posee un valor histórico que es reflejo de la vida de Gabriela, de sus viajes, relaciones sociales y su amor por las bibliotecas. Asimismo, posee un valor educativo, ya que da cuenta de la construcción de su pensamiento crítico a través de sus lecturas y referencias bibliográficas. Y finalmente, posee un valor simbólico en extensión de la importancia de su figura pública, reflejada en la cantidad de homenajes, monumentos, escuelas e instituciones que llevan su nombre en Chile y el extranjero.

A pesar de la relevancia de la colección, la comunidad del poblado chileno de Vicuña desconoce su contenido y valor, debido a que estos libros no conforman parte de la museografía del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, institución ubicada en la calle Gabriela Mistral 759, Vicuña, región de Coquimbo. Esta desvinculación con la comunidad conlleva un escaso reconocimiento de su valor patrimonial por parte de los visitantes y locales. A la fecha, la colección ha sido tratada desde una mirada custodial, es decir, con foco en su documentación y conservación, dejando al margen su puesta en valor y difusión a la comunidad. Se requiere implementar estrategias de puesta en valor que permitan profundizar un vínculo con la comunidad local, la que representa el 15% del total de los visitantes que recibe el museo (MGMV, 2024)¹.

Dada la cantidad de 1.975 ejemplares que componen el Fondo y la variedad de temáticas que estos títulos abordan, se considera para realizar el proyecto trabajar con una selección de libros, los que tratan específicamente sobre la naturaleza. La relevancia de esta selección temática es el nexo que une el pensamiento y vida de Mistral con el territorio, fauna, paisaje y botánica; estando

¹ De acuerdo con el informe de estadistas del Museo Gabriela Mistral de Vicuña 2024, el cual indica que recibió 124.567 visitas en dicho año, de los que 18.685 son públicos de la región. (Museo Gabriela Mistral de Vicuña, (2024) Informe estadístico del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, S/P).

presente tanto en su poesía, prosa, propuesta pedagógica como en su visión de la religión y en su cotidianidad. Comenta ella misma al respecto: *Cincuenta años después, yo voy, sin darme cuenta, yo voy cayendo no en el amor sino en algo como una idolatría loca de plantas y flores* (Mistral, 1934, p.46) y se reafirma con el hecho de que trabajó sus últimos 20 años investigando sobre estos temas para el libro *Poema de Chile* (Dana, 1967, p 15). Asimismo, esta temática es un punto de conexión clave con el territorio de Vicuña, desde las tradiciones agrícolas locales y el paisaje. Finalmente, la difusión de este proyecto permitirá que el Fondo Bibliográfico ingrese a la pauta nacional de la celebración de los 80 años del Nobel de Mistral 2025.

III. OBJETIVOS

3.1. Objetivo general

Poner en valor la colección de libros que tratan sobre naturaleza que pertenecen a la biblioteca personal de Gabriela Mistral y que se conservan actualmente en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

3.2 Objetivos específicos

- Documentar la colección de libros que tratan sobre naturaleza detallando sus características y su estado de conservación.
- Investigar la relación entre los libros seleccionados con la vida, obra y pensamiento de Gabriela Mistral.
- Difundir los resultados de la investigación en instancias de mediación con la comunidad del Valle del Elqui.

V. PRODUCTOS

El proyecto *La Naturaleza de Gabriela* surge desde la problemática del limitado acceso a público del Fondo Bibliográfico Patrimonial, y de su gestión históricamente enfocada en la preservación de los libros y no en su difusión, lo que ha producido una baja vinculación de la comunidad con el Fondo Bibliográfico Patrimonial, restringiendo su acceso solo a investigadores. El proyecto se centra en la puesta en valor del Fondo Bibliográfico Patrimonial de Gabriela Mistral, específicamente de los 136 libros relacionados con la naturaleza que se conservan en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Para lograr este objetivo, se ha planteado un proyecto en tres etapas, asociado a cuatro productos finales.

En la primera etapa, se documentó la colección de libros sobre naturaleza pertenecientes al Fondo Bibliográfico, detallando sus características y su estado de conservación. Para ello, se diseñó y aplicó una base de datos considerando aspectos formales y cuantitativos (tales como tema, fechas, autores, páginas) y cualitativos (tales como anotaciones, marcas personales y dedicatorias), además de la identificación del estado de conservación de los libros, aplicada a cada uno de los 136 libros que tratan sobre naturaleza. La base de datos fue complementada con documentación fotográfica de cada ejemplar, registrando por cada uno su portada, contraportada y algunas páginas interiores, con el objetivo de obtener un registro detallado técnico y visual de las características de la colección.

Por lo tanto, el producto de la primera etapa es: la base de datos de los 136 libros de la colección que tratan sobre naturaleza que incluye un banco de imágenes digitales, este es el producto N°1.

En la segunda etapa, se investigó la relación entre los libros sobre naturaleza y la vida, la obra literaria y pensamiento de Gabriela Mistral, de manera de darle contexto a los libros. La investigación se realizó a través de la revisión de los textos, poesías, prosas, epistolarios, y recados,

que escribió Gabriela Mistral durante su vida en torno a la temática naturaleza, las que se concentran en su libro *Lagar* (1954) y el libro póstumo *Poema de Chile* (1967; La Pollera ediciones, 2015), además de las recopilaciones de autores como Luis Vargas Saavedra (*Almácigo*, 2008), Jaime Quezada (*Bendita mi lengua sea*: 2019) Gladys Gonzáles (*Textos sobre naturaleza*, 2022 y *Herbario Mistraliano*, 2021) y el libro *Elogio sobre la naturaleza*, de editorial Lumen editado por Daniela Schütte (2024). Además, se realizaron dos entrevistas a investigadoras que han estudiado la relación entre Gabriela Mistral y la naturaleza.

A través del estudio de las marcas, subrayados y anotaciones presentes en los libros, se identificarán en el informe posibles fuentes de referencia que utilizó Gabriela Mistral para la construcción de sus textos. El informe está conformado por cuatro capítulos:

Capítulo 1: Gabriela Mistral

Capítulo 2: Libros sobre naturaleza en la biblioteca personal de Gabriela Mistral

Capítulo 3: La naturaleza presente en el pensamiento mistraliano

Capítulo 4: Hallazgos

Por lo tanto, el producto de la segunda etapa es: un informe de investigación, el que es el producto N°2 del proyecto.

La tercera etapa tiene por objetivo difundir y promover el conocimiento y accesibilidad de la colección en la comunidad de Vicuña. Se busca involucrar a la comunidad local en la valoración de la colección, para esto la selección específica de libros sobre naturaleza serán el puente entre el objeto patrimonial —el Fondo Bibliográfico— y una reflexión sobre el patrimonio cultural y natural del territorio. Para considerar aspectos del patrimonio natural local se realiza una entrevista a Cristián Caradeuc, investigador del proyecto *Huertos elquinos*², en la que se aborda las características específicas de los huertos de la zona y saberes de los cultores.

² <https://huertoselquinos.cl>, del proyecto “Saberes, prácticas y tradiciones en torno al huerto patrimonial elquino”, financiado por Servicio Nacional de Patrimonio (inmaterial) el 2021, registro investigativo y audiovisual de huertos familiares y sus tradiciones dentro de la cuenca del río Elqui.

Se considera uno de los productos de esta tercera etapa la exposición en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, para la cual se desarrolla un guion museográfico a partir de la investigación realizada en la segunda etapa, la información recopilada sobre los huertos elquinos y la selección de objetos para la exhibición.

El eje temático de la exposición son los libros sobre naturaleza de la colección de Gabriela Mistral y su vinculación con la vida y la obra de la autora. Para esto se realiza una selección de libros que exponen en estanterías, complementado por paneles informativos con fotografías e ilustraciones cuyo contenido da cuenta de los nexos entre el Fondo Bibliográfico, Mistral y la naturaleza local.

Junto a la inauguración de la exhibición se desarrolla una actividad de mediación, en la cual participan el Club de adulto mayor *Renacer* de Varillar, conformada por mujeres adultas mayores, quienes son parte del Proyecto *Cultivar la memoria de las mujeres del Elqui*³. Esta agrupación se reúne semanalmente en torno al bordado, los saberes locales sobre plantas y la poesía de Gabriela Mistral. Asimismo, son parte de esta actividad 21 estudiantes de 5° básico de la escuela Lucía Godoy de Alcayaga de Vicuña.

Los objetivos de la actividad son:

- Dar a conocer a estudiantes de Vicuña los libros que tratan sobre naturaleza, los cuales son parte de la Biblioteca Personal de Gabriela Mistral.
- Vincular los saberes locales sobre plantas y huertería con la obra de Gabriela Mistral.
- Compartir estos saberes locales entre distintas generaciones.

En base al pensamiento de Gabriela Mistral y la exhibición que reúne la investigación, se desarrolla una experiencia pedagógica activa, que promueve los conocimientos locales y su

³ *Cultivar la memoria de las mujeres del Elqui* es una iniciativa formativa, comunitaria y cultural financiada por el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes (Fondart Regional, Línea Actividades Formativas 2025, folio 762614), proyecto a cargo de Paula Jeria, Andre Álvarez, Pía Pacheco y Daniela Torres.

vinculación con el territorio (ver Anexo 1, pp. 269 - 272: Descripción de actividad de mediación). La actividad se lleva a cabo a través de un ejercicio comunitario y una metodología participativa que permite identificar en las personas presentes conocimientos previos sobre plantas y huerto tradicional del Valle del Elqui y a su vez intercambiar saberes entre distintas generaciones.

En torno al concepto de marginalia o anotación al margen (presentes en la selección de libros), se reúnen en grupos los estudiantes de quinto básico con las mujeres adultas mayores de Varillar, conversando respecto de los conocimientos o saberes sobre hierbas medicinales de uso tradicional en la zona.

Esta actividad de medición se desarrolla a continuación de la inauguración de la exhibición y contempla las siguientes actividades:

- Presentación de la exhibición
- División en grupos de los participantes. Cada grupo estará integrado por niños y niñas y por las señoras de Varillar.
- Presentación de las hierbas con las que se trabajará por parte de las señoras de Varillar.
- Compartir de saberes: se entregan preguntas para abrir el diálogo. Los participantes comparten sus saberes en torno a las hierbas y anotan lo conversado en las láminas ilustradas en tela con lápiz azul y bordado.
- Finalizada la actividad, los grupos exponen los saberes compartidos y colocan la lámina textil trabajada en un libro.
- El libro realizado en forma colectiva se incluye en la exhibición, para que los visitantes puedan compartir sus saberes.

Por lo tanto, los productos de la tercera etapa son: una exhibición en el Museo

Gabriela Mistral de Vicuña, y una actividad de mediación, los que corresponden al producto N° 3 y 4 del proyecto respectivamente.

V. DESTINATARIOS

El beneficiario directo del proyecto es el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, institución responsable de la colección, a quien se le entregarán los informes de la etapa uno y dos, además de la publicación. Por otra parte, la exposición y actividad de mediación será realizada en el Museo.

El Museo Gabriela Mistral de Vicuña, es una institución pública, perteneciente al Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. Fue fundado en 1957 en el lugar donde nació Gabriela Mistral. En la actualidad, es uno de los cuatros museos estatales de la región, y recibe aproximadamente 124.567 visitantes al año (MGMV, 2024). Su misión es *rescatar y conservar los testimonios tangibles e intangibles de Gabriela Mistral. En torno a este legado, debe investigar y difundir los fundamentos literarios, éticos, espirituales, históricos y sociales de la obra mistraliana. A través de programas atractivos acercar a Gabriela Mistral, elquina y vicuñense, a su comunidad y a los visitantes* (mgmistral.gob.cl/s/f).

El equipo está formado por el director, tres profesionales (encargado de desarrollo institucional, encargado de educación y encargada de la biblioteca), además de cuatro administrativos y tres guardias.

Se espera a través de los productos proporcionar nueva información en torno a la colección y con ello contribuir a fortalecer los procesos de puesta en valor, aportar a los procesos de investigación, gestión y manejo integral de las colecciones. A la vez, a través de la exposición y actividad de mediación, se contribuye a la vinculación del museo con la comunidad, formando nuevos públicos y afiatando públicos ocasionales. Finalmente, se impacta en la base documental del museo, enriqueciendo futuras actividades patrimoniales y museográficas.

En segundo lugar, se consideran beneficiarios a investigadores y académicos. El museo recibe anualmente un promedio de 10 investigadores y/o académicos de estudios de postgrado y proyectos de investigación, además de postulantes a fondos de cultura, cuyas temáticas giran en torno al Fondo Bibliográfico Patrimonial. El proyecto, conformado tanto de los productos informes

de investigación, así como desde la exposición y la publicación, entregará información detallada y sistematizada que facilita la investigación académica y cultural, contribuyendo al conocimiento en torno al legado de Gabriela Mistral y la obtención de nuevas perspectivas críticas sobre la obra mistraliana.

En tercer lugar, se considera como beneficiarios a los visitantes y turistas del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Este espacio recibe un total de 124.567 visitas anuales (MGMV, 2023), con una concentración del 60% en el período estival de turistas nacionales e internacionales. Es un público general, que incluye estudiantes de la región que van de visita con las escuelas y turistas nacionales e internacionales. Se espera que el proyecto tenga un impacto en el público del museo a través de una experiencia cultural enriquecedora que fomente el aprecio por el legado mistraliano por medio de los productos de la exposición, la publicación impresa y/o digital y las actividades de mediación.

Por último, la actividad de mediación está dirigida a los estudiantes de 5° Básico de la Escuela Lucila Godoy de Alcayaga de Vicuña, conformado por 21 estudiantes; y al Club de adulto mayor *Renacer* de Varillar, conformada por Mujeres adultas mayores, quienes son parte del Proyecto *Cultivar la memoria*, en el que participan 18 mujeres.

VI. MATRIZ DE OBJETIVOS

Objetivo General: Poner en valor la colección de libros que tratan sobre naturaleza que pertenecen a la biblioteca personal de Gabriela Mistral y que se conservan actualmente en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña.			
Objetivo 1: Documentar la colección de libros que tratan sobre naturaleza detallando sus características y su estado de conservación			
Actividades	Indicador	Meta	Producto
Identificación de libros que tratan sobre naturaleza	Nº de lista de libros	Una lista de libros	Producto 1: Una base de datos y banco de imágenes de la colección.
Diseño de base de dato	Nº base de datos.	Una base de datos	
Registro fotográfico de los libros que tratan sobre la naturaleza: vista por dos caras y detalles.	Nº de libros registrados.	Registro fotográfico de los 136 libros que tratan sobre naturalezas.	
Fichaje de datos de los libros	Nº de libros fichados en base de datos	136 libros fichados en base de datos	
Objetivo 2: Investigar la relación entre los libros seleccionados con la vida, obra y pensamiento de Gabriela Mistral.			
Actividades	Indicador	Meta	Producto
Revisión bibliográfica en torno al pensamiento de Gabriela Mistral y la naturaleza	Nº de títulos identificados	50 títulos	Producto 2: Un informe de investigación
Selección de bibliografía a utilizar	Nº de libros seleccionados	30 títulos	
Desarrollo de índice temático	Nº de índices realizados	Un índice temático	
Entrevistas a investigadoras	Nº de entrevistas realizadas	Dos entrevistas realizadas	
Redacción de informe de investigación	Nº de informes	Un informe de investigación	

Objetivo 3: Difundir los resultados de la investigación en instancias de mediación con la comunidad del Valle del Elqui.			
Actividades	Indicador	Meta	Producto
Entrevista investigador patrimonio natural local	N° de entrevistas realizadas	Una entrevista realizada	Producto 3: Una exposición en la biblioteca Isolina Barraza de Estay, Museo Gabriela Mistral de Vicuña.
Desarrollo de plan interpretativo	N° de planes interpretativos diseñados	Un plan interpretativo	
Selección de material para exposición	N° de objetos seleccionados	30 objetos seleccionados	
Diseño de guion museográfico	N° de guiones	Un guion museográfico	
Diseño de gráficas y cédulas	N° de gráficas y cédulas diseñadas	Diseño de 14 gráficas y 14 cédulas	
Impresión de gráficas y cédulas	N° de gráficas y cédulas impresas	14 gráficas impresas y 14 cédulas	
Montaje de exhibición	N° de exhibiciones montadas	Una exhibición montada	
Diseño y envío de invitaciones	N° de invitaciones diseñadas y enviadas	Envío de 50 invitaciones	
Contratación de servicio de catering	N° de servicios de Catering contratados	Un servicio de Catering para 50 personas	
Reunión de coordinación con el museo	N° de reuniones realizadas	Seis reuniones realizadas	
Inauguración de exhibición	N° de exhibiciones inauguradas	Una exhibición inaugurada	

Desmontaje de exhibición	Nº de exhibiciones desmontadas	Una exhibición desmontada	Producto 4: Una actividad de mediación.
Reunión de coordinación con colegio	Nº de reuniones realizadas	Una reunión	
Reunión con Agrupación <i>Cultivar la Memoria</i> .	Nº de reuniones realizadas	Una reunión	
Diseño de actividad	Nº de actividades de mediación diseñadas	Una actividad de mediación	
Coordinación con escuela	Nº escuelas contactadas	Una escuela contactada	
Compra de dispositivos de mediación	Nº de dispositivos	1 kits de dispositivos de medición	
Realización de actividad de mediación	Nº actividades de mediación realizadas	Una actividad de mediación	
Evaluación de actividad	Nº de dispositivos de evaluación	Un dispositivo de evaluación de actividad	

Tabla 1: Matriz de objetivos (Cambor - Gutiérrez,2025)

VIII. PRESUPUESTO

El proyecto se llevará a cabo en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Los valores de los ítems asociados fueron cotizados en distintas empresas especializadas (ver anexo 3, p.274: Presupuesto). Los servicios y materiales requeridos para la ejecución de los productos se desglosan a continuación:

Producto 1: Fichas de registro, se registran 136 libros.

- i. Gasto por registro fotográfico de libros: cuatro fotografías por libro, con un valor de \$7.000 por libro + impuestos boleto de honorarios

Producto 3: Exposición Museo Gabriela Mistral de Vicuña, se exhiben 50 libros (36 del total en soportes de acrílico y foam), junto a 14 cédulas que detallan datos de los libros e información complementaria. El apoyo de material visual es 14 gráficas informativas, de las cuales seis son de las medidas 50 x 50 cm y ocho paneles restantes son de 24 x 50 cm. Se incluye adicionalmente un texto curatorial.

- i. Impresión en Sintra de 5 mm: Ocho láminas de 25 x 50 cm, seis láminas de 50 x 50, Una lámina de 100 x 120, 14 cédulas de 10 x 15cm, total por impresiones de \$156.172
- ii. Soportes de acrílico y cartón foam board para 36 libros. Un valor de \$25.501 por soporte

Producto 4: Actividad de mediación, con 21 alumnos y alumnas de 5° de a Escuela Lucila Godoy de Alcayaga y 18 mujeres rurales de la agrupación *Cultivar la Memoria*

- i. Traslado de un tallerista (Santiago – Valle del Elqui). Un valor de \$ \$200.000 por vez de traslado.
- ii. Traslado del Club de Adulto Mayor desde Varillar a Vicuña y regreso. Taller \$200.000 por viaje ida y vuelta.
- iii. Materiales para una actividad

- Impresión de 12 láminas en tela de algodón de 30 x 40 cm. Un valor de \$4.668 por lámina impresa
- 50 lápices bicolor escolares. Un valor de \$357 por lápiz
- 3 ovillos de hilo perlé de algodón para bordar azul. Un valor de \$2.916 por ovillo
- 40 agujas para bordar. Un valor de \$273 por aguja

GASTOS GENERALES O GASTOS FIJOS DEL PROYECTO

- i. Honorarios 2 profesionales, por 48 horas al mes x 9 meses.: \$13.000 por hora neto.

A continuación, en la tabla 3 se muestra el detalle de los gastos (ver anexo 4, p. 275: Cotizaciones).

OBJETIVO GENERAL: Poner en marcha la colección de libros que tratan sobre naturaleza que pertenecen a la biblioteca personal de Gabriela Mistral conservados en la Museo Gabriela Mistral del Valle del Equi.	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	PRODUCTO	Item	CVU	Cantidad	Especificaciones	NETO o LÍQUIDO	IVA (19%)	IMPUESTOS HONORARIOS	TOTAL (BRUTO)	TOTAL PRODUCTO	
	OBI. ESPECÍFICO 1: Documentar la colección de libros que tratan sobre naturaleza detallando sus características y su estado de conservación	PRODUCTO 1: 136 Fichas de registro	Registro fotográfico de 136 libros									\$1,105,263
					\$7,000	135	libros	\$945,000		\$160,263	\$1,105,263	
	OBI. ESPECÍFICO 3: Difundir los resultados de la investigación en instancias de mediación con la comunidad del Valle del Elqui.	PRODUCTO 3: Exposición en Museo Gabriela Mistral	Impresión en Sintra de 5 mm.: -Ocho láminas de 25 x 50 cm. -Seis láminas de 50 x 50, -Una lámina de 100 x 120 -14 cédulas de 10 x 15cm									\$580,973
				\$138,800	1	Impresión de gálicas	\$138,800	\$172		\$138,972		
			Servicio de catering para 50 personas	\$7,000	50	personas	\$350,000	\$66,500		\$416,500		
			Soporte de cartón foambord para soporte de libros	\$21,429	16		\$21,429	\$4,072		\$25,501		
		PRODUCTO 4: Actividad de mediación	Traslado de un talleristas (Santiago – Vicuña)	\$200,000	1	Traslado	\$200,000	\$38,000		\$238,000		
			Viático de alimentación para talleristas	\$40,000	2	veces de alimentación	\$80,000	\$15,200		\$95,200		
			Materiales para talleres: impresión en tela de algodón 30 x 40 cm.	\$3,923	12	láminas impresas	\$47,076	\$8,944		\$56,020		
			50 lápices bi color	300	50		\$15,000	\$2,850		\$17,850		
			Hilos para bordar	2450	3	ovillos para bordar	\$7,350	\$1,397		\$8,747		
			Agujas para bordar	230	50	agujas	\$11,500	\$2,185		\$13,685		
			Traslado Club de adulto Mayor de Varillar.	180000	1	traslado en bus	\$180,000	\$34,200		\$214,200		
	GASTOS GENERALES O FIJOS DEL PROYECTO	REUMUNERACIONES	Honorarios de 2 profesionales x 48 horas al mes. X 9 meses								\$3,315,789	
			\$315,000	9	meses de trabajo	\$2,835,000		\$480,789	\$3,315,789			
						TOTAL	\$4,831,155	\$179,519	\$641,053	\$5,645,727		
			RESUMEN									
			TOTAL PROYECTO NETO				\$4,831,155				\$2,916	
			Impuestos				\$814,572				\$357	
			TOTAL PROYECTO BRUTO SIN EMPREVISTOS				\$5,645,727				\$4,668	
			Imprevistos (3%)				\$169,372					
			TOTAL PROYECTO BRUTO con imprevistos				\$5,815,099				273.7	

Tabla 3: Detalle de presupuesto del proyecto (Gutiérrez y Cambor, 2025)

Resumen presupuesto (valores brutos):

Producto 1: \$1.105.263

Producto 3: \$580.973

Producto 4: \$643.702

Presupuesto total gastos de operación NETO: **\$1.996.155- un millón novecientos noventa y seis mil ciento cincuenta y cinco.**

Total gastos de honorarios neto: **\$2.835.000** - dos millones ochocientos treinta y cinco mil.

TOTAL PROYECTO NETO: **\$4.470.229.-** cuatro millones cuatrocientos setenta mil doscientos veintinueve.

Imprevistos (3%): **\$170.158.-** ciento setenta mil ciento cincuenta y ocho.

TOTAL PROYECTO BRUTO: **\$5.842.085-** cinco millones ochocientos cuarenta y dos mil ochenta y cinco.

IX. PLAN DE FINANCIAMIENTO

El proyecto tiene el patrocinio del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, quienes han permitido el desarrollo de la investigación de los libros pertenecientes al Fondo Patrimonial del Legado Atkinson y Barnard College⁴, a la vez, han autorizado el desarrollo de una exhibición temporal en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay, ubicada en el Museo, y lugar donde se conservan los libros.

El registro fotográfico de la colección se realizará en alianza con el fotógrafo Francisco Díaz Urzúa, quien donó su trabajo para el proyecto, con el compromiso de la difusión de su trabajo.

La impresión de gráficas, cédulas y servicio de catering para el producto tres se realizará a través de aportes propios, por un total de \$607.173. Lo anteriormente mencionado, permitirá el desarrollo de los productos uno, dos y tres.

El desarrollo del producto cuatro, se realizó una alianza con la Municipalidad de Vicuña para el traslado de las integrantes del Club de adultas mayores de la localidad de Varillar hasta el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, y su regreso, lo cual se valoriza en un total de \$238.000. Cabe mencionar que los estudiantes del liceo se movilizarán por sus propios medios, ya que el establecimiento queda a pocas cuadras del museo.

La compra de materiales para la actividad de mediación y el viático de alimentación para talleristas será financiado a través de aportes propios, por un total de \$405.702

⁴ Se denomina Fondo Patrimonial Legado Atkinson a la colección de libros y objetos donados por Doris Atkinson, sobrina de Doris Dana, escritora y editora, quien fue pareja y albacea de Gabriela Mistral. Doris Atkinson se hace cargo del legado de Gabriela Mistral en 2006, al momento de la muerte de Doris Dana, donando el total de los archivos, libros y objetos al Estado de Chile. De este legado, el Museo Gabriela Mistral de Vicuña conserva los libros y objetos, y la Biblioteca Nacional los archivos y documentos. El fondo Barnard College, corresponde a 975 libros que pertenecieron a Gabriela Mistral y que en 1978 fueron donados por Doris Dana a la Barnard College of Columbia University. En 2010 Doris Atkinson gestiona para que la colección sea donada al Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Propuesta de financiamiento del total del proyecto

Para el financiamiento de la parte del proyecto que aún no cuenta con financiamiento, se propone la postulación al Fondo del Patrimonio Cultural, del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. Línea de Investigación, registro y levantamiento de patrimonio cultural, con un monto máximo de postulación de \$15.000.000-.

Link: <https://www.sfgp.gob.cl/fondos/fondo-del-patrimonio-cultural/convocatorias/fondo-del-patrimonio-cultural-2024>

Fecha de postulación: Julio - agosto 2026.

Cómo segunda estrategia de financiamiento, se propone la presentación del proyecto a una empresa privada, a través de la Ley de Donaciones Culturales. En este caso se expondrá el proyecto al Centro Andrónico Luksic Abarco CALA, ubicado en Los Vilos, región de Coquimbo. El proyecto será presentado en colaboración con la Fundación Educarte para cumplir con los requisitos de sociedad sin fines de lucro.

El Centro CALA, está dedicado a la difusión de la Minería del Cobre y el Desarrollo Sustentable (CALA), se ha transformado en un punto de interés que permite difundir y poner en valor la historia de la industria minera y a la vez una vitrina para dar a conocer las riquezas turísticas y ambientales de la Provincia del Choapa.

En este caso, para despertar el interés de la empresa, la exhibición incluirá un apartado de los escritos de Gabriela sobre los minerales, además de resaltar el énfasis en la puesta en valor del paisaje local a través de la poesía de Mistral.

En este caso, se solicita la totalidad del presupuesto requerido, además de proponer una exhibición en el propio centro CALA.

XI. ESTRATEGIAS DE DIFUSIÓN

Durante la ejecución del proyecto, se plantean dos estrategias de difusión. En primer lugar, se realizará la presentación del proyecto en charlas, conversatorios y podcast en espacios especializados en Gabriela Mistral. Se contemplan las siguientes charlas:

- Participación en el Conversatorio *Celebrando a Mistral*, realizado en la Universidad de los Andes con motivo del día del libro: *Celebrando a Gabriela Mistral*. Exponentes: José Goñi, Académico, político y diplomático; Germán Barros, Comunicador y Gestor Cultural, Pablo Peragallo; y Javiera Gutiérrez, en representación del equipo del proyecto.
- Presentación del proyecto a Estudiantes de primer año de la escuela de Diseño, de la Universidad de Chile, Taller central impartido por la académica Andrea Meza. La presentación considera una actividad de creación por parte de los alumnos de manera de activar los conocimientos.
- Presentación de cápsula audiovisual del proyecto en el Centro Cultural la Moneda en el contexto de la conmemoración de los 80 años del Nobel de Gabriela Mistral.

Participación en Podcasts

- 9 de abril el equipo participó en el podcast La Hora del Museo, capítulo #3640, alojado en Spotify y canal de YouTube del Museo Histórico Nacional. Publicado el 22 de abril (imágenes 1 y 2) en:

Spotify: <https://open.spotify.com/episode/0spH0oi1rmcgvs0R2TwXBR?si=fd9a15d55b0547>

14

YouTube: https://youtu.be/W_HTc2crnI

- 08 de octubre: Participación en podcast Facultad de Comunicaciones a cargo de José Agustín Donoso. Para publicarse en noviembre de 2025.

En segundo lugar, el proyecto será difundido a través de un comunicado de prensa, en los medios de prensa de la región: El diario la región, Leo noticias, Región de Coquimbo, El observador, Cuarta poder, Cultiva, Cuartanocticias, IV noticias. Además del sitio web del Museo www.mgmistral.cl, en la sección de noticias. Se considera también, la presentación de una columna para el suplemento *Discursos Públicos de Gabriela Mistral* publicado con motivo de los 80 años del Nobel de Gabriela Mistral del semanario regional Tiempo, a cargo del periodista Pablo Carrasco.

Se suma a lo anterior, la difusión de a través de la radio Antonio Varas de Vicuña, conducida por Guillermo Alday y Maricarmen Torrealba, en la que se coordinará una entrevista a las encargadas del proyecto para contar a la comunidad sobre investigación realizada y se invitará a la comunidad a participar de la inauguración. Esta entrevista se coordinará para la semana de inauguración de la exhibición.

Para la difusión de la exhibición que se realizará en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, se utilizarán las redes sociales del Museo, además del envío de invitaciones a autoridades de la comuna y personas afines a las temáticas de naturaleza, literatura, cultura y educación. Para la difusión del proyecto a nivel nacional se gestionará un reportaje en la revista Vivienda y Decoración del Diario el Mercurio, a través del contacto con María Cecilia de Frutos.

Una vez realizado el proyecto, se considera su difusión en la revista digital Mirada Clave, dirigida por Pablo Carrasco.

Finalmente, se presentará una publicación académica en *Cuadernos de la Universidad de Palermo*, marzo 2026, a través de la coordinación con Bernardita Brancoli.

PARTE 2: AVANCE DE PRODUCCIÓN

I. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y GRADO DE AVANCE

1.1. Productos

Producto 1: Base de datos catalogación con fotografías de cada libro.

La gestión del proyecto se inicia en el primer semestre de 2024 en el curso *Herramientas y metodologías para el Patrimonio* a cargo de Bernardita Brancoli. El equipo de trabajo estaba conformado por Carolina Camblor, Nathalie Espinoza y Javiera Gutiérrez. En esta oportunidad se presentó y formuló el proyecto *Atlas Mistral*, enfocado en la puesta en valor de la colección Bibliográfica Patrimonial conformada por 1975 libros que pertenecieron a Gabriela Mistral y que se conservan en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay de ubicada en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. En dicha institución Javiera Gutiérrez, conservadora de patrimonio, está a cargo de la biblioteca, con acceso a la colección de libros patrimoniales. Este proyecto, buscaba generar una plataforma digital que permita el acceso a la información contenida en los libros de la colección, así como la conexión y relación de la información, tomando como referencia las plataformas online Atlas Benjamin y Derrida's Margins⁵. La amplitud del proyecto abarcaba un tiempo y recursos que hacían poco viable su ejecución en un año, por lo que, se selecciona parte de la colección para su puesta en valor.

A partir de esta idea, se establece el tema de la naturaleza como tema central debido a que está temática atraviesa el pensamiento de Gabriela Mistral, desde sus poemas, especialmente su libro póstumo *Poema de Chile*, editado por Doris Dana en 1967, el que Gabriela Mistral escribió durante más de 30 años, hasta su pensamiento americanista, su misticismo y su pensamiento

⁵ Páginas web: <https://cbamadrid.es/benjamin/>; <https://derridas-margins.princeton.edu/>

religioso. Se suma a esto, la relevancia del tema a nivel local, ya que sus escritos, así como la colección bibliográfica, se vinculan directamente con el territorio y naturaleza del Valle del Elqui, por lo que permite una conexión directa con la comunidad local, siendo un puente para el acceso a la obra y colección bibliográfica de Gabriela Mistral.

El segundo semestre de 2024, el equipo de trabajo se conforma por Carolina Cambor, Francisca Corvera y Javiera Gutiérrez, quienes formularon el proyecto *La Naturaleza de Gabriela* definiendo problema, fundamentación, objetivos y metodología de trabajo, así como posibles productos a trabajar.

En marzo de 2025, se inició el desarrollo del proyecto, con el equipo de trabajo definitivo conformado por Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez. La primera actividad que se desarrolló fue la presentación del proyecto al nuevo director del Museo, Dusan Martinovic, quien asumió en octubre de 2024. Anteriormente, el proyecto había sido presentado a la directora Leslie Azocar, quien había dado la aprobación del proyecto. En la reunión con el nuevo director, se describieron los fundamentos, objetivos y productos, acordando el apoyo de la institución, a través de autorización del acceso a la colección para su investigación y la posibilidad de realizar una exhibición temporal en la biblioteca del Museo durante el segundo semestre (ver anexo 5 p. 276: Carta de compromiso director Museo Gabriela Mistral de Vicuña).

El proyecto se inició con la identificación de los libros que tratan sobre naturaleza que son parte de la colección de Legado Atkinson y Barnard College y que se conservan en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Inicialmente se trabajó con una selección desde una base de datos del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, en la que se identificaron 71 títulos afines al tema, entre estos libros cuyo contenido es la fauna, el mar, la geografía y la flora.

En una segunda instancia, se trabajó en terreno, donde Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez revisaron el total de la colección en forma física (imágenes 1 a 6). En esta oportunidad, se ampliaron las temáticas seleccionadas, incorporando libros que están vinculados con la naturaleza desde el misticismo, la filosofía y la literatura, ya que se consideró que estos títulos son claves para

contextualizar el proceso de investigación. Por lo cual, se pasó de 71 títulos a un total de 136 libros, todos estos ejemplares almacenados en las repisas del Museo y de temática central la naturaleza.



Imagen 1: Proceso de identificación de libros que tratan sobre naturaleza (Gutiérrez, 2025).



Imagen 2: Equipo ejecutor del proyecto, Javiera Gutiérrez, Carolina Cambor, junto al director del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, Dusan Martinovic (Galleguillos, 2025).



Imagen 3: Proceso de identificación de libros que tratan sobre naturaleza en Legado Atkinson (Galleguillos, 2025).



Imagen 4: Selección de libros que tratan sobre naturaleza pertenecientes al Museo Gabriel Mistral de Vicuña (Cambor, 2025).



Imagen 5: Carolina Camblor realizando proceso de registro en base de datos de colección de libros seleccionados (Gutiérrez, 2025).



Imagen 6: Javiera Gutiérrez realizando proceso de registro en base de datos de libros seleccionados (Camblor, 2025)..

A continuación, se diseñó una ficha de registro (ver anexo 6, pp. 277 - 279: Ficha de Registro) la que se basó en los campos de la ficha SURDOC⁶. Además, se incorporaron ítems para registrar información en relación con las marcas y anotaciones realizadas por Gabriela Mistral, tipo de ilustraciones y observaciones, para indicar valor potencial para la exhibición. Para la base de datos, se consideraron cuatro campos, los que se desglosan en un total de 43 subcampos y se detallan en la tabla N°4.

⁶ SURDOC es una herramienta informática, normalizada para la administración y manejo de las colecciones de los museos. Creada, desarrollada y aplicada por el Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales para los museos del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y otros museos públicos o privados que lo requieran. <https://www.surdoc.cl/>

Campo1 : Temática	Campo 2: Registro Museo	Campo 3: Identificación	Campo 4: Descripción	
N° de ficha (n° asignado correlativamente)	Colección	Autor	Presencia de ilustraciones	Materialidad
Tema	N° de inventario	Título	Presencia de fotografía	Técnica (tipo de encuadernación)
Subtema	N° de SURDOC	N° de edición	Descripción	Descripción de cubierta
Lugar del que trata			Ilustrador / fotógrafo	Presencia de dedicatoria
			Editorial	Transcripción de dedicatoria
			Imprenta	Presencia de marginalias (páginas con marginalias /tipo de marca)
			Ciudad de impresión	páginas con texto (transcripció)
			Año de edición	Observaciones de las marcas
			N° de páginas	Estado de conservación (deterioros)
			Medidas (ancho, alto, largo)	

Tabla N°4: Campos de base de datos (Cambior - Gutiérrez, 2025)

Una vez iniciado el proceso de fichaje, se determinó que, para facilidad de revisión de los datos, y con ello cuantificar las características identificadas, se cambiaría el formato de fichas a una base de datos en formato Excel, ingresando en una tabla la información según los mismos campos determinados inicialmente. Por lo que se continuó el proceso de registro en la base de datos.

En total se registraron 136 títulos en una base de datos en formato Excel. La base de datos se encuentra en el anexo 7, (pp.280: Base de datos libros sobre naturaleza del Fondo *Patrimonial Biblioteca Isolina Barraza de Estay*). En el proceso de registro, se pudo identificar libros con y sin imágenes y/o ilustraciones, además de identificar dedicatorias, subrayados,

anotaciones y marcas (tipos de marcas, páginas de marcas) y temas que son destacados por Gabriela Mistral.

En paralelo al proceso de fichaje, se realizó el registro fotográfico de la colección. Esta labor fue realizada por el fotógrafo Francisco Urzúa (imagen 7 y 8). Para el registro se definieron dos tomas como base: anverso y reverso. Además, en gran parte de los casos, se registró portadilla y dos a tres tomas de marcas y anotaciones realizadas por Gabriela Mistral. Las fotografías fueron ordenadas en carpetas nombradas por el N° de ficha asignado, autor y primera palabra del título. Además, se enumeraron cada fotografía con estos datos, además del número de foto. En total, se creó una base de datos con 136 carpetas (imagen 9) (ver anexo 8, p.281: Banco de imágenes).



Imagen 7: Proceso de registro fotográfico de colección bibliográfica (Gutiérrez, 2025).



Imagen 8: Proceso de registro fotográfico de colección bibliográfica (Gutiérrez, 2025).

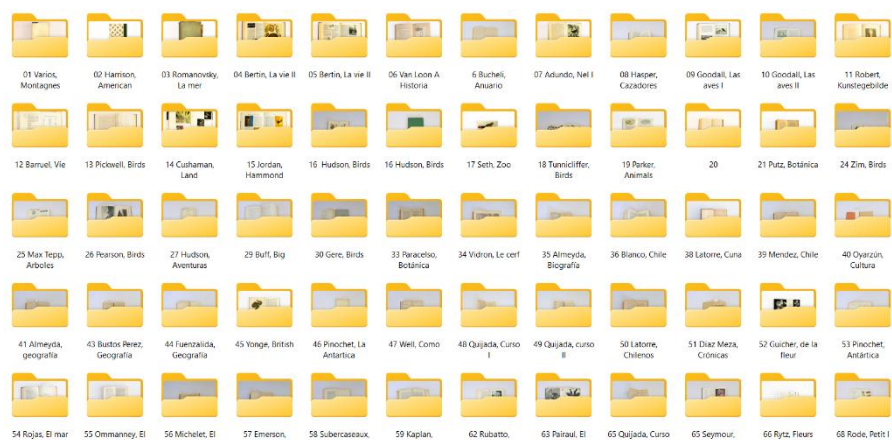


Imagen 9: Detalle de banco de imágenes ordenadas por carpetas (Gutiérrez, 2025).

Respecto de las metas del primer objetivo se puede observar que se cumplió con la cantidad estimada de libros registrados y su respectivo fichaje:

META	PRODUCTO
Una lista de libros	✓
Una base de datos	✓
Registro fotográfico de los 136 libros que tratan sobre naturalezas.	✓
136 libros fichados en base de datos	✓

La base de datos en formato Excel y el banco de imágenes, son el resultado del producto 1, desarrollados con el objetivo de documentar la colección detallando sus características y contexto en la obra de la autora. A través del producto se logró identificar las características de la colección, permitiendo una descripción acabada de esta, además de la identificación de las marginalias claves que se encontraban al interior de los libros. Los antecedentes de esta etapa permitieron el desarrollo del capítulo dos del informe de investigación, el que se presenta en la tercera parte de este informe (página 95 en adelante).

Producto 2: Informe de investigación.

La investigación se realizó a través de la revisión de los textos, poesías, prosas, epistolarios, y recados, que escribió Gabriela Mistral durante su vida en torno a la temática naturaleza, las que se concentran en su libro *Lagar* (1954) y el libro póstumo *Poema de Chile* (1967; La Pollera ediciones, 2015), además de las recopilaciones de autores como Luis Vargas Saavedra (*Almácigo: Poemas inéditos*, 2008), Jaime Quezada (*Bendita mi lengua sea*, 2019) Gladys Gonzáles (*Textos sobre naturaleza*, 2022 y *Herbario Mistraliano*, 2021) y el libro *Elogio sobre la naturaleza*, de editorial Lumen (2024). Se revisaron además, textos de análisis entre los que se encuentran: *Gabriela Mistral, Artesana de sí Misma* (2018) de Claudia Cabello Hutt; *Mistral una vida, solo me ama quien me haya* (2023) de Elizabeth Horan; y el libro *Gabriela Mistral, campesina del Valle del Elqui* (1969) de Marta Elena Samatan.

En total se revisaron alrededor de 50 publicaciones sobre la vida y obra de Gabriela Mistral, lo que permitió, en conjunto con la información levantada en la primera etapa durante el proceso de ficha, el establecimiento de un índice temático compuesto por 4 capítulos detallados en la tabla N°5:

Capítulo 1: GABRIELA MISTRAL
1.1. Antecedentes historiográficos.
1.2. Gabriela Mistral y las bibliotecas.
1.3. Bibliotecas y naturaleza.
Capítulo 2: LIBROS SOBRE NATURALEZA EN LA BIBLIOTECA PERSONAL DE GABRIELA MISTRAL
2.1. Descripción de la colección.
2.2. Tipologías de portadas e imágenes.
2.3. Principales autores y editoriales.
2.4. Antecedentes históricos.
2.4.1. Antecedentes de la institución.
2.5. Usos.
2.6. Pertenencia y calidad jurídica
2.7. Estado de protección jurídica
2.8. Estado de conservación
Capítulo 3: LA NATURALEZA PRESENTE EN EL PENSAMIENTO MISTRALIANO
3.3. Escritos sobre naturaleza de Gabriela Mistral
3.4. Su tierra natal y el huerto elquino
3.3. Pensamiento americanista
3.4. Naturaleza y misticismo
Capítulo 4: HALLAZGOS
4.1. Hallazgos
4.2. Marcas y anotaciones al margen
4.3. El ciervo y el huemul
4.4. Botánica: plantas medicinales, plantas de Chile y flora
4.5. Las aves: la errancia del albatros, las gaviotas y el petrel
4.6. Encuentro con la medusa

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

LISTADO BIBLIOGRÁFICO

Tabla N°5: Índice temático del informe de investigación (Cambior - Gutiérrez, 2025)

Además de la revisión bibliográfica, se realizó un estudio detallado de las marcas y anotaciones de Gabriela Mistral. Este estudio, se efectuó en una segunda instancia de trabajo en terreno realizada en agosto de 2025, en el que se completaron los datos de la base de datos vinculados con las marcas e ilustraciones (imágenes 10 y 11). En esta oportunidad, se realizó la grabación de una cápsula audiovisual, a cargo de Oscar Hauyon, encargado de desarrollo institucional del Museo Gabriela Mistral de Vicuña (imágenes 12 a 15). Este contenido audiovisual fue presentado en la inauguración de la exposición que reúne el trabajo de esta investigación, y en entre noviembre y diciembre la cápsula será presentada en el Centro Cultural La Moneda, en Santiago, en el marco de la conmemoración de los 80 años del Nobel de Mistral, en la actividad *Lo primero es la tierra, ciclo de pensamiento Mistraliano*, desarrollado en colaboración con diez instituciones culturales, entre las que se encuentra el Museo Gabriela Mistral de Vicuña.



Imagen 10: Proceso de investigación de marginalias (Gutiérrez, 2025).



Imagen 11: Proceso de investigación de marginalias (Gutiérrez, 2025).



Imagen 12: Proceso de registro audiovisual realizado por Oscar Hauyon (Galleguillos, 2025).



Imagen 13: Proceso de registro audiovisual realizado por Oscar Hauyon (Galleguillos, 2025).



Imagen 14: Frame del video realizado por Oscar Hauyon para presentar en el Centro Cultural La Moneda.



Imagen 15: Frame del video realizado por Oscar Hauyon para presentar en el Centro Cultural La Moneda.

Las marcas presentes en los libros de la colección permiten vislumbrar el interés de Mistral por determinados animales específicos, entre estos el ciervo, la medusa, las aves petrel y albatros, y también de plantas y árboles como la araucaria, el ciprés y el algarrobo y flores como el geranio, la margarita y el copihue. En algunas de las páginas están presentes las marcas manuscritas características con la letra *T* y la *C*, que se estima tratan de tema y copiar respectivamente, asimismo se observa que en los libros de naturaleza utiliza la marca *Ch*, posiblemente de Chile. La identificación de estas marcas o marginalias nos permitieron trazar líneas de investigación para la descripción de la colección y el desarrollo del guion museográfico.

Para complementar el estudio bibliográfico, se realizaron dos entrevistas a académicas que han trabajado el tema de la naturaleza con Mistral. En primer lugar, se entrevistó a Soledad Falabella, académica de la Universidad de Chile, investigadora reconocida de la figura de Gabriela Mistral (ver imagen 16) (ver anexo 9: pp. 282 Pauta de entrevista y anexo 10, pp. 283-288: Entrevista Soledad Falabella) y luego a Gladys González, directora de la editorial independiente Ediciones Libros del Cardo (ver imagen 17), quien ha publicado una selección de escritos y transcritos de cuadernos de Mistral sobre naturaleza (ver anexo 11, pp. 289 y anexo 12, pp. 290 - 300: entrevista Gladys González). Estas entrevistas permitieron reafirmar pilares de la investigación.

Respecto de las metas del segundo objetivo se puede observar que se revisaron los libros fundamentales sobre el tema para establecer un marco teórico adecuado al tipo de investigación, que permitió realizar un índice temático y realizar un informe académico. Se complementa la información recopilada con la realización de dos entrevistas a investigadoras relevantes de la escena mistraliana.

META	PROYECTO
50 títulos revisados de y sobre Mistral	✓
Selección de 30 títulos para bibliografía	✓
Un índice temático	✓
Dos entrevistas realizadas	✓
Un informe de investigación	✓

Como resultado de esta etapa se logró el desarrollo del producto 2: informe de investigación, el que conforma la tercera parte de este proyecto (pp. 99 a 297).

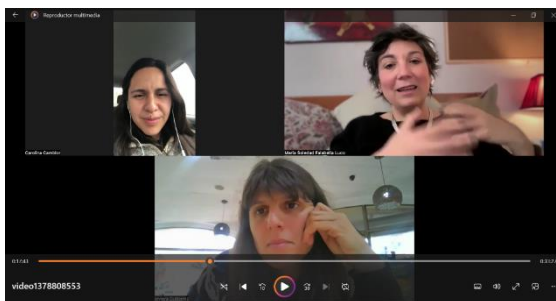


Imagen 16: Entrevista Soledad Falabella. Realizada el 31 de julio de 2025 (Gutiérrez, 2025).

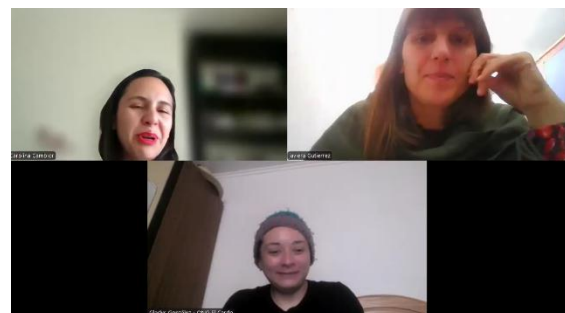


Imagen 17: Entrevista a Gladys González. realizada el 01 de septiembre de 2025 (Gutiérrez, 2025).

Productos 3: una exposición en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Considerando que los contenidos de la investigación serían exhibidos a la comunidad local se realizó una entrevista a Cristián Caradeuc (imagen 18), especialista en patrimonio natural local, específicamente en huertos del Valle del Elqui, coautor del libro investigación *El huerto familiar elquino* y de la página web: www.huertoselquinos.cl (imagen 19). Se le entrevistó con el objetivo de relacionar el contenido de los libros de la colección y los textos de Gabriela Mistral que tratan sobre huerto y jardín con la comunidad local a través del conocimiento de las tradiciones huerteras de la zona. (ver anexo 13, pp. 301: pauta de preguntas y anexo, 14, pp. 302 - 308: transcripción de entrevista Cristián Caradeuc)



Imagen 18: Entrevista a Cristián Caradeuc, realizada el 27 de agosto de 2025 (Gutiérrez, 2025).



Imagen 19: Captura de página web Huertos elquinos. (Cambor, 2025).

Para la realización de la exhibición en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, se generó un plan interpretativo. Este fue realizado en base al proyecto de creación de plan interpretativo ejecutado durante el curso *Puesta en valor y comunicación del patrimonio* dictado por Bernardita Barros, el plan fue adaptado de acuerdo con los avances de la investigación y las características del espacio. Se definieron los siguientes puntos:

- Mensajes principales de la exhibición
- Misión y objetivos (general y específicos)
- Propósito o argumento central
- Esquema de tema y subtema
- Método de distribución de contenidos
- Atmósfera de la exhibición

El plan interpretativo se adjunta en el anexo 15, pp. 309 - 318: Plan interpretativo.

Una vez definido el plan interpretativo, se desarrolló un guion de contenidos basado en el espacio disponible, el que corresponde a un mueble de madera (imagen 20) de medidas 300 x 230 x 45 cm, con doce espacios de exhibición de 50 x 50 x 45 cm. cerrados, dos espacios de exhibición de las mismas medidas abiertos y seis paneles para gráficas de 50 x 50 cm. y ocho paneles para gráficas de 24 x 50 cm. Además de un espacio para texto curatorial de 100 x 120 cm. ubicado al costado izquierdo del mueble. El mueble incluye iluminación led en cada uno de los espacios de exhibición cerrados.

El espacio de exhibición se ubica a la entrada de la biblioteca del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, sobre el muro oeste. Se considera la biblioteca el espacio idóneo de exhibición debido a que es el lugar donde se resguardan en vitrinas los libros del Legado Atkinson y Barnard College.



Imagen 20: Mueble para exhibición en proceso de construcción. (Gutiérrez, 2025).

El desarrollo del guion museográfico incluyó a partir de julio de 2025 la redacción de texto mediado al público y selección de libros de la colección a exhibir, la selección de imágenes del banco de imágenes registradas en el producto 1 y la selección de fotografías del Archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional. Estas fotografías fueron solicitadas en alta resolución al archivo a través de la encargada Daniela Schütte (Anexo 34: solicitud de archivos Biblioteca Nacional). Para este proceso del guion, se desarrollaron distintas pruebas de distribución de espacios de contenidos, además de prueba de distribución de libros y confección de soportes (imágenes 21 a 26)



Imagen 25: Prueba de espacios para distribución de libros (Gutiérrez, 2025)



Imagen 26: Proceso de prueba de libros en vitrinas (Gutiérrez, 2025)

Posteriormente, con los textos redactados, las imágenes seleccionadas y los libros identificados, se diseñaron las 14 gráficas a distribuirse en el mueble (ejemplo en imágenes 27 y 28). Asimismo, se diseñó la gráfica del texto curatorial y las cédulas para cada espacio de exhibición (ejemplo en imágenes 29 y 30). El total de las gráficas se adjunta en el anexo 16 (pp. 319 - 351: Guion museográfico y anexo 17, pp. 352 - 366: Paneles de exhibición. Finalmente, se realizaron pruebas de impresión y adhesivos de las gráficas.



Imagen 27 y 28: Ejemplo de gráficas exhibidas en la muestra.

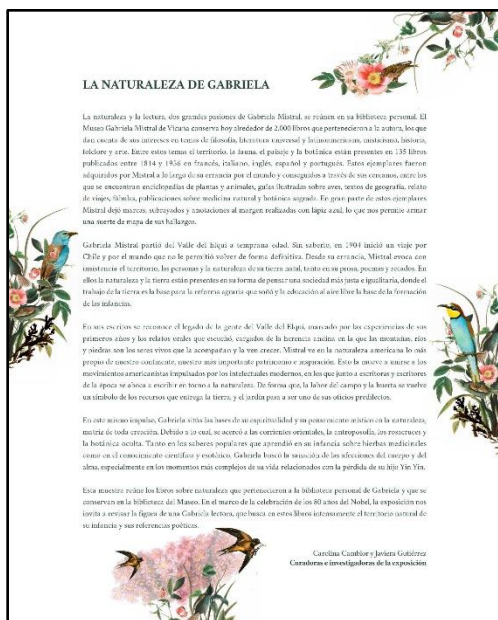


Imagen 29: Gráfica del texto curatorial.

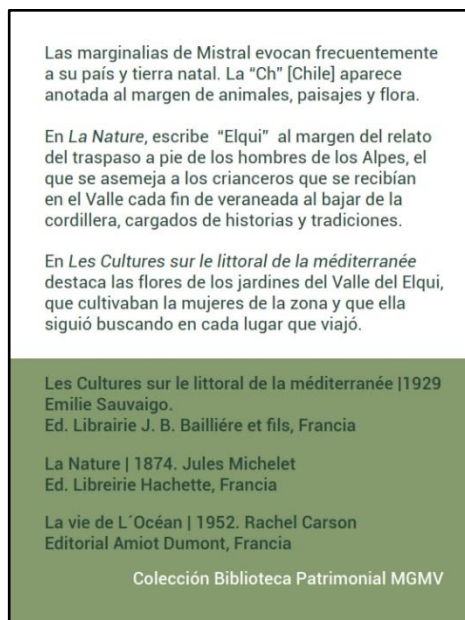


Imagen 30: Gráfica tipo cédula exhibida en la muestra.

En paralelo al diseño de los paneles de exhibición, se realizó el diseño de la gráfica de invitación (imagen 31) y un plan de envío a los invitados, lo que se realizó entre el 01 de octubre al 10 de octubre de 2025. La invitación fue extendida a las autoridades de Vicuña, a personas claves de la comunidad local ligadas al patrimonio natural, la educación, la literatura y la cultura. Se envió invitación a los entrevistados y a las personas que apoyaron la difusión del proyecto, a integrantes y académicos de la comunidad universitaria de la Universidad de los Andes, a las personas encargados de extensión de otras universidades, a medios de comunicación y a organizaciones de las áreas de patrimonio y literatura a nivel nacional del sector público y privado. (ver anexo 18, p.367: Lista de invitados a la inauguración).

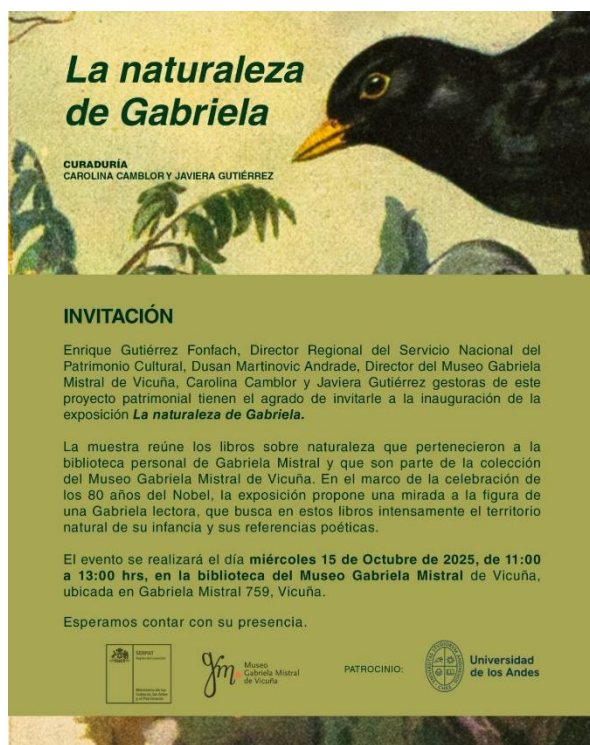


Imagen 31: Invitación a la inauguración de la exposición *La Naturaleza de Gabriela*, curaduría e investigación de Javiera Gutiérrez y Carolina Cambor (Cambor, 2025).

El montaje de la exhibición se realizó los días 13 y 14 de octubre, por Carolina Camblor y Javiera Gutiérrez (imagen 32 y 33), jornadas durante las cuales se confirmó el guion museográfico, los espacios de distribución y luminosidad. Se generó una exhibición de 14 gráficas, más 14 espacios de exhibición, en el que se exhibieron 50 libros de la biblioteca personal de Gabriela Mistral (imágenes 33 y 39).



Imagen 32: Jornadas de montaje. (Camblor, Gutiérrez 2025).



Imagen 33: Vista general de exhibición montada, junto a texto curatorial (Urzúa, 2025).



Imagen 34: Detalle de panel 10 de exhibición (Gutiérrez, 2025)



Imagen 35: Detalle de panel 21 de exhibición (Gutiérrez, 2025)



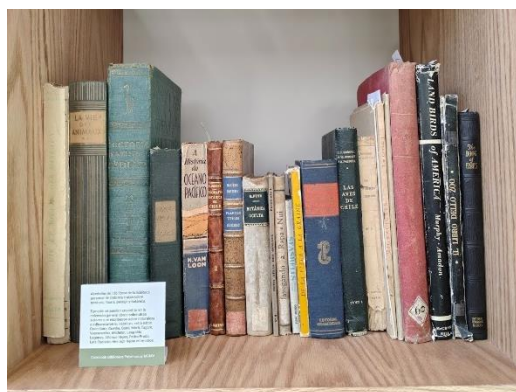
**Imagen 36: : Detalle de panel 17 de exhibición
(Gutiérrez, 2025)**



**Imagen 37:: Detalle de panel 19 de exhibición
(Gutiérrez, 2025)**



**Imagen 38: : Detalle de panel 25 de exhibición
(Gutiérrez, 2025)**



**Imagen 39: : Detalle de panel 6 de exhibición
(Gutiérrez, 2025)**

El día 15 octubre se realizó la inauguración de la exhibición. En la cual participaron en el saludo inicial y discursos el director del Museo, Dusan Martinovic; Josefina Tocornal, encargada de extensión Cultural de la Universidad de Los Andes y profesora del curso Seminario de grado del Magíster Patrimonio y Gestión Cultural; también participó Norma Alcamán Riffo, presidenta de la Sociedad de Bibliófilos Chilenos y Carolina Camblor, en nombre del equipo de ejecución del proyecto (ver anexo 19, pp. 370 - 371: Palabras de presentación) (imágenes 40 a 49). La ceremonia fue dirigida por Javiera Gutiérrez. En el anexo 20 (pp. 372 - 375) se adjunta el programa de la inauguración

Durante la ceremonia se exhibió una cápsula audiovisual de cuatro minutos de duración, editada por Oscar Hauyon, encargado de desarrollo institucional del Museo, en la que se explicaba el proyecto y describe la colección de libros sobre naturaleza.

La actividad fue acompañada con una actividad de mediación, explicada en el producto 4, a continuación de este apartado. Como cierre de la actividad, se ofreció un cóctel a los participantes (imagen 50 y 51). Durante la inauguración se realizó el registro fotográfico de la actividad a cargo del fotógrafo Francisco Urzúa, además del registro audiovisual, a cargo de Oscar Hauyon (imagen 46). En total asistieron 54 personas⁷.

La exhibición estará abierta hasta el 15 de noviembre y puede ser visitada en el horario de funcionamiento de la biblioteca del Museo: martes a viernes de 10:00 a 17:00 horas. De acuerdo con los registros de ingreso de la Biblioteca Isolina Barraza de Estay, la exposición recibió visitantes en los primeros 15 días de funcionamiento (MGMV, 2025).

⁷ Participaron 18 alumnos y alumnas de la escuela Lucila Godoy de Alcayaga, 13 mujeres del proyecto Cultivar la Memoria y 23 asistentes locales y nacionales.



Imagen 40: Inauguración de exhibición, palabras del director del Museo Dusan Martinovic (Urzúa, 2025).



Imagen 41: Josefina Tocornal, directora Extensión Cultural de la Universidad de Los Andes (Urzúa, 2025).



Imagen 42: Norma Alcaman, presidenta de la Sociedad de Bibliófilos en el discurso de presentación (Urzúa, 2025).



Imagen 43: Carolina Camblor, ejecutora del proyecto, en el discurso de inauguración (Urzúa, 2025).



Imagen 44: inauguración de exhibición (Urzúa, 2025).



Imagen 45: Imagen del público asistente (Urzúa, 2025).



Imagen 46: Proceso de registro audiovisual, entrevista Josefina Tocornal realizada por Oscar Hauyon (Urzúa, 2025).



Imagen 47: Inauguración de exhibición (Urzúa, 2025).



Imagen 48: Javier Gutiérrez, Carolina Camblor, Josefina Tocornal y Javier Yañez en inauguración de exhibición (Urzúa, 2025).



Imagen 49: Detalle de vitrina de exhibición (Urzúa, 2025).



Imagen 50: Cóctel de inauguración (Urzúa, 2025).

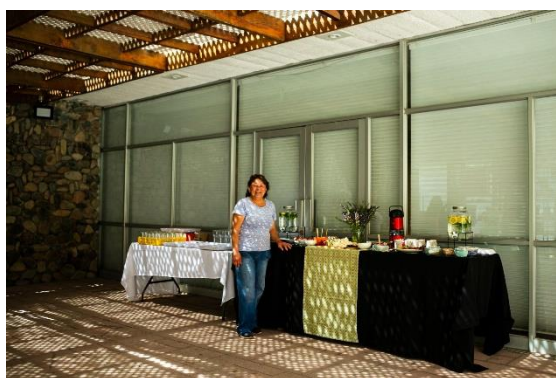


Imagen 51: Señora Emperatriz, encargada del cóctel de inauguración (Urzúa, 2025).



imagen 52: Visitantes de la exhibición durante octubre y noviembre 2025 (Gutiérrez, 2025)



Imagen 53: Visitantes de la exhibición durante octubre y noviembre 2025 (Gutiérrez, 2025)

Respecto de las metas del tercer objetivo, producto 3, se puede observar que se realizó la entrevista a un investigador de patrimonio local para contextualizar la temática naturaleza en la localidad, lo que permitió junto a la investigación previa ejecutar un plan interpretativo y posteriormente un guion museográfico que configuraron la exposición titulada *La naturaleza de Gabriela* en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. La muestra reunió 50 libros con sus respectivas cédulas y 14 gráficas con texto e imágenes, siendo gestionada con el apoyo del Museo. Se realizó la inauguración de la exposición el día 15 de octubre, invitando a las autoridades locales y a la comunidad, y entregando un cóctel para los invitados. La exhibición se extenderá abierta al público durante un mes, fecha en la cual será desmontada por el equipo del proyecto.

META	PROYECTO
Una entrevista a investigador de patrimonio natural local	✓
Un plan interpretativo	✓
30 objetos seleccionados	✓ (alrededor de 50 objetos)
Un guion museográfico	✓
14 diseños de gráficas y 14 diseños de cédulas	✓
14 gráficas impresas y 14 cédulas	✓
Una exhibición montada	✓
Envío de 50 invitaciones	✓
Un servicio de Catering para 50 personas	✓
Seis reuniones realizadas con el Museo	✓
Una exhibición inaugurada	✓ 15 de Octubre 2025
Una exhibición desmontada	Por realizarse: 17 de Noviembre 2025

Como resultado de esta etapa se logró el desarrollo del producto 3: que corresponde a una exposición en la biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Producto 4: actividad de mediación

Junto con la inauguración de la exhibición se realizó una actividad de mediación. En esta actividad participaron 18 estudiantes de un curso de quinto básico de la escuela Lucila Godoy de Alcayaga de Vicuña junto a 13 integrantes del Club de adulto mayor Renacer de Varillar y que

participan desde marzo en el proyecto Fondart Cultivar la Memoria de las mujeres del Elqui⁸.

Adicionalmente participaron en la actividad personas de la comunidad de Vicuña, que asistieron a la inauguración.

Para la coordinación de la actividad, en julio de 2025 se contactó a Andre Álvarez y Paula Jeria, integrantes y responsables del proyecto *Cultivar la Memoria*, que reúne a mujeres mayores de Varillar en torno a la naturaleza y la creación textil (el bordado) respecto de la memoria territorial local y el legado de Gabriela Mistral. En este primer contacto se les planteó la inquietud de realizar una actividad en conjunto en torno a las hierbas medicinales que marcó en sus libros Gabriela Mistral, debido al interés común de temática entre ambos proyectos. Posteriormente, se realizó una reunión de coordinación el 28 de agosto, en la que participaron Paula Jeria, responsable del proyecto y Daniela Torres, encargada de registro audiovisual (imagen 54).



Imagen 54: Paula Jeria y Daniela Torres del proyecto Cultivar la memoria junto a Javiera Gutiérrez en reunión de coordinación, agosto 2025. (Gutiérrez, 2025).

Por otra parte, se realizó una reunión de coordinación con la profesora de artes plásticas de la escuela Lucila Godoy de Alcayaga, María José Lagos. A través de ella, se definieron detalles de

⁸ Proyecto Fondart Regional Coquimbo 2025, folio 762614, responsable Paula Jeria Tapia y equipo formado por Andre Álvarez Oliva, Pía Pacheco, Daniela Torres.

la actividad: objetivos de aprendizaje, adecuación de la propuesta al rango etario de los estudiantes, coordinación de reglas de la actividad y horarios posibles para la realización de la actividad durante la jornada escolar. Se estableció un cronograma y un desglose de la actividad de mediación para ser presentada en el establecimiento educacional. (Ver anexo 1, pp. 269 - 272: Actividad de mediación)

La actividad de mediación fue diseñada enfocada en que la comunidad compartiera saberes locales en torno a hierbas medicinales que se encuentran en los poemas de Gabriela Mistral y que están marcadas o presentes en los libros de su colección personal. Se trabajó con ilustraciones tomadas del libro *La salud por medio de las plantas por un sacerdote salesiano*, editorial Salesiana (1919). De este libro, se utilizaron doce imágenes ilustradas: lavanda, orégano, romero, malva, boldo, matico, hinojo, poleo, higuera, menta, salvia, llantén. Estas hierbas fueron seleccionadas en concordancia con las plantas trabajadas por el proyecto *Cultivar la Memoria* de las mujeres mayores de Varillar, ya que son ellas mismas las que cultivan estas hierbas en su jardín y las bordan, están a su vez presentes en la poesía de Gabriela Mistral.

El concepto de compartir saberes fue una estrategia de mediación que se resolvió agrupando a los participantes. Los estudiantes fueron divididos en cinco grupos de cuatro a cinco personas, en cada grupo se integró una señora de Varillar, la cual mostró a los niños y niñas las plantas y hierbas naturales que son parte de la poesía de Gabriela Mistral y que son cultivadas y utilizadas en el Valle del Elqui.

A partir de preguntas estructuradas que se dejaron escritas en cada mesa, se abrió el diálogo en torno a los conocimientos y saberes locales, los usos, formas de cultivo y las memorias asociadas a los olores y texturas de las hierbas.

Las preguntas fueron:

- ¿Conoces estas plantas?
- ¿Dónde crees que se puede encontrar?

- ¿Qué sensación te da? ¿Qué te hace sentir el olor de esta planta?
- ¿Qué recuerdos te trae? ¿Te recuerda a alguien?
- ¿Qué cuidados necesita esta planta?
- ¿Para qué te imaginas que se puede usar?
- ¿Qué puede ayudar a sanar esta planta?

Se realizó un registro de saberes. Los conocimientos compartidos fueron anotados, a modo de marginalia o anotaciones al margen, en láminas textiles con impresión de ilustraciones de las plantas obtenidas del libro *Las plantas medicinales, usos saberes y costumbres*, el que es parte de la colección Legado Atkinson de la biblioteca personal de Gabriela Mistral. En las láminas, de 30 x 40 cm, las y los participantes anotaron con lápiz azul de palo los saberes compartidos, haciendo referencia a la marginalia de Gabriela Mistral. A la vez, quienes quisieron, bordaron con hilo azul sobre las imágenes (imágenes 55 a 63)

Finalmente, se ejecutó una puesta en común mostrando los resultados. Cada uno de los grupos expuso lo realizado frente al público, contando los saberes compartidos y mostrando las láminas textiles con marginalias y bordados (imágenes 64 a 68). Las láminas textiles fueron reunidas en un libro textil que se incorporó a la exhibición en un plinto, junto con un lápiz bi color escolar y un hilo de bordar azul con aguja; de manera que, a modo de libro de visitas, los siguientes visitantes de la exposición pudieran completar este libro escribiendo y bordando también con sus saberes en torno a las hierbas. En el plinto con el libro de láminas quedó una cédula con las preguntas e indicaciones del ejercicio (imagen 69 a 78). El registro del libro textil creado se adjunta en el anexo 21, pp. 376 - 382: Libro textil de saberes comunitarios.



Imagen 55: Actividad de mediación. Señoras del Club de adultos Renacer de Varillar junto a estudiantes de la Escuela Lucila Godoy de Alcayaga (Urzúa, 2025).



Imagen 56: Actividad de mediación. Mujeres del Club de adultos Renacer de Varillar junto a estudiantes de la Escuela Lucila Godoy de Alcayaga (Urzúa, 2025).



Imagen 57: Andre Álvarez, integrante del proyecto Cultivar la Memoria, explicando el proyecto realizado (Urzúa, 2025).



Imagen 58: Josefina Tocornal, Norma Alcaman, Mabel Robers, Evelyn Riveros, Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez, junto a estudiantes de la Escuela Lucila Godoy de Alcayaga de Vicuña (Urzúa, 2025).



Imagen 59: Láminas textiles impresas con ilustraciones de libro Plantas medicinales



Imagen 60: Láminas textiles y hierbas del Valle del Elqui (Torres, 2025)



Imagen 61: Estudiantes de la escuela Lucia Godoy de Alcayaga participando en actividad de mediación con hierbas: hinojo, romero y menta (Urzúa, 2025).



Imagen 62: Estudiantes de la escuela Lucia Godoy de Alcayaga participando en actividad de mediación junto a hierbas higuera y romero (Urzúa, 2025).



Imagen 63: Claudia Suárez, artista textil bordando durante actividad de mediación (Urzúa, 2025)



Imagen 64: Alumna de escuela Lucila Godoy de Alcayaga mostrando su lámina textil (Urzúa, 2025)



Imagen 65: Grupo de estudiantes de Escuela Lucía Godoy de Alcayaga exponiendo el trabajo realizado (Urzúa, 2025)



Imagen 66: Libro textil de saberes y hojas de matico (Urzúa, 2025)



Imagen 67: Participantes de actividad de mediación junto a exhibición *La naturaleza de Gabriela* (Urzúa, 2025).



Imagen 68: Estudiantes de Escuela Lucila Godoy de Alcayaga exponiendo su trabajo realizado (Urzúa, 2025).



Imagen 69: Lámina textil con anotaciones y bordado: Llantén. (Urzúa, 2025).



Imagen 70: Libro textil, con ilustración con anotaciones y bordados (Urzúa, 2025).



Imagen 71: Lámina textil con anotaciones y bordado: Lavanda. (Urzúa, 2025).



Imagen 72: Lámina textil con anotaciones y bordado: Higuera. (Urzúa, 2025).



Imagen 73: Visitante de la muestra bordando el libro textil (Gutiérrez, 2025).



Imagen 74: Detalle de proceso de bordado por visitante de la muestra (Gutiérrez, 2025).



Imagen 75: Visitantes de la muestra bordando en en libro textil (Gutiérrez, 2025).



Imagen 76: Visitantes de la muestra bordando en en libro textil (Gutiérrez, 2025).



Imagen 77: Visitantes de la muestra bordando en en libro textil (Gutiérrez, 2025).



Imagen 78: Visitantes de la muestra bordando en en libro textil (Gutiérrez, 2025).

Respecto de las metas del tercer objetivo, producto 4, se contactó a la agrupación *Cultivar la memoria de las mujeres del Elqui* y al liceo Lucila Godoy de Alcayaga y se gestionó la participación de ambos en la actividad de mediación. La actividad se llevó a cabo durante la jornada de inauguración de la exposición *La naturaleza de Gabriela* el día 15 de octubre de 2025. Para su realización se utilizaron láminas textiles con ilustraciones de plantas sublimadas y un kit de mediación (plantas, lápiz azul, preguntas, agujas e hilo azul). Se aplicará un dispositivo de evaluación de la actividad de mediación a las encargadas del proyecto Cultivar la Memoria y a la profesora a cargo del curso Lucila Godoy de Alcayaga durante noviembre (ver anexo 22, pp.283 - 286: Dispositivo de evaluación de actividad de mediación) La mediación tuvo por resultado un libro de láminas textiles cuyo contenido es un herbario con marginalias o marcas de los participantes de la actividad, posteriormente se fue rellenando el librito con escritos a lápiz azul y bordados realizados por los visitantes de la muestra.

META	PROYECTO
Una reunión de coordinación con el liceo	✓
Una reunión con la Agrupación <i>Cultivar la Memoria</i>	✓
Una actividad de mediación	✓
Una escuela contactada	✓
1 kits de dispositivos de mediación	✓
Una actividad de mediación realizada	✓
Un dispositivo de evaluación de actividad	En aplicación durante noviembre

Como resultado de esta etapa se logró el desarrollo del producto 4: que corresponde a una actividad de mediación en la biblioteca del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, llevada a cabo durante la inauguración de la exposición *La naturaleza de Gabriela* el 15 de octubre de 2025.

1.2. Reuniones con profesora guía

Se realizaron siete reuniones con la profesora guía del proyecto, Bernardita Brancoli, en las siguientes fechas:

21 de enero de 2025: reunión online en la que se presenta el equipo y el proyecto. En esta reunión se acuerda una segunda reunión para ver cambios en relación con proyecto realizado el 2024.

06 de febrero de 2025: revisión de cambios, acuerdo en productos a desarrollar y acuerdos en avances.

20 de marzo de 2025: reunión presencial. Presentación de avances de proyecto, comentarios sobre visita a terreno, muestra de libros seleccionados, comentarios de cambios en el proceso de selección y revisión de presentación en curso de Seminario de título desarrollado el mismo día (imagen 79)



Imagen 79: Reunión de equipo ejecutante con profesora guía Bernardita Brancoli el 20 de marzo (Gutiérrez, 2025).

29 de marzo: reunión on line: presentación de ponencia para gestión de recursos con Departamento de Vinculación con el medio de INACAP, sede La Serena.

20 de junio: reunión presencial, para presentación de avances de proyecto. Se acuerda uso de base de datos en vez de fichas de registro, se revisa avance de investigación y se acuerdan próximos avances.

20 de agosto: reunión presencial, en la que se muestran avances del proyecto, gestiones realizadas y avances de proyecto de investigación. Se definen capítulos de proyecto de investigación (imagen 80)



Imagen 80:Reunión de equipo ejecutante con profesora guía Bernardita Brancoli el 20 de agosto (Gutiérrez, 2025).

30 de septiembre: reunión on line, en la que se presentan los avances en la producción de la exhibición, como diseño de textos y diseño de gráficas de exhibición.

II. DESCRIPCIÓN DE AVANCES DE GESTIÓN CON SOCIOS Y ALIANZAS, COMPROMISOS, RESPALDOS O APORTES LOGRADOS DE CONTRAPARTES

Del Museo Gabriela Mistral de Vicuña se obtiene el permiso para realizar el proyecto de tesis con la colección bibliográfica de los libros que tratan sobre la naturaleza, asimismo se adquiere el compromiso difusión de los resultados a través de una exhibición en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay, parte de la misma institución.

Se acuerda la publicación de un ensayo en la revista académica en *Cuaderno* de la Universidad de Palermo a través de Bernardita Brancoli, profesora guía del proyecto de grado, enfocada en la gestión y desarrollo del proyecto, la que se realizará en marzo de 2026.

Para el desarrollo de la actividad de mediación se trabajó en conjunto con el Proyecto *Cultivar la Memoria de las mujeres del Elqui* realizado a través del Fondart Regional Coquimbo 2025, folio 762614, responsable Paula Jeria Tapia, gestora cultural en arte y género y el equipo formado por Andre Álvarez Oliva, Artista textil y educadora popular; Pía Pacheco Orellana, Mediadora e investigadora; Daniela Torres Guerrero, realizadora audiovisual; y Corina Schaub, encargada territorial. Este proyecto está dirigido a las mujeres de la localidad de Varillar, ubicada en el kilómetro 90 de la ruta 41, camino al paso Agua Negra, Valle del Elqui, Coquimbo, quienes a través de la poesía de Gabriela Mistral que trata sobre hierbas del Valle del Elqui, se conectan con los saberes locales en torno al uso de plantas medicinales y cultivo de hierbas. Como herramienta para compartir saberes, trabajan con el bordado textil. El proyecto se desarrolla desde marzo de 2025.

Se invita a la agrupación a trabajar en conjunto, debido a las temáticas afines de trabajo: la naturaleza y Gabriela Mistral, se considera una oportunidad para abrir un espacio de diálogo y enriquecimiento entre ambos proyectos.

Para la actividad de mediación, gestionamos la participación de las mujeres adultas mayores de Varillar, además de realizar en conjunto con las encargadas del proyecto la selección de

plantas para trabajar en la actividad. Además, se participó mediando las conversaciones en los grupos entre estudiantes y las señoras adultas mayores de Varillar (imagen 81).



Imagen 81 : Equipo proyecto Cultivar la Memoria, Andre Álvarez, Corina Schaub, Paula Jeria, junto a mujeres del Club de adultas mayores y de Varillar y a Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez (Urzúa, 2025).

Para el traslado de las participantes en la actividad de mediación desde Varillar hasta Vicuña, se solicitó la colaboración de Departamento de Organizaciones Comunitarias de la Municipalidad de Vicuña a través de una carta dirigida al alcalde la comuna Mario Aros, la que fue entregada en la oficina de la municipalidad el 08 de septiembre de 2025 (ver anexo 23, pp. 287 - 288: Carta solicitud de traslado dirigida al alcalde de la Comuna de Vicuña). A través de esta gestión, se aseguró la participación de las señoras que fueron parte del proyecto *Cultivar la Memoria*.

La participación de los alumnos y alumnas de quinto básico de la Escuela Lucila Godoy de Alcayaga, fue gestionada a través del contacto con María José Lagos, profesora de Artes Plásticas del establecimiento. A través de una reunión presencial se presentó el proyecto y el tipo de

actividad a realizar. La participación fue confirmada a través de un mail dirigido a la directora del establecimiento María Alejandra Zúñiga (ver anexo 24, p.289: Correo electrónico enviado a directora de escuela Lucila Godoy de Alcayaga)

Otras gestiones:

Previamente al apoyo de la Corporación Cultural se gestionó durante marzo a mayo 2025 la posibilidad de una colaboración por parte del departamento de vinculación con el medio y asunto estudiantiles de INACAP, sede La Serena, para la cual se realizó reunión en línea con María Fernanda Sánchez, Directora de asuntos estudiantiles y Luis Aris Villa, Director de Vinculación con el Medio e innovación, presentando el proyecto con el fin de solicitar apoyo financiero, sin embargo, luego de la espera de un mes y medio por la respuesta, se nos comunicó vía mail que finalmente no se obtuvo lo solicitado. En anexo 25 (p.390: Correo electrónico enviado a encargado de extensión de Inacap La Serena) se adjuntan los mails que dan cuenta de la gestión con INACAP y presentación expuesta (ver anexo 26, pp.391- 392: Presentación dirigida al encargado de extensión de Inacap La Serena).

Además, en mayo de 2026 se realizaron gestiones con la Corporación Cultural de la Municipalidad de Vicuña, para realizar una exhibición itinerante en las escuelas rurales de Vicuña. A través de una reunión presencial con Francisco Varas, presidente de la corporación, se solicitó apoyo en impresión de la exhibición y traslado. Si bien se consiguió el apoyo y financiamiento para lo solicitado, debido a los plazos establecidos, no se pudo concretar esta actividad. En el anexo 27 se adjunta mail dirigido al presidente de la Corporación y presupuesto solicitado. (ver anexo 27, pp. 393 -394: Correo electrónico y presupuesto enviado al presidente de Corporación Cultural de Vicuña).

III. DIFUSIÓN DEL PROYECTO

La difusión del proyecto estuvo centrada en dos estrategias. En primer lugar, a través de la participación en charlas, entrevistas y podcast, en segundo lugar, a través de la difusión en medios de prensa y redes sociales. Para la primera estrategia se realizaron las siguientes actividades:

Charlas y actividades

Presencia en el conversatorio *Celebrando a Mistral*, realizado en la Universidad de los Andes con motivo del día del libro en el mes de abril el 05 de abril de 2025 en el espacio Andino de la Universidad de Los Andes, Santiago. En este conversatorio, gestionado por el área de extensión de la Universidad de Los Andes, a cargo de Josefina Tocornal, quien realizó la invitación a participar del conversatorio junto a José Goñi, académico, político y diplomático; Germán Barros, comunicador y gestor cultural; Pablo Peragallo, gestor del legado mistraliano; y Javiera Gutiérrez, conservadora de patrimonio, en representación del equipo del proyecto (imágenes 82 y 83). Esta actividad fue difundida por la página web oficial y las redes sociales del área de extensión de la Universidad de Los Andes (imagen 84 y 85).



Imagen 82: Conversatorio Celebrando a Mistral. Javiera Gutiérrez, Germán Barros, Josefina Tocornal, Pablo Peragallo y José Goñi. (Cambior, 2025)



Imagen 83: Javiera Gutiérrez exponiendo el proyecto.



Imagen 84: Gráfica difundida en Instagram @extensionuandes

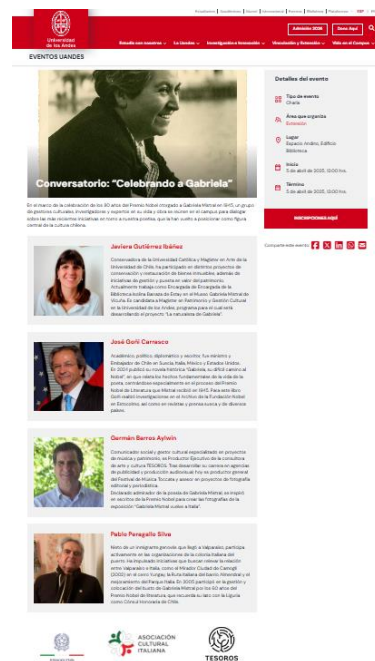


Imagen 85: Página web oficial de la Universidad de los Andes promocionando el conversatorio. www.uandes.cl

La segunda charla se realizó el 27 de octubre de 2025, en la Escuela de Diseño de la Universidad de Chile, oportunidad en la que se presentó el proyecto a los estudiantes de primer año del curso Proyecto II de Diseño dictado por la académica Andrea Meza, al que asistieron 21 estudiantes. Esta actividad fue gestionada por el equipo del proyecto, a través del contacto con la profesora.

La jornada consistió en dos etapas. En primer lugar, se expuso el proyecto a los alumnos, en una presentación enfocada en la naturaleza como fuente de inspiración para el pensamiento de Gabriela Mistral. Además, se mostró los distintos aspectos del diseño editorial e ilustraciones que contiene la colección, así como las anotaciones al margen presentes en los libros (ver presentación en Anexo 28 (pp. 395 - 398: Presentación Universidad de Chile).

En la segunda parte de la actividad se realizó una actividad de creación comunitaria enfocada en el diseño inspirado en la naturaleza. Para esto, se trabajó con la impresión de mono copia o monotipo de elementos de la naturaleza con papel y acrílico. Los estudiantes fueron divididos en seis grupos, a cada uno se le entregó materiales para imprimir: acrílicos, rodillos, brochas, lápiz azul y papel, con los cuales estamparon los elementos de la naturaleza que ellos mismos trajeron a la actividad y anotaron con el lápiz azul sus impresiones o recuerdos que fueron conversando relacionados con la naturaleza. En conjunto crearon cuadernillos plegables, los que fueron unidos al final del taller, para confeccionar una creación colectiva (imagen 86 a 98) (ver anexo 29, pp. 399 - 402: Librillo plegable).

Para mediar el trabajo, se presentaron a los estudiantes universitarios tres preguntas que abrieran la reflexión personal:

¿Qué lugar tiene la naturaleza en tu vida cotidiana?

¿Qué buscas en la naturaleza?

¿Cuáles elementos, formas o procesos presentes en la naturaleza te inspiran para crear diseño?



Imagen 86: Presentación de proyecto por Javiera Gutiérrez y Carolina Camblor (Meza, 2025)

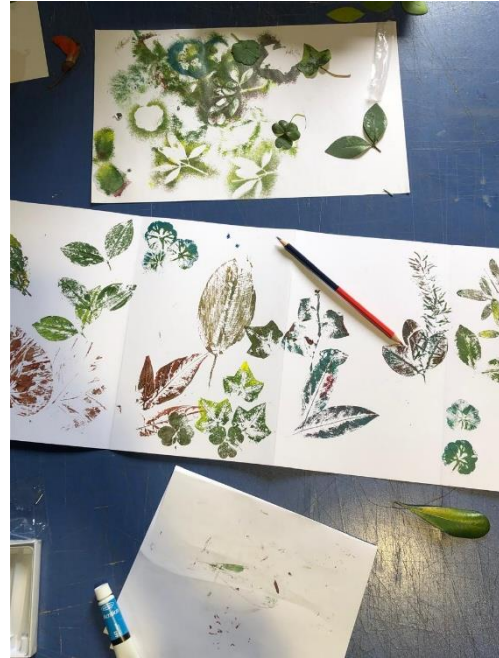


Imagen 87: Impresiones de elementos de la naturaleza realizado por los estudiantes (Camblor, 2025)



Imagen 88: Estudiantes realizando la actividad.
(Camblor, 2025)



Imagen 89: Estudiantes realizando la actividad.
(Camblor, 2025)



Imagen 90: Carolina Camblor guiando la actividad con los estudiantes. (Camblor, 2025)



Imagen 91: Proceso de impresión, monocopia con acrílico (Camblor, 2025)



Imagen 92: Javier Gutierrez guiando la actividad con los estudiantes. (Cambor, 2025)

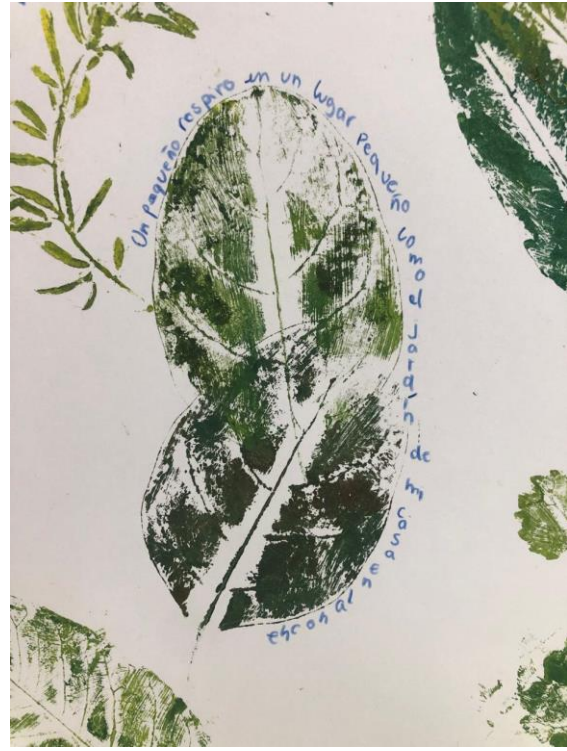


Imagen 93: Impresiones de elementos de la naturaleza realizado por los estudiantes y marginalias (Cambor, 2025)



Imagen 94: Estudiantes realizando la actividad. (Cambor, 2025)



Imagen 95: Estudiantes realizando la actividad. (Cambor, 2025)



Imagen 96: Detalle de creación colectiva de la actividad: plegado (Cambior, 2025)



Imagen 97: Resultado de librito plegado, junto a estudiantes (Cambior, 2025)



Imagen 98: Librito impreso y plegado por los estudiantes que participaron, junto a la profesora y las mediadoras

Cápsula audiovisual Centro Cultural Palacio La Moneda

El proyecto se difunde a través de una cápsula audiovisual en el Centro Cultural Palacio La Moneda entre noviembre y diciembre de 2025, con motivo de las actividades programadas por los 80 años del Nobel en el *Ciclo de pensamiento mistraliano*, organizado por diez instituciones culturales del país. Se desarrolla la cápsula en paralelo a otras que envía el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. El equipo ejecutante propone al director del Museo realizar y ejecutar esta cápsula sobre los libros de la biblioteca y la naturaleza, eje temático del proyecto y uno de los temas centrales en la vida y obra de Mistral.

El video da cuenta de la colección de libros de la biblioteca de la autora y algunos hallazgos de la investigación en torno a los libros de naturaleza. El registro y edición está a cargo de Oscar Hauyon, del equipo de desarrollo institucional del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Desde enero 2026, el video se encuentra en la plataforma Youtube del Centro Cultural Palacio La Moneda, con el nombre *Lo primero es la Tierra | Ciclo de pensamiento Mistraliano: Naturaleza*. En el siguiente link: <https://www.youtube.com/watch?v=KAWBpwFholc>. (imagen 99).



Imagen 99: Captura Youtube del Centro Cultural Palacio La Moneda. Cápsula audiovisual, duración de 04:28 minutos. 2026

Lo primero es la Tierra | Ciclo de pensamiento Mistraliano: Naturaleza

Centro Cultural La Moneda
2.51K subscribers

Subscribe

3

Share

Ask

Save

...

59 views Jan 9, 2026

En el marco del 69° aniversario del fallecimiento de Gabriela Mistral y del cierre del Ciclo de Pensamiento Mistraliano – Lo primero es la tierra, realizado entre noviembre y diciembre de 2025, el Centro Cultural La Moneda, junto al Museo Gabriela Mistral de Vicuña, presentan una serie de videos que exploran diversas facetas de su vida y obra, articuladas en torno a cuatro ejes transversales fundamentales: América Latina, Espiritualidad, Naturaleza y Educación.

Naturaleza: un viaje a través de su vasto imaginario en torno a la vegetación, la naturaleza y la geografía.

Respecto de la difusión en medios de prensa y redes sociales, el 9 de abril de 2025 el equipo fue convocado a participar del podcast *La Hora del Museo*, a cargo del Museo Histórico Nacional de Chile con la conducción de la periodista Rocío Muñoz. Se participó del capítulo #3640, publicado el 22 de abril (imágenes 100 y 101) en Spotify, YouTube y a través de las redes sociales del Museo. El afiche de difusión del podcast (imagen 102) subido a Instagram posee 2.310 visualizaciones hasta noviembre de 2025. Asimismo, hasta esta fecha el capítulo permanece alojado en Spotify y en el canal de YouTube del Museo Histórico Nacional, en los siguientes links:

Spotify: <https://open.spotify.com/episode/0spH0oi1rmcgv50R2TwXBR?si=fd9a15d55b054714>

YouTube: https://youtu.be/W_HTc2crnl (Canal con 3.140 seguidores, y 46 reproducciones al video)



Imagen 100: Proceso de grabación *La Hora del Museo* con Rocío Muñoz, Javierita Gutiérrez y Carolina Cambor. (Gutiérrez, 2025)



Imagen 101: Afiche de difusión para redes sociales de podcast *La Hora del Museo* (MHN Chile, 2025)

En una segunda instancia, el 8 de octubre se gestionó nuestra participación en el podcast dirigido por José Agustín Donoso Munita de la Facultad de Comunicaciones de la Universidad de

los Andes (imagen 102), el que será publicado en diciembre de 2025 por la Universidad de Los Andes en el programa *La maestra Mistral*. Publicándose en las redes sociales y Spotify.

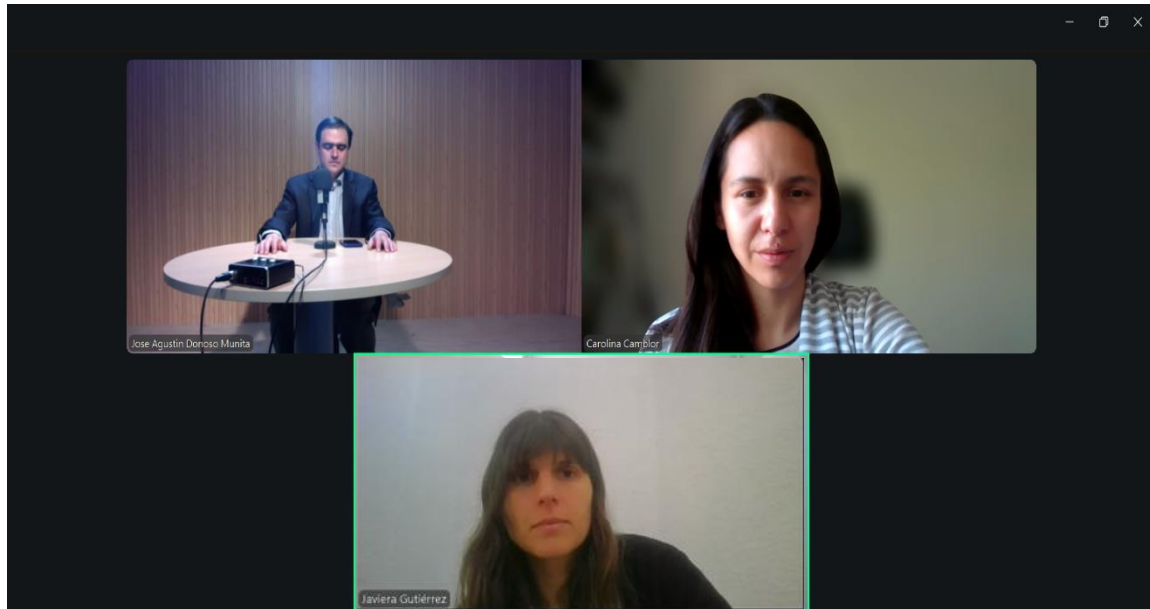


Imagen 102: Entrevista para el Podcast de la Universidad de Los Andes dirigida por José Agustín Donoso Munita. (Cambor, 2025)

Difusión en prensa nacional

Para la difusión del proyecto a nivel nacional se gestionó un reportaje en la revista Vivienda y Decoración del Diario el Mercurio, a través del contacto con la periodista María Cecilia de Frutos. Para lo cual participamos de una entrevista el día XX (imagen 103). La publicación física y online se realizó el sábado 27 de septiembre de 2025 en la edición número 1.525 de la revista (imagen 104). (Anexo 30, pp. 403 -404: Publicación VD en tamaño completo)

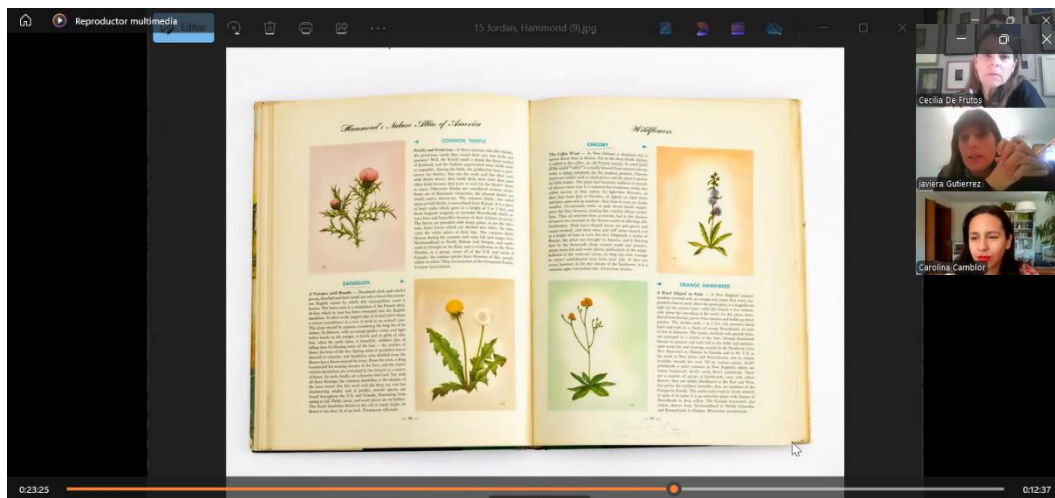


Imagen 103: Entrevista con María Cecilia de Frutos, periodista de la revista Vivienda y decoración, El Mercurio.



Imagen 104: artículo a dos páginas publicado en forma física y digital, en la revista Vivienda y Decoración del diario El Mercurio.

Difusión en prensa regional

Otras de las estrategias relevantes de difusión del proyecto se llevaron a cabo a través de un comunicado de prensa, el que fue enviado a una lista de 42 medios regionales de la región de Coquimbo (ver anexo 31, pp. 405 - 406: Lista de medios regionales), a quienes se les envió un comunicado de prensa acompañado de seis fotografías (ver anexo 32, pp. 407 - 409: Comunicado de prensa). El comunicado estaba enfocado en dar cuenta del desarrollo del proyecto e invitar a participar de la inauguración de la exhibición a las personas locales.

La noticia fue difundida en ocho medios de prensa regionales: El diario la región, Leo noticias, Región de Coquimbo, El observador, Cuarta poder, Cultiva, Cuarta Noticias, IV noticias (imágenes 105). La difusión fue publicada en las páginas web en los siguientes links:

<https://www.diariolaregion.cl/inauguracion-de-exhibicion-sobre-relacion-de-gabriela-mistral-con-la-naturaleza/>

<https://leonoticias.cl/inauguracion-de-exhibicion-sobre-relacion-de-gabriela-mistral-con-la-naturaleza/>>

<https://regiondecoquimbo.cl/2025/10/03/inauguracion-de-exhibicion-sobre-relacion-de-gabriela-mistral-con-la-naturaleza/>

<https://www.elobservatodo.cl/noticia/sociedad/inauguracion-de-exhibicion-sobre-relacion-de-gabriela-mistral-con-la-naturaleza>

<https://www.cuartapoder.cl/inauguracion-de-exhibicion-sobre-relacion-de-gabriela-mistral-con-la-naturaleza/>

<https://culturactiva.cl/inauguracion-de-exhibicion-sobre-relacion-de-gabriela-mistral-con-la-naturaleza/>

<https://cuartanoticiascl.wordpress.com/2025/10/03/inauguracion-de-exhibicion-sobre-relacion-de-gabriela-mistral-con-la-naturaleza/>

<https://ivnoticiascl.wordpress.com/2025/10/03/inauguracion-de-exhibicion-sobre-relacion-de-gabriela-mistral-con-la-naturaleza/>



Imagen 105: Publicación de comunicado de prensa en diarios digitales de la región (Cambior - Gutiérrez, 2025)

Parte de la difusión local de invitación a la inauguración se realizó a través de la radio CAV 107.1 FM, Liceo Bicentenario: Colegio Antonio Varas, conducida por Guillermo Alday y Maricarmen Torrealba, en la que se coordinó una entrevista en vivo para contar a la comunidad

sobre la investigación realizada e invitar la inauguración el día miércoles 15 de octubre de 2025. La entrevista se realizó el lunes 13 de octubre entre las 10:30 y 11:00am. (imagen 106 a 107).



Imagen 106: Entrevista en radio CAV de Vicuña (Gutiérrez, 2025)



Imagen 107: Guillermo Alday, Carolina Camblor, Florencia Matusalem, Javiera Gutiérrez y Maricarmen Torrealba en radio CAV (Camblor - Gutiérrez, 2025)

La presentación de una columna para el suplemento *Discursos Públicos de Gabriela Mistral* publicado con motivo de los 80 años del Nobel de Gabriela Mistral del semanario regional *Tiempo*, a cargo del periodista Pablo Carrasco, la que será presentada el 14 de noviembre. Se suma a esto, la inclusión de un reportaje en las páginas de vida social de la tercera edición, mes de noviembre, de la revista digital *Mirada Clave*, dirigida por Pablo Carrasco (ver imagen 109 y anexo 33, pp. 410: Reportaje en *Mirada Clave*). Para lo cual se realizó una entrevista online con Carrasco el día 03 de octubre de 2025 (imagen 108).



Imagen 108: Javiera Gutiérrez y Carolina Cambor en reunión por zoom con el periodista Pablo Carrasco quien las entrevistó para difusión del proyecto.



Imagen 109: Difusión en revista digital Mirada Clave, edición de Pablo Carrasco, Noviembre 2025. Fuente: [Mirada Clave – Revista Digital](#)

Difusión institucional

El proyecto tuvo el apoyo institucional a través de la difusión en el sitio web del Museo Gabriela Mistral de Vicuña www.mgmistral.cl en la sección de noticias y de sus redes sociales (imagen 110 y 111). La visibilidad de la plataforma fue complementada con el envío de invitaciones por email y directamente a autoridades de la comuna y a personas locales afines a las temáticas de la naturaleza, la cultura, la literatura y educación.



The screenshot shows the website of the Museo Gabriela Mistral de Vicuña. The header includes the museum's logo and a search bar. The navigation menu lists: Inicio, Qué necesitas, Multimedia, Publicaciones, Noticias, Cartelera, Colecciones digitales, and Surdoc. The main content area features a banner for the inauguration of the exhibition "La Naturaleza de Gabriela". The banner includes a poster with a bird illustration and text: "La naturaleza de Gabriela", "CURADURÍA CAROLINA CAMBIOR Y JAVIERA GUTIÉRREZ", "INAUGURACIÓN DE LA EXHIBICIÓN MIÉRCOLES 15 DE OCTUBRE 11:00 HORAS". To the right of the poster, details are provided: "Artes Visuales", "Exposición", "15 oct 2025", "11:00 - 12:30", "15/Octubre/2025", "Gabiela Mistral 759, Vicuña, Chile.", "Biblioteca Isolina Barraza de Estay - Museo Gabriela Mistral de Vicuña", and "Presencial". Below the banner, there is a paragraph of text: "El miércoles 15 de octubre, a las 11:00 horas, se inaugura en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay la muestra 'La naturaleza de Gabriela', fruto de una investigación sobre los libros de Gabriela Mistral dedicados al mundo natural." Another paragraph follows: "El Museo Gabriela Mistral de Vicuña abrirá al público la exhibición *La naturaleza de Gabriela*, que se basa en cerca de 130 títulos de la biblioteca personal de la poeta vinculados con botánica, animales y paisajes. Esta curaduría, desarrollada por Carolina Cambior y Javiera Gutiérrez en el marco del Magíster en Patrimonio y Gestión Cultural de la Universidad de los Andes, permite explorar la manera en que Mistral dialogaba con la naturaleza a través de sus lecturas y anotaciones, vinculando referencias científicas, literarias y populares." A final paragraph states: "La inauguración contempla además un intercambio de saberes locales, con la participación de mujeres de Varillar del proyecto *Cultivar la Memoria* y estudiantes de Vicuña, en torno a las plantas tradicionales del Valle de Elqui. La muestra propone una aproximación a la Gabriela lectora y creadora que halló en la naturaleza —americana y universal— un eje para su espiritualidad, su poesía y su pensamiento místico, en sintonía con el territorio que marcó su infancia y su obra." A "Ve más" link with a right arrow is at the bottom left of the text area.

Imagen 110: Cartelera en sitio web del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. En:

<https://www.mgmistral.gob.cl/noticias/los-libros-de-gabriela-mistral-sobre-botanica-y-territorio-inspiran-exhibicion-en-su-museo>

 Busca 

[Inicio](#) [Qué necesitas](#) [Multimedia](#) [Publicaciones](#) [Noticias](#) [Cartelera](#) [Colecciones digitales](#) [Surdos](#)

[Inicio](#) / [Noticias](#) / [Los libros de Gabriela Mistral sobre botánica y territorio inspiran exhibición en su museo natal](#)

 [Escuchar](#) 

#GabrielaMistral80

Los libros de Gabriela Mistral sobre botánica y territorio inspiran exhibición en su museo natal

Publicado el 05/10/2025 | Fuente: Museo Gabriela Mistral de Vicuña

Comparte   



La muestra "La Naturaleza de Gabriela" se inaugurará el miércoles 15 de octubre, a las 11:00 horas, en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. La exhibición se centra en los libros de la poeta vinculados a la botánica, los animales y el paisaje, resultado de una investigación realizada en el marco de un magister en patrimonio y gestión cultural.

Museo Gabriela Mistral de Vicuña abrirá el miércoles 15 de octubre, a las 11:00 horas, la exhibición "La naturaleza de Gabriela", instalada en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay. La propuesta explora la relación de la autora con el mundo natural a partir de su biblioteca personal, donde se conservan títulos dedicados a la botánica, los animales, los paisajes y el territorio.

La investigación fue desarrollada durante dos años por la artista visual Carolina Cambor y la conservadora de patrimonio Javiera Gutiérrez, como parte de una tesis del Magister en Patrimonio y Gestión Cultural de la Universidad de Los Andes. El estudio analizó marcas, subrayados y anotaciones realizadas por Mistral en sus libros, constatando un interés científico y literario que se apoyaba en enciclopedias, guías ilustradas y recopilaciones de saberes.

La Biblioteca Isolina Barraza de Estay conserva hoy cerca de 2.000 volúmenes que Gabriela reunió a lo largo de sus viajes y mediante sus contactos cercanos, publicados entre 1844 y 1956 por más de 1.200 autores de distintos países, especialmente de América Latina y Europa. En este acervo se identifican alrededor de 130 títulos directamente vinculados con la naturaleza, muchos de ellos en francés, portugués, inglés, italiano y español.

La muestra conecta este patrimonio con el Valle de Elqui, territorio natal de Mistral. En sus anotaciones aparecen referencias a aves como el tordo y el albatros, especies marinas como la medusa y la ballena, y animales terrestres como el huemul y el ciervo, este último conocido en su infancia en el fundo "Las Palmas" de Adolfo Iribarren y luego incorporado en *Poema de Chile*, obra a la que dedicó los últimos 30 años de su vida.

El vínculo con la naturaleza se nutrió además de los relatos orales de su niñez, ligados a una cosmovisión andina en la que montañas, ríos y piedras son concebidos como seres vivos. Esta perspectiva la llevó a integrarse a corrientes americanistas junto a intelectuales de su tiempo y a desarrollar un pensamiento espiritual influido por tradiciones orientales, la antroposofía, el rosacruzismo y la botánica esotérica. A ello sumó los saberes populares sobre hierbas medicinales y su búsqueda de sanación en momentos difíciles, especialmente tras la muerte de su sobrino Juan Miguel Godoy Yin Yin.

La apertura de la exhibición contará con una actividad de intercambio de saberes entre mujeres de la localidad de Varillar, integrantes del proyecto *Cultivar la Memoria*, y estudiantes de educación básica de Vicuña, quienes dialogarán en torno a las plantas tradicionales del Valle del Elqui.

Imagen 111: Comunicado de prensa en sección Noticias del sitio web del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. En

<https://www.mgmistral.gob.cl/cartelera/inauguracion-de-la-exhibicion-la-naturaleza-de-gabriela>

El MGMV posee un público digital aproximado de 5.000 vistas al año, Facebook tiene un alcance de 12.500 usuarios, Instagram el alcance de 9.000 usuarios activos, tik tok 2.800 anual, las cuales son las principales aplicaciones de difusión masivas. Los reels publicados en la plataforma Instagram por el Museo respecto de la exposición e inauguración de la muestra tienen 2.574 y 2.963 visualizaciones a la fecha (noviembre 2025) y la invitación alcanza un número de 5.662 visualizaciones (imágenes 112 a 116).

Asimismo, la agrupación *Cultivar la memoria* compartió registro del evento en sus redes sociales (imagen 117).



Imagen 112: Difusión en Instagram de la cuenta del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Promoción de inauguración publicada el 08 de octubre de 2025.

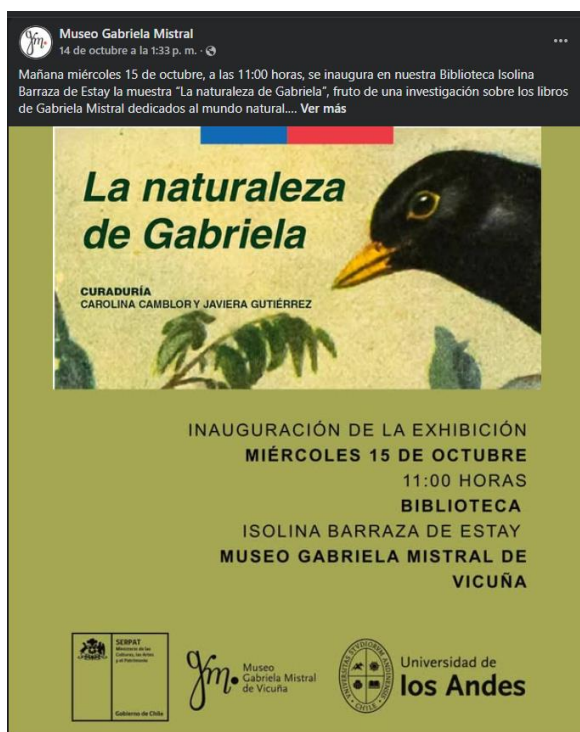


Imagen 113: Difusión en Instagram de la cuenta del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Día previo a la inauguración publicada el 14 de octubre de 2025.

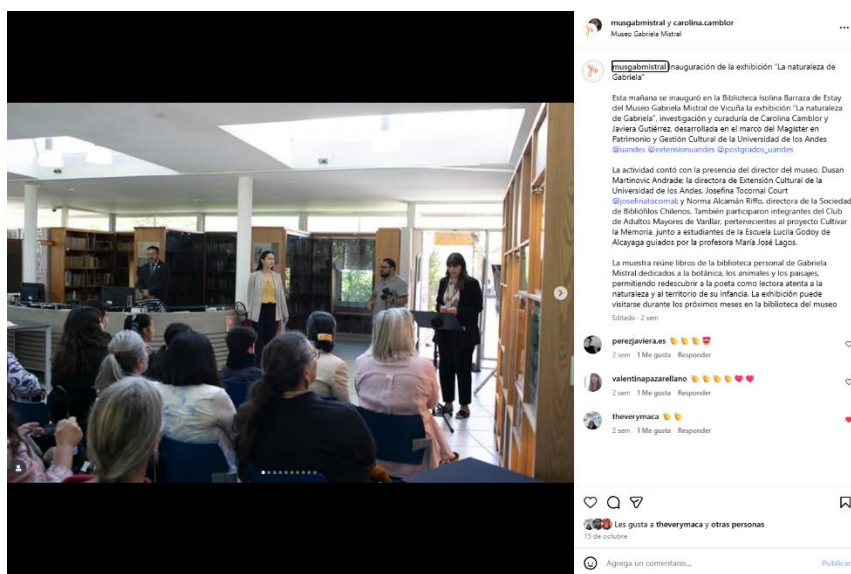


Imagen 114: Difusión en Instagram de la cuenta del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Carrusel de diez imágenes publicado el 15 de octubre 2025

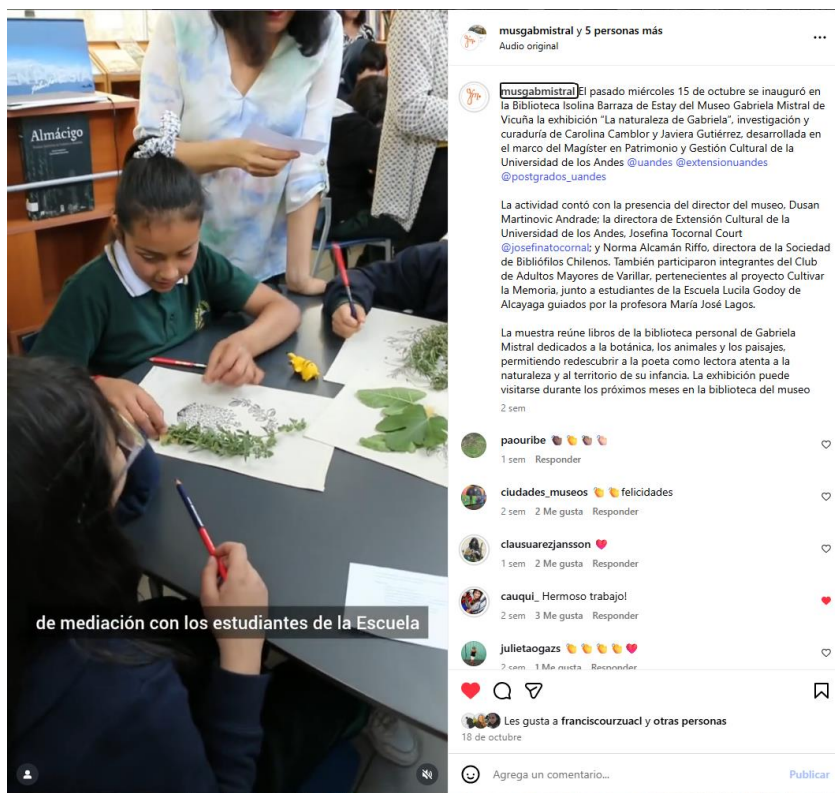


Imagen 115: Difusión en Instagram de la cuenta del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Reel 18 de octubre 2025



Imagen 116: Difusión en Instagram de la cuenta del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Capturas del reel del 18 de octubre 2025

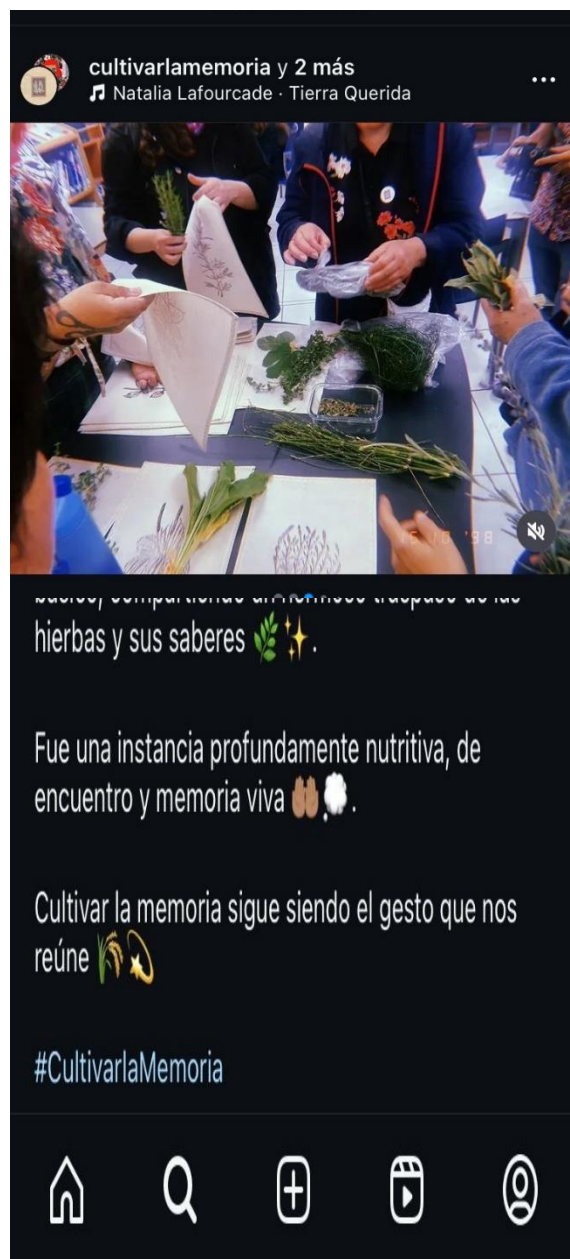


Imagen 117: Difusión por Instagram de la actividad de mediación por parte de la agrupación *Cultivar la memoria*

Publicación académica

Finalmente, como parte de la difusión del proyecto se presentará una publicación académica en la revista *Cuaderno* del Centro de Estudios de Diseño y Comunicación de la Universidad de Palermo (imagen 118), la cual se edita de manera física y digital con un alcance internacional⁹. La publicación es coordinada a través de Bernardita Brancoli Poblete encargada de la convocatoria. Se proyecta que el artículo se entregará en marzo de 2026 al comité editorial, en la cual se analizarán las etapas y procesos involucrados en la puesta en valor patrimonial de este proyecto, desde un enfoque de gestión, investigación y mediación con la comunidad.



Imagen 118: Portada de la publicación N° 284 de la revista académica Cuaderno del Centro de Estudios de Diseño y Comunicación de la Universidad de Palermo.

⁹ Sitio web de los Cuadernos del Centro de Estudios de Diseño y Comunicación de la Universidad de Palermo: <https://dspace.palermo.edu/ojs/index.php/cdc/index>.

III. CONCLUSIONES Y OBSERVACIONES DEL PROYECTO

En el proceso de puesta en valor de los libros sobre naturaleza que pertenecen a la biblioteca personal de Gabriela Mistral y que se conservan en la actualidad en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, se lograron los objetivos específicos propuestos. Estos objetivos consistían en documentar la colección de libros, en investigar la relación con la vida y obra de la autora chilena; y finalmente, en difundir los resultados de la investigación en instancias de mediación con la comunidad del Valle del Elqui.

Al realizar un análisis de las metas proyectadas se observa que la totalidad de los productos se llevaron a cabo. Del producto número uno, se obtuvo una base de datos y un banco de imágenes de la colección, permitiéndonos definir un panorama general de las características físicas de los libros y del estado de conservación. Del mismo modo, permitió un catastro de las marcas manuscritas realizadas por la autora sobre los libros y de la información sobre autores, ilustradores, fotógrafos, años de publicación, editoriales, entre otros. Una de las decisiones que tuvo esta etapa fue, pasar de un fichaje por cada libro —que consideramos inicialmente— a esta base de datos y digitalización que nos percatamos era más fluida para filtrar y revisar la información. Se destaca del registro de este producto la alta resolución de las fotografías de los libros tanto en sus portadas como en su interior, lo que permite ver en detalle estilos escriturales y visuales, además de una muestra significativa de las notas, subrayados, dedicatorias y marcas que realizó Gabriela. Consideramos que este primer levantamiento de información de la colección de libros sobre naturaleza y sus respectivas marginalias, es —desde una mirada patrimonial— un aporte a los estudios mistralianos y puede permitir nuevas investigaciones académicas de la totalidad del Fondo Bibliográfico alojado en la biblioteca Isolina Barraza de Estay. Asimismo, es un aporte a la misión del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, institución que es beneficiaria directa de este proyecto.

A continuación de este registro, se realizó un informe de investigación que corresponde al producto número dos del proyecto. Este proceso de revisión bibliográfica y de escritura en torno a

los puntos claves que definieron la vida, obra y pensamiento de Gabriela, nos dio un marco teórico sobre el que continuar el trabajo de la colección y nos permitió realizar una suerte de mapa de hallazgos entre las marcas de los libros, el tópico naturaleza y la figura pública y privada de Mistral. Por lo tanto, este informe asentó las bases conceptuales para la puesta en valor y comunicación a la comunidad. A través de esta investigación pudimos confirmar, reconocer y descubrir el legado de Gabriela; no solo como una maestra rural que ganó el Premio Nobel de Literatura, sino que, como la figura intelectual que fue ella, ubicada a la vanguardia de su época, una mujer con un firme pensamiento político ligado a la tierra, la educación y la igualdad social, ideas que plasmó en su obra y en sus actos, y que fueron a su vez reflejo de su vida errante por el mundo y de sus relaciones y amistades con destacadas figuras del ámbito cultural, espiritual y político. Esta etapa del proyecto nos permitió comunicarnos con dos académicas destacadas —Gladys González y Soledad Falabella— que han estudiado los manuscritos de Mistral, confirmando a través de las entrevistas puntos claves de la investigación.

El producto tres de este proyecto, la exposición en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, nos permitió socializar este bien patrimonial, sintetizando los contenidos de la investigación y los hallazgos de la colección en una puesta en escena con objetos, gráficas y texto complementario. Por medio de esta exposición buscamos acercar a las personas al contenido de la biblioteca personal de la autora y, en el mejor de los casos, posibilitar una identificación de la comunidad local con los valores del legado mistraliano que reúne la colección. De esta manera, se exhibió la conexión de Gabriela con la naturaleza bajo la premisa de su relación con el territorio natural y el paisaje del Valle del Elqui, con sus derivaciones correspondientes. En esta instancia, tuvimos la posibilidad de entrevistar a Cristian Caradeuc, especialista en huertos de la zona, quien se ha dedicado a reunir la experiencia y saberes de cultores, lo que nos dio una perspectiva más específica y concreta de la relación de las personas del lugar con su propio territorio y la naturaleza.

Asimismo, en el marco de la celebración nacional de los 80 años del Nobel, pudimos aportar con esta muestra proponiendo una nueva arista: una mirada a la figura de una Gabriela

lectora —en contraste con la figura establecida de una Gabriela escritora— que busca en los libros intensamente el territorio natural de su infancia y sus referencias poéticas. En términos museográficos, la elaboración del plan interpretativo y el guion de la exposición nos permitió revisar a fondo y seleccionar el material resumidamente, aplicando una estructura que dialoga con el público en tres niveles de lectura, los que están jerarquizados por tipografías, tamaño de letra y color en los paneles de la muestra. Por otra parte, pudimos revisar material en línea —manuscritos y fotografías— del Archivo del escritor de la Biblioteca Nacional, manteniendo contacto con esta institución que también resguarda el legado de Mistral, mostrando parte de este archivo en función de la colección.

Inicialmente, consideramos abordar en su totalidad las temáticas del Fondo Bibliográfico, pero nos dimos cuenta de que por tiempo de trabajo y por público, era razonable acotarlo y buscar una temática que conectara con quienes nos proponemos interactuar: la naturaleza con la cual conviven las personas locales y que es la misma que vivió Mistral en sus primeros años. De igual modo, se consideró al principio otros espacios para la exposición; sin embargo, nos dimos cuenta por un lado de, las dificultades administrativas del traslado de los libros sobre naturaleza, los cuales pertenecen al Servicio del Patrimonio; y, a su vez, la relevancia de la ubicación de la muestra en el mismo lugar donde se conservan en la actualidad los libros, que es en la biblioteca del museo en estanterías vidriadas. La exposición se adecuó a un nuevo mueble exhibidor del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. La ubicación regional de esta muestra —por lo menos en esta primera instancia—, es también un aporte a la descentralización de la cultura de la capital del país. En esta línea, se generó un pequeño impacto local a través de la contratación de proveedores de imprenta y catering de la región.

Finalmente, se realizó un cuarto y último producto, la actividad de mediación con las comunidades locales. En esta instancia se coordinó a la par con la profesora del curso de quinto básico del Liceo Lucila Godoy de Alcayaga y las encargadas de la agrupación textil para desarrollar el ejercicio de trabajo entre ambos grupos el día de la inauguración de la exposición. A través de

este encuentro en torno a los saberes de las plantas medicinales presentes en los huertos y jardines del Valle del Elqui, observamos efectivamente el trabajo intergeneracional entre las mujeres adultas mayores y las niñas y niños de la zona. Nos percatamos que esta experiencia generó un diálogo abierto entre sus actores, que les permitió activar el contenido de la exposición de una manera cercana y atractiva. Pudimos constatar cómo las niñas y niños conversaron sobre sus propias experiencias, y luego escribieron y bordaron con entusiasmo sobre las láminas textiles. Del mismo modo, obtuvimos la retroalimentación de la profesora, quien nos comentó que el ejercicio les permitió a los estudiantes acercarse pedagógicamente a un tema y a técnicas que no habían sido tratadas en clases. Por su parte, las encargadas del proyecto *Cultivar la memoria de las mujeres del Elqui* rescataron la importancia del traspaso de saberes y la experiencia directa y manual con el oficio. Destacamos la apertura para trabajar con esta agrupación de mujeres que llevaban tiempo trabajando juntas, observamos que la mediación permitió llevar su trabajo a un espacio distinto, con otra visibilidad. Al ser la agrupación del poblado de Varillar se solicitó su traslado con la Municipalidad de Vicuña, lo que fue un logro en términos de gestión.

En esta mediación, percibimos que la instancia activó la exposición, de forma que su contenido cultural o patrimonial se traspasó a la comunidad a través de la experiencia lúdica y dialogante. Del mismo modo, observamos una positiva recepción del público visitante a lo largo de los días, quienes se acercaron a bordar y escribir sobre las láminas del cuaderno textil que quedó a disposición en la muestra. De esta manera, se logró una de las ideas base iniciales de realizar un cuaderno de saberes en torno a las plantas y las marginalias que realizaba Gabriela Mistral en sus libros.

Consideramos la actividad de mediación realizada en Vicuña un modelo posible de replicar en otros lugares e instancias. Debido a lo cual, se realizó su aplicación readecuada a los estudiantes universitarios de la carrera de Diseño de la Universidad de Chile en Santiago, a través de la gestión con la académica Andrea Meza. La experiencia funcionó y permitió el resultado de un librito con impresiones de hojas y escritos, el cual lleva por nombre *Herbario de marginalias*.

Agradecemos la difusión que tuvo este proyecto a nivel regional y nacional, a través de la prensa de la Región de Coquimbo, la revista Vivienda y Decoración de El Mercurio, las redes sociales de los participantes de las actividades, la radio del Colegio Antonio Varas, los podcasts del Museo Histórico Nacional de Chile y de la Universidad de los Andes y las plataformas del Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Esperamos que este proyecto sea el inicio de nuevas gestiones patrimoniales e investigaciones en torno al legado de Mistral, y que permanezca creciendo a través de charlas, publicaciones y actividades de mediación.

PARTE 3: INVESTIGACIÓN

Capítulo 1: GABRIELA MISTRAL	101
1.1. Antecedentes biográficos	101
1.2. Gabriela Mistral y las bibliotecas	107
1.3. Bibliotecas y naturaleza	116
Capítulo 2:	119
LIBROS SOBRE NATURALEZA EN LA BIBLIOTECA PERSONAL DE GABRIELA MISTRAL	
2.1. Descripción de la colección	119
2.2. Tipologías de portadas e imágenes	122
2.3. Principales autores y editoriales	132
2.4. Antecedentes históricos	164
2.4.1. Antecedentes de la institución	166
2.5. Usos	167
2.6. Pertenencia y calidad jurídica	170
2.7. Estado de protección jurídica	170
2.8. Estado de conservación.	171
Capítulo 3: LA NATURALEZA PRESENTE EN EL PENSAMIENTO DE GABRIELA MISTRAL	175
3.1. Escritos sobre naturaleza de Gabriela Mistral	179
3.2. Su tierra natal y el huerto elquino	185

	100
3.3. Pensamiento americanista	185
3.4. Naturaleza y misticismo	188
	193
Capítulo 4: HALLAZGOS DE GABRIELA MISTRAL	
4.1. Hallazgos	193
4.2. Marginalias: Marcas y anotaciones al margen	195
4.3. El ciervo y el huemul	197
4.4. Botánica: plantas medicinales, plantas de Chile y flora	203
4.5. Las aves: la errancia del albatros y el petrel	236
4.6. Encuentro con la medusa	251
BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA	257
LISTADO BIBLIOGRÁFICO	264

CAPÍTULO 1: GABRIELA MISTRAL

1.1. Antecedentes biográficos

Gabriela Mistral (Vicuña 1889 - New York 1956), es una de las mujeres chilenas más destacadas del siglo XX. Fue poeta, escritora, educadora, académica, diplomática e intelectual. Desde su profunda convicción por la justicia social, dedicó su vida a la escritura y a la reivindicación de los oprimidos, además de participar activamente en iniciativas internacionales por la paz (Cabello Hutt, 2025, p.53). Como confirma Soledad Falabella:

Fue una mujer que abogó sistemáticamente en sus escritos en contra del militarismo, el autoritarismo, la injusticia social y de clase, a favor del pacifismo, la reforma agraria y la reivindicación del derecho de las mujeres, los pueblos originarios y los campesinos (Falabella, 2003, p. 24).

Lucila Godoy de Alcayaga, su nombre de bautismo, nació el 07 de abril en Vicuña, en el lugar donde hoy está emplazado el Museo Gabriela Mistral. Es hija de Petronila Alcayaga Rojas, costurera, cantora popular y dueña de casa, y de Gerónimo Godoy, profesor rural. Ella misma relata en sus cuadernos:

En la aldea de la unión me hicieron. Y en la otra, Montegrande, me crié. Esta es la realidad.

Y a Vicuña apenas la conozco, a no ser en un vago recuerdo atravesando de noche sus calles a los siete años -con una velita de sebo en mis manos (Quezada, 2019, p. 20).

Gabriela Mistral, nació en una casa de construcción tradicional de adobe, ubicada en Vicuña, en la calle Maipú, hoy calle Gabriela Mistral, La casa era sencilla, pero con un gran huerto cruzado por una acequia de regadío, donde Petita y Emelina cultivaban un huerto y Jerónimo Godoy *se ocupaba del jardín, prodigando madre selvas por todos los rincones para que la casa luciera hermosa y perfumada* (Samatan, 1973, p. 22)

Su infancia está marcada por la compañía y enseñanza de su hermana Emelina Molina, maestra rural quien le enseña a leer, en la casa escuela en Monte Grande, rodeada de grandes cerros, aves y huertos elquinos, con grandes lúcumos, granadas, olivos, paltos, damascos, higueras y parrones, además de lavandas, romero y otros *montes*, los que estarán presentes a lo largo de su vida errante y serán claves en poesía y prosa. Samatan (1973), identifica la infancia de Gabriela y su recuerdo del Valle del Elqui en *Poema de Chile*, donde la poeta describe que tenía

una familia de árboles y hablaba largo y tendido con los animales hallados (...) me hablaban de tú a tú el higueral y la viña (...) cuando se le presentaba la ocasión, corría a la huerta a jugar entre las plantas, a tratar de descubrir algún tordo entre las ramas de los frutales o a buscar hierbas olorosas: salvia, romero o albahaca (Samatan, 1973, p.24)

Es en el mismo Valle del Elqui de su infancia, donde también conoció a animales y plantas exóticas, en la hacienda de Adolfo Iribarren, quien tenía en Montegrande un parque medio botánico y zoológico. En este lugar, relata Mistral: *había yo de conocer al ciervo y a la gacela, el pavo real, el faisán y muchos árboles exóticos, entre ellos el flamboyán de Puerto Rico, que él llamaba por su nombre verdadero de árbol del fuego y que de veras ardía en el florecer, no menos que la hoguera (Oroz, 1987,11).*

Esta imagen tropical, abrirá la curiosidad e imaginario de Lucila, quien a lo largo de su vida buscará en libros y paisajes, la imagen de su infancia, una y otra vez en su errancia. Estando en Temuco, relata,

Me parecen una bienaventuranza los huertos que rodean el río Cautín y que yo me detengo a contemplar cuando voy de mi casa al liceo y del liceo a mi casa. Se me viene un poco de golpe aquel huerto elquino de mi infancia con los frutos que allí eran los damascos, o los higos o las papayas (Quezada, 2019, p. 86)

Siendo aún una adolescente, se inicia en la escritura de ensayos y recados, lo que envía a los diarios regionales entre estos *La voz del Elqui* y *El Coquimbo*. Al respecto, Diego del Pozo destaca ya a sus 17 años, *apelaba al contexto crítico de nuestro país, velando por los derechos de*

las mujeres, de los niños, de los campesinos (del Pozo 2015, p.7) . De esta época son sus ensayos *Instrucción de la Mujer*, publicado en *La Voz del Elqui* en 1906, donde destaca la importancia de la educación de las mujeres y su rol en la sociedad. Son estas temáticas la razón por la cual en 1908 es rechazada en su intento de ingresar a la Escuela Normal de La Serena. Iniciando de esta manera, un camino de autoformación en la docencia, que marcará los siguientes años. De acuerdo a Horan, esta escritura es clave en su devenir, y Mistral la utiliza para dos fines: *la autodefinición y la búsqueda de su propia tribu* (Horan, 2023, p.93).

Desde 1904 hasta 1922, se vincula directamente con la educación, siendo ayudante, maestra, profesora y directora de liceos de mujeres, en La Serena, Barrancas, Traiguén, Antofagasta, Los Andes, Punta Arenas (1920), Temuco (1920 - 1921) y Santiago (1921 - 1922). Estos serán los únicos años en que Gabriela Mistral trabaja como maestra, alfabetizando a niños, niñas y adultos del país, y los únicos años en que vivirá en Chile, ya que a partir de 1922, con sólo 33 años comienza lo que ella llama su vida errante, sin embargo, el Valle del Elqui y Chile, estarán siempre presentes. En la charla que da en el Foro de las Lenguas, en la Universidad de California, dice:

Confieso que, por voluntad mía por temperamento, las tierras extrañas no me arrasan la costumbre que apenas me la remecen, de que la tengo añeja y tenaz. Errante y todo, soy una tradicionalista risible que sigue viviendo en el Valle del Elqui de su infancia (Mistral, 1947 p.493).

En 1922 viajó a México para trabajar en la reforma educacional y formar bibliotecas públicas en zonas rurales. Fue invitada por el gobierno del presidente Obregón, a través del humanista y revolucionario ministro de educación José Vasconcelos, para ser parte de la reforma educacional en México. En este lugar conoce a los más destacados intelectuales de la época: Antonio Caso, Octavio Paz, Diego Rivera, Siqueiros, Miguel Ángel de Asturias, (Larrea, M. 2018, p.19). En México, además, visita a las escuelas granjas, escuelas agrícolas vinculadas a la reforma agraria, donde Mistral ve el reflejo del pensamiento de Tolstoi y Tagore. De México,

Mistral escribe *me ganó el corazón con sus reformas sociales (...). La cuestión agraria mexicana es, a mi parecer, la cosa más seria y grande que se verifica hoy en la raza.* (Quezada, 2019, p.121).

En este país conoce a Palma Guillen (1893 - 1975), académica y diplomática, quien será su gran amiga y compañera. Ambas viajan juntas a Estados Unidos por primera vez, luego vivirán en Italia, España y Francia. Palma Guillén será clave para la conformación de las relaciones diplomáticas de Mistral (Horan, 2023, p.30).

En México publicó sus dos primeros libros, *Desolación* (1922) editado por el Instituto de España de los EE. UU. Al año siguiente, fue la editora de *Lectura para mujeres* bajo el patrocinio de la Secretaría de Educación, quien solicitó a Mistral que escriba un libro de educación. En este libro, dividido en las distintas temáticas que deben ser enseñadas en la escuela, incluye la naturaleza entre ellas e incluye a las y los autores que han sido sus referentes con la poesía de Mistral. En 1924 visitó por primera vez Estados Unidos, finalizando el año con su primer viaje a Europa, donde visitó Francia, Italia, Suiza y España. Ese mismo año, se publicó su segundo libro *Ternura*, por editorial Calleja de España, dedicado a los niños y niñas víctimas de la guerra civil española.

En 1925 emprendió su regreso a Chile, pasando por Brasil, Uruguay y Argentina. Con intenciones de quedarse en su país y llevar a cabo un proyecto educativo como el conocido en México, compró una casa en La Serena, ubicada en la calle Francisco de Aguirre. La casa, con un gran terreno, permitiría el cultivo de huertos y la creación de una escuela granja para enseñar a los niños y niñas del Elqui a vivir de la tierra y prepararlos para la reforma agraria. El 04 de marzo de ese año, el Estado de Chile le concedió una pensión por su labor en el magisterio, ya que había desempeñado todos los puestos que la profesión ofrecía, recibiendo el título honorario de la Universidad de Chile (Gazarian - Gautier, 1973 p.62). Sin embargo, su estadía en Chile sería más breve de lo pensado. Partiendo nuevamente a Europa. Este mismo año, Juan Miguel Godoy, alias Yin - Yin llega a la vida de Mistral. Este niño fue criado junto a Palma, conformando una familia entre ambas (Zegers, 2011, p.13).

En 1927 asume como delegada chilena ante la Sociedad de las Naciones, específicamente en el Instituto Internacional de Cooperación Internacional, representando los intereses de más desvalidos de su tierra y continente (del Pozo, 2015, p.13), comenzando una vida consular y diplomática, vinculando directamente con distintos proyectos internacionales por la paz y la justicia social. En 1928 viajó a España para asistir al Congreso de Mujeres Universitarias como delegada de Chile y Ecuador.

En la década del 30, fue designada cónsul de Chile, siendo una de las primeras mujeres del país en cumplir en asumir este cargo. Como cónsul, vivió en Italia, España, Portugal y Estados Unidos, además de viajar permanente por América Latina y Europa, dictando conferencias y clases en reconocidas universidades y seminarios internacionales vinculados a la paz, los movimientos sociales, la educación y la cultura. Su vida consular, académica y literaria la llevó a conocer a los más destacados académicos, pensadores, políticos, escritores y escritoras de la época. Escribió y publicó sus recados en destacados medios de prensa internacionales. Gabriela Mistral fue una mujer independiente económicamente, canon poco común para la época.

A pesar de su lejanía de su país, buscó siempre a la naturaleza, a los animales de su infancia y de su paisaje andino. El poeta Antonio Oliver Belmás relata que cuando ella vivía en Madrid en 1933, visitaba el jardín zoológico a modo de rito todas las mañanas (Oroz, 1987, p.12), observando a las llamas y alpacas, animales andinos.

En 1938 publica *Tala*, en Buenos Aires, a través de la editorial Sur, la que estaba a cargo de la escritora y amiga cercana Victoria Ocampo. En esta misma década, viaja a Estados Unidos a dictar clases en la Universidad de Barnard College.

Con el inicio de la Segunda Guerra Mundial, Mistral se traslada a Brasil, donde se instala en Petrópolis junto a Juan Miguel Godoy, quien en 1942 termina con su vida. A raíz de esto, Gabriela Mistral cae en una profunda agonía y dolor por la muerte de su hijo, buscando consuelo en su fe y en su escritura y en sus libros.

El 16 de noviembre de 1945, aun estando en Petrópolis, se comunica que se le ha otorgado a Gabriela Mistral el más grande de los reconocimientos a nivel internacional, el premio Nobel de Literatura, otorgado por la academia Real Sueca de Ciencias, el que fue entregado el 10 de diciembre de ese mismo año.

Al año siguiente, Gabriela Mistral viaja a Estados Unidos, y se compra, con el dinero recibido por el Nobel, una casa en Santa Bárbara, Los Ángeles, donde vive por algún tiempo con el cargo de cónsul en Los Ángeles. En 1954, publica por primera vez en Chile el poemario *Lagar* (1954, Santiago,). Libro donde aparece la naturaleza como tema central. Finalmente, se traslada a Roslyn Harbor, New York, donde vivió con Doris Dana hasta el momento de su muerte en 1957.

La trayectoria de Mistral está enmarcada por la modernidad latinoamericana, donde los intelectuales y artistas buscaron a través de lo político, lo cultural y lo pedagógico un cambio social, participando de esta manera de los movimientos sociales y feminista de la época. La relevancia literaria y política del legado de Gabriela Mistral permitió que fuese reconocida con el Premio Nobel de Literatura en el año 1945, siendo la primera mujer latinoamericana en recibirlo. Asimismo, posteriormente, se le otorgó el Premio Nacional de Literatura en 1951.

Al momento de su muerte, Mistral deja una obra inconclusa, escrita a lo largo de su vida. Esta obra incluye gran cantidad de cuadernos, libretas y papeles, reunida por Doris Dana en un arduo trabajo de selección y edición, publicando los escritos bajo el nombre *Poema de Chile*.

Hoy en día la obra de Gabriela Mistral ha sido publicada en 20 países del mundo, en distintos idiomas. Además, se han recopilado y publicado sus cartas, recados y artículos de prensa, permitiendo su estudio y análisis desde distintas miradas. Su archivo documental se encuentra almacenado en la Biblioteca Nacional (se puede revisar en línea) y sus objetos y libros son conservados por el Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

La importancia de la obra y pensamiento de Gabriela Mistral en la literatura, política, pedagogía y pensamiento social en torno a los Derechos Humanos, hacen que su legado permanezca vigente, por lo cual, este año a nivel nacional se conmemoran los 80 años del Nobel.

1.2. Gabriela Mistral y las bibliotecas

La primera biblioteca a la que tiene acceso Gabriela Mistral fue la de Bernardo Ossandón, profesor, político radical, masón y bombero, quien fue además director y redactor del diario El Coquimbo, donde ella misma publicó sus primeros escritos. En la biblioteca de Ossandón, Gabriela conoce a quienes fueron sus primeros referentes literarios, entre ellos Frederic Mistral y Michel de Montaigne (Mondaca, 2020). En el texto: El oficio lateral, publicado en abril de 1949 en la revista Pro-Arte, Gabriela Mistral describe en relación a la Biblioteca de Ossandón

Un viejo periodista dio un día conmigo y yo di con él. Se llamaba don Bernardo Ossandón y poseía un fenómeno provincial de una biblioteca grande y óptima. (...). Con esto comienza para mí el deslizamiento hacia la fiesta pequeña y clandestina que sería mi lectura vespéral y nocturna, refugio que se me abría para no cerrarse más (Mistral, 1949)

No obstante, este interés por los libros de parte de Gabriela Mistral comienza ya en su infancia, de acuerdo con Elizabeth Horan:

La chica solía vagar por ahí y luego sentarse sola en el patio, donde escribía en un cuaderno que siempre llevaba consigo cómo un talismán. Tomó Lucila tanta afición a la lectura que todo libro que llegaba a sus manos se lo devoraba. (Horan, 2023, p.59)

Su afición lectora queda plasmada por su propio relato, afición equiparable y superada solo por su filiación con la naturaleza, en la ciudad de Los Andes, entre 1914 y 1917, cuando Mistral evalúa la importancia de las bibliotecas y la naturaleza en su vida,

Hay dos puntos que me hacen desear una estadía definitiva en Santiago: La Biblioteca Nacional, es decir, la facilidad para leer libros que necesito (...), pero el reverso: lo que jamás me daría Santiago: Para vivir dichosamente, yo necesito cielo y árboles. Mucho cielo y muchos árboles. (Quezada, 2019, p.69).

La vida de Gabriela Mistral luego demostrará que su selección siempre fue la naturaleza, viviendo en localidades pequeñas, alejada de las grandes ciudades, cercana a la posibilidad de cultivar su huerto y flores en el jardín. Cómo es el caso de Fontainebleau, donde vive en 1927 y la Provenza en 1928, ambas en Francia.

Gracias a los archivos epistolares y a los cuadernos de Mistral, sabemos de sus lecturas y preferencias. De sus lecturas tempranas, en el cuaderno de los Andes (1916), habla de la literatura rusa y el dolor de Dostoievski, además de Tolstoi, Mujík y Gorki. En 1921, en el Cuaderno de Santiago habla de su admiración por Rodo, por Montalvo, pero por sobre su veneración por Martí, *le tengo una admiración penetrada de ternura* (Quezada, 2018, p.101). En este mismo cuaderno, relata que los autores que más han influido en su vida son Tagore, Junqueiro, Andreiev, y nuevamente nombra Martí.

Marcelo Coddou en 1978 profesor de español en Barnard College, institución donde asimismo trabajó Mistral, declaró sobre la relación de ella con las bibliotecas y el sentido cultural americano:

La médula de sus bibliotecas fue siempre el libro americano. De Gabriela es el llamado: ‘Maestro: Divulga la América, su Bello, su Sarmiento, su Lastarria, su Martí. No seas un ebrio de Europa, un embriagado de lo ajeno, por lejano extraño, y además caduco, de hermosa caduquez vital’. Desde La Araucana obra fundadora de la literatura de Chile, al último libro de Asturias y de Alfonso Reyes, la literatura de Hispanoamérica estuvo siempre formando parte de sus bibliotecas, reuniéndose las obras en el amoroso gesto de rebuscadora infatigable en librerías de viejo y en la comunicación constante con el amigo escritor o el joven poeta, que le envían sus trabajos en busca de la palabra justa, el consejo oportuno, el juicio sereno (Covarrubias, s.f.)

De igual manera, en 1941 Gabriela explica su interés por ciertas temáticas de libros que sin duda son una búsqueda específica que va marcando su pensamiento y el desarrollo de su obra,

afirma: *leo libros científicos, en especial geografía y botánica; de filosofía, me quedé con la religión, y de ésta, con la pura mística* (Mistral, 1941). Catalina Romero en su investigación sobre la relación de Mistral con los libros, los cuales considera un *medio fundamental de desarrollo cultural*, plantea:

Los conocimientos que no pudo lograr encontrar en escuela, liceos y universidades, los encontró en los libros. Fue una lectora incansable, una curiosa tremenda en casi todas las ramas del saber humano: filosofía, sociología, geografía, historia, sociología, literatura... Hasta el momento de su muerte siguió con la afición a leer y aprender. (Romero, 2012, p.23).

Parte de su última biblioteca quedó capturada de manera general en un registro fotográfico de la casa ubicada en la villa Roslyn Harbor a 40 kilómetros de la ciudad de Nueva York, donde vivió sus últimos años con Doris Dana (imágenes 119 y 120). Precisamente la relación clave de Gabriela y las bibliotecas fue descrita por Doris, quien narró que

Durante su vida Gabriela reunió muchas Bibliotecas, lamentablemente muchas se han perdido. La colección incluye a quienes recurrían para su sustento espiritual - Rilke, Emerson, Tagore, Martí, Maeterlinch, Dostoevsky -, por nombrar algunos. Además, hay libros de personas que desempeñaron un papel importante en su vida, cómo José Vasconcelos, Don Miguel Unamuno, Jacques Maritainm Rubén Darío, Eduardo Frei, Victoria Ocampo Esther de Cáceres, y libros porque eran una fuente de temas poético, historia natural, botánica, folklore, mitología, filosofía y estudios religiosos (Dana, 1978, p.113).

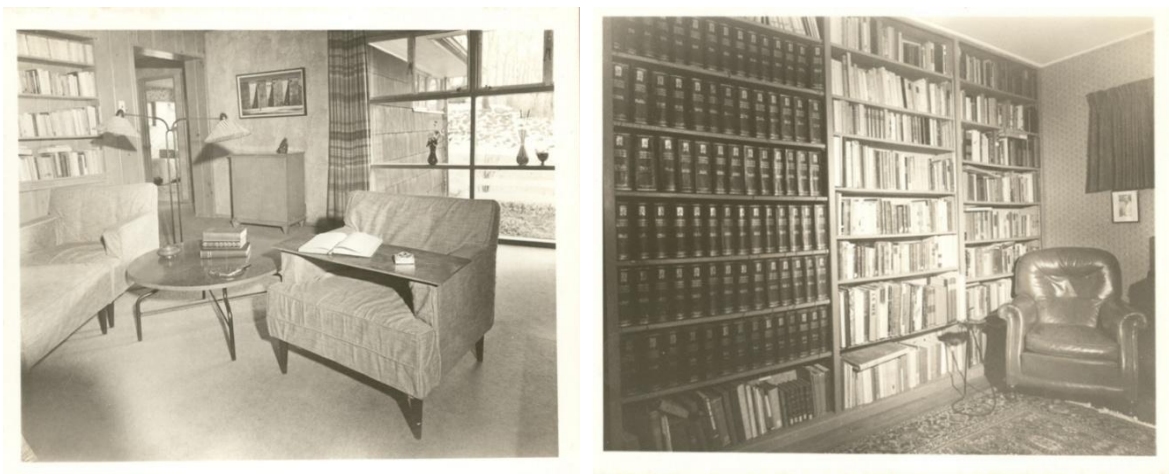


Imagen ca personal de Gabriela Mistral en su casa de Roslyn Harbor, New York [fotografía]

(Biblioteca Nacional Digital de Chile, archivo del escritor, BN Código: ES0000518)

Imagen 120: Biblioteca personal de Gabriela Mistral en su casa de Roslyn Harbor, New York [fotografía].

(Biblioteca Nacional Digital de Chile, archivo del escritor, BN Código: ES0000520)

A través de cartas, documentos y las agendas o libretas de la escritora, sabemos que Mistral frecuentemente compraba libros en sus viajes, cómo lo demuestra sus listas de gastos de sus libretas personales y las boletas que en ellos guardaba (imagen 121 a 124). Además, constantemente solicitaba a sus cercanos la búsqueda de libros temáticos, especialmente los vinculados a Chile. Se suman además, los numerosos libros regalados por escritores y escritoras a la poeta, como forma de admiración y también desde la solicitud de alguna palabra sobre sus textos.

conformado por libros que Mistral donó en vida entre 1936 y 1948 al Centro Cultural Gabriela Mistral, espacio fundado por los vecinos de Vicuña en homenaje en vida a la poeta, antecesor del Museo. Estos libros los conservaba Emelina Molina, media hermana de la poeta, en la casa de La Serena de Mistral, donde vivían su hermana y su madre. En 1936, luego de la autorización de Mistral, pasaron a ser parte de una biblioteca comunitaria, la que era visitada a diario por vecinas y vecinos de Vicuña.

En esta la colección es posible observar los timbres de la Corporación Cultural, las marcas del sistema de catalogación de bibliotecas, así como anotaciones de préstamos, dando cuenta de uso frecuente de ésta. Algunos de ellos, tienen en la hoja de guarda el texto *enviado por Gabriela Mistral*, dando cuenta del origen y vinculación directa de la escritora con la biblioteca y el pueblo de Vicuña.

Muchos de estos libros fueron mandados a empastar por Gabriela Mistral, proveyendo a la colección de empastados de tapa dura forradas en cuerina, e incluyendo el nombre de la poeta en el lomo. Además, dentro las páginas del libro, se encuentran las marcas y subrayados realizados con lápiz azul carbón características de Gabriela Mistral, al igual que las que están presentes en gran parte de la colección (imágenes 125, 126 y 127).

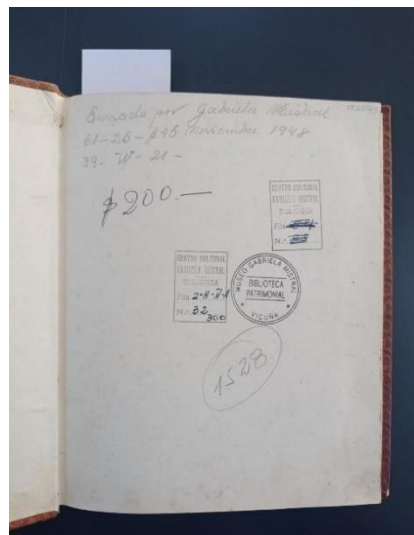


Imagen 125: Izquierda. Libro *Un cuarto Propio* de Virginia Woolf perteneciente a la Colección Fundacional del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, que fue empastado con cubierta de cuero y el nombre de Mistral en el lomo.

Imagen 126: Derecha. Hoja de Guarda del libro *Un cuarto Propio* con timbre y manuscrito en lápiz grafito.

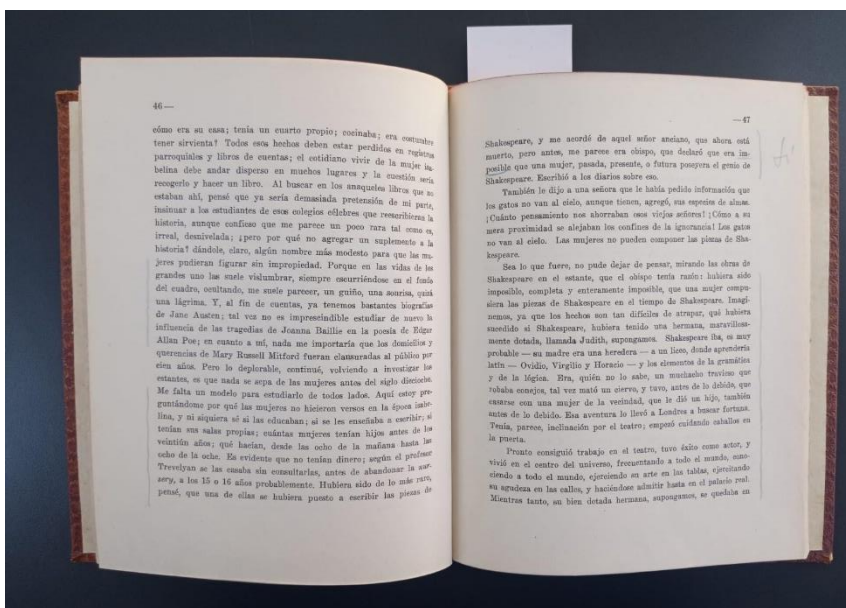


Imagen 127: páginas 47 y 48 del libro *Un cuarto propio*, perteneciente a la colección Fundacional. Se observan la marginalia sí, y marcas lineales realizada con lápiz azul carbón, propias de Gabriela Mistral.

El otro conjunto de libros corresponde al Legado Atkinson y Barnard College, los que se encontraban en la casa de Roslyn Harbor, New York al momento de su muerte. Si bien se desconoce el número total de libros que tenía Gabriela Mistral en su casa, gracias a la donación de Doris Atkinson y sus gestiones, hoy el museo conserva 1.870 ejemplares que pertenecieron a la escritora. A través de una carta que escribe Gabriela a Isolina Barraza de Estay, su amiga del Valle del Elqui, sabemos que Gabriela llegó a vivir a Estados Unidos llevando consigo alrededor de 2.000 libros, comenta: *La casa de Santa Bárbara (...) tiene espacio para mis 2.000 libros y un huerto pequeño donde hacer el único ejercicio que a mí me gusta que es el jardinero.* (Mistral, 1974, en: Barraza, p.64)

A través de fotografías que se encuentran en el Archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional conocemos la ubicación de estos libros cubriendo los muros del living y dormitorio de la casa, que la poeta compartía con Doris Dana en Roslyn Harbor, quien recuerda:

La colección incluye a quienes recurrían para su sustento espiritual - Rilke, Emerson, Tagore, Martí, Maeterlinch, Dostoievski -, por nombrar algunos. Además, hay libros de personas que desempeñaron un papel importante en su vida, cómo José Vasconcelos, Don Miguel Unamuno, Jacques Maritain, Rubén Darío, Eduardo Frei, Victoria Ocampo, Esther de Cáceres, y libros porque eran una fuente de temas poético, historia natural, botánica, folklore, mitología, filosofía y estudios religiosos. (Dana, 1978, p.10)

Entre las gestiones que realizó Dana está la donación de 1978 de 995 libros a la Universidad de Barnard College, Columbia, lugar donde ambas se conocieron. Los libros en donación fueron seleccionados por la propia Doris Dana, de acuerdo con el valor simbólico que tenían para Gabriela. Esto queda confirmado por la numerosa presencia de libros con dedicatorias dirigidas a Gabriela por autoras y autores que fueron sus contemporáneos y en muchas ocasiones, sus cercanos. Esto marca una diferencia fundamental con los libros del Legado Atkinson, que se caracteriza por la presencia de libros temáticos, vinculados a la religión, educación, naturaleza y literatura universal, entre otros. Si bien en esta colección muchos de los libros están profusamente marcados por la poeta, confirmando su lectura, disminuyen en número aquellos que presentan dedicatorias a la poeta.

A la muerte de Dana, su sobrina Doris Atkinson se hizo cargo del legado de Mistral, gestionando prontamente su entrega al Estado de Chile. Fue así en que el año 2007 llegaron a Chile una gran cantidad de documentos, manuscritos, epistolarios y objetos personales y parte de la biblioteca personal de Gabriela. De ellos, los documentos, cartas y manuscritos fueron entregados a

la Biblioteca Nacional en Santiago y los 875 libros, cumpliendo con las cláusulas de la donación, fueron entregados junto a los objetos al Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Tres años después, Atkinson hizo las gestiones para que Barnard College envíe los libros al Museo de Vicuña, reuniendo nuevamente la biblioteca personal de Mistral y quedando a disposición de la comunidad del Valle del Elqui.

Conformada por títulos publicados entre 1814 y 1959 por más de 1200 autores de distintos países del mundo, especialmente Latinoamérica y Europa. Libros en distintos idiomas: francés, portugués, inglés, italiano y español. De acuerdo a las fechas de su publicación, se infiere que fueron recopilados a lo largo de la vida de Gabriela Mistral. Abarcan una amplia variedad de temas, incluyendo botánica, fauna, geografía, mitología, literatura universal y latinoamericana, filosofía, espiritualidad, educación, geografía, teosofía, religión y psicología (imágenes 128 y 129).



Imagen 128: Izquierda. Legado Atkinson en estanterías vidriadas, Biblioteca Isolina Barraza de Estay, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Gutiérrez, 2025)

Imagen 129: Derecha. Detalle de libros sobre naturaleza de Legado Atkinson, Biblioteca Isolina Barraza de Estay, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Gutiérrez, 2025)

Actualmente, la colección Patrimonial almacenada en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña nos permite identificar a los otros autores y autoras que estaban en su biblioteca, aquellos más frecuentes, de mayor uso y con mayor número de anotaciones, y a quienes fueron cercanos y cercanas a Gabriela Mistral, lo que se refleja en las dedicatorias, y en las cartas que se conservan en

el archivo Nacional de Victoria Ocampo, Alfonso Reyes, Vasconcelos, Olga Acevedo, Bernardo Subercaseaux entre otros.

Mistral no sólo formó sus propias bibliotecas, sino que formó y creó bibliotecas en zonas rurales de México durante su estadía junto a el recién nombrado ministro de educación José Vasconcelos en 1922, en la implementación de bibliotecas públicas pensada específicamente para la clase trabajadora y la educación de las infancias. Nuevamente Catalina Romero da la clave del papel central que Gabriela dio a las bibliotecas, donde destaca que para esta: *las bibliotecas deben ser abiertas, móviles y modulares; deben ir en busca de sus usuarios acomodándose a sus perfiles y actividades diarias* (Romero, 2012, p.21).

1.3. Bibliotecas y naturaleza

Aprenderme esta tierra adonde me trajo el viento, una marea y un leño.
Aprenderme quiero, uno por uno, Dios mío, sus árboles que veía en sueño, aprenderme cómo
palabra cada fruta. Desde el fondo de las quebradas, aprenderme los mugidos nuevos de los
animales. El extraño sabor del aire, aprendérmelo, lleno de sal, de polen, de caña de azúcar
(Gabriela Mistral)

Las bibliotecas y la naturaleza serán las dos grandes pasiones de Gabriela. En 1923, estando en México, y luego de la publicación de su primer libro *Desolación*, Gabriela Mistral recibe de la Secretaría de Educación de México, el encargo de recopilar un libro de lecturas escolares, frente al cual ella responde:

*Comprendí que un texto corresponde hacerlo a los maestros nacionales y no a una
extranjera, y he recopilado este texto solo para la escuela mexicana que lleva mi nombre*
(Mistral, 1923, p.47).

De esta forma, nace el libro *Lectura para Mujeres*, en el que en distintas secciones sobre maternidad, México, América española, motivos espirituales, entre otros, reúne a los más diversos autores, junto a sus propios poemas y prosas. En este libro, la parte final está dedicada a la

naturaleza. Al respecto destaca María Larrea: *en la sección Naturaleza expone, en una perspectiva pedagógica muy interesante y actual, el amor a la tierra, al mar, a la vegetación y a los animales. Agregando: En esta apartado considera la importancia económica, social, poética y cultural de la naturaleza en la vida del ser humano (...), pero es en la vegetación, la que le ocupa su interés central* (Larrea, 2018, p.40).

De esta manera, en este ejemplar, ya están presentes las temáticas que serán parte central de la biblioteca personal sobre naturaleza y de los poemas y prosas que escribió a lo largo de su vida. Con cuatro secciones dedicadas a la Tierra, Motivos de Mar, Vegetación y Animales, Mistral incluye a autores como Francois Fénelon (1651 -1715), Gabriel Miró (1879 - 1930), Leopoldo Lugones (1874 - 1938), José Enrique Rodó (1871 - 1917), Máximo Gorki (1868 -1936), Juana de Ibarbourou (1895 - 1979), Julet Michele (1798 - 1874), entre otros, dando cuenta cómo tempranamente Mistral incluye en sus lecturas a la naturaleza a través de distintos autores internacionales y en una revisión a sí misma.

La constante obsesión por el estudio por la naturaleza y el territorio del Valle del Elqui, la llevó a buscar insistentemente fuentes bibliográficas y datos relacionados con sus cercanos. Por medio de los archivos epistolares, conocemos que Gabriela solicitaba libros a sus cercanos. En 1949, Radomiro Tomic le cuenta que le ha enviado un paquete con el libro *Las plantas endémicas de Chile y Los nombres vulgares de las plantas de Chile y su concordancia con los nombres científicos*. Años después, en 1952 Palma Guillén le escribe:

Chiquita bonita, cuatroañitos: Ayer tarde, al salir de la oficina me fui con Luis a la librería aquella de la Galería Colonia que, creo, es la mejor de Roma, a buscar unos libros para ti. Encontré unos, en inglés, muy bonitos, de plantas y animales y te mandé cuadros por las láminas, que son preciosas. Estoy segura de que te gustarán y ya te estoy viendo con ellos en las rodillas mirando los animales, las flores y pájaros. Hay otro maravilloso, casi todo de láminas preciosísimas, sobre los cuadrúpedos de la América del Norte (...). Mucho cariño de tu Palma. (Guillén, 1952, en: Zegers, 2011, p. 224)

Tres años después le vuelve a escribir: *Querida Gabriela:(...) Con el equipaje que viene por mar, traje los libros de pájaros y plantas que me fue posible encontrar, Por desgracia no son todos los que desea* (Guillén,1955, en: Zegers, 2011, p.233). En su biblioteca personal, se conservan 136 publicaciones, enciclopedias, atlas y libros especializados dedicados a la geografía de Chile, las montañas del mundo, el mar, las aves y los animales. Destacan entre estos, la alta calidad de sus ediciones, con láminas coloreadas y tapas duras, además de la especificidad de ciertos temas. En ellos Mistral subraya distintas especies de animales, siendo frecuentes las marcas sobre las aves como el albatros, las gaviotas y el petral, los animales del mar como las ballenas y las medusas y mamíferos como el ciervo y el huemul. Además de los numerosos libros sobre geografía de Chile en los que busca los datos sobre los paisajes y gente de Chile. La naturaleza está presente en la prosa y poesía de Mistral, especialmente en *Poema de Chile*, libro que escribió por más de 30 años, en el que recorre de norte a sur el país.

En la colección de libros que tratan sobre naturaleza, es posible incluir novelas clásicas, además de aquellos que tratan sobre antroposofía y sobre plantas medicinales, conectando las temáticas entre sí, y con ello con la amplitud del pensamiento de Gabriela Mistral. Esta colección conjuga las dos grandes pasiones de la poeta, los libros y la naturaleza.



Imagen 130: Izquierda, Detalle de colección Bibliográfica Patrimonial, Legado Atkinson, donde se conservan parte de los libros que tratan sobre naturaleza. (fuente: Gutiérrez, 2024).

Imagen 131: Derecha, Detalle del interior del libro *A Guide to the most familiar american birds* (1956), Zim, Herbert S. (Urzúa, 2025).

CAPÍTULO 2: LIBROS SOBRE NATURALEZA EN LA BIBLIOTECA PERSONAL DE GABRIELA MISTRAL

2.1. Descripción de la colección

La colección de estudio está conformada por 136 libros que tratan sobre naturaleza, que son parte del fondo bibliográfico patrimonial de la Biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, región de Coquimbo. Este fondo alberga 1975 ejemplares totales que pertenecieron a Gabriela Mistral. Actualmente está conformado por dos colecciones, Barnard College y Legado Atkinson, de acuerdo con el lugar de procedencia de las colecciones (imágenes 132 y 133).



Imagen 132: Izquierda Detalle de estantería Legado Atkinson con libros sobre naturaleza de la Biblioteca Isolina Barraza de Estay, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Gutiérrez, 2024)

Imagen 133: Derecha detalle de libros que tratan sobre naturaleza de la Biblioteca Isolina Barraza de Estay, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambor, 2025)

Los libros se caracterizan, por la diversidad de temáticas y porque tienen subrayados, marcas y anotaciones al margen, realizadas principalmente con lápiz azul carbón, marca característica de Mistral (Dana, 1978). De los libros que tratan sobre naturaleza, 51 de ellos

proviene de la colección Barnard College y 91 del Legado Atkinson. De estos, el 58% tiene marginalias o marcas al borde.

Los libros fueron seleccionados por el equipo ejecutante de este proyecto en agosto de 2024, en una primera instancia desde los inventarios del museo y posteriormente, en febrero de 2025 a través de una revisión en terreno de la colección. A partir de la necesidad de poner en valor la colección bibliográfica patrimonial en la comunidad de Vicuña desde temáticas que son afines al territorio. De esta forma, se buscó establecer una vinculación directa con la comunidad de vicuña, llegando desde lo conocido a lo desconocido (Campbell, 2012).

Se establecieron tres criterios de selección. En primer lugar, aquellos libros que tratan directamente sobre la naturaleza y geografía, cómo enciclopedias, guías de campo, libros de ilustraciones de flora y fauna y libros de carácter científicos. En segundo lugar, aquellos libros que desde la literatura tratan sobre naturaleza como novelas, fábulas, libros infantiles y poesía. Finalmente, se incluyeron títulos de pedagogía, filosofía y religión que incluyen a la naturaleza dentro de sus temáticas.

A partir de estos criterios, se seleccionaron 136 libros, los que fueron clasificados en once categorías: Ciencias Naturales (91), Geografía (25), Historia (8), Crónicas de viaje (3), Novelas (2), Leyendas (1), Jardinería (1), Folklore (1) Filosofía (1), Religión (1), Astrología (1). Este tipo de clasificación está tomado de acuerdo con las anotaciones de Gabriela Mistral en las hojas de guarda de algunos de los libros, en los que indicaba una categoría. Si bien, no todos los libros están clasificados por Mistral, se determinó, para la descripción de la colección, utilizar sus términos.

En un segundo orden de clasificación, de la categoría Ciencias Naturales, se identifican los subtemas: aves, fauna, flora, océano, plantas medicinales, naturaleza, esoterismo. Detallados de la siguiente manera: 29 títulos sobre aves, como *Bird of América de Pearson*, T. (1944) y *Las aves de Chile, su conocimiento y sus costumbre* (Goodall, J D, et al, 1946); 25 títulos sobre fauna, como *La vie des animaux tomo I y II* (Bertín León, 1949); 15 libros sobre flora, como *Geografía Botánica de Chile* (Reiche, Karl, 1937); 12 libros sobre el océano, que tratan sobre la vida y los recursos del

mar, como *La mer* (Romanovsky, V, 1953); cinco libros sobre plantas medicinales, como *La salud por medio de las plantas medicinales por un sacerdote salesiano* (1919); tres libros sobre naturaleza, cómo *La nature* (Jules, Michelet, 1874); y finalmente un libro sobre esoterismo, como *Botánica oculta. Las plantas mágicas según Paracelso* (Putz, Rodolfo). Entre estos libros, se encuentran enciclopedias, guías de aves y animales (mamíferos, reptiles y animales del mar).

Dentro del total de la colección, se identificó que 33 de ellos tratan sobre temas relacionados con Chile, donde destacan los libros sobre geografía, libros sobre la Antártica, la cordillera, Patagonia chilena, además de libros de aves, entre los que destacan tres copias del libros de Oscar Pinochet de la Barra *La Antártica Chilena* (1948), el libro *Chile, una loca geografía* de Benjamín Subercaseaux (1948), libro prologado por Gabriela Mistral, con ilustraciones de Nemesio Antúnez, y el libro *Cultura aborigen de Chiloé*, de Aureliano Oyarzun Navarro (1935). El detalle de los libros clasificados se encuentra en la base de datos del Anexo 7 (pp.280)

Desde un análisis visual de la colección, se identificó que materialmente los soportes, están fabricados con materiales de origen orgánico, entre los que se encuentra papel de pasta química (51 títulos) y papel de pasta mecánica (91 títulos). Presentan encuadernación de tapa dura (59 ejemplares), con cubiertas de cartón, cartón forrado en cuerina, en tela encolada o tela. Dentro de estos ejemplares, se encuentran libros que fueron enviados a encuadernar por Gabriela Mistral, los que se identifican por la impresión de su nombre en la parte inferior del lomo. El resto de la colección está realizado con técnica de encuadernación rústica, con cubiertas de cartulina o papel. En su interior las cosas están cosidas, en mayor proporción y pegadas o corcheteadas con hojas cosidas o hojas pegadas, en menor proporción (18 ejemplares).

Los elementos sustentados, corresponden a tinta negra y tinta a color, transferidos a través de impresión offset para los textos e ilustraciones en blanco y negro e ilustraciones a color. Se encuentran, además, libros con láminas ilustradas realizadas con técnica de litografía y otras técnicas de impresión de grabado.

El tamaño de los libros varía entre los rangos de 32 cm x 23,5 cm x 5 cm, del libro *La vida amorosa de los pájaros*, 1952 y 15 x 10 x 1cm del libro *A Guide to the most familiar American Birds*, Zim, Herbert S., 1956 (imagen 134). Las dimensiones de todos los libros se encuentran detallados en el anexo 1- y que en su totalidad suman colocados lomos contra lomo 2,5 metros lineales.

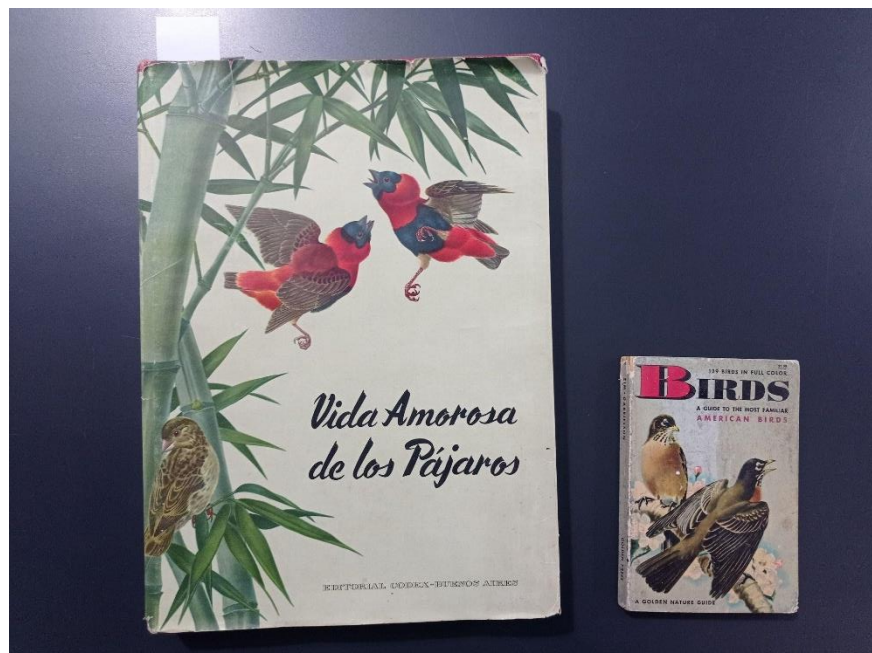


Imagen 134: Libro *Vida Amorosa de los pájaros* y *Birds, a guide to the most Familiar American Birds*, Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambor,2025)

2.2. Tipologías de portadas e imágenes

Tal como se ha mencionado anteriormente, hay una variedad de temáticas y títulos que conforman la selección de libros sobre naturaleza del Fondo Bibliográfico del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, lo cual nos permite además de determinar una clasificación respecto de su dimensión de contenido revisar en términos materiales y visuales cada libro en su dimensión de objeto. Para esto se anota el tamaño del libro en la base de datos, los materiales que lo componen, el tipo de papel, la técnica de encuadernación y una descripción de la cubierta (Anexo 7, (pp.280)).

Asimismo, se registran fotográficamente las portadas, contraportadas y algunas imágenes o ilustraciones interiores en el caso de los libros que presenten (Anexo 8, pp.281). Del registro fotográfico obtenido se pueden observar algunas similitudes de formatos que persisten tanto en portadas como en imágenes, las cuales denominamos tipologías.

Las tipologías halladas respecto de las cubiertas de los libros -comúnmente llamadas portadas- son ocho: Color Plano, Color y letras, Marmolada, Tipográfica, Relieve, Gofrado, Fotografía e Ilustración. En la imagen 135 se ejemplifican estas denominaciones.

Tipos de Cubiertas



Color Plano



Color y letras



Marmolado



Tipográfica



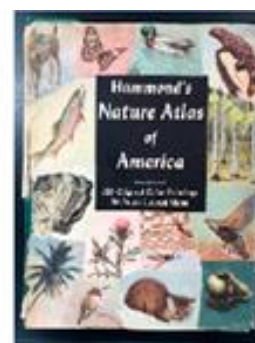
Relieve



Gofrado



Fotografía



Ilustración

Imagen 135: Tipologías de portadas o cubiertas encontradas en los libros de naturaleza del Fondo Bibliográfico del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambler, 2025)

Las tipologías halladas de las imágenes en las portadas y en el interior de los libros son seis y dan cuenta de la técnica empleada para su realización y/o de su reproducción en el formato del libro: Ilustración naturalista, Ilustración creativa, imagen gráfica, grabado, fotografía a color, fotografía a color y fotografía blanco y negro (imagen 136).

Tipos de imágenes

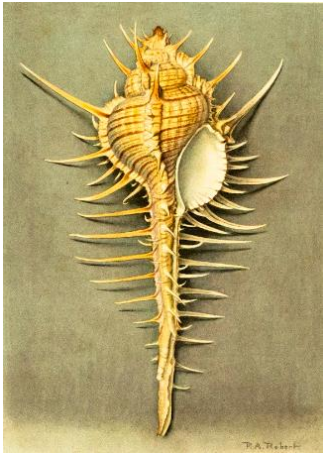


Ilustración naturalista



Ilustración creativa



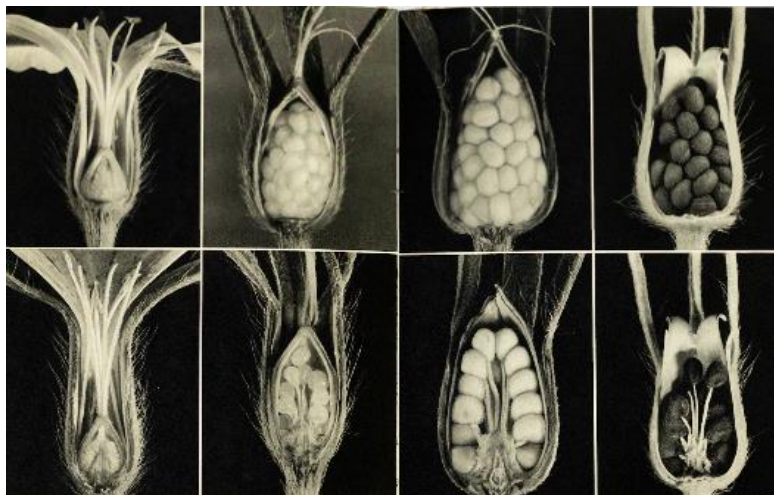
Imagen gráfica



Grabado



Fotografía a color



Fotografía blanco y negro

Imagen 136: tipologías de imágenes encontradas en los libros de naturaleza del Fondo Bibliográfico del Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Camblor, 2025)

Respecto del estilo de los libros, es decir del diseño de sus cubiertas, colores, imágenes y fuentes tipográficas; se observa una impronta visual y una diversidad destacable que dan cuenta de un carácter patrimonial de la colección de libros que se adiciona al ya considerable de su pertenencia a la biblioteca mistraliana. La antigüedad de estos libros entre 1814 y 1874 registra un panorama de lo que fueron ciertos imaginarios de la historia del diseño editorial y la imprenta, a los cuales tuvo acceso y consumió -en términos estilísticos- Gabriela Mistral, mostrándonos que su interés en los libros no solo se centró en textos de lectura, sino que también en libros con imágenes e ilustraciones. Esto se puede observar en que en la colección persisten grandes tomos de enciclopedias profusamente ilustradas tales como *Birds of América* de T. Gilbert Pearson, *Nel Regno Degli animali* de Alfred Edmund Brehm o *La Vie Des Animaux* de Léon Bertin; además se encuentran en estos libros marcas realizadas por Mistral destacando algunas imágenes, por ejemplo, en el libro *Las Maravillas del mar*, donde marca con flechas en varias ocasiones dibujos de animales.

Algunas portadas a destacar particularmente son las de libros sobre montaña (ver imagen 137), tema al que la autora chilena fue afín en búsqueda probable de información y de referencias escriturales sobre la Cordillera de los Andes. En la imagen 137 se pueden observar seis portadas de la selección de libros en formato blanco/negro o monocromo donde se yuxtaponen texto e imagen fotográfica, las cuales en un ejercicio visual al ser colocadas una al lado de la otra pueden ir componiendo un paisaje cordillerano.

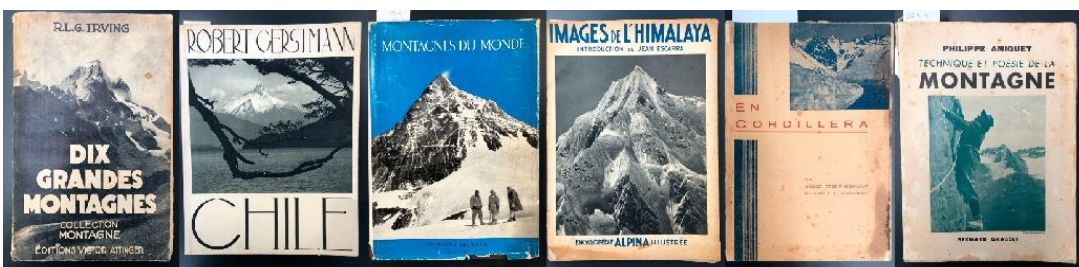


Imagen 137: Seis libros de temática montañas. De izquierda a derecha sus títulos son: *Dix Grandes Montagnes*; *Chile*; *Montagnes du Monde*, *Images de L'Himalaya*; *En Cordillera*; *Technique et poésie de la Montage* (Cambior, 2025)

En la colección se encuentran portadas de gran complejidad con relieves, gofrados y oropeles, en contraposición a otras portadas simples en términos de diseño donde la fuente tipográfica con la información del título y editorial o incluso el índice, expone llanamente su contenido (ver imagen 138).



Imagen 138: Tres libros de ejemplo de complejidad y tres de simplicidad estilística. (Cambor, 2025)

De igual manera se distinguen entre portadas con imágenes gráficas, es decir, con síntesis de las formas y de la paleta cromática, en contraposición con portadas donde prima la imagen ilustrativa, con hincapié en los detalles y una paleta cromática amplia (ver imagen 139 y 140).

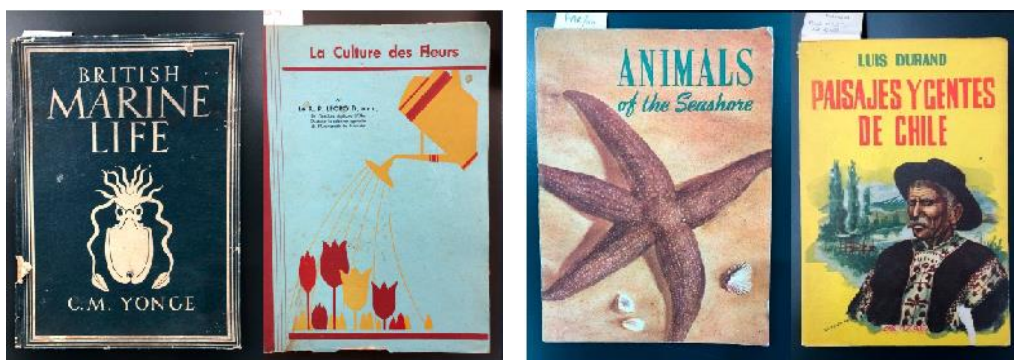


Imagen 139 a la izquierda: dos libros de ejemplo de síntesis gráfica: *British Marine Life* de G.M. Yonge y *La Culture des Fleurs*, pertenecientes a la Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambor, 2025)

Imagen 140: a la derecha dos libros con detalles ilustrativos en sus portadas: *Animals of the seashore* de y *Paisajes y gentes de Chile* pertenecientes a la Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambor, 2025)

También se destacan los libros de aves que preponderan en la colección, sus portadas alusivas dan cuenta de una variedad de registros estilísticos para un mismo tema (algunos ejemplares se pueden revisar en la imagen 141), este tópico de fauna es recurrente en la investigación de Gabriela Mistral destacando entre las aves los albatros, las gaviotas, el petrel y el colibrí.



Imagen 141: 14 libros sobre aves pertenecientes a la Colección Legado Atkinson y Barnard College, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambor, 2025) (Cambor, 2025)

La cantidad y variedad de imágenes que se registran en los libros determinó la decisión de registrar en la base de datos (ver anexo 7. pp. 208) conforme había presencia de ilustraciones y/o fotografías, añadiendo una breve descripción y, de encontrarse, el nombre del fotógrafo o ilustrador.

Entre el listado de los nombres de los fotógrafos que se han podido identificar, se encuentran: Robert Gerstmann, Allan D. Cruickshank, Eliot Porter, Hal Harrison, Allan Cruickshank, Helen Cruicksank, Vittorio Sella, R. H. Noailles, Rudolf Pestalozzi, J.E. Jörgensen, Meisser, Max Tepp y E. Hahn, R.I. Brasher, R. Bruce Horsfall, Henry Thurston, Laure Albin-Guillot (imagen 142 y 143).



Imagen 142 y 143: Fotografía blanco y negro del libro *Montagnes du monde* (1953), editorial Jeheber contiene 57 Fotografías en blanco y negro en páginas desplegadas, de paisajes de montaña de Nepal, Bolivia, Perú y Groenlandia. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambior, 2025)



Imagen 144: Interior de libro *Land Birds of America*, con fotografías de aves del autor y fotógrafo Cushman Murphy, Robert. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambior, 2025)

Del mismo modo, entre el listado de nombres de ilustradores se encuentran: Paul Barruel, Charles Tunnicliffe, Ryan W. Arnold, Carlos C. Wiedner, Juan Antonio (de *Pájaros Criollos*), Dorothea and Sy Barlowe, H. Gronvold, Hashime Murayama, Axel Amuchastegui, Joseph Oberthür, George and Marita Sandström, Elisabeth Ivanovsky, J.D. Goodall, James Gordon Irving, Dr. F. Reichert. (realiza mapa), John James Audubon, José M. Cid, Marquet Lichet, Mie Germaine Boca, Paul A. Robert, Louis Agassiz, Fuertes Roger, Mango S. Reboussin y finalmente destacando las ilustraciones del renombrado artista chileno Nemesio Antúnez Zañartu.

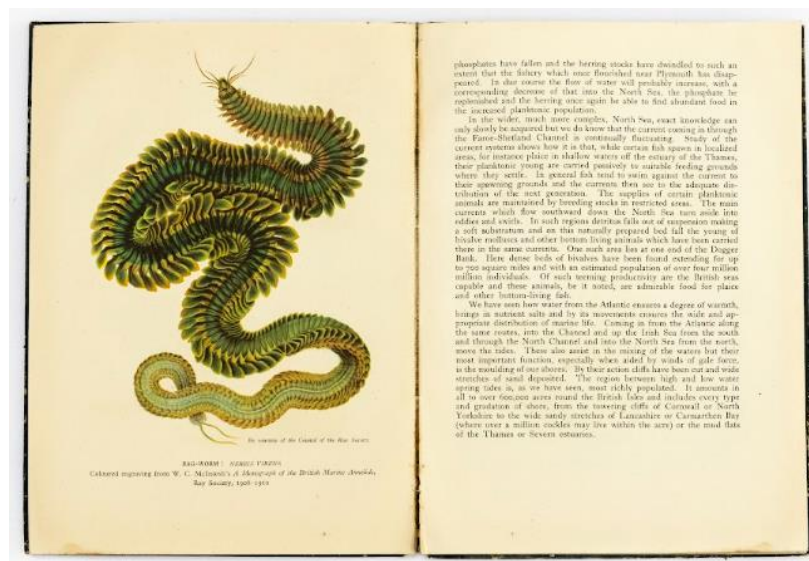


Imagen 145: arriba: Grabado coloreado del libro *British Marine Life*. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

Imagen 146: Interior del libro *Zoo Birds*, Ilustración de Seth Smith, David. Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

En relación con la cantidad de tomos que presentan imágenes, hasta la fecha se ha determinado que, de los libros de selección de naturaleza, 80 contienen al menos una imagen ilustrada en su interior, y 45 contienen al menos una fotografía en su interior. Hasta la fecha se han registrado 25 libros que no contienen fotografías o imágenes en su interior, lo que quiere decir que el 81% de los libros de la colección de naturaleza sí contienen imágenes (ilustración y/o fotografía) en su interior (imágenes 145 a 148).



Imagen 147: Arriba: Interior de libro *Fleurs des Alpes*, con marca en la izquierda derecha realizada por Gabriela Mistral. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Imagen 148: Abajo: Lámina ilustrada de interior de libro *Kunstgebikde des Meeres*, colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

2.3. Principales autores y editoriales

En el registro fotográfico de los libros (Anexo 8: pp.281) se incluyen registro de algunas páginas de los libros que no contienen imágenes para que quede evidencia del estilo escritural de sus contenidos que nos muestra la impronta de sus autores y los lineamientos estilísticos y temáticos de las editoriales con las cuales fueron publicados. Analizar el registro de nombres de los autores contenido en la base de datos del anexo 7 (pp.280) es una forma de observar la relación que Gabriela Mistral mantuvo con la lectura de otros autores, tanto por su influencia temática y su importancia en el área de estudio, por la repetición de sus nombres en los títulos como por relaciones directas e intercambios epistolares con sus congéneres y coetáneos, lo que sin duda fue conformando su pensamiento y dándole cuerpo a su obra.

Los 136 libros de la selección sobre naturaleza fueron escritos por 98 autores y autoras diferentes (el detalle se puede ver en el Anexo 7, pp. 280), de los cuales solo seis corresponden a autoras mujeres, estas son: Mary Buff (1890 - 1970) autora de libros infantiles ilustrados; Rachel L. Carson (1907 - 1964) bióloga marina y ecologista; Susanna Pairault novelista y traductora francesa especializada en literatura infantil (1897 - 1985); Helen Gere Cruickshank (1902 - 1994) escritora americana de naturaleza y fotografía de aves; Bertha Morris Parker (1890 - 1980) escritora de libros infantiles y enciclopedias escolares de ciencias naturales; Marcelle Verité (1904 - 1994) autora de libros infantiles inspirados en la naturaleza. En la imagen 149 se presentan las portadas de sus libros.



Imagen 149: Portadas de los seis libros escritos por autoras mujeres: *Big tree* de Mary Buff, *La vie de L'Océan* de Rachel L. Carson, *Il libro dello ZOO* de Susanna Pairault, *Bird Islands Down East* de Helen Gere Cruickshank, *Animals of the Seashore* de Bertha Morris Parker, *Fruits de Mer* de Marcelle Verité. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambior, 2025)

En general se puede determinar, como es usual a las publicaciones, que los libros de esta colección son realizados por expertos en los temas que abordan. Entre los autores que destacan en la clasificación de Ciencias Naturales, subtema aves -una clasificación de relevancia para la investigación por su cuantificación - se encuentra John James Audubon (1785-1851) autor del libro *The Birds of America* uno de los libros más valiosos de la colección, este autor de origen francés, nacido en la actual Haití y naturalizado estadounidense es considerado el padre de la ornitología de

América, el que se desempeñó a su vez de pintor. Entre los libros se encuentra otro de similar título *Birds of America* que pertenece a un sucesor en los temas de Audubon, el ornitólogo estadounidense Thomas Gilbert Pearson (1873-1943) quien fue investigador y ferviente conservador de la naturaleza (imagen 150).

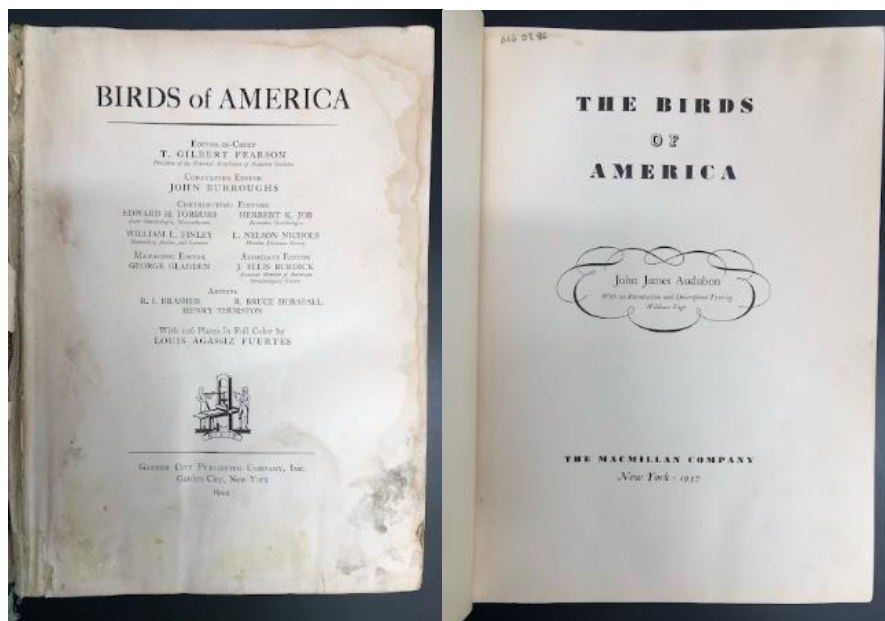


Imagen 150: interior de los libros *The Birds of America* y *Birds of America*. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambior, 2025)

Otro estadounidense destacado en estos temas es Robert Cushman Murphy (1887- 1973) autor de *Land Birds of America*, escritor acérrimo de artículos, quien fue además biólogo y cartógrafo, destacando por ser el conservador de aves del Museo Americano de Historia Natural en Nueva York. Por otra parte, destaca el ingeniero e ilustrador naturalista Paul Barruel (1901- 1982) autor de *Vie et Mœurs des Oiseaux* (ver imagen 151), observador e investigador de las costumbres de las aves.

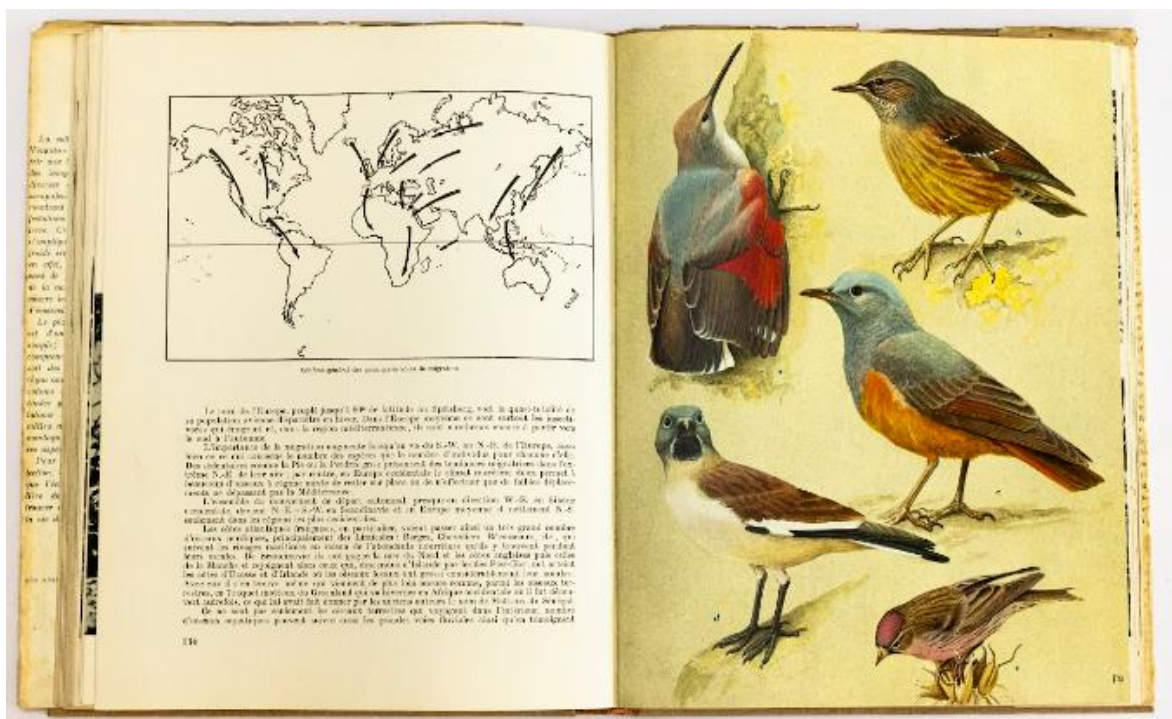


Imagen 151: Páginas interiores del libro de Paul Barruel de *Vie et Mœurs des Oiseaux* donde muestra un mapa con principales rutas de migración aviar. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Finalmente sobre este tema, desde una mirada local se encuentra el inglés Jack Goodall (1892-1980) quien fue pionero en el estudio de aves en Chile entre lo que destaca sus notas sobre los hábitos de anidación, fue autor e ilustrador del libro *Las aves de Chile su conocimiento y sus costumbres*, escrito en conjunto con el empresario inglés Alfred Johnson (1894-1979) , y el pediatra chileno Rodolfo Philippi (1905-1969), este último bisnieto del naturalista alemán del mismo nombre. *Las Aves de Chile* es un libro que Gabriela Mistral tiene en su tomo I y II en la primera edición de 1946 y 1951 respectivamente, en la imagen 152 podemos observar una de las marcas realizadas por la autora chilena en el título del ave chilena llamada comúnmente Rara.

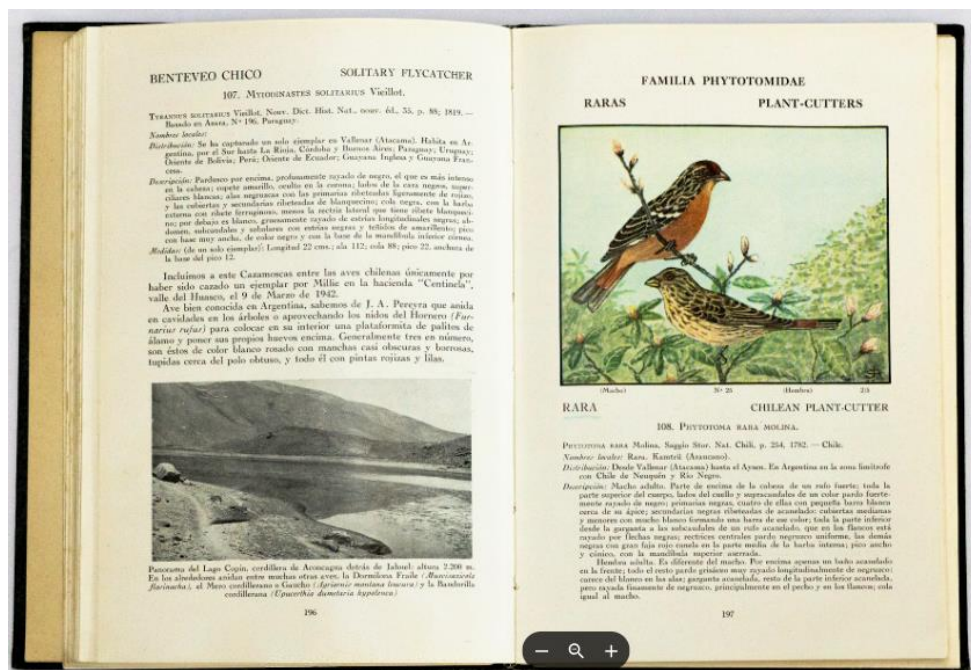


Imagen 152: Libro abierto *La Aves de Chile* de Jack Goodall, Alfred Johnson y Rodolfo Philippi presenta marcas con lápiz azul realizadas por Gabriela Mistral. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Entre los autores que se distinguen en la colección por haber realizado enciclopedias con contundentes contenidos e imágenes sobre flora y fauna se encuentran Alfred Brehm (1829 -1884) renombrado zoólogo alemán hijo del ornitólogo luterano Christian Ludwig Brehm, es reconocido por ser autor de los seis tomos del *Brehms Tierleben* (1969), libro que en español se traduce *La vida de los animales, conocimiento general del reino animal*; Si bien en la colección de Mistral no se encuentra este libro, si hay uno que lo antecede titulado en italiano *Nel regno degli animale* del año 1951 con dos volúmenes de más de 1.000 páginas, el primero que trata sobre Protozoos, Celentéreos, Gusanos, Moluscos, Artrópodos y Vertebrados, y el segundo volumen donde profundiza en los Mamíferos. Otro zoólogo de origen francés relevante es Léon Bertin quien fue presidente en 1949 de la Sociedad Zoológica de Francia y autor de *La Vie Des Animaux* que se encuentra en la colección en sus dos tomos editados por Larousse, una editorial que data de 1852 con gran renombre en el área de enciclopedias ilustradas y que hasta la actualidad continúa en vigencia (Imagen 153).

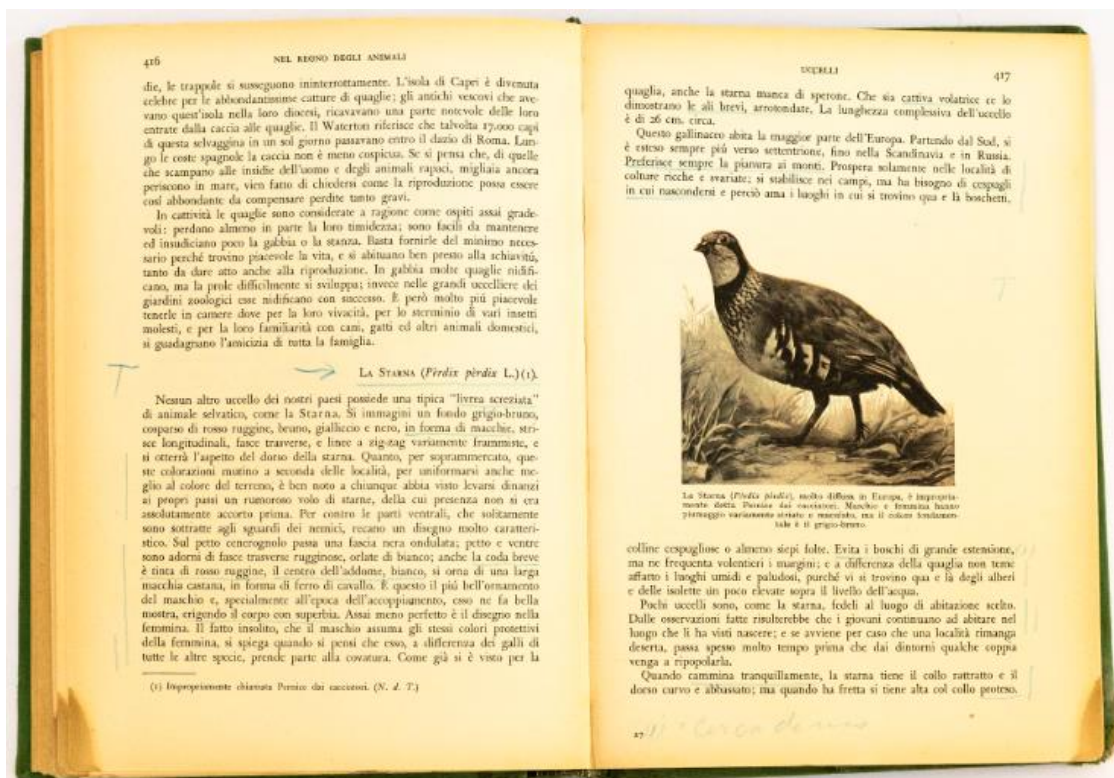


Imagen 153: Interior del libro *Nel regno degli animali* con marcas realizadas por Gabriela Mistral en la descripción del ave perdiz. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Otros nombres que se pueden distinguir son los del español naturalizado argentino Ángel Cabrera Latorre (1879-1960), zoólogo que estudió los mamíferos tanto en expediciones en Sudamérica, España y los territorios africanos ocupados por España tales como Marruecos, fue también paleontólogo destacando por encontrar en 1947 restos de lo que se consideró el primer dinosaurio jurásico en América del Sur, fue asimismo ilustrador naturalista; su nombre se relaciona con el del argentino José Yepes (1897-1976), zoólogo cuyos ejemplares de estudio permitieron formar la primera colección de Mamíferos del Museo Argentino de Ciencias Naturales en Buenos Aires, una de las colecciones con mayor renombre en América del Sur por la diversidad de fauna que presenta. Ambos, Cabrera y Yepes son los coautores de *Historia Natural Ediar* escrito enciclopédico que aborda detalladamente la vida costumbres y descripción de los mamíferos sudamericanos a partir de los viajes de campo. En la colección se encuentra el volumen I y II de

esta publicación.

Emil Leopold Jordan (1900–1994) doctorado de la Universidad de Rutgers es autor de *Hammond's Nature Atlas of America* una enciclopedia que describe alrededor de 300 especies naturales con mapas de distribución de parques y reservas nacionales desde donde se pueden observar los especímenes. John George Wood (1827 - 1889), escritor y naturalista inglés con traducción al español de Enrique Leopoldo de Verneuil escribe *Los precursores del arte y de la industria revelaciones de la naturaleza*. De acuerdo con el manuscrito de la hoja de cortesía, el libro fue regalado a Palma Guillén en 1918 por Antonio Caso Andrade (19 de diciembre de 1883 - 6 de marzo de 1946) (imagen 154). Caso fue un filósofo mexicano, rector de la Universidad Nacional de México entre 1921 y 1923. Antonio, fundó junto a José Vasconcelos, el Ateneo de la Juventud y fue profesor de Palma Guillén en la universidad. Palma Guillén de Nicolau (1898 - 1975), fue maestra y diplomática mexicana, estudió en la Escuela de Altos estudios, y fue designada en 1922 por José Vasconcellos para ser secretaria de Gabriela Mistral, cuando la chilena llegó a México para trabajar en la reforma educacional.

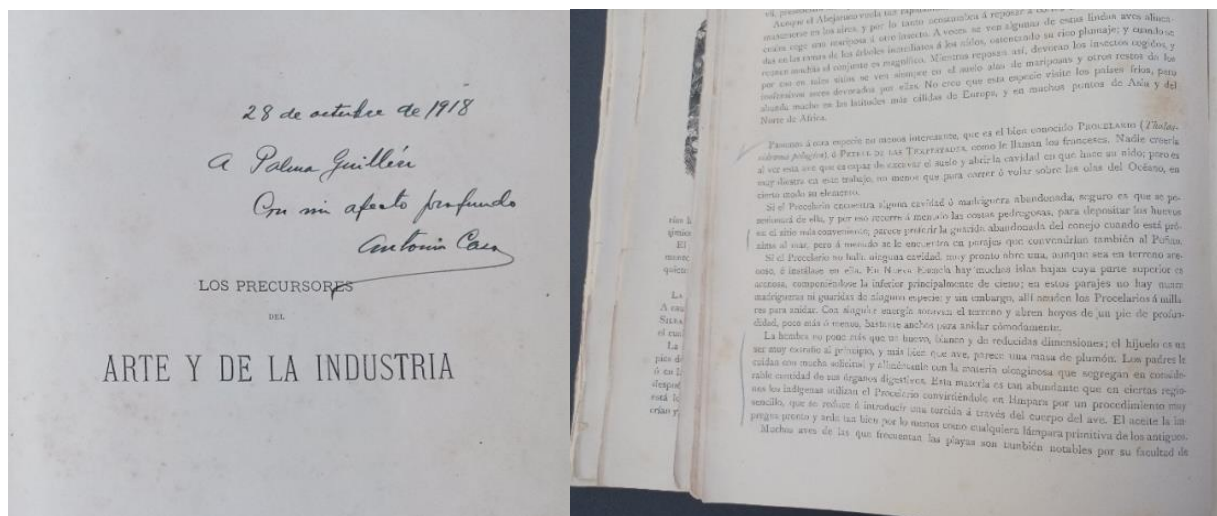


Imagen 154: Texto en manuscrito en la portada interior con dedicatoria que dice: *28 de octubre de 1918, a Palma Guillén, con mi afecto profundo, Antonio Caso*. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Gutiérrez, 2025)

Bajo el sello Gaspar y Roig, una de las casas editoriales con origen español más relevantes del siglo XIX, Eduardo Chao (1822- 1887) geólogo y político español edita *Los Tres Reinos de la Naturaleza* en nueve tomos publicados entre 1852 y 1858 (imagen 155), estas enciclopedias clasificaban los reinos de la naturaleza en animal, vegetal y mineral a partir de la historia de general de las ciencias naturales y en particular de España, para ello Chao genera un repositorio de las investigaciones de prominente naturalistas tales como Georges-Louis Leclerc (conde de Buffon), Blanchart, Daubenton, Cavanilles, Boitard, Brongniard, los Cuvier entre otros acompañado las información con ilustraciones detalladas. En la colección se encuentran los tres primeros volúmenes enciclopédicos en su primera edición.

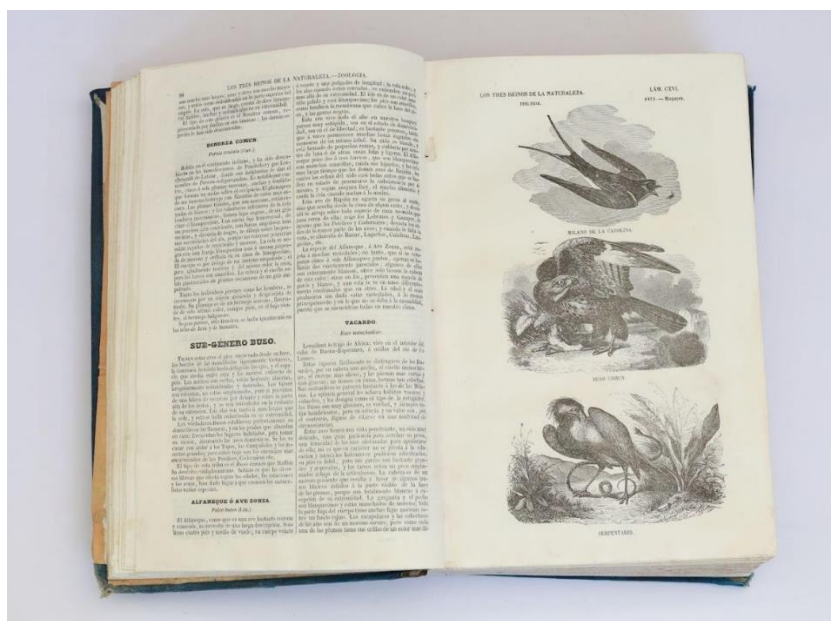


Imagen 155: Interior de los *Tres Reinos de la Naturaleza* tomo III, Gaspar y Roig.

Otro de los temas relevantes en los libros de ciencias naturales, es el mar. Entre los autores que detallan este tópico se encuentran el científico español Enrique Rioja Lo Bianco (1895- 1963) autor de *El mar, acuario del mundo*, quien además escribió varios textos de divulgación científica en hidrobiología y se desempeñó de catedrático en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) reorganizando la Facultad de Ciencias, fue fundador del Museo de Historia Natural

ubicado en la capital y presidente del Consejo Latinoamericano de Oceanografía. Su llegada a México se produjo por el exilio republicano durante la Guerra Civil Española llegando en el año 1939 bajo el mandato y apertura del presidente Lázaro Cárdenas del Río, militar de ideas Nacional Desarrollista a través de las cuales buscaba fortalecer el autonomía del estado mexicano, distribuir las riquezas y disminuir las desigualdades sociales que afectan a la clase campesina y trabajadora, cuyas medidas tales como la nacionalización de la industria petrolera y de los ferrocarriles, la creación de industrias nacionales, la implementación de una reforma agraria y educativa, lo catapultaron a ser un personaje clave de la historia mexicana. Se puede ver en la imagen 41 la relación epistolar (a través de telegramas) de Cárdenas con Gabriela Mistral (imagen 156). Este libro es un ejemplo fundamental para reconocer que en la biografía de un autor de la colección podemos comprender por extensión de sus derivaciones la forma en que llega un libro a las manos de Mistral, en este caso tanto temáticamente como por las relaciones con México que estableció la autora chilena en su vida.

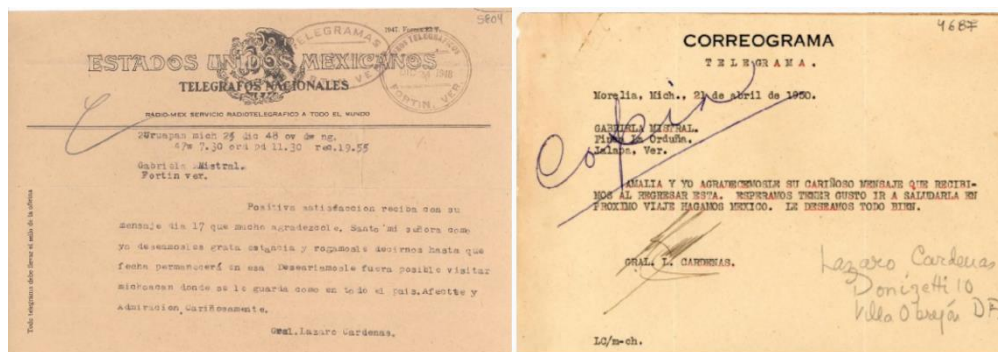


Imagen 156: Telegramas o correogramas de Lázaro Cárdenas a Gabriela Mistral. (Acceso en línea del Archivo del escritor en Biblioteca Nacional 2025, código AE0007019 y AE0005902)

Otro de los autores que destacaron en ciencias marinas se encuentra Vsévolod Romanovsky (1912-2010) ingeniero doctor nacido en Vladivostok, una ciudad portuaria en la costa del pacífico de Rusia, fue fundador y director del Centre de Recherches et d'Études en Océanographie (CEO) en La Rochelle en Francia, autor de varios libros sobre glaciares, océano y mar, fue reconocido con el

grado oficial de la Orden Nacional del Mérito y con la medalla Orden de las Palmas Académicas por su contribución en la cultura francesa; en la colección de libros lo encontramos como coautor de la enciclopedia *La mer* (ver imagen 157) junto a Claude Francis-Boeuf (1915-1952) doctor en ciencias y director de la estación oceanográfica de La Rochelle y Jacques Boucart (1891-1965) profesor de la Sorbonne y consejero científico de la marina. Este libro contó con la colaboración entre otros del famoso explorador submarino y director de documentales el capitán Jacques Cousteau (1910 -1997). El ejemplar de la colección tiene en su portada interior una dedicatoria escrita con lápiz de tinta por la misma Mistral tal como se puede revisar en la imagen 158.



Imagen 157: Izquierda. Enciclopedia Larousse, “La mer”. Portada y página interiores del libro abierto. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Imagen 158: Derecha Enciclopedia Larousse, la mer. Detalle de dedicatoria escrita por Gabriela Mistral, Dice: Para mi noble hermana en la poesía, con mi cariño y mi gratitud, su hermana. Gabriela Mistral junio 28 de 1956. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Dentro de los escritores especialistas se encuentra el autor Robert Tucker Abbott (1919-1995) malacólogo estadounidense experto en conchiliología, es decir, en el estudio de las conchas de los moluscos, fue curador asistente del Smithsonian y obtuvo la prestigiosa Cátedra duPont de Malacología en el Museo de Historia Natural de Delaware. A su vez es destacable el italiano Giuseppe Colosi (1892 - 1975) zoólogo marino autor de *Las Maravillas del mar* que data de 1952, fue especialista en crustáceos y criaturas marinas pequeñas como los misidáceos, se desempeñó de director del Instituto Zoológico de la Universidad de Florencia. Este libro coincide en fechas con la estancia de Gabriela Mistral en Italia ejerciendo de cónsul a inicios de los años 50 en Nápoles (imagen 159 arribo de Mistral a Nápoles). Mistral llega a comparar el ambiente de Nápoles con su tierra natal, dice al respecto la autora,

Nápoles es una especie de valle de Elqui en donde las gentes se ocupan de visitarse. He tenido y tengo siempre el hábito de recibir a quien llega al consulado o a mi casa, a tiros y a troyanos, a honestos y a ladinos. Por mi oficina me han pasado las gentes más diversas de mi país: liberales, conservadores, demócratas, comunistas (...) Lo recibo [Pablo Neruda] con la cortesía que se merece —chileno en grande—, más el afecto admirativo que he sentido y probado a Pablo desde que tenía 14 años. Me llegaba al Liceo de Temuco a pedirme libros. Vino más tarde conjuntamente su carrera literaria maravillosa. Viene aquí a la casa-consular suya y se le recibe con el mayor afecto y con cabal distinción. (*Viajes y Consulados | Camino A Gabriela Mistral*, s. f.)



Imagen 159: Fotografía de Gabriela Mistral en el Puerto de Nápoles (Archivo del Escritor en Biblioteca Nacional 2025)

Si continuamos revisando los autores de mar que abordan su investigación desde expediciones se encuentra el prolífico escritor Sir Charles Maurice Yonge (1899 - 1986) autor de *British Marine Life* quien fue investigador de biología marina, botánica acuática, oceanografía y especialista en malacología (estudio de los moluscos) y en la alimentación y digestión de invertebrados marinos, su fama se encumbró gracias a las expediciones a la Gran Barrera de Coral, un vívido y extenso conjunto de arrecifes ubicados en el noreste de Australia, bajo usufructo del legado colonial de la corona inglesa. En esta misma categoría se encuentra el autor de *El Océano*: Francis Downes Ommanney (1903 - 1980) biólogo e hidrólogo que realizó trabajos de campo a bordo del buque británico de investigación científica RRS *Discovery II*, navegando alrededor de la antártica y las islas del océano Atlántico Sur, Ommanney se desempeñó a su vez de investigador en el Museo Británico de Historia Natural de Londres (imagen 160).

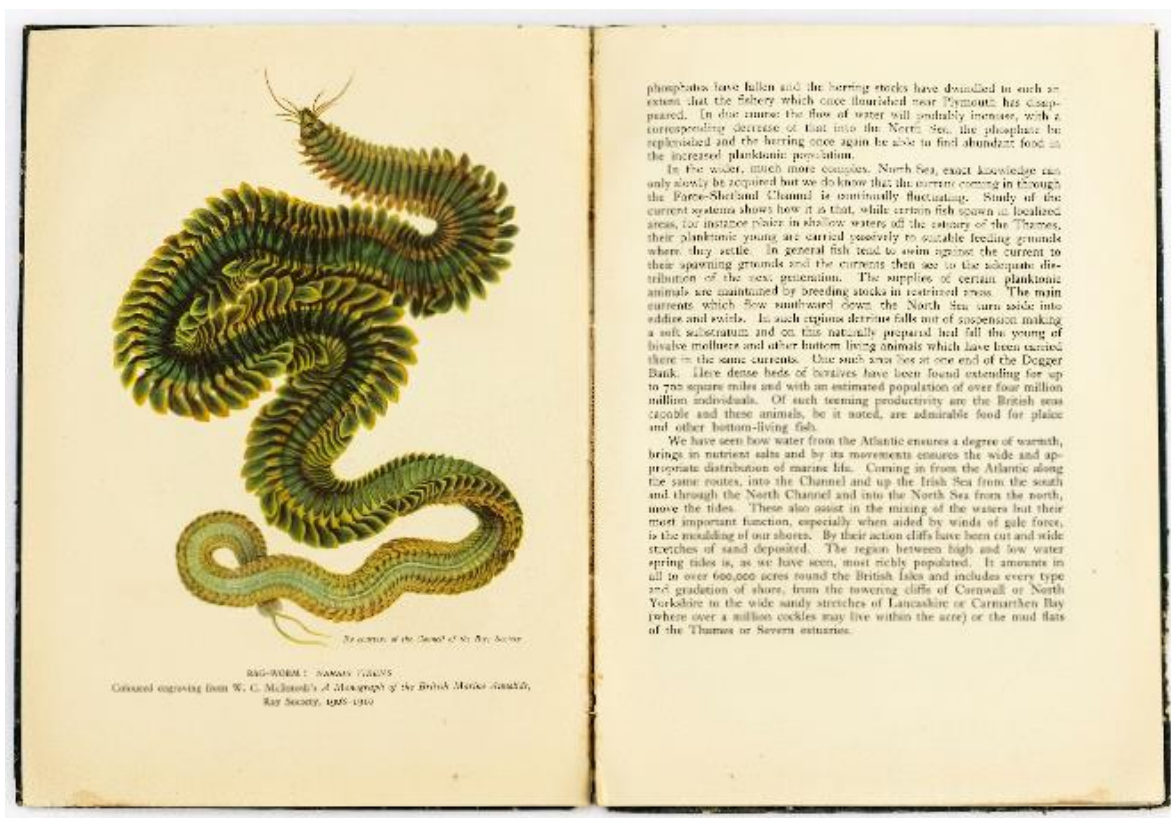


Imagen 160: Grabado coloreado del libro *British Marine Life*. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

Una mirada local a estos temas nos entrega Oscar Pinochet de la Barra (1920- 2014) abogado chileno que se especializó en el estudio del derecho jurídico de la antártica, realizando desde temprana edad expediciones al extremo territorio, su voz autorizada le dio el puesto de director del Instituto Antártico Chileno (INACH), el cual es un organismo técnico del Ministerio de Relaciones Exteriores, además fue embajador de Japón, Bélgica y la Unión Soviética. El libro *La Antártica Chilena* corresponde a su tesis universitaria y fue publicado en 1944, elogiado por dar un marco histórico y jurídico sobre la soberanía y derechos chilenos en el continente antártico. En la colección de naturaleza se encuentran 4 tomos del mismo libro, todos pertenecen a la segunda edición de 1948 que es prologada tanto por Julio Escudero y Antonio Huneeus, abogados y políticos expertos en estos temas.

Entre otros relatos que destacan se encuentra el del viaje del capellán Mayor de la escuela

naval Julio Tadeo Ramírez Ortiz autor de *Navegando a Rapa Nui, Notas de Viaje de la Corbeta General Baquedano en su 30 Expedición a la Isla de Pascua el año 1934* el que se dio en el contexto histórico de explotación de la población nativa por parte de La Compañía Explotadora de la Isla de Pascua, y las regulaciones en soberanía del Estado Chileno (Imagen 161). Asimismo, se reconoce la importancia de Elías Almeyda Arroyo (1883- 1958), geógrafo chileno y académico de la Universidad de Chile autor de los dos libros presentes en la colección: *Biografía de Chile* y *Geografía de Chile*, este último muy popular con 16 ediciones entre 1909 y 1956, ganó la beca de la Fundación Rockefeller para estudiar el clima de las costas de mares fríos y fue presidente de la Asociación de Geógrafos de Chile.

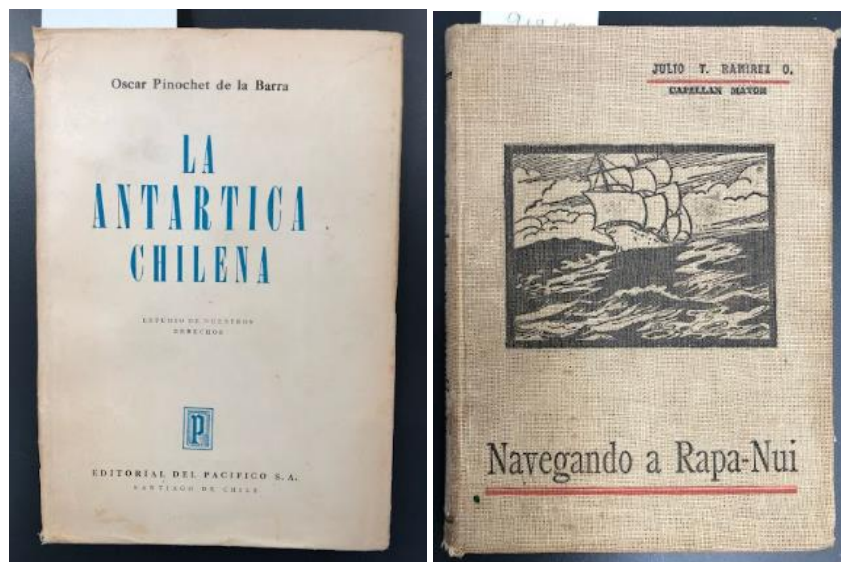


Imagen 161: Portadas de los libros *Antártica Chilena* y *Navegando a Rapa Nui*. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambior, 2025)

No se puede dejar de mencionar figuras reconocidas a nivel mundial por sus aportes a la literatura, historiografía y estudios de la naturaleza que están presentes entre los autores de la colección. Uno de estos nombres esenciales es Alexander von Humboldt (1769-1859) naturalista por antonomasia, fue un célebre cosmógrafo alemán y explorador impregnado del espíritu del romanticismo alemán, que concibe la naturaleza como una totalidad orgánica, por lo que su obra ha

ganado proyección en nuestros días, al ser reconocido, entre otras cosas, como padre de la ecología y del ambientalismo. Concebir así a la naturaleza, le permitió reconocer las conexiones entre las diferentes disciplinas y estudiar las facetas o aspectos del todo, por lo mismo, fue geógrafo, oceanógrafo, botánico, geofísico, vulcanólogo, espeleólogo, meteorólogo, zoólogo e incluso antropólogo en un sentido clásico, dedicando la obra que se encuentra en la colección: *Vues des cordillères et monumens de peuples indigènes del'Amérique* -que en español se traduce *Vista de la Cordillera y monumentos de los pueblos indígenas de América*- a una descripción analógica entre la naturaleza americana y las ruinas de las grandes culturas precolombinas (imagen 162). Esta obra es uno de los volúmenes que Humboldt siguió publicando desde 1810 durante 21 años luego de culminar en 1804 un célebre viaje de exploración de cinco años de duración por América. El espécimen que conservó Mistral corresponde al año 1814.

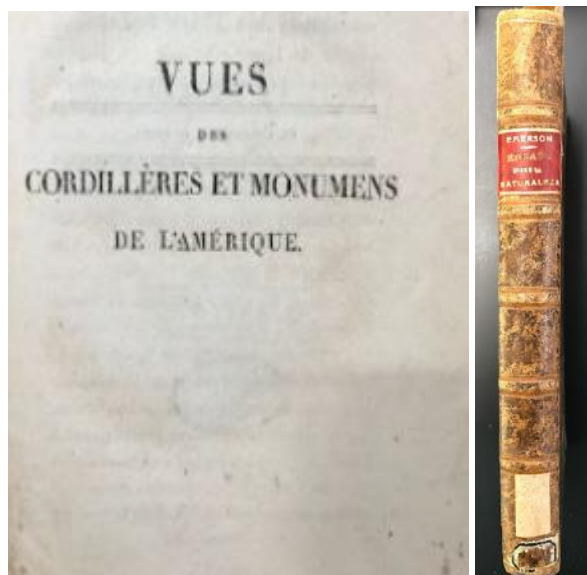


Imagen 162: *Vues des cordillères et monumens de peuples indigènes del'Amérique*. y lomo de *Ensayos sobre la naturaleza de Emerson* Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambior , 2025)

Otro de estos autores elementales es Ralph Waldo Emerson (1803-1882) escritor, filósofo y poeta estadounidense; quien estudió teología y fue pastor y director de una escuela para señoritas fundada por su propia familia, para posteriormente romper con las formas de la fe, aunque siempre

siguió buscando formas de conectar con lo sublime, también a través de las ideas orientales (budismo por ejemplo) y la naturaleza. Desde muy joven llevó un diario de vida, publicado después como una de sus obras más importantes. En sus numerosos ensayos y conferencias sobre la naturaleza, de la década de 1840, la propone como fuente de iluminación espiritual y predica la entrega a su contemplación. En la colección se encuentra el libro de su autoría: *Ensayos sobre la naturaleza, seguidos de varios discursos*.

De igual modo, podemos encontrar otra figura clave que relaciona la naturaleza y la espiritualidad, Rudolf Steiner (1861-1925) austriaco polifacético, médium, pensador, escritor, educador y arquitecto, publicó obras de índole literaria y filosófica, y fundó el movimiento espiritual antroposófico, el cual recoge elementos de la teosofía (fue secretario de la sección alemana de la Sociedad Teosófica, creada en Inglaterra) y de la filosofía del idealismo alemán. Fue influido especialmente por las ideas de Goethe, su antroposofía es una suerte de misticismo científico racional que afirma la libertad del hombre. En su libro *L'Homme, les animaux et les esprits des éléments*, el cual se halla en la colección, indaga en las relaciones y correspondencias entre hombre, animal y espíritu de los elementos, aplicando su perspectiva antroposófica, ordenando el conjunto según una línea de evolución que coloca al ser humano en un lugar protagónico (imagen 163). Viajó continuamente para dar conferencias y como líder del movimiento antroposófico concitó todo tipo de ayudas y donaciones, que le permitieron construir un ambicioso centro cultural, el Goetheanum, destinado a todas las artes, el cual fue incendiado por los nazis, debiéndose reconstruir. Desde el pensamiento pedagógico y espiritual Steiner creó el método Waldorf, cuya relación de los estudiantes con la naturaleza se cruza con el método de la escuela al aire libre que aplicó la autora chilena.

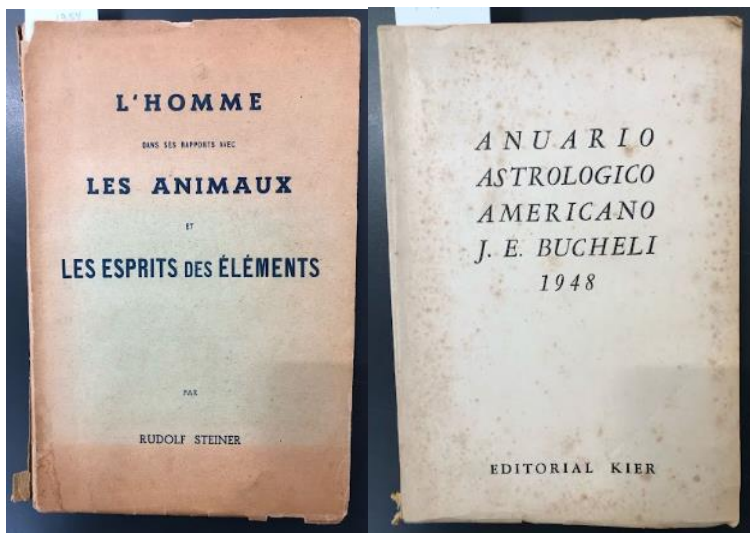


Imagen 163: Portada del libro *L'Homme, les animaux et les esprits des éléments* de Rudolf Steiner y *Anuario astrológico Americano* de Bucheli, libros que tienen un común una visión espiritual o mística, y una relación con la teosofía y los rosacruces. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambior, 2025)

Uno de los autores célebres que publicó extensamente sobre la historia de Francia y también sobre la naturaleza fue el francés Jules Michelet (1798-1874), el que concebía a la naturaleza como un producto del espíritu humano. Sus obras destacan por su erudición y por su prosa rítmica y magnética, con claros visos poéticos. Por ejemplo en su libro *El pájaro* estudia a las aves desde la etología y la ecología, pero además traza un itinerario poético sobre el significado simbólico de cada una, y en su libro *La mer*, reflexiona sobre ese objeto relacionándolo con la historia y las psicologías humanas.

Entre algunos autores de libros poco convencionales se encuentra en primera instancia el Marquis de Wavrin (1888-1971), marqués belga pionero en el cine documental etnográfico que desarrolló a través de sus viajes por Latinoamérica, su legado fílmico ha sido redescubierto a través del trabajo de Grace Winter y Luc Plantier, quienes recopilaron su trabajo en el proyecto: *El marqués de Wavrin, del castillo a la selva* el año 2017. En la colección se puede encontrar su libro *Les Bêtes Sauvages de l'Amazonie* en su edición de 1939, en esta describe con relato y fotografías la fauna de la Amazonía (imagen 164).

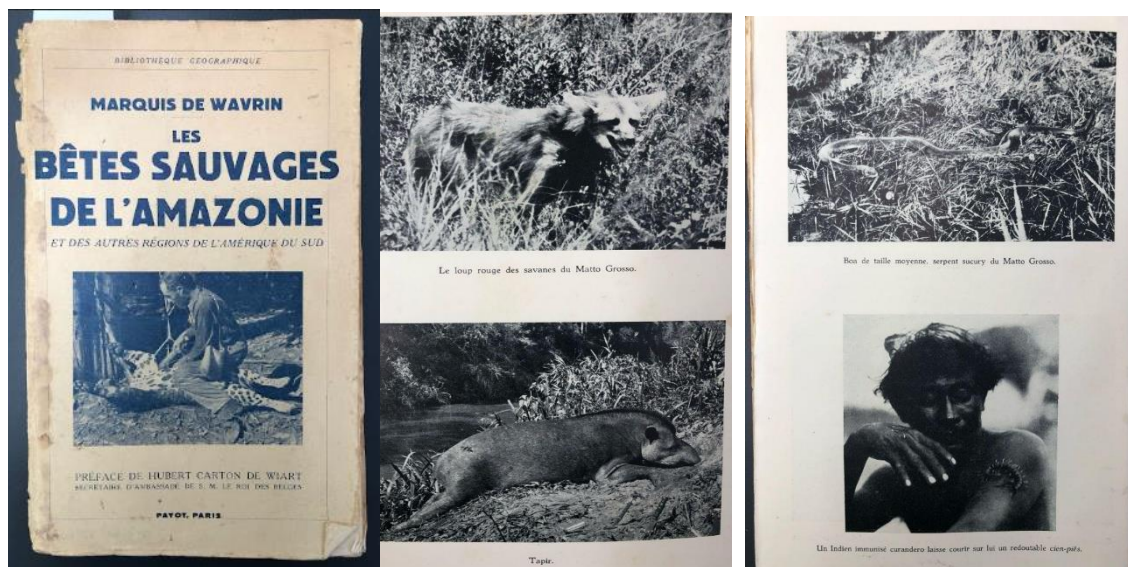


Imagen 164: Portada del libro *Les Bêtes Sauvages de l'Amazonie* en su edición de 1939 y páginas del interior con fotografías en blanco y negro. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambior, 2025)

Otro autor que aborda un tema clásico en términos científicos como la botánica de una manera menos convencional es Paracelso, en su *Botánica oculta*, que fuera reeditada por Rodolfo Putz con la bajada: *Las plantas mágicas según Paracelso*. Fue médico y ocultista suizo del siglo XVI, integrando sus conocimientos sobre alquimia y astronomía en la medicina, con un enfoque espiritual otorgó a las plantas tanto propiedades medicinales y mágicas, al respecto de un sentido de armonía del hombre con el universo. El autores con enfoques espirituales, místicos y esotéricos se reiteran en la colección de Mistral, en particular esta relación con las plantas medicinales y mágicas, hace eco en la experiencia de la autora chilena a inicios de los años 20 en Oaxaca, México, en donde llevada por un interés en los saberes tradiciones y la cultura popular de las plantas conoce y convive con María Sabina, curandera de renombre de la zona Mazateca quien concibe la naturaleza, específicamente los hongos *psilocybe* como fuentes de sanación y comunicación con lo sagrado.

Otro de los personajes más complejos que destacan es Arnold Krumm-Heller autor del libro de la colección *Plantas sagradas Nuevo método de curar*, fue un médico militar, masón y agente de

la inteligencia naval alemana durante la revolución mexicana y la Primera Guerra Mundial.

Comparte con otro autor del listado ser fundador de una Fraternidad Rosacruz. El otro autor es Julián Elías Bucheli Bustamante (1893-1946), quien fuera maestro masón, martinista y rosacruz uno de los fundadores de la filial Chilena de la Fraternidad Rosacruz para América del Sur, con sede en Santiago de Chile, fue también director de la Biblioteca Rosa- Cruz *Randolph-Clymer* y autor de *Anuario astrológico americano*, en la imagen 50 podemos ver una carta que manda a Gabriela Mistral confirmando su envío. No queda claro con estos antecedentes si el libro de la colección es el original que envía Bucheli ya que el de la colección data el año 1948, año en que efectivamente se publicó, no obstante, la carta hace referencia a un envío en 1945 o 1946. La carta está dirigida a la ciudad de Petrópolis, Brasil donde Gabriela ejerció de cónsul entre los años 1940 y 1945, hasta cuando recibe el Premio Nobel de Literatura, de hecho, es una carta donde Bucheli la felicita por su galardón (imagen 165).

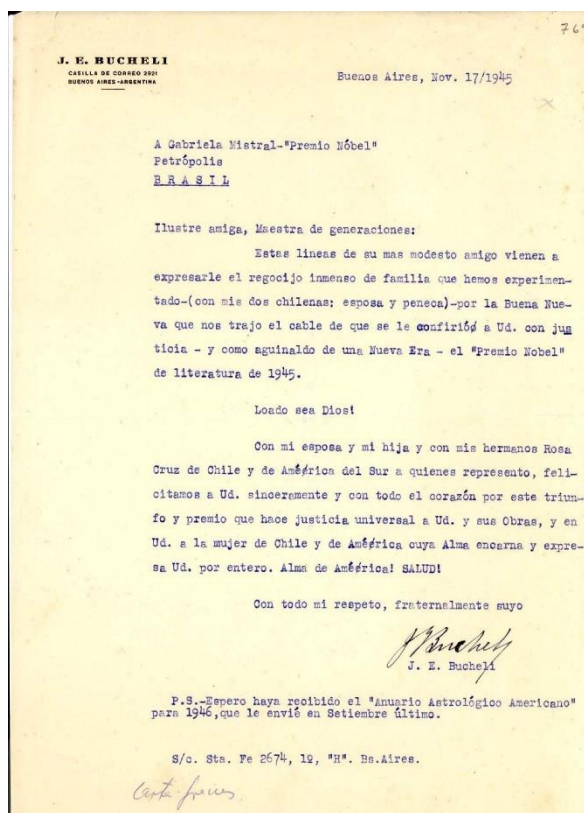


Imagen 165: Carta de Julián Bucheli a Gabriela Mistral donde la felicita por el Premio Nobel y le menciona del envío del *Anuario Astrológico Americano*. (Archivo del escritor en Biblioteca Nacional 2025, AE0001965)

Editoriales

En la colección de libros hay presencia de editoriales locales y extranjeras, publicaciones que datan entre 1814 y 1856. Entre las nacionales destacan ZigZag, Ercilla, Del Pacífico, Salesiana, Nascimento y Universitaria. Estas casas editoriales marcaron una época en la producción literaria y en las publicaciones del siglo XX. Es el caso de Zigzag que ejerce un liderazgo en el rubro desde 1905 hasta la actualidad, con una historia vinculada a la revista Sucesos, el Silabario hispanoamericano y la revista infantil El Peneca, y luego por su transformación estatal durante la Unidad Popular en la editorial Quimantú. En la colección bibliográfica esta editorial es representada por el libro *Paisajes y gentes de Chile* del periodista Luis Durand año 1953 (imagen 166), este librito rústico de primera edición desde la corriente del criollismo rescata el acervo nacional de la población rural. Emparentada con esta editorial, se encuentra la editorial Ercilla, fundada en 1933, que editó títulos nacionales y extranjeros, entre ellos *Chile o una loca geografía* de Benjamín Subercaseaux (imagen 167), prologado por Mistral con grabados del artista nacional Nemesio Antúnes Zañartu. Del año 1948, octava edición, es el ejemplar de la colección.

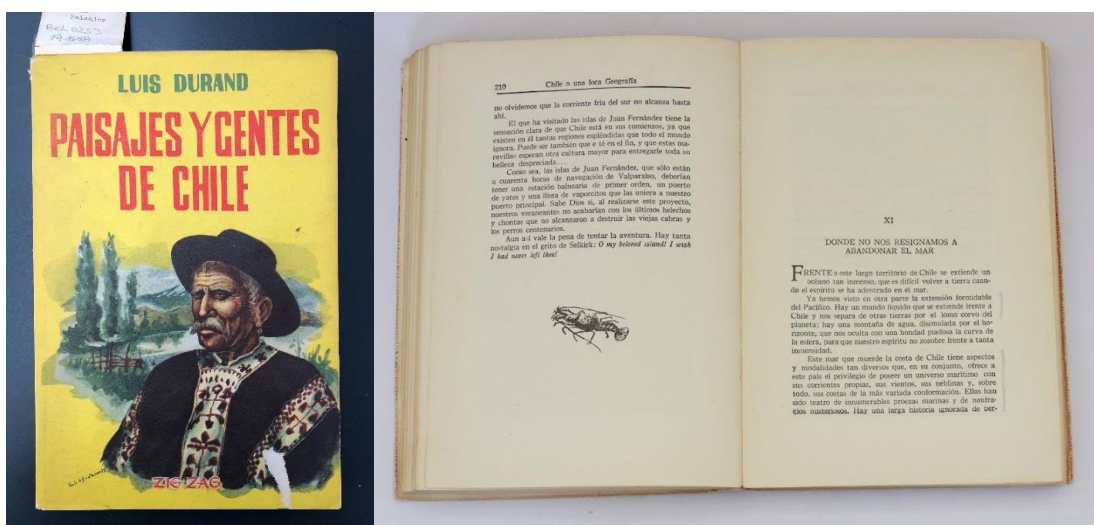


Imagen 166: Izquierda. Portada *Paisajes y gentes de Chile*, Luis Durand, 1953 (Cambior, 2025)
 Imagen 167: Derecha. Interior *Chile o una loca geografía* de Benjamín Subercaseaux, 1948 (Urzúa, 2025)

La editorial Del Pacífico, fundada en 1945 por Eduardo Frei Montalva junto a un grupo de falangistas nacionales chilenos, promovía entre sus lineamientos los valores socialcristianos y la identidad local. Sus publicaciones destacan en la escena de la época, ejemplo de esto son los libros que encontramos en la colección *Chile a la vista* de Eduardo Blanco-Amor 1951 (imagen 168) y cuatro ejemplares (idénticos) de *La Antártica Chilena: estudio de nuestros derechos* del abogado Óscar Pinochet de la Barra, 1948.

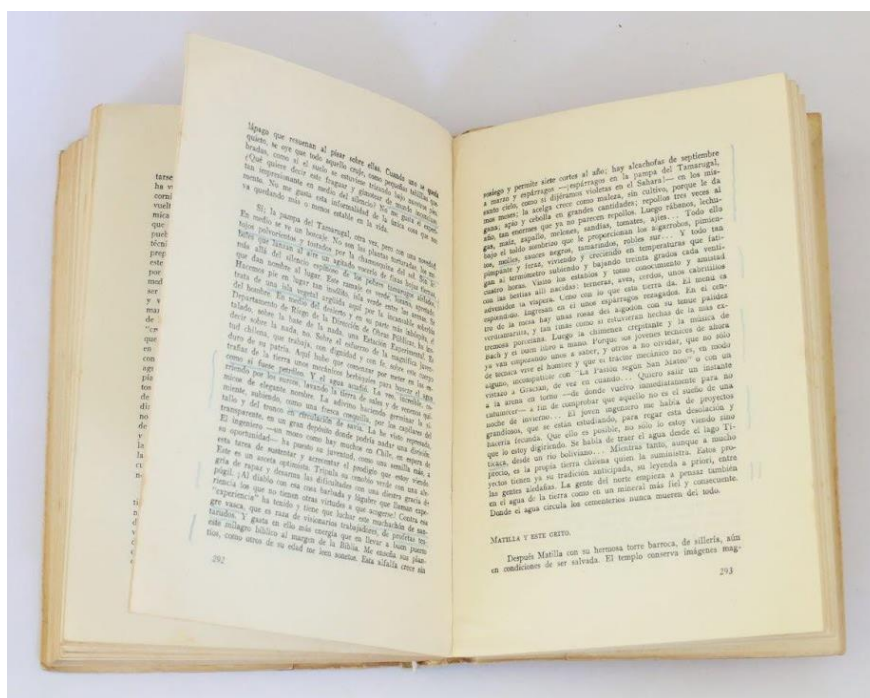


Imagen 168: Libro abierto de *Chile a la vista* de Eduardo Blanco-Amor (Urzúa, 2025)

Entre los libros patrimoniales destaca *La salud por medio de las plantas medicinales por un sacerdote salesiano de Juan Zin* en su quinta edición (imagen 169), publicación de la escuela tipográfica Salesiana de la Gratitude Nacional, vinculada a la centenario editorial cuyas ediciones fueron promovidas por la Congregación Salesiana y que tiene su continuidad actual en la editorial Edebé. Parte de su historia se puede encontrar en *El Poder de la Buena Lectura: Los Salesianos y el Desarrollo de la Prensa en Chile (1911 – 1931)* artículo de Daniela Beltrán Gallardo alojado en la revista Sociedad y Estudios Diferenciados (SED).



Imagen 169: *La salud por medio de las plantas medicinales por un sacerdote salesiano* de Juan Zin en su quinta edición. (Urzúa, 2025)

Nascimento fue una de las editoriales icónicas a la cual se le adjudica el establecimiento de una escena de la literatura nacional, junto autores y título de renombre, y las grandes figuras de la poesía chilena, entre sus publicaciones están Nicanor Parra, Pablo Neruda, Marta Brunet, Huidobro, Pedro Prado, Manuel Rojas, Pablo De Rokha. Nace de una librería en Santiago y se consolida a partir de los años 20 a la cabeza de Carlos George-Nascimento Su aparición en la colección de naturaleza es a través del Curso de Botánica (tomo segundo y tercero) de Bernardino Quijada B. y el Curso de Zoología (imagen 170), todos publicados en 1938. Estos ejemplares corresponden a cursos de ciencias naturales sistematizados según nivel o año de humanidades, los cuales fueron aprobados por el consejo de instrucción pública.

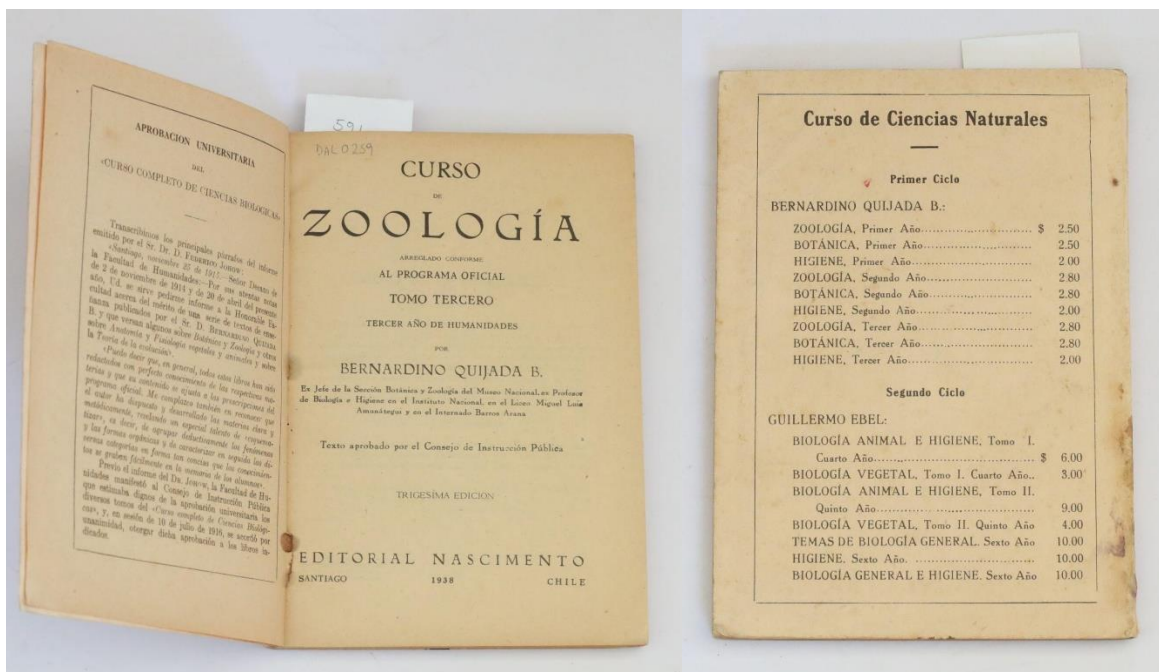


Imagen 170: *Curso de Zoología*, Bernardino Quijada B. (Urzúa, 2025)

La editorial Universitaria fue impulsada en el año 1943 por una cooperativa de estudiantes de ingeniería de la Universidad de Chile, se consolidó a nivel nacional a través de las figuras de Arturo Matte Alessandri, Juvenal Hernández y Mauricio Amster, además del apoyo de Juan Gómez Millas. Su repertorio literario y académico permanece vigente hasta la actualidad. En la colección se resguarda el fascículo 3 de las ediciones *Archivo del Folklore Chileno* del Instituto de Investigaciones Folklóricas Ramón A. Laval, de la Universidad de Chile (Imagen 171). Esta publicación del año 1951 contiene un artículo sobre Medicina y curación en Monte Patria, comuna de la provincia de Limarí cercana a Ovalle. Se observan libros de la Imprenta Universitaria que datan de una fecha anterior a la fundación de esta editorial, es el caso de *Cuna de cóndores* de Mariano Latorre de 1918.

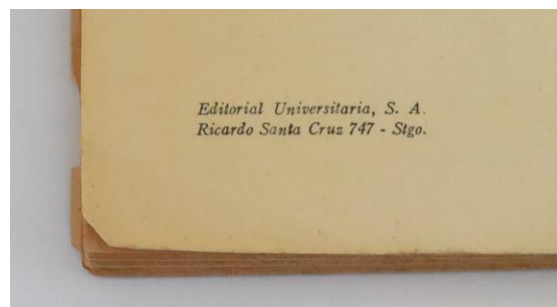
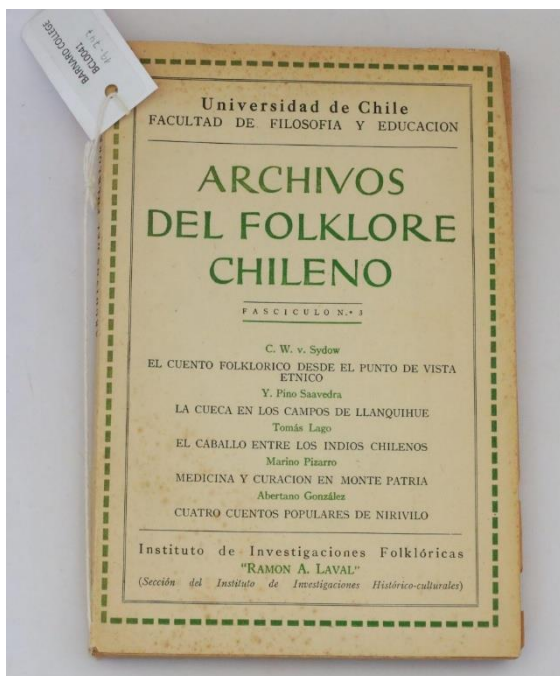


Imagen 171: Libro *Archivo del Folklore Chileno*, 1951, editorial Universitaria. (Urzúa, 2025)

Respecto de las casas editoriales locales, se reconoce que la propia Mistral mantuvo una relación contractual con algunas de las que están presentes en la colección de naturaleza. Por ejemplo, con ZigZag editó una antología personal con su propia selección en 1941. Con la editorial Nacimiento publicó su libro *Desolación en Chile* en 1923, que fue una edición posterior a su primera edición en Nueva York en 1922. Asimismo, con la editorial Del Pacífico publicó en 1950 uno de los segmentos de esa misma obra, que corresponde a *Poemas de las Madres* ilustrado por el rumano André Racz (Imagen 173). Posteriormente, con esa misma casa editorial — la de Frei Montalva — mantuvo contacto (Imagen 172) editando *Lagar* en 1954; *Recados, contando a Chile* en 1957 y póstumamente *Motivos de San Francisco* en 1965, que reunió textos dedicados al santo escritos durante su estancia en México. De estas relaciones editoriales da cuenta la investigación de Paula Espinoza en el libro *Editado en Chile* (1889-2004), de Quilombo ediciones,

Conocido fue el desencuentro con el editor principal de la literatura chilena entonces, Carlos Georges Nascimento. Aquello fue un lío de derechos y publicaciones en el extranjero. Lo cierto es que los libros de Mistral pertenecían más al movimiento editorial

de otros países. Lo que aquí ocurriese con ellos se palpaba como una reacción tardía a la fuerza que sus obras cobraban en el mundo. Pero admiradores tuvo. Sin ir más lejos, a Gabriela Mistral la acompañó el beneplácito del crítico oficial Alone.

Gabriela Mistral
Hotel "México"
Jalapa Ver.

156274
386585

Jalapa, Ver., Septiembre 19 de 1949

Editorial del Pacífico S.A.
Alameda 57
Santiago de Chile.

Queridos Señores:

Como en el correo de Jalapa está perdiéndose mucho la correspondencia temo que no les haya llegado la carta mía en que aceptaba darles mi último libro.

Recuerdo que les dije en ellas junto a otras cosas, que anhelo que Uds. publiquen mi próximo libro "Lagar". No puedo comprometer la edición indefinidamente y sólo podré darles 2 ediciones de mas o menos cinco mil ejemplares cada una.

Yo debo unificar un poco el asunto editorial para facilitar a la institución que tendrá mis derechos en definitiva la correspondencia y la contabilidad.

Me ha gustado mucho la edición de Prado y los felicito por ello. Creo que el libro no irá antes de que yo deje México embarcando para Italia, es decir a fines de Octubre. En la misma fecha irá el yo, por algún azar, me quedo aquí.

Todos los libros míos han sido demostrosamente descuidados en la corrección de prueba. Pido a Uds. obtener de mi amigo el Prof. Luis Oyarzún que da clases en el Internado de Barrios Arana una corrección completa de las pruebas. Mejor sería que me mandasen a mí las pruebas aunque eso retarde el libro al caso no hay apuro.

Un anticipo de trozo del libro "Lagar" van a darlo los muchachos de la Escuela Nacional de Artes Gráficas. Han pedido que los ayude a esto. La portada material que les doy es pequeña, pero Uds. necesitan saber este dato. Yo he dicho a esos muchachos que no puedan hacer mas de una edición de ese libro.

156274

Yo no recuerdo por el momento haber pedido prólogo para "Lagar" a alguna persona. En el caso de que no haya compromiso mi respecto del prólogo y si este a de llevarlo lo quiero conocer, de urgencia, un estudio que ha hecho el Prof. Luis Oyarzún sobre mi poesía entera. Yo no conozco las conferencias sobre mi poesía por él en la Universidad. Si me las mandan Uds. por vía aérea yo podré resolver. Quise ir a verle para pedirle ese trabajo puede decirle lo siguiente que el libro mío, "Lagar" no lo recibiría sino en mes y medio por la vía de Uds. pues yo no tengo copia de sobra para enviarle.

Yo los quiero mucho y les deseo prosperidad grande en su editorial.

Mis afectos para Frei y Tomio.

N.º 5 Julio 1950

Boletín de la Editorial Del Pacífico S. A.

SANTIAGO DE CHILE
AHUMADA 57.- TELEFONO 89166
CASILLA 3126

«POEMAS DE LAS MADRES»

por GABRIELA MISTRAL
(Premio Nobel del año 1946)

Edición ilustrada con 63 dibujos del pintor rumano André Racz, con un estudio sobre este conocido artista a cargo de Antonio R. Romera.
(Volumen III de los «Cuadernos Del Pacífico»)

Tres nombres—Gabriela Mistral, André Racz, Antonio Romera—valoran las páginas de este libro, volumen tercero de la bella Colección llamada «Cuadernos Del Pacífico». La obra incluye los maravillosos poemas de la inmortal Gabriela Mistral, sobre el milagro de la maternidad. En ellos, la gran poetisa chilena alcanza su voz más honda; sus acentos de apasionada ternura llegan aquí a su forma más cristalina, comunicándose—en una suave pero impetuosa corriente—al lector. Los «Poemas de las Madres» se presentan en este Cuaderno ilustrados por el gran pintor André Racz, magistral grabador y dibujante, considerado como una de las más altas figuras entre los artistas que viven y trabajan en nuestro Continente. Las palabras encendidas y tiernas de la Mistral, encuentran en Racz, en sus bellísimos dibujos, su más exacta y poética correspondencia, su más hermosa interpretación plástica. Para vez la armonía entre el poeta y el pintor ha fructificado con tanta justeza, con tan aparejada gracia.

El libro se completa con un interesante y lúcido estudio sobre la obra y la vida de André Racz, a cargo del prestigioso escritor Antonio Romera, quien realiza aquí uno de sus mejores trabajos interpretativos. El texto de Romera va ilustrado con dibujos de Racz, extraídos de su Diario plástico.

La Editorial Del Pacífico se enorgullece al ofrecer a sus lectores este volumen III de sus Cuadernos, en una bella edición ilustrada con 63 grabados.

PRECIO: \$ 180.—

CUADERNO I «ANTILLANAS» por MARIO CARRERO Ilustrado con 27 grabados del pintor cubano. Con un estudio sobre el artista por Antonio R. Romera. \$ 160 Con una lámina iluminada a mano: \$ 200.	CUADERNO II «CAMILO MORI» por ANTONIO R. ROMERA Ilustrado con 42 grabados del gran pintor porteño. \$ 160. Con una lámina a todo color: \$ 200.
--	--

Escuche todos los días los boletines radiales de la Editorial Del Pacífico S. A. a las 13.20 horas y a las 22 horas, por Radio Chilena. (C-B-66)

Imagen 172: Izquierda. Carta de Gabriela Mistral a la editorial del Pacífico, 1949. Incluye en su contenido las intenciones de publicación de Lagar en esta editorial y saludos personales a Frei Montalva. Biblioteca Nacional, archivo del escritor. BN Código: AE0019954

Imagen 173: Derecha. Boletín de la editorial del Pacífico sobre Poemas de las Madres, libro ilustrado por André Racz. Museo Gabriela Mistral de Vicuña, inventario DA0850.

Además de los facsímiles escolares publicados por Nacimiento, otros ejemplares de la colección que destacan por su vínculo y respaldo estatal son dos facsímiles de *Soberanía de Chile en la Antártica de 1948* (imagen 174) y *Observaciones sobre glaciología antártica, expedición chilena 1947* (imagen 174) de Humberto Barrera publicado en 1949 por el Instituto Geográfico Militar. Institución a cargo del Ejército de Chile reconocida en este ámbito por la difusión oficial de cartografías y mapas nacionales. Se encuentra a su vez una publicación del Instituto Geográfico de Agostini: *Chile país de belleza* de 1937, edición italiana; y la publicación Chile: Tierra y Destino de Francisco Méndez de editorial Exit (imagen 174).



Imagen 174: Ediciones instituciones y con temáticas de geografía nacional (Camblor, 2025)

En términos internacionales, se observan en la colección, entre varios, tres sellos relevantes, que son Puffin Picture Book, N. Boubée & Cie y Golden Press. Puffin Picture Book (Imagen 175) corresponde a un sello de la editorial británica Penguin Books, la cual fue fundada en 1935, este sello se encuentra vigente en la actualidad con relevancia en el área de libros infantiles. En la colección está representado por los libros ilustrados *Zoo Birds* de David Seth Smith de 1951 (imagen 177) y *Birds of the Estuary* de C.F. Tunnicliffe de 1952 (Imagen 176), que tal como lo indica sus nombres tratan sobre aves. Asimismo, respecto de la misma temática y de Penguin Books

se encuentra el libro *Birds of la Plata* de W.H. Hudson de 1952, autor naturalista argentino británico que también está presente en la colección con el libro *Aventuras entre Pájaros* de 1944 de la editorial argentina Santiago Ruedas.

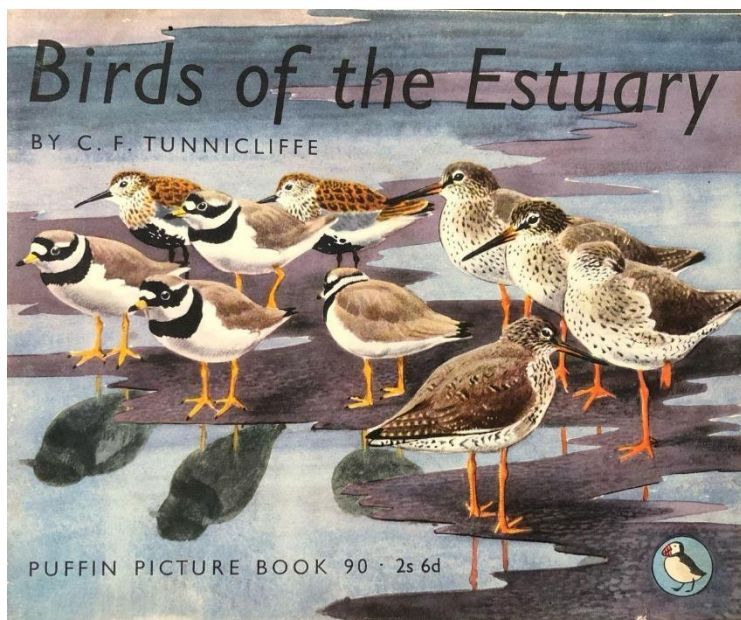


Imagen 175: Arriba izquierda. Logo del sello infantil Puffin Picture Book de la editorial Penguin Books (Urzúa, 2025)

Imagen 176: Arriba derecha. Portada *Birds of the Estuary* (Urzúa, 2025)

Imagen 177. Derecha. Contraportada de *Zoo Birds* del Puffin Picture Book. (Urzúa, 2025)



La editorial parisina Éditions N. Boubée & Cie que lleva el nombre del naturalista galo Nérée Boubée se encuentra en la colección a través de los *Petit atlas*, que corresponden a tomos facsimilares de fauna con láminas ilustradas. Mistral conservó ocho librillos sobre pájaros y mamíferos, los cuales datan entre 1942 y 1951 y fueron realizados por Paul Rode y Louis Marie Jules Delapchier (imagen 178). Actualmente esta editorial está fuera de circulación.



Imagen 178: Ejemplares *Petit atlas* de Éditions N. Boubée & Cie. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Camblor, 2025)

El sello Golden Press corresponde a las guías Golden Natural Guide, libros de bolsillo infantiles editados en Estados Unidos por Herbert S. Zim a partir de la década del 50. En la colección observamos *Tress, a guide to familiar american trees* de 1953 (Imagen 179). y *Birds, a guide to the most familiar american birds* de 1956. Además de *Seashells of the world* de R. Tucker

Abbott de 1962. Se presentan también tres libros con características similares a las Golden Guide, que corresponden a la editorial suiza Payot los que son *Fleurs des Alpes* de Walter Rytz (imagen 178), *Mammifères, reptiles et batraciens* y *Oiseaux*, estos dos últimos de 1949 escritos por C.A.W. Guggisberg. Se observa la presencia de Payot París en el libro *Les Bêtes Sauvages de l'Amazonie* de Marquis de Wavrin de 1939.



Imagen 179: Arriba. Libro *Tress* del Sello Golden Press. (Urzúa, 2025)

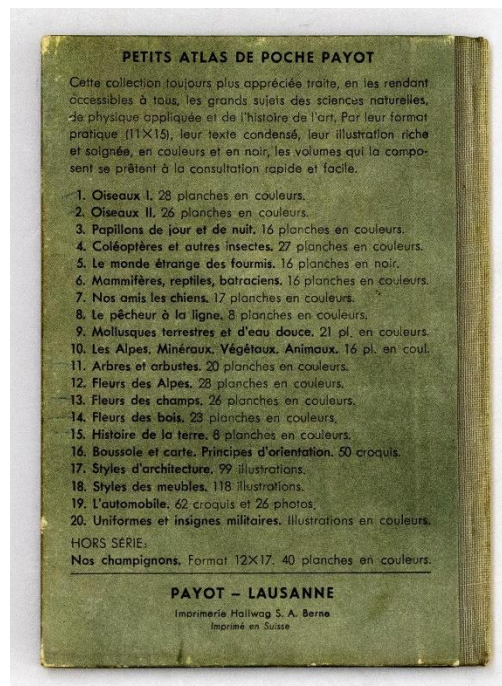


Imagen 180: Contraportada de *Fleurs des Alpes* de Editorial Payot, presenta marcas de Gabriela Mistral.

La presencia de editoriales argentinas se encuentra en Códex, Losada, Emecé editores y Editorial Sudamericana. Códex fue una relevante editorial fundada en 1944 y que dejó de funcionar a finales de los 70, publicando enciclopedias, revistas y facsímiles; en la colección se encuentra un ejemplar que destaca por su calidad estética: *Vida amorosa de los pájaros* de 1952 realizada por Carlos Andrade Silva con las ilustraciones de Axel Amuchastegui impresas en huecograbado (imagen 181). De Losada, editorial fundada en 1938 y vigente hoy en día, son los ejemplares: *Archipiélago, tierra del fuego* de 1942 y *Chile: Geografía, educación, literatura, legislación, economía, minería* de 1946. Por su parte, *Pájaros criollos* editado por León Benaros en 1946 con

láminas ilustradas e impresas en huecograbado (imagen 182) se realizó a través de Emecé editores, la cual fue fundada en 1939 y que desde el 2002 pertenece al Grupo Planeta. La presencia de Editorial Sudamericana está en *Cazadores de plantas en los Andes* de 1944 por Harper Goodspeed y en *Historia de los animales, su infancia sobre la civilización humana* de 1952 de Richard Lewinsohn. Sudamericana es una editorial que fue fundada en San Telmo 1939 por la intelectual Victoria Ocampo junto a Carlos Mayer, Oliverio Gironde, Alfredo González Garaño y Rafael Vehils, desde 2001 pertenece a Penguin Random House.



Imagen 181: Portada *Vida amorosa de los pájaros*, ed. Codex (Cambior, 2025)

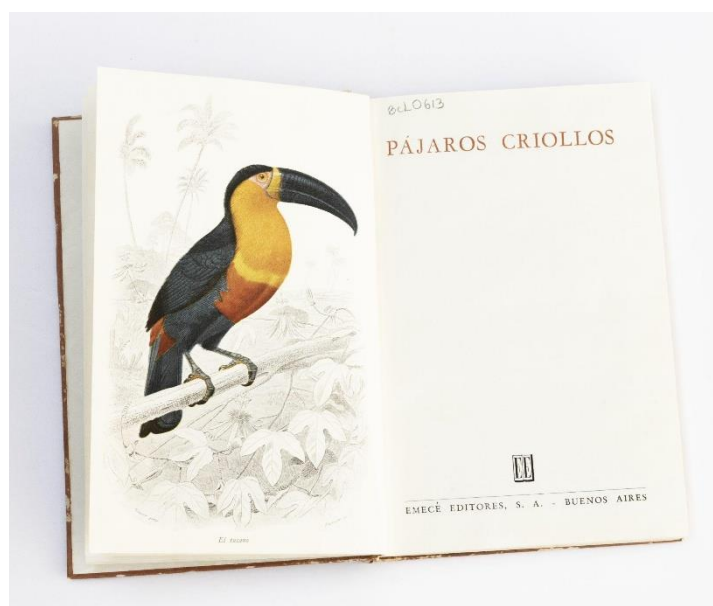


Imagen 182: Portadilla con ilustración de tucán en *Pájaros criollos*. (Urzúa, 2025)

Hay presencia de ediciones Gallimard en el libro *Le roman des Anguilles* (imagen 183) escrito por Robert Goffin en 1936. Esta editorial, fundada en los años 30 en Francia, es sinónimo de sello literario de excelencia. También de edición francesa, se encuentran ejemplares de edición grande *La mer* 1953 de V. Romanovsky y *La Vie Des Animaux* tomo I y II de León Bertin ambos de 1949 (imagen 184). Estos tres libros corresponden a publicaciones de la editorial Larousse, editorial de larga data fundada en 1852, la que ha sido clave en la formación académica ilustrada y reconocida por sus enciclopedias hasta la actualidad.

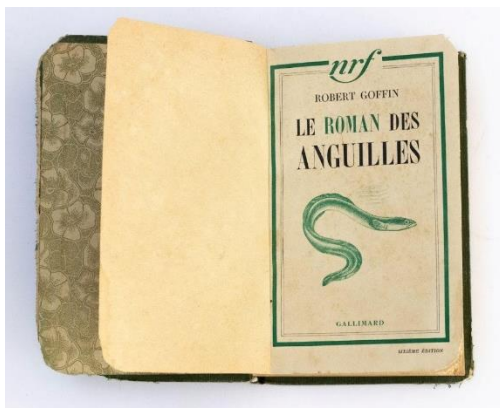


Imagen 183: *Le roman des Anguilles* de la editorial francesa Gallimard.

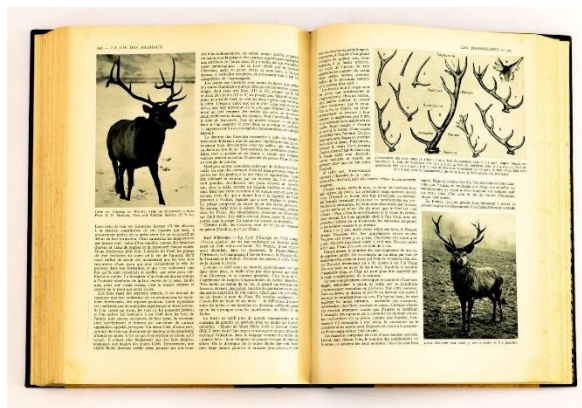


Imagen 184: *La Vie Des Animaux* tomo I, editorial Larousse. Presenta marcas y subrayados de Mistral en el ciervo.

Gaspar y Roig es también uno de los nombres que destacan por la antigüedad de sus orígenes, esta casa editorial española es creada en 1851, con la dirección de Eduardo Chao pública *Los Tres Reinos de la Naturaleza* en nueve tomos entre 1852 y 1858, de estas enciclopedias con ilustraciones detalladas se encuentran en la biblioteca de Mistral los tres primeros volúmenes en su primera edición (imagen 185).

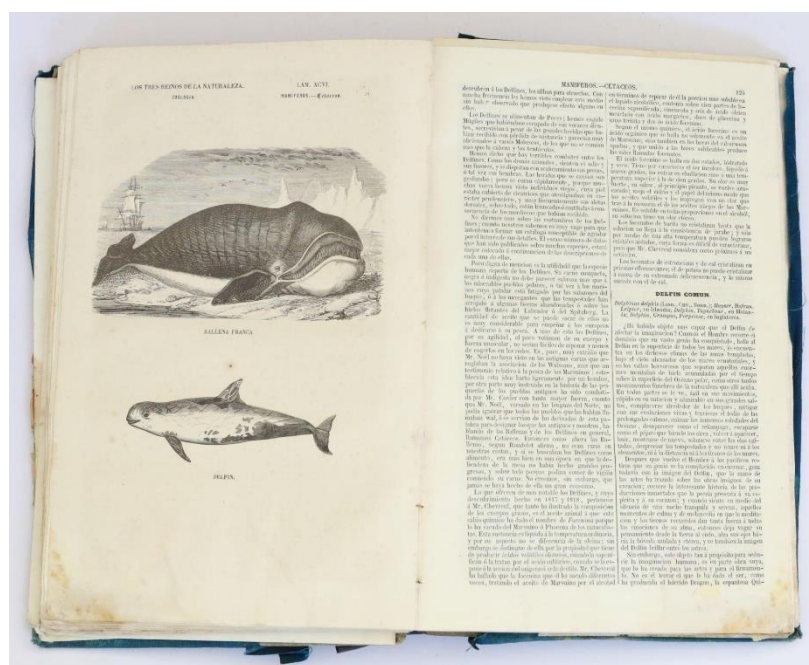


Imagen 185: Interior tomo I de *Los Tres Reinos de la Naturaleza*, editorial Gaspar y Roig (Urzúa, 2025)

Entre las editoriales internacionales de renombre está la editorial estadounidense Mc Graw Hill Book, fundada en 1909, de su línea científica encontramos el libro *Land Birds of America* año 1953 de Robert Cushman Murphy. También del mismo origen, le acompaña National Geographic Society, ediciones fundadas en 1888, de las que se puede observar un libro de tapa dura con relieve y sello —distinta a las publicaciones modernas— titulado *The Book of Fishes* de 1924 con 130 ilustraciones de Hashime Murayama (imagen 186 y 187); a pesar de ser publicaciones referentes respecto del estudio de la naturaleza sólo se encuentra este ejemplar de la editorial. Finalmente aparece la editorial británica Macmillan fundada en 1843 con uno de los libros más relevantes sobre el estudio de aves que lleva por nombre *The Birds of America* con ilustraciones naturalistas de John James Audubon, este ejemplar corresponde a la edición neoyorquina de 1937 (imagen 188).

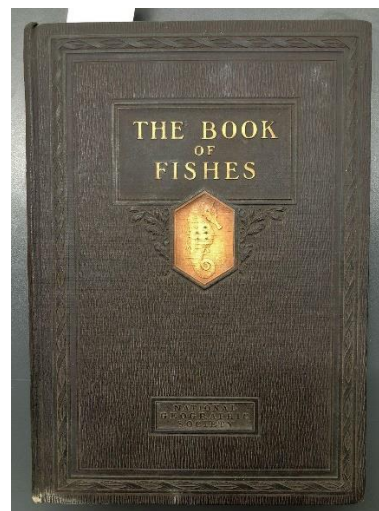
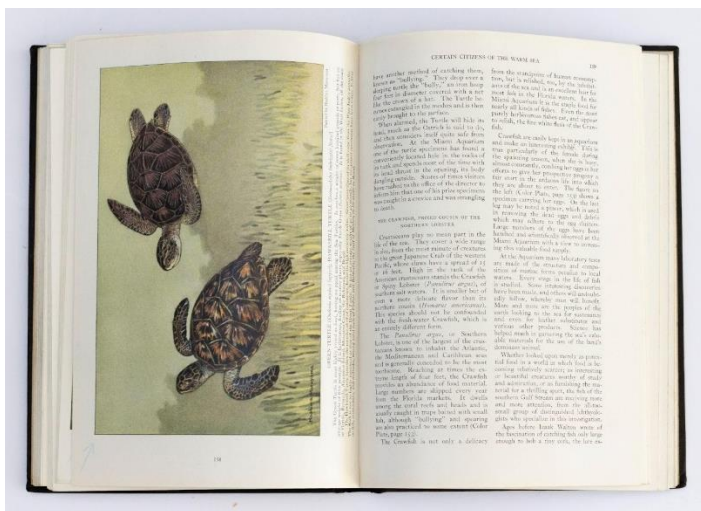


Imagen 186: Arriba a la derecha. Detalle ilustración de Hashime Murayama en el libro *The Book of Fishes*, 1924.



Imagen 187: Arriba. Portada del libro *The Book of Fishes*. Tapa dura con relieve, letras y sello dorado de caballito de mar. Editorial National Geographic Society, 1924.

Imagen 188: A la izquierda. Detalle ilustraciones del libro *The Birds of America* de John James Audubon, 1937.

2.4. Antecedentes históricos

En relación con su procedencia, los libros fueron publicados en 15 países diferentes América y Europa, siendo 32 impresos en Chile, 34 en Francia, 20 en Argentina, 16 en Estados Unidos, diez en España, cinco en Italia, cuatro en Inglaterra, cuatro en Suiza, dos en México, dos en Brasil, y un título de Salvador, uno en Bélgica, uno en Canadá, uno en Alemania y uno en Guatemala. Los años de publicación abarcan desde 1814 hasta 1974, siendo solo un 5% publicado en el siglo XIX. El libro más antiguo corresponde a *Vues des cordillères et monumens de peuples indigènes del'Amérique*, de Humboldt, Alexander Freiherr von. Destacan de este período, los tres tomos de la enciclopedia *Los Tres Reinos de la Naturaleza - Historia Natural*, publicados en España en 1852 y 1853.

El libro de menor antigüedad es *Animals of the Seashore* de 1974. Este libro, junto al título *Seashells of the world* (1962), son los únicos dos títulos con fecha de publicación posterior a la muerte de Gabriela Mistral, ambos publicados en Estados Unidos, por lo que se infiere que no pertenecieron a la poeta. Con relación a la fecha de publicación, se identificó que tres títulos fueron publicados en la década de 1910; cinco títulos de la década de 1920; 28 títulos en la década de 1930; 52 títulos en la década de 1940 y 29 títulos en la década de 1950.

Estos libros, fueron adquiridos u obsequiados a Gabriela Mistral a lo largo de su vida, formando parte de su biblioteca personal, principalmente durante los últimos 30 años de su vida, tiempo en que la naturaleza se convierte en una especial obsesión de la poeta (Dana, 1978), lo que se confirma por la fecha de publicación de los libros. Por medio de los archivos epistolares, conocemos cómo Gabriela solicitaba libros a sus cercanos, sobre esta temática. En 1952 Palma Guillén le escribe *Chiquita bonita, cuatroañitos: Encontré unos libros para ti, en inglés, muy bonitos, de plantas y animales y te mandé cuadros por las láminas, que son preciosas* (Carta Guillén [1952] a Mistral. en: González, 2022, p.13).

Al momento de la muerte de Gabriela Mistral, el 10 de enero de 1957, los libros estaban conservados en su casa de Roslyn Harbor, New York. De acuerdo con lo solicitado por Mistral, su

legado quedó a cargo de la escritora y académica Doris Dana (1920 - 2006), con quien vivió hasta el momento de su muerte. En 1978, Dana donó a Barnard College 992 libros de la biblioteca personal de Gabriela. Estos libros fueron seleccionados por Doris, dado al valor simbólico que tenían para Gabriela (Barnard College, 1978).

Con la muerte de Dana, su sobrina Doris Atkinson, asume este rol y decide donar las pertenencias de Gabriela al Estado de Chile. El 2007 llegaron a Chile una gran cantidad de documentos, manuscritos, epistolarios y objetos personales y parte de la biblioteca personal de Gabriela. De ellos, los documentos, cartas y manuscritos fueron entregados a la Biblioteca Nacional en Santiago. En las cláusulas de la donación se estipula que los objetos y los libros, debían ser resguardados en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña (imagen 189 y 190).

En el año 2010, Doris Atkinson gestiona para que los libros que se encontraban en Barnard College, sean donados a la biblioteca del Museo Gabriela Mistral, con el objetivo de que estos se conserven con el total de la colección y sean parte del patrimonio de Chile (Rex 2201/2007 DIBAM).



Imagen 189: Prensa La Tercera, 12 de mayo de 2007, donde se da la noticia de la llegada del Legado Atkinson. (Montesinos, Elisa. Bachelet agradeció a Doris Atkinson la donación a Chile del legado de Mistral [artículo] Elisa Montesinos. La Tercera (Diario: Santiago, Chile). Archivo de Referencias Críticas.



Imagen 190: Estanterías con Fondo Patrimonial Legado Atkinson y Barnard College, Biblioteca Isolina Barraza de Estay, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Gutiérrez, 2024)

2.4.1. Antecedentes de la institución

Los inicios del Museo Gabriela Mistral de Vicuña se remontan al 30 de noviembre de 1935, cuando un grupo de vecinos de Vicuña se une para rendir un homenaje a la Poeta Gabriela Mistral en su lugar de origen. El alcalde de ese entonces Julio Álvarez, junto a Isolina Barraza de Estay, firman las bases para formar un Centro Cultural Gabriela Mistral. Al siguiente año, comienza a funcionar el centro, con una biblioteca cuya colección estaba conformada por 905 libros que donó la misma poeta a través de su hermana Emelina Molina.

El 18 de septiembre de 1957 se inaugura el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, en el terreno donde se encontraba la casa natal de Gabriela.

En 1970, la Dirección de Bibliotecas Archivos y Museos (DIBAM), hoy Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, asume la dirección del Museo, transferencia que lo convierte en el depositario de la herencia de Gabriela Mistral, sus fondos están formados por objetos que pertenecieron a la poeta que fueron donados o comprados.

La misión del museo es rescatar y conservar los testimonios tangibles e intangibles de Gabriela Mistral. Busca investigar y difundir los fundamentos literarios, éticos, espirituales, históricos y sociales de su obra, acercando su figura a la comunidad y visitantes a través de programas atractivos.

Este propósito se enmarca en la del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, que declara *gestionar el reconocimiento, el resguardo y el acceso al patrimonio y la memoria, de forma participativa y en su diversidad, para generar conocimiento y contribuir a mejorar la calidad de vida de las personas.*

2.3. Usos

La primera iniciativa de difusión del legado fue la catalogación y exposición desde Barnard College en 1978. Desde esa fecha, y luego de su llegada al Museo se inicia el proceso de ingreso a la colección a SURDOC, donde en la actualidad el 100% de la colección Barnard College puede ser visitada a través del sitio web de la plataforma.

En la actualidad, la colección está conservada en estanterías vidriadas dentro de la biblioteca del museo Gabriela Mistral de Vicuña, Ubicado La biblioteca es un espacio público, gratuito, abierto al público de martes a viernes de 10:00 a 17:00hrs.

Las estanterías están a la vista de los visitantes del museo, sin embargo, por medidas de conservación, su acceso a los libros es restringido, lo que se puede realizar a través de una solicitud vía mail a la encargada de la biblioteca, para fines de estudio e investigación (www.mgmistral.gob.cl).

De los 136 libros que tratan sobre naturaleza, 49 de ellos, pertenecientes a la colección Barnard College, se encuentran ingresados a la plataforma SURDOC -diseñada para la administración de colecciones en museos.

A la fecha, la Biblioteca Personal de Gabriela Mistral han sido estudiados por diferentes investigadoras e investigadores, entre los que destacan Elizabeth Horan, profesora en la Universidad

Estatal de Arizona, ha dedicado su vida al estudio de la vida y obra de Gabriela Mistral, el año 2023 publicó el libro *Mistral una vida: solo me haya quien me ama* (Lumen). Además de Soledad Falabella, especializa en la investigación de *Poema de Chile*; Claudia Cabello Hutt, autora del libro *Gabriela Mistral, artesana de si misma* (2008); Macarena Urzúa, quien durante el 2022 y 2023 en el contexto de la investigación FONDECYT Regular N°1230216: *Espiritismo como agencia artística, afectiva y feminista. Chile fines siglo XIX – siglo XX (1873-1949)*; Héctor Hernán Herrera, escritor Vicuñense, quien el 2024 publicó el libro *Prólogos y casi prólogos de Gabriela Mistral*, siendo la biblioteca personal, una fuente primera importante para la investigación; Martina Bortinog, profesora asociada del departamento de Literatura de la Universidad Adolfo Ibáñez, durante el proyecto Fondecyt 1230246 y Breno Donoso, autor de *Esplendores*, quien investiga la colección de libros de religión de la colección.

Desde inicios del 2024 la biblioteca cuenta con una vitrina en la que se exponen curatorias de libros de la colección patrimonial realizadas por los investigadores e investigadoras que visitan la colección, con el objetivo de dar a conocer los procesos de investigación que se llevan a cabo con la colección. A la fecha se han llevado a cabo cinco exposiciones, de las investigadoras Macarena Urzúa, *Marginalias en la Biblioteca de Gabriela*; Martina Bortignon, título de la exhibición *Sobrellevando el duelo por Yin y la melancolía*; Hernán Herrera, escritor Vicuñense, con la exhibición *Prólogos y casi prólogos de Gabriela Mistral* y Bárbara Arévalo, Estudiante de Doctorado de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nacional Autónoma de México (imágenes 191, 192, 193).



Imagen 191: Vitrina de exposición en Biblioteca Isolina Barraza de Estay (Gutiérrez, 2024)

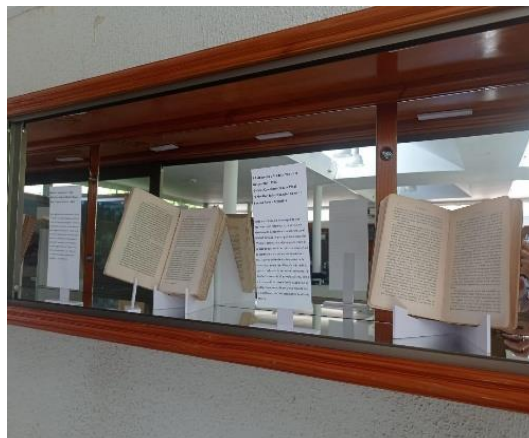


Imagen 192: Detalle de exhibición de Barbara Arévalo (Gutiérrez, 2024)

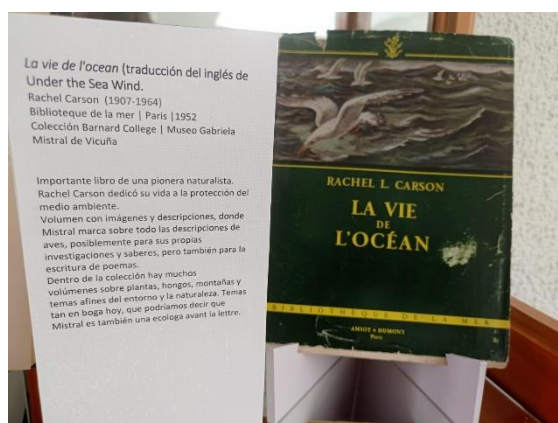


Imagen 193: detalle de libro en exhibición realizada por la curatoria de Macarena Urzúa, donde se destaca libro de la naturaleza (Gutiérrez, 2024)

El 2024, se llevó a cabo a través del Fondo de proyectos patrimoniales de género, el proyecto *Mujeres en la biblioteca de Gabriela Mistral*. donde se identificaron a las mujeres de la colección. Fue así como se identificó que el 10% de los títulos son de autoría de mujeres, donde son mayoría las chilenas. A la vez, se identifica que estas se encuentran principalmente en el fondo Barnard College, el que Doris Dana seleccionó de acuerdo con la vinculación afectiva que tenía Mistral con ellos. Las dedicatorias son muy cercanas, de gran afecto. Por otra parte, se observa una continuidad en las relaciones, existiendo más de un título por autora. Las autoras, de todo el mundo, destacan las latinas, dando cuenta de esta red de escritoras que existió en el período.

Desde el mismo proyecto, se desarrolló un club de lectura abierto a la comunidad, donde participaron 10 mujeres de Vicuña, enfocado en la lectura de títulos o autoras que estuvieran presentes en la Biblioteca de Gabriela Mistral. Además, se abrieron las estanterías, para que las participantes pudieran conocer parte de la colección.

2.8. Pertenencia y calidad jurídica

Los 136 libros seleccionados pertenecen a la colección del Fondo Bibliográfico del Museo Gabriela Mistral de Vicuña y están almacenados en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay. Esta, es parte del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, es una institución pública que depende administrativamente de la Dirección Regional de Coquimbo del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, perteneciente al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile. Su funcionamiento está regido por la Ley 21.045 que forma al actual Ministerio de Las Culturas, Las Artes y El Patrimonio de 2017. El Fondo Bibliográfico Patrimonial ingresó a la Biblioteca a través del Legado Atkinson, decreto 2201/2007.

El manejo y conservación de la colección se rige por los lineamientos y procedimientos indicados en La Documentación de Colecciones en los Museos de la Dibam, 2011 (Dibam, 2011) y por el Plan de Manejo de colecciones del Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Museo Gabriela Mistral de Vicuña, 2023).

2.9. Estado de protección jurídica

La colección está declarada Monumento Histórico a través del decreto de Ley 192 (1987) del Ministerio de Educación, que establece la calidad de Monumento Histórico para todas las colecciones de los Museos dependientes de la Dirección de Archivos y Museos (DIBAM), hoy

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. Se encuentran protegidos por la Ley 17.288 de Monumentos Nacionales de 1970, la que en su artículo 1 establece

Son monumentos nacionales y quedan bajo la tuición y protección del Estado, los lugares, ruinas, construcciones u objetos de carácter histórico o artístico; (...) los objetos que estén destinados a permanecer en un sitio público, con carácter conmemorativo. Su tuición y protección se ejerce por medio del Consejo de Monumentos Nacionales, en la forma que determina la presente ley. (Del Congreso Nacional, s. f.).

2.10. Estado de conservación

A través de un análisis visual de la colección, realizado por Javiera Gutiérrez, conservadora de Patrimonio, se identifican daños causados principalmente por uso y condiciones inadecuadas de almacenamiento. Entre los principales se encuentran: amarillamiento generalizado de las hojas del interior por oxidación, friabilidad de los soportes, rasgados de pequeño y mediano tamaño de las páginas del interior, manchas en la cubierta y en hojas del interior, Foxing, cambios de color y decoloración.

2.10.1. Descripción de deterioros

Amarillamiento: se identificaron 48 libros con amarillamiento generado del soporte de papel, deterioro que se presenta en alta intensidad en aquellos soportes de papel de pasta mecánica. Este tipo de deterioro es producido por la degradación química, ya sea por factores internos, cómo la presencia de lignina entre sus componentes (papeles de pasta mecánica) y por factores externos cómo la exposición prolongada a rayos UV.

Cambios de color / decoloración: Se identifican 25 ejemplares que presentan cambios de color o decoloración en la cubierta o hojas del interior, causadas por el contacto prolongado con rayos UV o contacto con agua o humedad.

Manchas externas: 22 de los libros presentan manchas en las cubiertas o hojas del interior, las que son causadas por el contacto con agentes externos a la colección, como agua, tintas, suciedad, elementos adheridos, marcadores, entre otros (imagen 197).

Manchas de hongos: Causado por el crecimiento de microorganismo en la colección, por el humedecimiento de los soportes, este deterioro está presente en dos ejemplares. La sintomatología se presenta como manchas de color negro, rosado, amarillo o verdoso, tipo moteado. los hongos se encuentran inactivos.

Foxing: alteración presente en diez de los libros de la colección, correspondiente a manchas moteadas de color café, producidas por reacción de los componentes del libro.

Rasgados: Producido por el impacto de una fuerza física sobre la cubierta y/o hojas del interior, produciendo la división parcial del soporte. De la colección, 27 objetos presentan rasgados de pequeño y mediano tamaño (imagen 194).

Abrasioness: Corresponde a zonas de desgaste por roce o contacto prolongado con agentes externos. Este deterioro se observa principalmente en los bordes de las cubiertas de libros con tapa dura. Se identificaron 27 ejemplares con este tipo de alteración.

Faltantes: Producidos por la pérdida de soporte debido a la acción humana, desgaste por manipulación o friabilidad intensas del soporte. Se presentan 18 ejemplares con este deterioro (imagen 196)

Arrugas y pliegues: producido por el aplastamiento sobre sí mismo del soporte, y por almacenamiento inadecuado. Se identifican que 22 ejemplares presentan arrugas en los bordes de las hojas del interior, y los bordes de la cubierta en el caso de los libros con encuadernación de tapa dura.

Elementos adheridos: se identifican dos libros con papel adherido en la cubierta.

Desprendimiento de hojas o partes: Si identifican 17 libros con desprendimiento de hojas o de la cubierta, por la ruptura de la encuadernación. Alteración producida por el impacto de una fuerza externa o por la pérdida del hilo de encuadernación.

Friabilidad: pérdida de resistencia del papel, por la reacción entre la exposición a rayos UV y los componentes del papel. Se identificaron 5 libros afectados por friabilidad de las hojas (imagen 195).

Pérdida del plano: Producido a la humectación excesiva del soporte y secado inadecuado. Se identificaron dos ejemplares con este tipo de alteración.



Imagen 194: Libro *Árboles de la Cordillera*, afectado por rasgados en la sobre cubierta y faltantes pequeños (Urzúa, 2025)



Imagen 195: Libro *Plantas mágicas*, de Paracelso, afectado por amarillamiento y friabilidad del soporte (Urzúa, 2025)

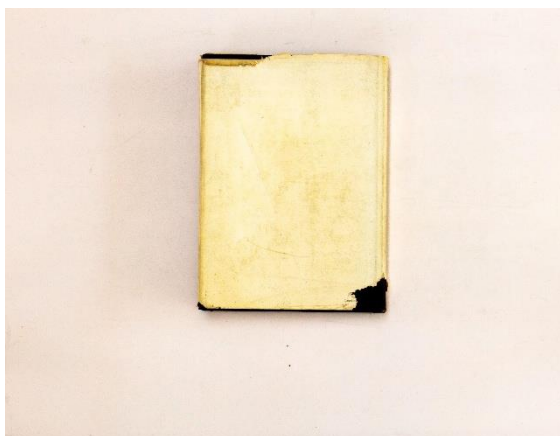


Imagen 196: Contraportada de Libro *Montagne di Mondo* afectado por faltantes en la esquina inferior izquierda (Urzúa, 2025)



Imagen 197: Libro *American Bird*, afectado por manchas en la cubierta (Urzúa, 2025).

2.10.2. Diagnóstico del estado de conservación

Los deterioros identificados, así como la extensión e intensidad de estos, permiten concluir que la colección se encuentra en buen estado de conservación, es decir, no se presentan deterioros que alteren su contenido, ni pongan en riesgo su materialidad, sin embargo, su manipulación debe ser restringida.

De los 136 libros analizados, 113 de ellos se encuentran en buen estado de conservación, con deterioros que no afectan al valor documental del objeto, y que no ponen en riesgo su integridad material. El resto de la colección, (22 libros) se encuentran en regular estado de conservación. Presentan un mayor porcentaje de alteraciones o en mayor intensidad que el grupo anterior, pero que no han afectado su valor documental. Sin embargo, deben ser manipulados con precaución, ya que presentan alteraciones que ponen en riesgo su materialidad, cómo desprendimiento de hojas o cubiertas.

Los principales agentes de deterioro de la colección son factores antrópicos, debido a la manipulación inadecuada de los objetos y almacenamiento inadecuado, causando rasgados, abrasiones, arrugas y pliegues en los soportes. Los antecedentes históricos de la colección dan cuenta de una biblioteca que se formó por más de 50 años, con libros que son trasladados a los distintos países en los que vivió Gabriela Mistral. Además, las múltiples marcas y anotaciones dan cuenta de su uso reiterado.

Por otro lado, aquellos ejemplares confeccionados con papel de pasta mecánica presentan un alto grado de amarillamiento, producido por la oxidación de la lignina y la exposición prolongada a rayos UV.

CAPÍTULO 3. LA NATURALEZA PRESENTE EN EL PENSAMIENTO DE GABRIELA MISTRAL

Desde entonces la naturaleza me ha acompañado valiéndome por el convivio humano; tanto me da su persona maravillosa que hasta pretendo mantener con ella algo parecido al coloquio.
Gabriela Mistral, 1949

3.1. Escritos sobre naturaleza de Gabriela Mistral

Gabriela Mistral publicó cuatro libros de poesía entre 1922 y 1954. Estos son *Desolación* (Instituto de las Españas en Estados Unidos, New York, 21922), *Ternura* (Editorial Saturnino Callejas, Madrid, 1924), *Tala* (Ediciones Sur, Buenos Aires, 1938) y *Lagar* (Editorial del Pacífico, Santiago, 1954). Se suma a estos, *Lectura para Mujeres* de 1923, recopilación de textos realizada por Mistral para las estudiantes de las escuelas de niñas de México. Además de los libros póstumos, *Recados*, *Contando Chile* (1957) y *Poema de Chile* (1964), editado por Doris Dana y que reúne los escritos que realizó por más de 30 años. Relevante es considerar que a lo largo de su vida, escribió numerosos recados, prosas y cartas, que hoy han sido recopiladas y publicadas por distintas editoriales a nivel nacional e internacional.

En *Tala* (1938) la poeta incluye poemas escritos durante sus viajes por América y Europa, en una *lírica geográfica de los países más distantes* (Gazarian - Gautier, 1973 p.88), dando cuenta de su errancia y lejanía de su tierra natal. Sin embargo, es en *Lagar* (1954) donde la naturaleza se convierte en un elemento esencial y espiritual dentro de su poesía, reflejando tanto su conexión con el Valle de Elqui como su pensamiento místico-religioso. De acuerdo al investigador De la Fuente, en este libro la naturaleza se presenta como principio de vida, movimiento y pertenencia a la tierra, en resonancia con la historia personal de la poetisa (De la Fuente, 1990).

A la muerte de Mistral, Doris Dana albacea del legado publicó *Poema de Chile* (1967) y *Lagar II* (1991), libro que Mistral escribe a lo largo de su vida, actividad de la cual son testigo cientos de cartas, manuscritos y cuadernos, con listas, borradores, distintas versiones, además de instrucciones y notas sobre su escritura. De la relación de Mistral con la naturaleza, da cuenta Laura Rodig (1896 - 1972), artista, profesora y activista feminista, con quien la autora mantuvo una

relación y recorrió Los Andes, Punta Arenas y México, relatando Rodig que ya en 1919 la naturaleza estaba presente en su escritura, y se avistaba eje central de su obra:

En un 7 de abril, creo que en 1919, salí para traerle mi presente de cumpleaños. Un librero tenía 40 libretas iguales, de tapas firmes y flexibles, como le gustaban. Se las llevé y nunca la ví más contenta de su asequibilidad. Por la noche ya estaban todas destinadas y muy pronto llenas hasta su última página con interesantes anotaciones tituladas: *Los ríos de Chile, Los pájaros de Chile, Las mariposas, El Folklore, Yervas medicinales, Los hebreos, Voces indígenas, inglés, francés, etc.* (Rodig, n.d., p.286).

Es en estos dos últimos libros publicados es donde la naturaleza está con mayor fuerza presente en sus poemas. *Poema de Chile* es descrito cómo un libro inconcluso, en el que su tierra natal, representada por los elementos de cada territorio, es recorrido y descrito desde su errancia. De acuerdo con Soledad Falabella:

Se trata de una obra de alrededor de 89 poemas de una fuerte veta testimonial y en la que solo puede volver a su tierra añorada de manera furtiva y fantasmal. Con este gesto, la autora subraya y denuncia su imposibilidad de constituirse en Chile como una subjetividad viva, corporal, plena y legítima. En este libro, Mistral retoma a su *patria* como un espectro de mujer ya muerta y sin cuerpo, que viaja subrepticia y anónimamente por el Chile regional y rural ocupando un lugar exterior y marginal, *veteado*, como a veces dice, junto a un niño, a veces indio, a veces ciervo. (Falabella, 2003, p.29).

El año 2007 a través del Legado Atkinson, llegan a Chile un sin número de manuscritos y documentos de Gabriela Mistral. Luis Vargas Saavedra, quien recibe los archivos, describe un corpus inicial de más de 2.000 manuscritos de poemas (Vargas Saavedra, 2008). En la actualidad, estos poemas, además de cartas, recados y prosas, han sido recopilados, transcritos y publicados por distintos autores, siendo Luis Vargas Saavedra uno de los primeros, al publicar el libro *Almácigo* a través de Ediciones UC en el año 2008. Se suma a estas publicaciones la edición de *Poema de Chile*

de Diego del Pozo en la Pollera Ediciones, en donde se incluyen poemas inéditos de la obra póstuma publicada inicialmente en 1967.

Dentro de estas ediciones de material inédito, se encuentra la que Roque Esteban Scarpa publica en 1979, que corresponde a una selección de texto de Mistral que denomina *Elogios de las cosas de la tierra*. Esta publicación aborda cuatro temáticas: elogios de la naturaleza, elogios de las materias, estampas de animales, estampas de otros seres y dolor de la tierra. Reúne en total 53 escritos de Mistral, dentro de los que se encuentran recados, elogios, estampas, prosas y poemas en torno a la naturaleza. De acuerdo con el autor, en la poética de Mistral aparece la naturaleza y las cosas del mundo como *algo maravilloso y vivo* (Scarpa, 1979, p.7).

Se suman a estas ediciones, el trabajo de Gladys González, quien a través de Ediciones Libros del Cardo ha recopilado en los libros *Herbario Mistraliano* y *Textos sobre naturaleza* los textos, manuscritos de cuadernos y cartas de Mistral a sus amistades en las que frecuentemente hace alusión a la naturaleza. Recados como *Menos cóndor y más huemul* y escritos de Gabriela en sus libretas son claves para entender el pensamiento de la escritora respecto del territorio natural. Se suman a estas publicaciones, el libro *Elogio de la naturaleza*, editado por Daniela Schütte a través de la editorial Lumen en 2004, en este se reúnen 88 obras de Mistral, incluyendo poemas, elogios, recados y fábulas.

Los poemas de Gabriela Mistral sobre naturaleza abarcan entre otros elogios a la arena, a las maderas, la cordillera, las estrellas y al agua, además de recados de temas tan variados como los albatros, la papaya, las frutas, las montañas, el agua marina y las aves que navegan sobre ella para migrar. Se suman a estos, escritos que tratan sobre lugares y regiones de Chile, reunidos principalmente en *Poema de Chile* y en *Breve descripción de Chile*.

Para el académico Rodolfo Oroz la relación de Mistral con la naturaleza es profundamente subjetiva, y en su mayor parte, más imaginativa que real. Según el autor, los elementos del mar, la montaña, los bosques, el agua, el viento penetran en el alma sensible de Gabriela, la invaden, la subyugan y la emocionan fuertemente. En relación a los animales, de acuerdo con Oroz, la autora

siente sus angustias y dolores como si fueran seres humanos iguales a ella (Oroz, 1987, p.9). En base a esto, el autor identifica tres figuras literarias en el lenguaje poético de Gabriela Mistral, por medio de tres tipos de imágenes: la animación (personificación) de los inanimados, la comparación y la metáfora. Con esto, Mistral se aleja de las prácticas del modernismo y se inserta en las corrientes literarias de avanzada (Oroz, 1987, p.14).

Para describir la relación de Mistral con la naturaleza, el filósofo y escritor Fidel Sepúlveda (1936 -2006) propuso el término *ecología estética*, en el que engloba como Mistral conjuga e integra en lo material, lo psíquico y lo espiritual para formar un todo invisible, en que la tierra es una madre, las cumbres son patrones tutelares, las aguas marcan el ritmo vital, el aire nutre y levita a lo existente (Sepúlveda, 1936, p.60).

En la poética de Mistral, la personificación literaria de lo inanimado (sean estos las montañas, los ríos y el viento) se cruza con la visión andina de la naturaleza, en la cual lo inanimado de la naturaleza tiene vida y es un ser, lo que vendría a reflejar la pachamama y la madre tierra en las montañas. Gabriela creció escuchando los relatos de su territorio transmitidos oralmente, su madre Petita recibía a los crianceros al bajar la montaña, llenando su casa de historias. De esta manera participó de las tradiciones locales entre ellas *la pelá de durazno*, en las que durante tardes enteras se contaban historias del lugar y cosmovisiones andinas, en las cuales las montañas, los ríos, el viento y el agua son seres vivos. A lo largo de su vida, Gabriela se nutre de los saberes tradiciones y locales, junto a la gente que trabaja la tierra, costumbre que ella misma nunca dejó de lado. Destaca Gladys González (2025) (anexo 12, pp 209 -300), que Mistral hablaba con los jardineros, con quienes trabajaban la tierra. En su recado *Un jardín en Petrópolis*, los incluye como protagonistas:

Don Luis Fossati, que del mucho construir casas sobre tierra de Brasil, ya parece asociado a ella; su mujer, a quien llamaremos *Doña María llena de gracias*, y su hija Laura, crecida aquí como una yabuticaba del lugar. (Mistral, 1944).

Estos saberes de la gente son complementados con sus estudios académicos y espirituales del hinduismo, la antroposofía y los rosacrucianos, también de las lecturas de Tagore y Paracelso — autores presentes en su biblioteca personal—, además de su afán de estudio de carácter científico y su pensamiento americanista. Comenta al respecto el poeta chileno Enrique Linh (1969) que en la obra de Gabriela Mistral:

se magnifican una serie de cualidades de la gran poesía latinoamericana de todos los tiempos, su actitud neorromántica, relacionada con el descubrimiento de la naturaleza y con la penetración a través del lenguaje, o con la creación de un lenguaje capaz de develar esta naturaleza y este ser americano, culminó en una especie de cosmogonía basada en reminiscencias literarias, evocaciones mitológicas, creencias cristianas y religiones o supersticiones aborígenes.

3.2. Su tierra natal y el huerto elquino

*yo me tengo lo perdido
y voy llevando mi infancia
como una flor preferida
que me perfuma la mano.*
Poema Tordos, Poema de Chile

Gabriela Mistral creció junto a los árboles frutales y flores que su padre Jerónimo Godoy y su hermana Emelina se afanaron en plantar en el patio de la casa en la que nació para que crecieran a la par de Lucila y la hicieran una amante de la belleza (Horan, 2023, p 55). El territorio, la tierra, el paisaje y la naturaleza son el nexo que une el pensamiento y vida de Gabriela Mistral, estando presente en su poesía, prosa, propuesta pedagógica, su religión y en su vida cotidiana, comenta ella al respecto:

Cincuenta años después, yo voy, sin darme cuenta, yo voy cayendo no en el amor sino en algo como una idolatría loca de plantas y flores. Óigame la razón: yo vuelvo a tener este... un cerco de familias (Mistral, 1934).

La escritora por medio de la naturaleza se relaciona con su patria y su lugar de infancia, el Valle del Elqui, el que denomina *Mi patria chiquita* (Mistral, 1934), buscando constantemente los recuerdos de olores y saberes, de plantas y animales. Esta búsqueda se refleja en las marginalias presentes en sus libros, en los que frecuentemente marca con la letra *Ch* todo aquello que ella vio o que hace referencia a Chile (ver imágenes 198, 199 y 200), material que está a la vez relacionado con la escritura de *Poema de Chile*, escrito en el que recorre esta tierra a la que no volvió. De acuerdo con Dana durante los últimos veinte años de su vida tuvo una preocupación continua:

Escribir poemas sobre toda suerte de asuntos relacionados con su país cantar sus plantas, animales, los ríos, el mar, los lugares y sensibilizar los problemas del campesino y la reforma agraria; escribir para estos poemas no fue un afán literario sino una necesidad vital (...) con un afán apasionado por penetrar el ser mismo de la historia natural de Chile y de todos los problemas de su tierra. (Dana, 1978, p.7).

Para Soledad Falabella (2003), esta escritura continua sobre su país se convierte para la autora en *un acto mágico, casi sagrado, de volver a su pasado de infancias y su tierra*. A esto, Fernanda Glaser agrega: *El Valle del Elqui representa la experiencia de ser chilena en el pensamiento mistraliano. Al viajar, Mistral llevaba siempre un puñado de tierra del suelo elquino como un perenne recordatorio de su infancia* (Glaser, 2017, p.22). Esta perspectiva se refuerza en las palabras de la propia Mistral:

He andado mucha tierra, estimado cómo pocos los pueblos extraños. Pero escribiendo, o viviendo, las imágenes nuevas me nacen siempre sobre el subsuelo de la infancia; la comparación, sin la cual no hay pensamiento, sigue usando sonidos, visiones y hasta olores de infancia, y soy rematadamente una criatura regional y creo que todos son lo mismo que yo. (en: Samatan, 1973, p. 30)

Ese suelo elquino es su constante anhelo y proyecto, que inspira su escritura y su constante búsqueda, reflejada en su biblioteca y en las huellas que deja en sus libros, marcas que tratan de los

elementos que en ella se sustentan. A la vez, esta tierra natal representa un permanente pesar y un deseo negado, al que ella declara o define como el lugar al que no la dejan volver (Falabella, 2008), justificando de esta manera, su permanente errancia.

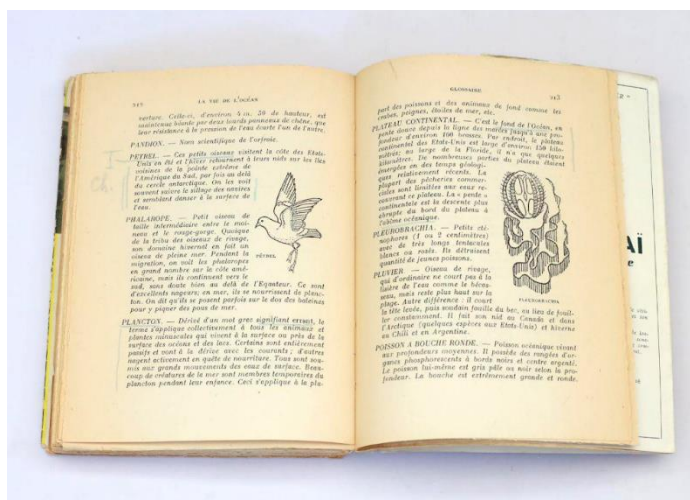
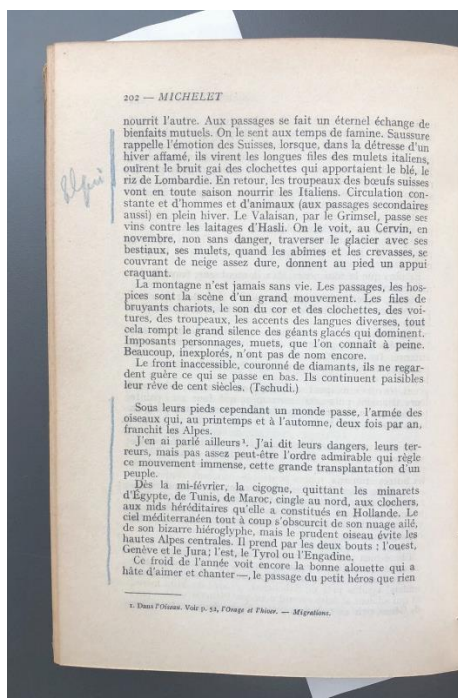


Imagen 198: Izquierda. Detalle de libro con marginalia “Elqui”. *La Nature* (1874), Jules Michelet. Editorial Librerie Hachette, Francia. Barnard College | BCL0543 | 19-2187
Imagen 199: Arriba. Detalle de libro con marginalia Ch. *La vie de L'Océan* (1952), Rachel Carson. Barnard College | BCL0161 | 19-1608

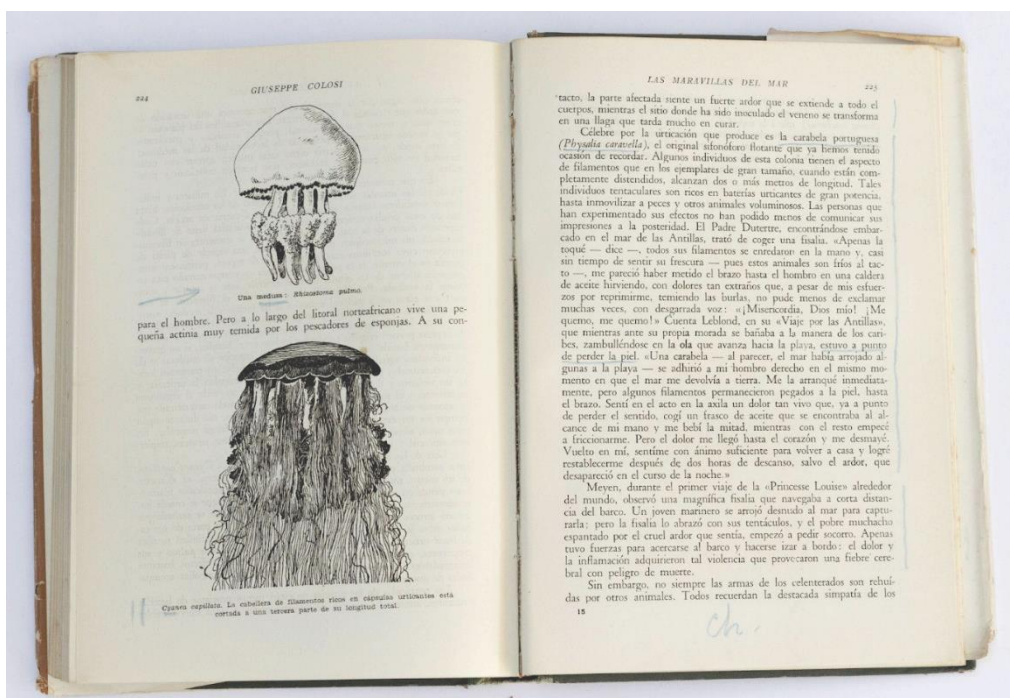


Imagen 200: Detalle marginalia “Ch” en *Las maravillas del mar*, Colosi, Giuseppe (1952). (Urzúa, 2025)

Esta constante necesidad de su tierra es un anhelo temprano, que surge al dejar la zona donde se crio, y sobre todo, al dejar Chile en 1922 para comenzar lo que ella define como su errancia. En 1923 Mistral escribe en sus cuadernos: *Quiero descansar de las clases y vivir en el campo, leyendo y escribiendo. Vengo de campesinos y soy uno de ellos. Mis grandes amores son la fe, la tierra y la poesía* (Concha, 2015, p.18). Para realizar este deseo, en 1925 compró una casa pequeña, pero con un amplio jardín, cerca de la costa en La Serena; sin embargo, tan solo en un par de meses, sus planes se ven interrumpidos, ya que comienza un viaje por Europa, Latinoamérica y Norteamérica que no terminará. Sus poemas y prosas, y sus libros sobre naturaleza se transforman en este campo de plantas y flores que tanto deseaba, permitiendo a través de sus lecturas y su escritura volver una y otra vez a su tierra natal. Cómo destaca Gazarian - Gautier: *Su mapa imaginario comienza en Chile, donde el pequeño Valle del Elqui ocupa la mayor parte del territorio y era siempre punto de comparación* (Gazarian - Gautier, 1973, p. 89). Un ejemplo de estos, está en el prólogo que escribe Mistral en 1941 para el libro *Chile una loca geografía*, de Bernardo Subercaseaux, en este texto, declara,

Resulta milagrosa en la reducción del planeta llamado Chile. Todo está allí: calvicie geológica, selva dura, largos vegetales, nieves y témpanos últimos. La pluralidad se confunde con el concepto mismo de la hermosura en lo que toca a Venus, tierra, y Chile tal vez sea la cosa más plural del planeta. (En: Subercaseaux, 1941, p.17)

Laura Rodig confirma esta relación entre su tierra natal, su infancia y la naturaleza, triada en la que reconoce su felicidad y que es de donde proviene su imaginario y su búsqueda:

Este es el Montegrande de su adorada infancia, el lore de su felicidad. Su patria verdadera suma de sumos con que se robustece su imaginación, con que se nutre su naturaleza, que madura y fecunda en su obra. De ahí los sapitos en el parpadeo de las estrellas, los lagartos pintureados, el faisán, la voz del agua, la palma real, todo verdadero como en la fantasía de un niño, en el parque de don Adolfo Iribarren. (Rodig, n.d., p.282)

Esta relación con la tierra natal se reafirma con el oficio de cultivar la huerta y —como lo denomina ella—el jardinero, labores corporales que desarrolla Gabriela Mistral a lo largo de su vida y describe son *su oficio lateral*, que no está dispuesta a abandonar. Mistral relata a su amiga del Elqui Isolina Barraza de Estay: *La casa de Santa Bárbara (...) Tiene espacio para mis 2000 libros y un huerto pequeño donde hacer el único ejercicio que a mí me gusta que es el jardinero* (Mistral, 1947). Le escribe también: *Yo riego, (...) yo he hecho esto en Europa por mi mano; lo he estudiado y sé de plantas casi tanto como de literatura.* (Mistral, 1947, p.64).

De la misma manera, describe la investigadora Gladys González (2025): *a pesar de todos los viajes y todos los territorios en los que estuvo [Gabriela], nunca dejó de hacer ambas cosas [Escribir y jardinear], una se alimenta de la otra.* Para esto, Gabriela compra plantas, herramientas, estudia libros de jardinería, aprende los tiempos de cultivo y de cosecha, dejando un jardín en cada lugar donde vivió y cuadernos que dan cuenta de su estudio y trabajo, en los que anota las plantas que compra, además de sus cuidados (imágenes 201 y 202). Según González, la relación con la naturaleza posiciona a Mistral como una mujer adelantada a su época, preocupada del naturalismo y la ecología. El trabajo físico también tiene que ver con sus propias creencias, con el movimiento, con el estar en contacto, ser partícipe. Es parte de su pensamiento social y una forma de salir del canon establecido por lineamientos de la aristocracia.

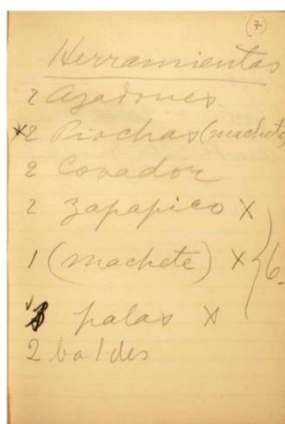
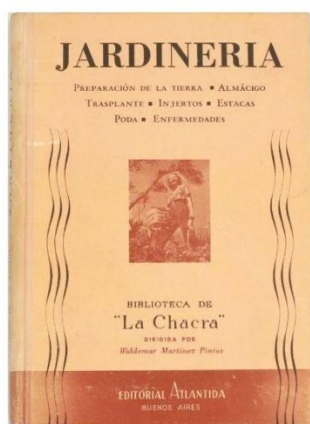


Imagen 201: Libro *Jardinería*. Preparación de la tierra, almácigo, trasplante, injertos, estacas, poda, enfermedades. hoja de almácigos de 1943. Editorial Atlántida, Argentina. Colección Barnard College, BCL0404 (Urzúa, 2025)

Imagen 202: Manuscrito página 7 del Cuaderno 57 que perteneció a Mistral. (Biblioteca nacional, archivo del escritor, BN Código: AE0013684)

Gabriela replica el trabajo con la tierra que observó en su infancia. Se observa que en el Valle del Elqui, las mujeres dejan un espacio dentro del gran huerto, un espacio para las hierbas y las flores. Relata Cristian Caradeuc (2025), experto en la tradición de huertos de la zona elquina, que en este territorio los huertos están ubicados detrás de la parte posterior de las casas, y se encuentran conformados también por árboles frutales como la higuera, el damasco, el lúcumo, el durazno, la parra, el chirimoyo, el palto incluyendo un espacio para las plantas medicinales y las flores, el cual generalmente está a cargo de las mujeres que habitan la casa, estos huertos no solo son espacios de trabajo productivo, sino que marcan un estilo de vida vinculado profundamente con la tierra (Caradeuc, 2025) (ver anexo 14, pp. 302 - 308). Es este tipo de vínculo, adquirido por la experiencia, se presenta en Mistral, una comprensión íntima de la naturaleza, no utilitaria ni decorativa. (imagen 203).



**Imagen 203: Gabriela Mistral regando en Nueva York, fotografía.
(Biblioteca Nacional, archivo del Escritor, BN Código: ES0000244)**

3.3. Pensamiento americanista y territorio

Para Mistral la evocación de la tierra reafirma su americanismo, es la tierra y la naturaleza su fuente de inspiración poética y lo más propio americano. En el prólogo que escribe en 1941 al libro de Bernardo Subercaseaux, Mistral afirma:

Mientras que el escritor europeo debe su continente la nada fabulosa de cultura acarreada por la marea de a las generaciones, es hartito flaco, es bien poco, lo que el Nuevo Mundo nos entrega a nosotros cuando nacemos. Pero, en cambio, cuánto nos regala a nosotros la loca generosidad de la tierra para hacernos perdonar aquellas hambrunas. ¡Qué no da a nuestros sentidos la bien formada, la bien plantada, la que rebosa de sí como las mitologías! Los hijos no hemos sido muy tiernos que digamos con la dadivosa. La naturaleza nuestra parece una vez desatada, que vocea son parar a una tribu de sordos estupendos. Responder a esa voz, casi nadie (Subercaseaux, 1941)

En relación con el pensamiento americanista, la escritora Onílda Jiménez (1982) destaca que para Gabriela, a pesar de ser América un continente geográfico efectivo, faltan en la literatura latinoamericana los rasgos típicos de su suelo, sean estos la vicuña, la vizcacha, la cordillera de los Andes. Son estos temas, lo que sí están presentes en la obra de Mistral y los que marca en su biblioteca personal. Este sentido cultural transversalmente americano, suramericano y latinoamericano, que se plasma en la literatura que adquiere Mistral, es también un sentido de pertenencia territorial, en su aspecto más elemental: la tierra. La propia Gabriela determina la asociación metafórica declarando: *Una biblioteca es un vivero de plantas frutales* (Mistral, 1950).

De acuerdo con Linh, Gabriela Mistral presenta los temas del hombre y la naturaleza desde una relación de orden mística y materialista, al igual que otros poetas de su época. Para el autor, estos escritores *terminaron por volver a la naturaleza americana como una gran fuente de consulta poética*, la que convirtieron en *un estilo, una poética* (Linh, 1969).

En *Recados para América*, Gabriela Mistral llama a los maestros a escribir sobre Latinoamérica, de la manera que lo hizo José Martí, Andrés Bello, Sarmiento y José Victorino Lastarria Lastarria. Llama a los periodistas a no desprestigiar a unos territorios por sobre todos, ya que *llegará la hora en que seamos uno* (Mistral, 1922). Finalmente llama a los artistas a mostrar en sus obras *la capacidad de finura, la capacidad de sutileza, de exquisitez y hondura a la par, que tenemos. Exprime a tu Lugones, a tu Valencia, a tu Darío y a tu Nervo: Cree en nuestra sensibilidad que puede vibrar como la otra, manar como la otra la gota cristalina y breve de la obra perfecta*. (Mistral, 1922).

Su marcada vinculación con América latina se observa en los tomos de su biblioteca personal que se compuso de sus lecturas. En sus cuadernos datados en 1921, Mistral habla de su admiración por Rodó, por Montalvo y por, sobre todo, su veneración por Martí: *le tengo una admiración penetrada de ternura*. Respecto de sus contemporáneos latinoamericanos escribió la autora en 1916:

Si después de Juana de Ibarbourou, Sabat Ercasty es el mejor poeta del Uruguay, con otro que en este momento se me olvida. Arévalo Martínez es guatemalteco. Grande, profundo poeta, poco divulgado (...) En Colombia hay un excelente poeta poco divulgado también, que es Rafael Maya (...) En el Perú ya no es tan joven, pero si posterior a Chocano, el admirable José María Eguren. Por Venezuela no olvidar a nuestra admirable Teresa de la Parra. (Quezada, 2028, p.101)

A través de una continua comunicación por medio de epístolas y encuentros, la autora chilena mantiene una cercanía con los escritores y principalmente escritoras latinoamericanas de su época, con las que comparte la escritura, y por sobre todo su pensamiento feminista, las labores diplomáticas, académicas y la escritura en medios periodísticos. Su biblioteca personal también da cuenta de esta red a través de las dedicatorias en sus hojas de guarda, y se puede observar a su vez, en el archivo epistolar de Mistral que se encuentra conservado en la Biblioteca Nacional.

Dentro de estas autoras que destacan por su cercanía y trabajo en conjunto están las argentinas Victoria Ocampos (1890 – 1979), editora de la editorial SUR, Alfonsina Storni (1892 – 1938), con quienes mantiene una relación epistolar incluso antes de conocerse en persona en el encuentro de 1938 en Uruguay en la Cumbre de Escritoras Latinoamericanas, en la que también asiste la uruguaya Juana de Ibarbourou (1882- 1979), amiga cercana de la Mistral, también presente en la colección. De las uruguayas también, entre otras, está presente Esther de Cáceres (1903 – 1971) e Ida Vitale (1923), a la que se suman las mexicanas Rosario Castellanos, escritora y diplomáticas, pionera en el feminismo mexicano, Margarita Michelena, Emma Godoy y Guadalupe Amor (1918 – 2000). Además de las cubanas Dulce María Loynaz (1902 - 1997) y Lidia Cabrera (1889 – 1991), con quienes compartió en sus viajes a la isla (Ceballos, 2024).

Entre los escritores están presentes, entre varios otros, los autores por antonomasia chilenos Manuel Rojas (1896 – 1973), Pablo Neruda (1904 – 1973), Pablo de Rokha (1894 – 1968) y Gonzalo Rojas (1916 – 2011). Por otra parte, el mexicano Alfonso Reyes (1889 – 1959) con quien mantuvo una relación de amistad por años y a quien Mistral admira profundamente y recuerda *la gravedad del pensamiento en cada rama fina de la frase. Una vida interior que se revela a cada paso* (Calderon, 1989). Se suman además el cubano Jorge Mañach (1898 – 1961), el renombrado modernista nicaragüense Rubén Darío (1867 – 1916), el argentino Leopoldo Lugones, y el mexicano José Vasconcello (1882 – 1959). Todos estos escritores vinculados a los movimientos políticos e intelectuales latinoamericanos de la primera mitad del siglo XX.

Asimismo, Mistral comparte su pensamiento americano con los artistas de las vanguardias y movimientos americanistas entre estos Clemente Orozco y José Joaquín Torres García, para quienes la cultura es la base de la formación de los pueblos.

En este contexto, la naturaleza para Mistral es el territorio y lo propio americano. En el territorio está la fuente de trabajo y de riqueza para los pueblos para alcanzar la justicia social que tanto anhela la poeta. En ella no solo está la tierra para su cultivo, sino también los minerales y la riqueza que permite la independencia del viejo continente. Como ella misma describe,

La tierra es el sostén de todas las cosas y no hemos creado todavía otra mesa que soporte nuestros bienes. Las cosas visibles y las invisibles descansan sobre ella, desde la más pesada, como el metal vulgar que es el hierro, hasta la fina, como la canción regional, la santa nutridora hace salir de ella lo mismo el clásico café que el pensamiento de Mostro. La tierra es la posibilidad de todos los bienes, porque el mar no sirve sino como camino entre los pedazos de ella y vine a ser una especie de hermoso criadero terrestre. Los hombres tenemos que decir al revés de san Juan el Evangelita: *En el comienzo era la tierra y no en el comienzo era el Verbo*, porque la última forma es la divina. (Mistral, 1931, p.558).

3.4. Naturaleza y misticismo

*He ahí porque en ambos han querido encontrar a Dios. En los abismos del mar, algunos; en los abismos del cielo otros ¡no hay para qué buscar a Dios en el misterio! Estamos sumergidos en él, rodeados de él, en él mismo; somos un átomo suyo, le estamos viviendo en las cosas y en los seres.
¡La naturaleza, he ahí Dios!*

Junto al mar...Gabriela Mistral, 1906.

Es posible acercarse al pensamiento místico de Mistral en torno a la naturaleza a través de sus lecturas. En su biblioteca personal, se conservan una serie de libros que ella misma califica en la hoja de guarda con la palabra *religión*. Entre ellos, hay libros de teosofía, antroposofía, budismo y filosofía rosacruziana. A este conjunto de libros, Macarena Urzúa (2025, p.28) los clasifica en la biblioteca *mística de Mistral*, que dan cuenta de la búsqueda espiritual de la intelectual. En esta colección se incluyen, títulos de Max Heindel, fundador del cristianismo rosacruz, de Rudolf Steiner, libros de B.H. Blavatsky y Annie Besant sobre teosofía. Sumado a publicaciones de Ramacharaka Yogi y Ramakrisna, a libros del filósofo Tagore y sobre la magia oculta de las plantas de Paracelso. A estas corrientes que estudia la poeta, se entrelazan la cosmovisión andina del Valle del Elqui que marca su infancia y su identificación como mujer mestiza - atacameña (Falabella,

2025) (ver anexo 10, pp. 283 -288), donde las montañas, el agua, la tierra son dioses que están vivos.

En esta cosmovisión se entrecruza con la personificación y la metáfora, en la que busca las actitudes humanas en los animales, plantas y elementos naturales, ejemplo de esto se da en el artículo el Tordo que anota *casi, casi habla*, marca realiza sobre una de las hojas del libro *Las aves de Chile, sus conocimientos y sus costumbre* de Goodall, Johnson y Philippi (imagen 204). Mistral describe al respecto:

Son humanas todas las actitudes vegetales. El álamo es un índice que palpita de ansia y la encina son patriarcas, Booces y Abrahames de mil gajos espesos, de donde nacen las tribus vegetales. (Mistral, 1924).

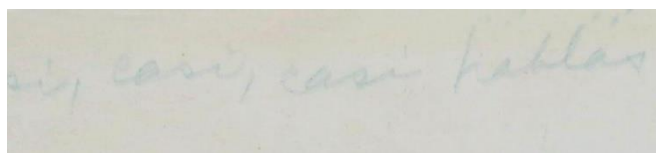


Imagen 204: Detalle con marginalia en la parte superior escrito *casi, casi, casi habla*. Libro *Las aves de Chile, sus conocimientos y costumbres*. Goodall, et all. (Urzúa, 2025)

Gladys Gonzalez (2025), describe esta conjunción de creencia como un *sincretismo vegetal*, donde la naturaleza es el punto de encuentro de su fe, el lugar donde ella se vincula directamente a Dios. Como describe Diego del Pozo:

Toda la producción de Mistral está fundida con su multifacética esencia. Así como su obra está llena de poesía y sensibilidad social, también está contagiada por una religiosidad metódica, particular, pero devota. En su búsqueda teológica coexiste como poeta, profesora, pensadora, mujer, y madre incluso, todo bajo un manto de espiritualidad, que le fue siempre un hilo transversal a su propia existencia. (Del pozo, 2020, p.8)

Esta religiosidad también está marcada por una mirada científica, la que se ve reflejada en las marcas que dejó en sus libros sobre naturaleza. Desde la búsqueda de los orígenes de la vida del mar en la medusa, el estudio de las especies, su comportamiento y el detalle de cada una de las creaciones, Mistral agradece su capacidad de observar, sentir, tocar, oler y saborear, lo por ejemplo se ve en el escrito *gracias por los cinco sentidos* en la página 241 del libro *Las maravillas del mar*, (1952), de Giuseppe Colosi. Sentidos que le permiten contemplar y sentir esta naturaleza viva en todos sus aspectos, desde la subjetividad de una aproximación corporal y mística vinculada con la naturaleza. Esto se ve plasmado en *Poema de Chile*, en la figura de la *mama*, quien ya muerta le muestra la naturaleza en todos sus sentidos al niño- ciervo, a quien lo hace oler, probar, tocar, oír lo que hay en cada rincón de Chile.

La investigadora Fernanda Glaser (2017, p.17) aporta que en la relación que establece Mistral entre la naturaleza y Dios, están presentes las cualidades geográficas del Valle del Elqui: *el valle del Elqui subyace a la capa más profunda de la imaginación religiosa de Gabriela Mistral y se asoma constantemente en su obra. Cuando niña solía fantasear que Montegrande y sus alrededores se asemejan a los paisajes bíblicos*; pasajes que leía junto a su abuela paterna a la que llamaba la Teóloga. Reforzando lo planteado por Glaser, De la Fuente (1990) define que el libro *Lagar* (1954) es el lugar donde se revela una dialéctica entre lo social y lo natural, utilizando la geografía y la cultura para estructurar símbolos mitológicos cristianos y regionalistas. En la obra *Lagar* Gabriela explora la naturaleza de manera que se convierte en un elemento esencial y espiritual dentro de su poesía, reflejando todo estas consideraciones de su conexión con el Valle de

Elqui y su pensamiento místico-religioso. Para Gabriela la naturaleza funde a Dios y los seres humanos

Tengo el descubrimiento de un tesoro: El de la tierra de Dios, que me da una paz casi sobrenatural, un sosiego que me da algo de infinito. Trabajo en un huerto, menudo, chiquito, haciendo hortalizas y jardín. No sé decir el encantamiento que me da este ejercicio nuevo, el olvido de mis penas, la creación de una nueva vida, que le pido a Dios me conserve. (Quezada, 2018)

Finalmente, en la relación con la naturaleza y la presencia mística de Dios en esta, Mistral busca la sanación del dolor en el que queda sumida por la muerte de Yin Yin. Luego de un largo duelo, en el que se sumerge en oraciones y escritura, Mistral no solo busca su sanación en distintas religiones (Del Pozo, 2020, p.15), sino que también en la naturaleza. Así da cuenta la anotación de Mistral al final del libro *Bambi, La vita di un Capriolo*, (1949) de Feliz Salten, en la que Gabriela anota *comienza a rebrotar la hierba y T. La hierba*. Esta relación con Yin Yin y la naturaleza, también está presente en el manuscrito del poema Albatros. Al final del manuscrito, la poeta describe una suerte de índice del texto, en el que escribe al final: *Yin*. En este final del texto, describe cómo el ave la va acompañando al lado hasta el final de los días, relacionando esta presencia eterna de su hijo Yin y su creencia en la vida más allá de la muerte (imágenes 205 y 206).

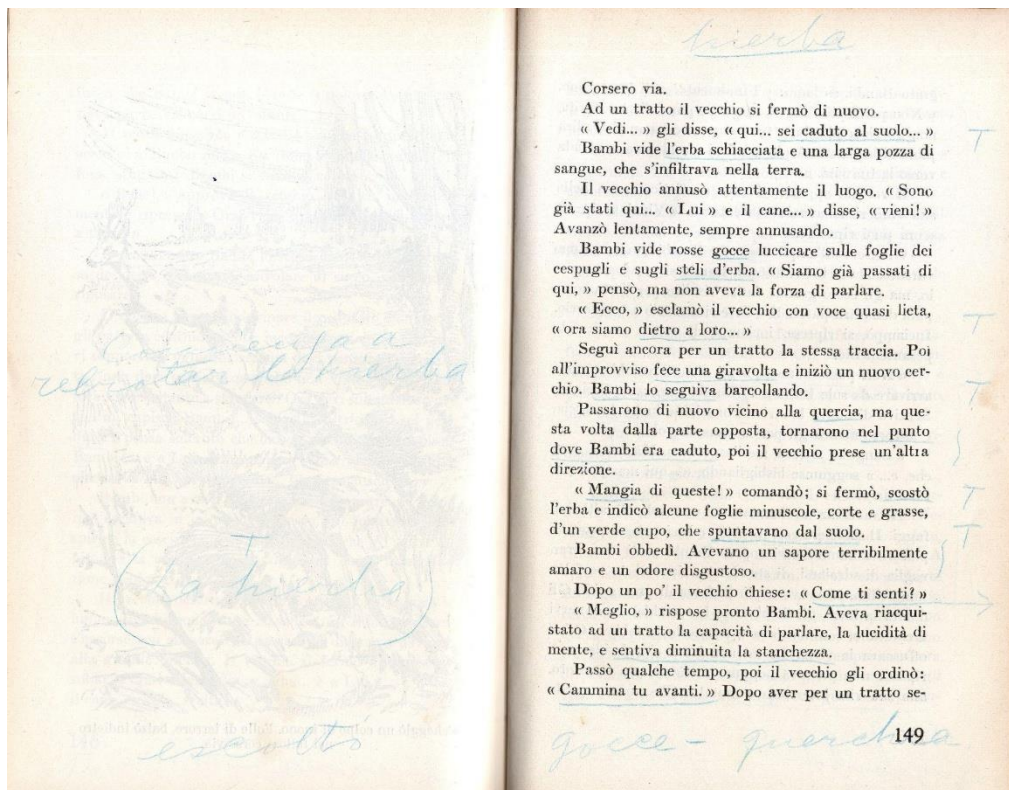


Imagen 205: Marginalias al interior del libro Bambi, La vita di un Capriolo, (1949) de Feliz Salten, página 149. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

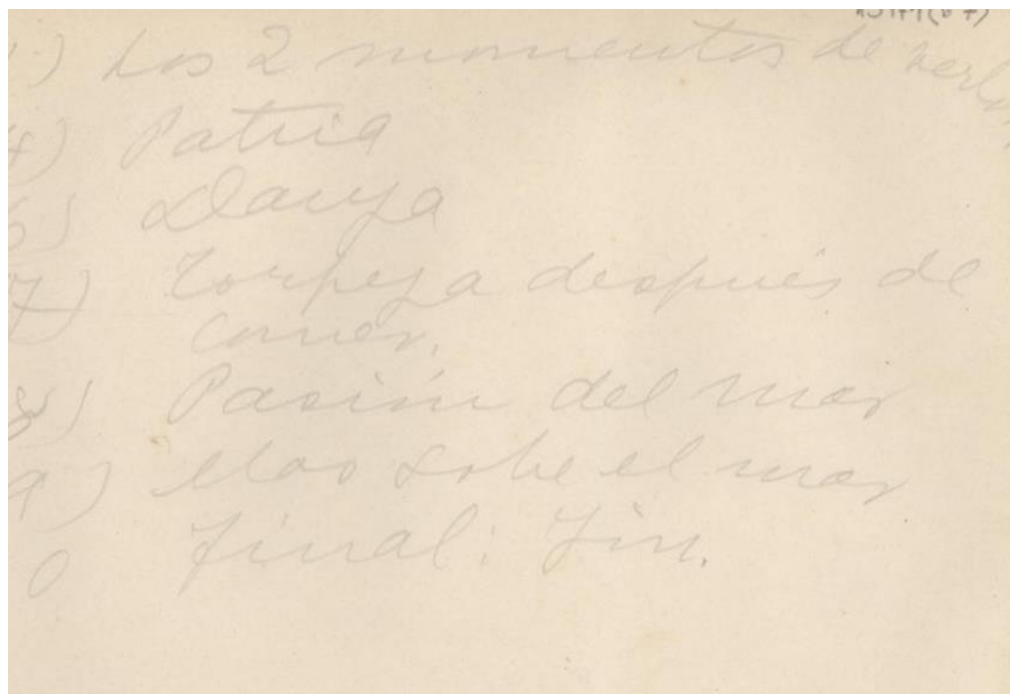


Imagen 206: Manuscrito El albatros de Gabriela Mistral escribe: final Yin (Biblioteca Nacional, archivo del escritor, BN Código: AE0014386)

CAPÍTULO 4. HALLAZGOS DE GABRIELA MISTRAL

4.1. Hallazgos

Nombramos este capítulo *hallazgos* por la palabra que Mistral utiliza para describir sus encuentros con la lectura y la naturaleza. En 1921, la poeta describe:

En Andreiev *he hallado*, sí, mi tortura interior, y en Martí, como en ninguno, la palabra viva, aquella que se siente tibia de sangre recién vertida, a la par que una frescura como hierba con rocío: la frescura de un corazón que fue puro (...) *He hallado* en Gorki la angustia del vagabundo de la estepa. (Mistral, 1921. en: Quezada, 2018, p.101)(cuaderno de Santiago, 1921).

A la vez, *Hallazgos*, es el título del primer poema del libro *Poema de Chile (1967)*, sin embargo, es en el segundo poema, *Encuentro con el ciervo*, en el que describe su encuentro

Iba yo, cruza - cruzando
matorrales, peladeros,
viéndome enojos de quiscos
y escuadrones de hormiguero
cuando saltaron tus ojos,
y saltó tu bulto entero
de un entrevero de helechos,
tu cuello y tu cuerpecillo
en la luz, cual pino nuevo.

Por otra parte, en nuestra búsqueda y revisión de textos en el proceso de este proyecto, hemos tenido nuestro propio *hallazgo*. Al abrir la tercera edición del libro *Lectura para mujeres*, publicado por editorial Callejas (1923), hallamos una hoja natural de una planta prensada entre las páginas 193 y 194 (imagen 207). Encontramos el nombre de esta planta, que inicialmente pensamos era del árbol olmo, a través de los saberes de la comunidad. La hoja de este coleus fue identificada por una de las mujeres de la localidad de Varillar que participó de la actividad de mediación realizada durante la inauguración de la exposición de este proyecto de investigación y museografía.

Respecto de los hallazgos de Mistral en los libros, estas pasan a ser especies de cosechas de la naturaleza, respecto de sus inquietudes, entrelazando su preferencia por las bibliotecas, los viveros y las huertas elquinas de su tierra natal.

Además de hallazgos, *albricia* es la palabra con la que Gabriela Mistral nombre esos encuentros tras larga búsqueda, así lo dice: *albricia mía: en el juego de las Albricias que yo jugaba, en mis niñeces del Valle del Elqui*. La *albricia* ha sido recogida como un legado de Mistral para nombrar un hallazgo, también para impulsar la búsqueda de algo que ha sido ocultado, cuyo encuentro se proclama —como dijo ella— en la *preciosa palabra*. (Olea, 2009, p.112)



Imagen 207: Página 193 del libro *Lectura para Mujeres*, libro editado por Gabriela Mistral, México, 1923. Legado Atkinson, Biblioteca Patrimonial Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (DAL) (Gutiérrez, 2025).

4.2. Marginalias: Marcas y anotaciones al margen de Mistral

La palabra marginalia significa *en los márgenes* y se utiliza para describir los signos y elementos al borde de los textos elaborados en la Baja Edad Media. Con el tiempo y con la masificación de la imprenta, los autores y lectores fueron agregando sus propias anotaciones, signos y marca en los textos. Se ha descrito que los libros que pertenecen al Fondo Bibliográfico Patrimonial de Gabriela Mistral presentan notas al margen o marginalias realizadas por la propia autora en sus hojas y cubiertas. La mano de la poeta se reconoce por su caligrafía y por el uso de lápiz azul carbón (lápiz de maestra bicolor). Gabriela marca, subraya, pone en duda, anota y corrige gran parte de sus libros. Este aspecto, es fundamental para quienes investigan la colección, ya que no solo nos permite conocer lo que leyó Gabriela temáticamente, sino que acercarnos a cómo leyó estos libros, dejándonos un material incuantificable para interpretar, reflexionar, discutir y difundir su legado. En sus marcas, se observan los hallazgos de Mistral en cada uno de sus libros. En *Palabras de la recolectora*, Gabriela describe este gesto de marcar con el cuerpo sus hallazgos,

Cada vez que leo un trozo noble o perfecto - o las dos cosas -(...) En cada ocasión de tener en las manos uno de esos libros en que lo sustancial anda casado con lo donoso, en un juego casi corporal de recio músculo y linda piel, mi lápiz marca la página y aparta el trozo bienaventurado. Y esto sin vistas a Antologías sino por un hábito tan connatural como el de sentarme a la mesa haciendo con el gesto a los familiares. Y con la costumbre de lector fogoso, que sigo siendo, del que habla en voz alta, suelo decir al camarada ausente: Qué bien, vea Ud, qué bien hallado; y no me falta sino pasar el libro a la mano de aire que está a mi lado. (Mistral, s/f)

De los 136 libros que tratan sobre naturaleza, 81 de ellos presentan marcas lineales o subrayados. Son característicos el uso de líneas verticales al margen exterior de los textos, para indicar temas de interés, utilizando la doble línea en algunos casos. Además de estas marcas, Gabriela Mistral realiza anotaciones en los márgenes, ya sea textos, palabras, letras y/o signos. Son

frecuentes la letra *C*, de *copiar*, la que se puede observar por ejemplo en la cubierta del facsímil *El niño chileno*, libro de lectura para tercer año de humanidades, perteneciente al Legado Atkinson. En la cubierta de este libro, en manuscrito con lápiz azul carbón se lee *Copiar solo lo que dice C, pp 256, 257, 258* (imagen 208). La letra *T* de *Tema* (Dana, 1978), el signo interrogativo: *?*, además de las afirmaciones *Sí*, o negaciones, se suman las iniciales *Ch*, esta última para indicar temas relacionados con Chile. Además, de las presentes líneas al margen de los textos y dobles líneas para remarcar una idea. Finalmente se suman a las marcas, las correcciones que la escritora hace a los textos de redacción y ortografía, las que son más frecuentes en sus propias publicaciones.

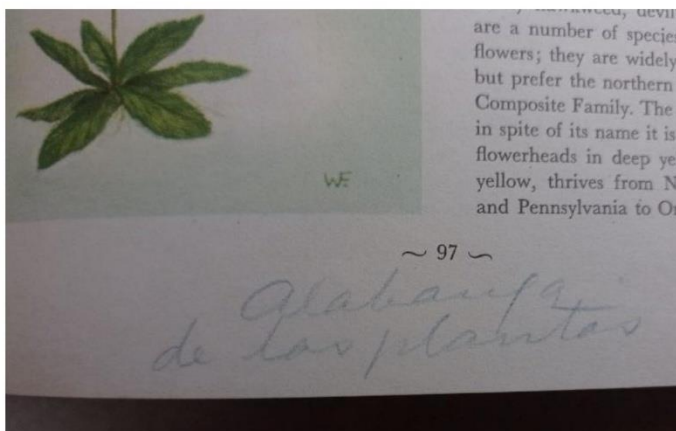
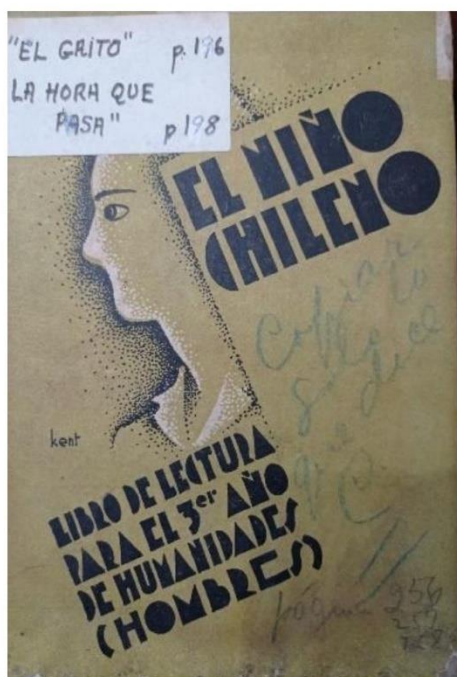


Imagen 208: Izquierda. Cubierta de libro *El niño chileno* con la marca C. Legado Atkinson, Biblioteca Patrimonial Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Gutiérrez, 2025)

Imagen 209: Arriba. Marginalia *Alabanza de las plantas* en *Hammond's Nature Atlas of América* (p. 97). Legado Atkinson, Biblioteca Patrimonial Museo Gabriela Mistral de Vicuña. DAL0235 (Gutiérrez, 2025).

Mistral destaca y reescribe ideas, frases y traducciones que aparecen en sus lecturas (imagen 209). Utiliza la línea al margen reforzando su interés en el contenido. Subraya textos que son relevantes luego en su poética, con temáticas que repite en más de algún libro, de manera que crea una suerte de mapa de hallazgos y albricias de palabras, sonidos, ideas y conexiones.

4.3. El ciervo y el huemul

En la obra de Mistral están presentes distintas especies de animales, las que no solo describe desde su actuar o los utiliza dentro de metáforas, sino que, como destaca Oroz *siente también sus angustias y dolores como si fueran seres humanos igual que ella* (Oroz, 1987, p.9). De esta forma, Mistral nos habla de animales diversos, desde la alpaca, el buey, las grandes ballenas de mar, los lobos, hasta el castor, la ardilla, las chinchillas, el armadillo, los pingüinos y el pequeño cuy, entre muchos otros.

El ciervo es uno de los animales representativos de la obra de Gabriela Mistral. Su encuentro con este animal es en su infancia, en la hacienda de Adolfo Iribarren, quien creó un parque botánico en el Valle del Elqui, con animales exóticos para el lugar. Además, a lo largo de sus viajes se encontrará con huemules en el sur de Chile, y variedades de ciervos en México.

En el libro *Tala* Gabriela Mistral describe:

El hacendado don Adolfo Iribarren - Dios le dé bellas visiones en el cielo - por una fantasía rara de hallar en hombre de sangre vasca, se había criado, en casa de Montegrande, casi un parque o huerto, medio botánico y zoológico. allí me había yo de conocer el ciervo y la gacela, el pavo real, el faisán y el muchos árboles exóticos, entre ellos el flamboyán de puerto Rico, que él llamaba, por su nombre verdadero de *Arbol del fuego*, y que de verás ardía en el florecer, no menos que la hoguera. (Tala, 1934).

Al finalizar su estadía en México, escribe sobre el ciervo, específicamente sobre el huemul. En su recado *Menos Cóndor más huemul*, publicado en *El Mercurio* el 11 de julio de 1925, en el que a partir de las dicotomías entre los emblemas patrios del cóndor y el huemul, Gabriela trae al imaginario lo masculino y femenino, la guerra y paz, la fuerza y la gracia, el espíritu y la materia; siendo el huemul el que encarna *la sensibilidad de una raza: sentidos finos, inteligencia vigilante, gracia* (Mistral, 1925) presentándose como la imagen de lo perfecto, dado por la finura de sus sentidos: el oído delicado, el ojo de agua atenta, el olfato agudo. En este recado, escrito en un

período entre guerras y de fuertes nacionalismos, Mistral reconoce en el huemul la esencia de lo que debe defender una nación.

Soledad Falabella (Anexo 10, pp. 283 - 288) identifica el ciervo de Mistral con la figura de lo indeterminado y su relación con las culturas andinas, donde el altiplano (el valle) es el lugar del presente, de lo indeterminado, donde las cosas fluctúan. Por su parte, Rodolfo Oroz, advierte sobre la particular predilección de la poeta por la imagen del ciervo, animal que es nombrando en los libros *Desolación* (1922) y en *Tala* (1938) y *Lagar* (1954) en los poemas *Bio-Bio*, *Sol del trópico*, *La flor del aire*, *Cordillera*, *Mañana*, *Puertas*, *La fervorosa*, *Muerte del mar*, *Recado a Lolita Arriaga*, *La rata*, *La cajita de Oliana*, *El maíz*, *La flor del aire* y *Ocho perrito*. A estos se suma lo escrito sobre el huemul en *Volcán Osorno* (Oroz, 1987, p.49 - 53). El ciervo— huemul, también está presente en el poema *Cuatro tiempos del huemul*, En este poema muestra la mirada de niño y busca la cercanía con el animal y lo invita a recorrer junto:

¿Dónde husmeas en la niebla,
mirada de hembra y de niño,
y por qué no vadeamos
ijar con ijar los ríos?



Imagen 210: Izquierda. Interior del libro *Nel Regno Degli Animale* de Alfred Adundo Brehm de 1951. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Gutiérrez, 2025)

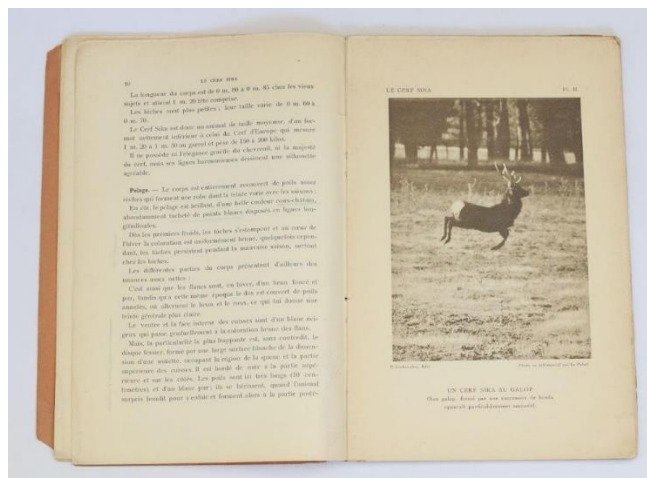


Imagen 211: Derecha. Interior de *Encyclopédie Biologique XX - Le Cerf Sika* (1939) de Vidron Francois. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Este recorrido con el huemul-niño es el eje sobre el que Gabriela Mistral construye *Poema de Chile*, en el que una mujer fantasma acompañada de un indiecito atacameño y un ciervo —a veces niño y ciervo a la vez— por los paisajes más característicos de Chile (Del Pozo, 2015, p. 12). En este libro, el que escribió a lo largo de más de 30 años, su gran hallazgo es un ciervo-inca, luego un ángel-ciervo.

El interés de Gabriela Mistral por las costumbres y modos de vida del ciervo se ve reflejado en las marcas las marcas y anotaciones que dejó Mistral en las enciclopedias *Nel Regno Degli Animale* de Alfred Adundo Brehm (1951), *La Vie Des Animaux* (1949), Editorial Larousse y en el libro *Ecyctopédie Biologique XX - Le Cerf Sika* (1939) de Vidron Francois. En ellos, marca profusamente las páginas dedicadas a este animal, con la letra *T*, la *C* y la doble línea a los costados (ver imágenes 210 a 215). Los distintos años de publicación de los textos, así como el año en el que se escribió *Menos cóndor y más huemul* (1925), dan cuenta de la continuidad en el tiempo del interés de la poeta por este animal.

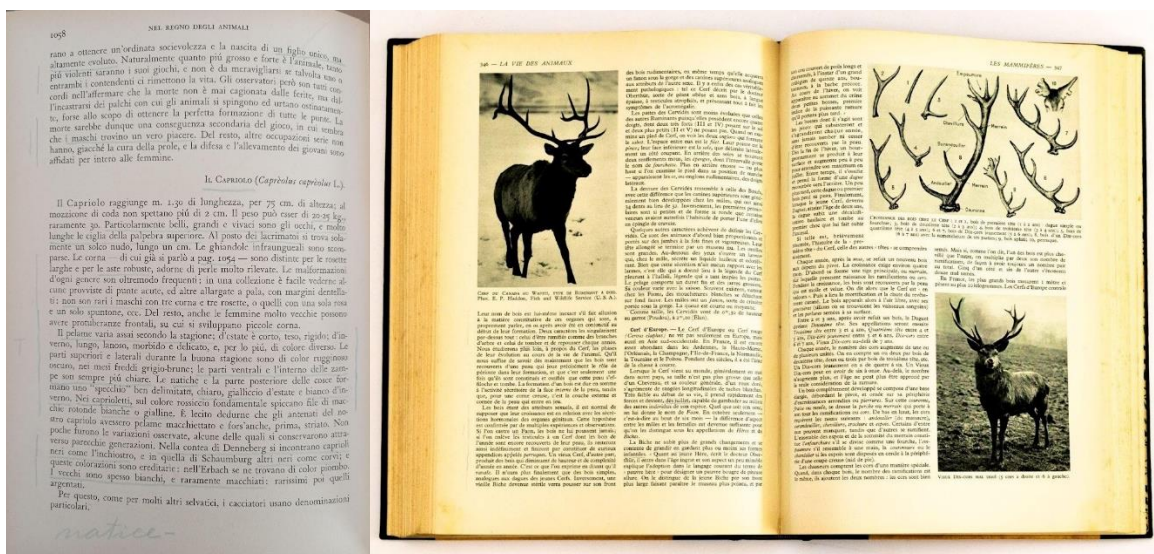


Imagen 212: Izquierda. Marcas a interior del libro *Nel Regno Degli Animale* de Alfred Adundo Brehm, en el que subraya lo referente al ciervo y anota al margen la letra *T*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Gutiérrez, 2025).

Imagen 213: Derecha. Marcas al interior de libro *La Vie Des Animaux* (1949), Editorial Larousse y en el libro. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

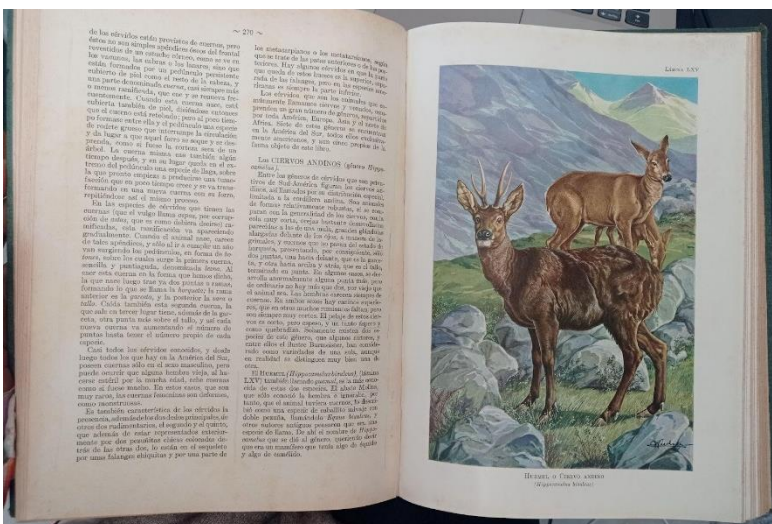
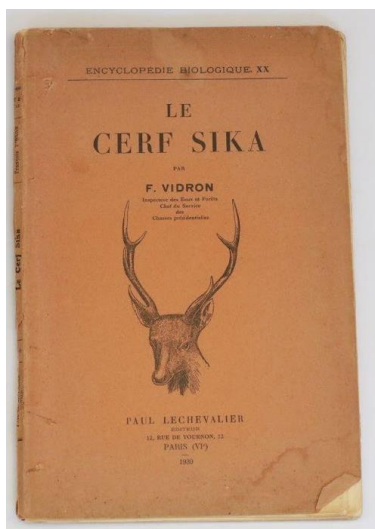


Imagen 214: Cubierta de libro *Ecyelopédie Biologique XX - Le Cerf Sika* (1939) de Vidron Francois. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzuja, 2025)

Imagen 215: Interior de enciclopedia de biblioteca personal de Gabriela Mistral con imagen de ciervo. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Gutiérrez, 2025)

De los libros sobre el ciervo, destaca especialmente el libro *Bambi, la vita de un capriolo*, de Feliz Salten, publicado en 1949 por la editorial Garzanti. Esta fábula infantil, con ilustraciones a color, guarda una gran cantidad de anotaciones al margen y textos en sus hojas en blanco, las que guardan una relación directa con *Poema de Chile*, entre sus páginas, Mistral anotó con lápiz azul carbón las frases *ruidos hacen irse al ciervo de mi lado, de los que pasan y el ciervo (a mi no me ven)*, haciendo referencia a la mujer espíritu que baja a la tierra en *Poema de Chile* para acompañar al niño - ciervo. Luego escribe *tomar en brazos al ciervo*, siempre marcando su relación de cuidado y cercanía.

En la página 31, hace anotaciones sobre su escritura: *hacer hablar (yo) al niño, La mama está muerta*; y luego anota *los indios con el niño, nadie quiere ser indio*. Al margen de la página anota *yo fui mujer, ahora soy sufriendo*. En la página 33, donde anota *Pelea de C, pelea de ciervos y ojos del C.*, donde la letra C en este caso hace referencia al ciervo (ver imagen 216 a 221). Al final de este libro, como se nombró en el capítulo 3, Gabriela Mistral anota *Comienza a rebrotar la hierba, T: la hierba*, relacionando las plantas y el misticismo que le otorga a la naturaleza.

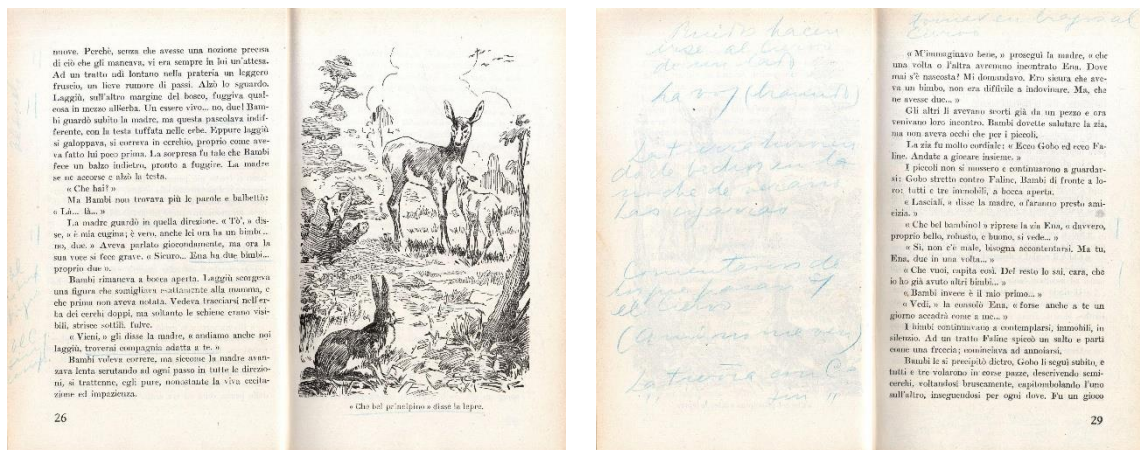


Imagen 216: Derecha, marginalias al interior del libro *Bambi, La vita di un Capriolo*, (1949) de Feliz Salten, páginas 26 y 27 Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Imagen 217: Izquierda, marginalias al interior del libro *Bambi, La vita di un Capriolo*, (1949) de Feliz Salten, página 28 y 29 Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Estas marcas y anotaciones reafirman la cercanía entre su biblioteca personal y su escritura, los libros son testigos de sus idas, sensaciones, un archivo en el que se resguardan los modos de sentir de Mistral, anotaciones que se irán encontrando en gran parte de los libros de su colección personal y que, al igual que en *Bambi*, es posible ir haciendo cruces y relaciones con su prosa, poesía y recados.

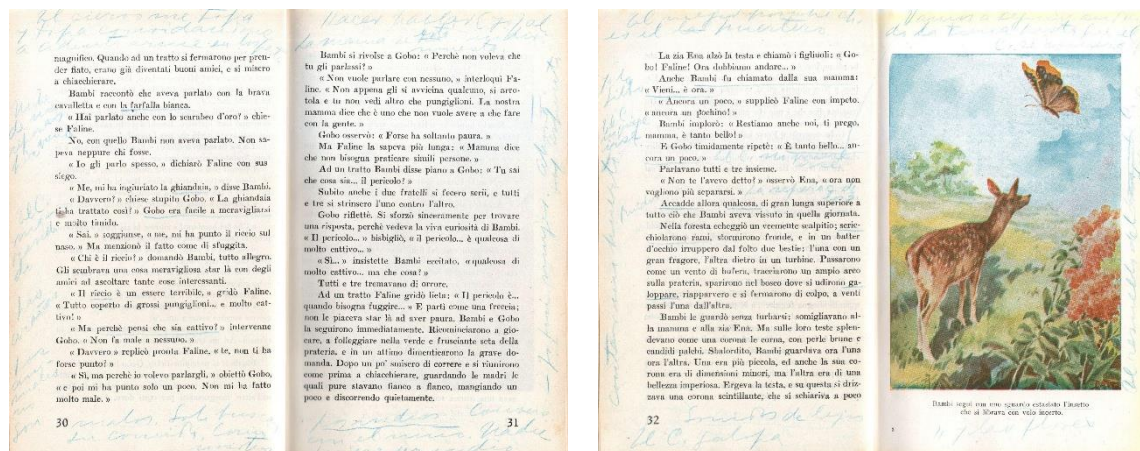


Imagen 218: Derecha, Marginalias al interior del libro *Bambi, La vita di un Capriolo*, (1949) de Feliz Salten, página 30 y 31. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Imagen 219: Izquierda, Marginalias al interior del libro *Bambi, La vita di un Capriolo*, (1949) de Feliz Salten, página 32 y 33. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

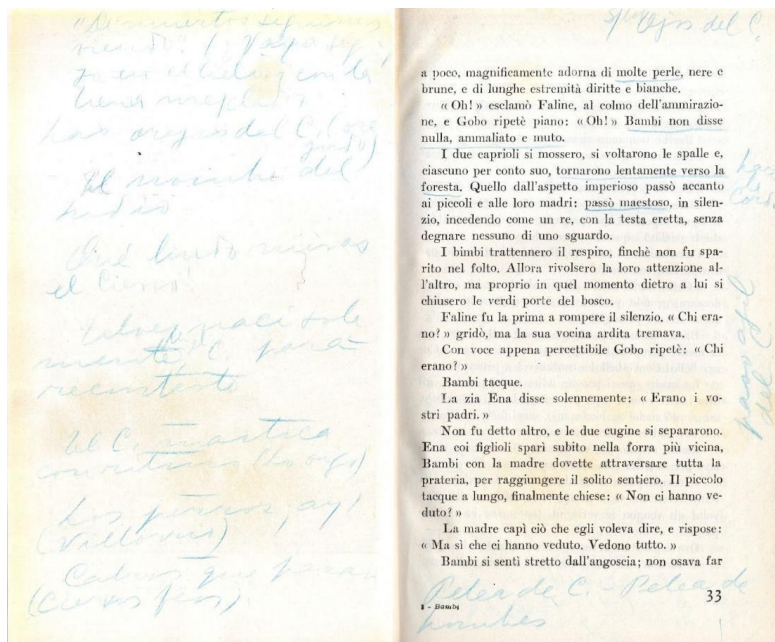


Imagen 220: marginalias al interior del libro *Bambi, La vita di un Capriolo*, (1949) de Feliz Salten. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

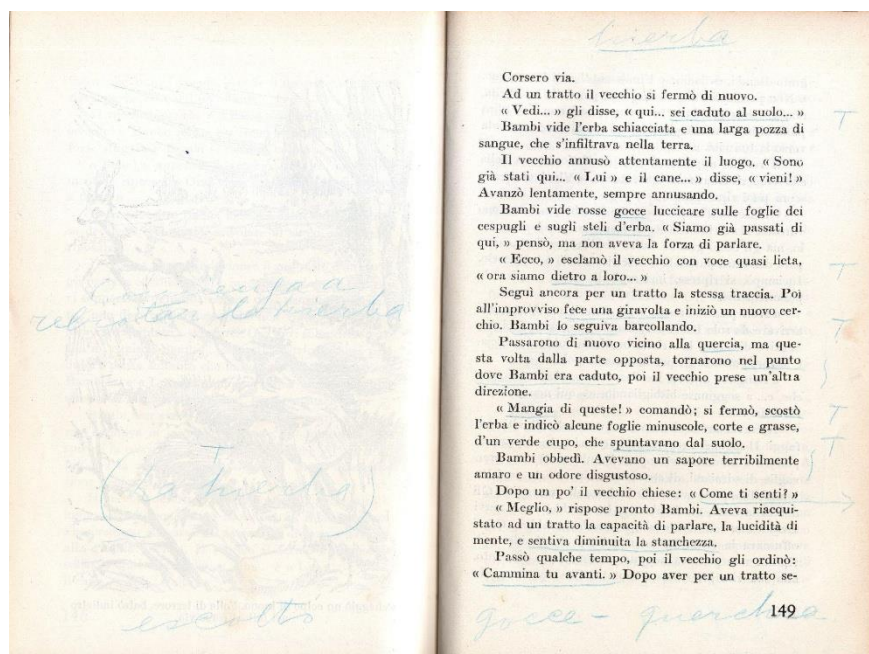


Imagen 221: interior de Libro *Bambi, La vita di un Capriolo*, Salten, Feliz (1949) ed. Garzanti. con anotaciones al margen y en páginas en blanco. Colección Legado Atkinson, Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

4.4. Botánica: plantas medicinales, plantas de Chile y flora

Una biblioteca es un vivero de plantas frutales.

Inauguración de una biblioteca veracruzana, 1950.

En los libros de la colección cuyo tema central es la botánica —entiéndase por ésta el estudio de árboles, arbustos, frutos, flores, algas y hongos— se encuentran marcas, anotaciones, flechas y dobles subrayados de Mistral que se reiteran entre ellos. Estas marginalias están realizadas sobre ejemplares de especies nativas y foráneas, predominando la distinción de las plantas que se encuentran en Chile y de aquellas con las cuales la autora tuvo contacto en sus viajes y en el cotidiano (imágenes 222 y 223). De los textos subrayados y marcas se pueden encontrar algunos transcritos a mano en sus cuadernos y las plantas mencionadas en sus poemas.

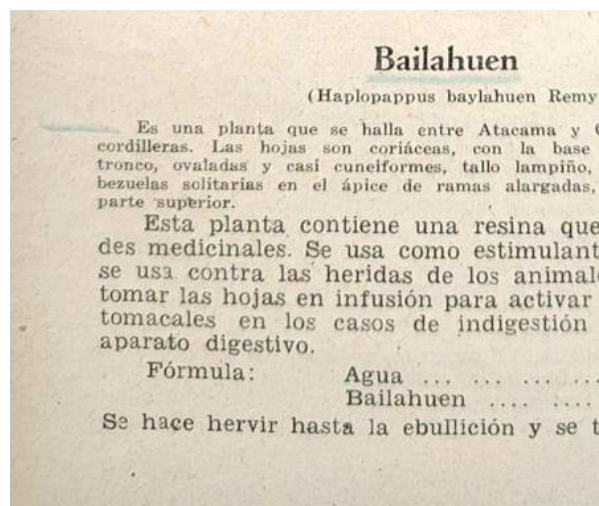


Imagen 222: Izquierda. Detalle de marcas con lápiz azul en los nombres de la planta silvestre *Alfilerillo* (*Erodium Moschatum*) y el arbusto medicinal nativo de la región de Coquimbo. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña

Imagen 223: Derecha. *Bailahuen* (*Haplopappus Baylahuen* Remy). Ambos en la Salud por medio de las plantas, Ed. Salesianos p.87 y 134 respectivamente.

El contenido de cada uno de estos ejemplares de libros sobre botánica recorre una gama amplia de estilos desde descripciones analíticas y científicas de las especies vegetales hasta sus connotaciones espirituales y culturales ligadas por una parte al misticismo rosacruz, y por otra, a la tradición local y rural de la jardinería, agricultura y sanación. Entre estos libros se encuentran uno que trata directamente temas del jardín, el libro *Jardinería: Preparación de la tierra, almácigo, trasplante, injertos, estacas, poda, enfermedades* (1943) de la editorial Atlántida, este libro contiene subrayados y marcas en las ilustraciones de herramientas (imagen 224).



Imagen 224: Portada del libro *Jardinería* editorial Atlántida y detalles interiores. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña

También se observa que Mistral destaca temas relacionados a la botánica subacuática, en los que se presume busca jardines del mar a semejanza de los jardines terrestres. En estas pesquisas va enfatizando los términos alusivos con los cuales se nombra especies (imagen 225), por ejemplo, en el libro *El mar. El acuario del mundo* subraya *las selvas flotantes del mar de los Sargazos* y *la alegría de los bosques de coral*. De igual modo, recalca el plancton (en el cual se incluye el fitoplancton), desde su rol iniciador de la vida.

La Naturaleza es bien sabia realmente y tiene leyes fundamentales a las que todo debe ser sometido. Sin embargo, hay plantas malas, perversas y dañinas que, viniendo de otros Astros, hicieron traición esquivando la Ley y entonces fueron arrojadas al mar para su purificación, donde germinan impregnándose de Oro y Yodo. Tomadas luego, resultan ser un gran alimento curativo como sucede a la Planta Marina de Chile denominada Cuchayuyo.

se nutre como cualquier otro animal, es decir, como lo que realmente es.

Muchas especies de actinias crían a sus pequeñuelos en el interior de su cuerpo hasta que alcanzan determinado desarrollo, y entonces salen a la luz por su boca, abandonando el cuerpo de la madre.

Las flores del mar viven aisladas o próximas unas a otras, sujetas a la roca por una especie de ventosa que forma lo que se llama el pie. Muchas de ellas no se conforman con esta proximidad, sino que se reúnen para formar colonias arborescentes o ramificadas en las que todos los pólipos o pequeñas actinias que los constituyen se encuentran relacionadas entre sí por medio de sutísimas o intrincadas cañerías.

Estas colonias toman las más extraordinarias apariencias que jamás la fantasía pudiera soñar; tal vez donde éstas llegan a su grado máximo es en los llamados ramos o abanicos de mar, de forma más o menos ovalada, constituyendo una lámina reticulada que suavemente se balancea ante la acción del mar, como si estuviera agitado por la acción de una ligera brisa (figs. 16 y 23).

Las flores del mar se encuentran en todas las costas del mundo, animando con su presencia los acantilados cruelmente anotados por el mar; es tal su enorme variedad, que sorprenden no sólo por su extraordinaria riqueza, sino también por la belleza incomparable que pueden alcanzar.

Flores de mar actinias

144

— 97 —

Las todas las algas son acuáticas y la mayoría habitantes del mar. Las hay en todos los mares, pegadas unas a las rocas (litolíticas) y flotando otras libremente (= pelágicas); y, en general, cuando se considera la flora marítima en su conjunto, puede decirse que toda ella está formada, fuera de algunas pocas de la clase de las Monocotilas (*Nayadaceas* e *Hydrocharitaceas*), exclusivamente de Algas.

Cuadro-resumen de las Algas

Verdes, con <i>clorofila</i> pura.	1 Clorofíceas
— Reproducción vegetativa por zoosporas y sexual por conjugación o por anteridios y oogonios	
Algas pardas, provistas de <i>feoficina</i> .	2 Feofíceas
— Reproducción vegetativa por zoosporas y sexual mediante fecundación de oogonios por anteridios	
Algas amarillas, provistas de <i>diatamina</i> y con esqueleto bivalbo y silíceo.	3 Diatomáceas
— Reproducción por división	

Imagen 225 Arriba Marcos Cochayuyo (sic) del libro libro de teosofía rosacruz *Plantas sagradas. Nuevo método de curar* del Dr. Krumm-Heller, el maestro Huiracocha. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambor, 2025)

Imagen 226 Abajo Izquierda: Manuscrito en azul: Flores de mar actinias en el mar. Acuario del mundo de Enrique Riojas p. 144. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Imagen 227: Abajo derecha. Curso de Botánica. Tomo tercero, Bernardino B. Quijada p. 97. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña

Las algas son un tema al que recurre en sus estudios, detectando entre ellas el cochayuyo (imagen 226 y 227). En su poética aparecen mencionadas las algas en el libro *Tala* (1938), en el poema *La extranjera*, en *País de la ausencia* escribe *color de alga muerta* y *mares de algas* en el clásico *Todas íbamos a ser reinas*. En el poema *El fantasma* usa el recurso metafórico:

*A menos que él también olvide
y que tampoco entienda y vea
mi marcha de alga lamentable
que se retuerce contra su puerta.*

Respecto de la amplitud de aristas temáticas en los libros de botánica, es relevante las claves que menciona la editora de *Herbario Mistraliano* y *Textos sobre naturaleza* (Anexo 12, pp. 290 - 300: Entrevista a Gladys González), a partir de sus investigaciones comenta que la naturaleza es para Gabriela Mistral un *remanso*, vendría a ser un *punto de conexión con su tierra natal*. De esta manera, se puede deducir que cada iteración de marginalia se va hilando a un territorio temático y geográfico, en el cual las plantas del Valle del Elqui -las cuales Gabriela rememora de su infancia- arman un mapa de conexiones. Asimismo, en sus experiencias por el mundo y en su bagaje espiritual, Gabriela extiende y proyecta esa primera mirada hacia la tierra natal.



Imagen 228: Gabriela Mistral en New York regando en su casa, 1956

Archivo del escritor. BN Código: ES0000507

Imagen 229: Izquierda. Paisaje de Montegrande, Archivo del escritor. BN Código: ES0001192

Otro punto que González advierte es que en Mistral se hace presente *una escritura vegetal*, que ella pone en práctica a través de su propia acción en el jardín. La misma Mistral escribe en una carta a Isolina Barraza en 1947, que mantiene: *un jardín pequeño donde hacer el único ejercicio que a mí me gusta que es el jardinero*. Y le relata Gabriela cómo serán sus últimos diez años ya enferma: *Yo hago aquí mi jardín, cuando mi cuerpo está válido (...) Yo riego, (ya no puedo azadonar)* (Mistral, 1974, en: Barraza, p.64).

A rasgos generales, se observa en la colección botánica la reiteración de especies subrayadas o marcadas en algunos casos en más de un libro, en su nombre, o en descripciones relacionadas a su uso o cultivo. Para identificar este universo de plantas se han sintetizado los hallazgos por categorías, siendo estas ordenadas en plantas medicinales, plantas de Chile y flora.

Plantas medicinales

Entre los libros de la colección unas de las categorías que presentan mayores subrayados por la autora son los que tratan de plantas medicinales. De las plantas marcadas de índole curativo, se puede establecer dos subtemas relevantes: primero, están aquellas especies cuyo uso medicinal ha sido extendido por la tradición popular y naturista, y que se asienta en algunos casos en bases científicas. En segundo lugar, se encuentran aquellas especies botánicas cuyo sentido se establece de una forma simbólica ligada al misticismo esotérico, en este caso se reconoce a través de las plantas una búsqueda de una dimensión espiritual de la sanación (imagen 230).

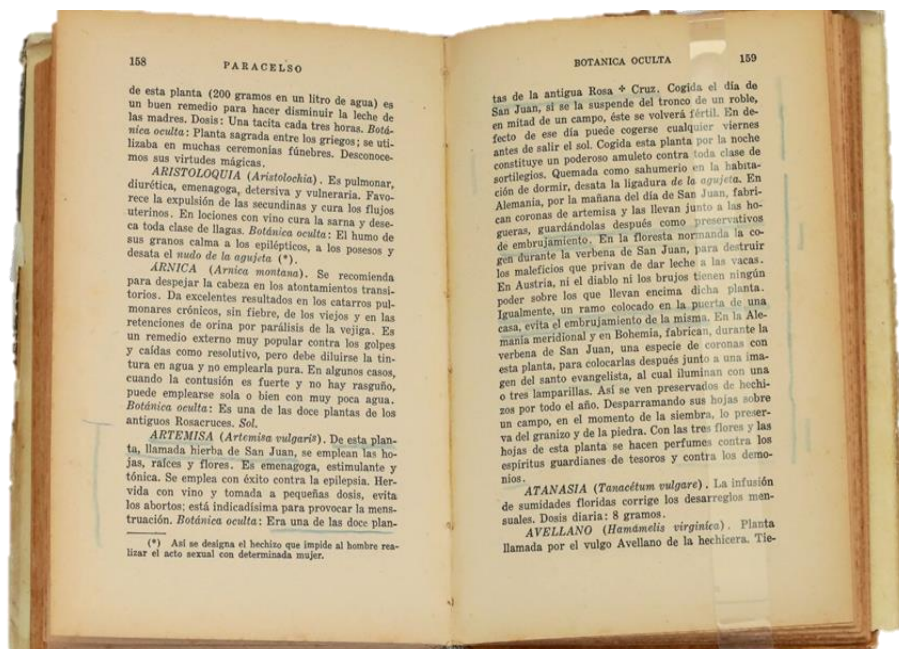


Imagen 230: Marcas y subrayados sobre la descripción de la planta *artemisa* en el Libro *Botánica oculta. Las Plantas Mágicas* de Paracelso. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

En el primer término de las plantas de uso de tradición popular se observa que, por medio de la identificación de estas, Gabriela Mistral realiza una especie de herbario que está directamente relacionado con sus afecciones; es decir, va acumulando conocimiento para la sanación corporal personal. Al mismo tiempo, estas plantas destacadas van siendo intencionadamente mencionadas en su obra y en algunos casos son llanamente tópicos de su poética, en la cual, no obstante, omite o no realiza una exhaustiva descripción de sus usos, sino las utiliza nominativamente como un elemento de lenguaje. Al respecto Soledad Falabella (Anexo 10, pp. 283 - 288: Entrevista a Soledad Falabella p.) hace alusión a la conformación de esta subjetividad, *ella va eligiendo ciertos símbolos, ciertos elementos de la naturaleza, está construyéndose un lenguaje propio para expresar un mundo propio y que ella le quiere dar proyección en el tiempo*. Esta idea se puede extender a todos los elementos de la naturaleza que va estudiando Mistral.

La conformación de un lenguaje y su búsqueda temática se ejemplifica en la quinta edición del libro *La salud por medio de las plantas medicinales*, donde entre varias otras plantas distingue el boldo (p.155), subrayando con su característico lápiz azul: *es oloroso* y marca al lado donde

explica su uso en enfermedades del hígado. De esta manera, el boldo es tópico de uno de sus manuscritos publicados en *Poema de Chile* (Boldo, Archivo del escrito, BN Código: AE0013620), resaltando en el relato poético precisamente sus características sanadoras y aromáticas:

Pasamos alborotados
de una ola de fragancia.
Demorar, mi niño, el paso,
gozar al aire su gracia.
[...] Corta, ponlas en tu pecho,
aunque son duras, son santas
y responden al que pasa
con su dulce bocanada.

Entre las hierbas y plantas que están marcadas en la colección, y en ocasiones reiteradas en más de un libro, se encuentran: Salvia, borraja, hinojo, menta, llantén, anís, artemisa, cedrón, romero, tomillo, caléndula, cilantro, orégano, capuchina, ajeno, melisa, mejorana. De igual modo, se tornan presente en su poética por ejemplo en el libro de la autora *Poema de Chile* en una *Balada a la menta* (p.161) donde hace hincapié de su aroma:

Por largo y lento embrujo
retengo la menta y el Valle
en el que medra, callada.

En el mismo libro también tiene un escrito *Salvia* y destaca en el poema *Aromas* la salvia, el tomillo y el romero. A esta última planta, la marca en el libro *Les cultures sur le littoral de la méditerranée* de Émile Sauvaigo entre la clasificación de plantas perfumadas y le dedica uno de sus escritos: *Recado sobre el romero* (imagen 231).

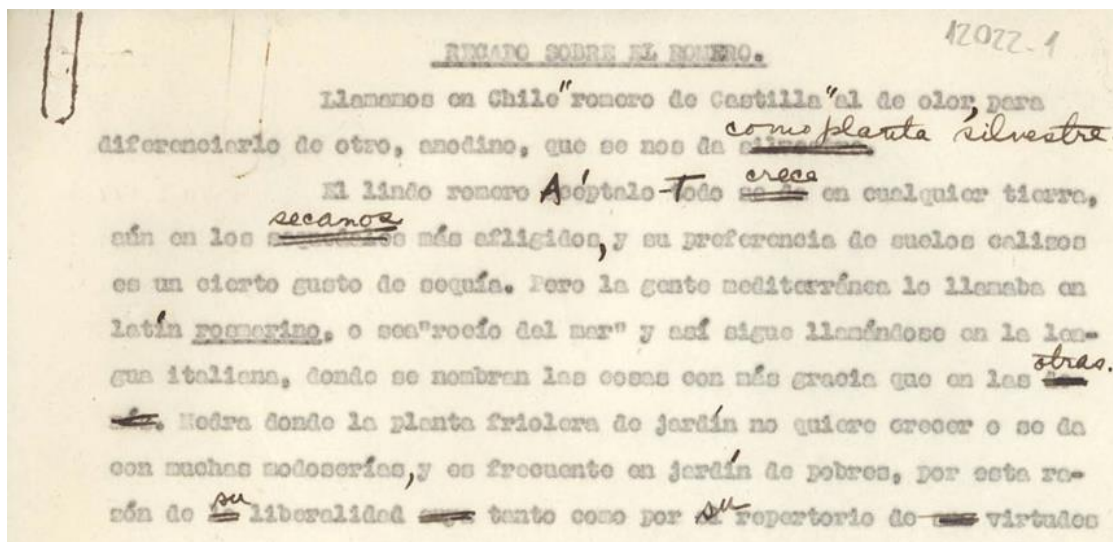


Imagen 231: Texto mecanografiado con anotaciones del escrito *Recado sobre el romero*.

Archivo del Escritor Manuscrito [BN Código: AE0013237]

Gabriela destaca en sus libros las plantas con propiedades antirreumáticas, diuréticas, cardiovasculares y aquellas relacionadas al hígado (imágenes 232 y 233). Debido a lo cual se deduce una búsqueda personal de cuidado a sus enfermedades, considerando que la autora padecía diabetes y problemas cardiovasculares, y que finalmente, falleció producto de un cáncer al páncreas.

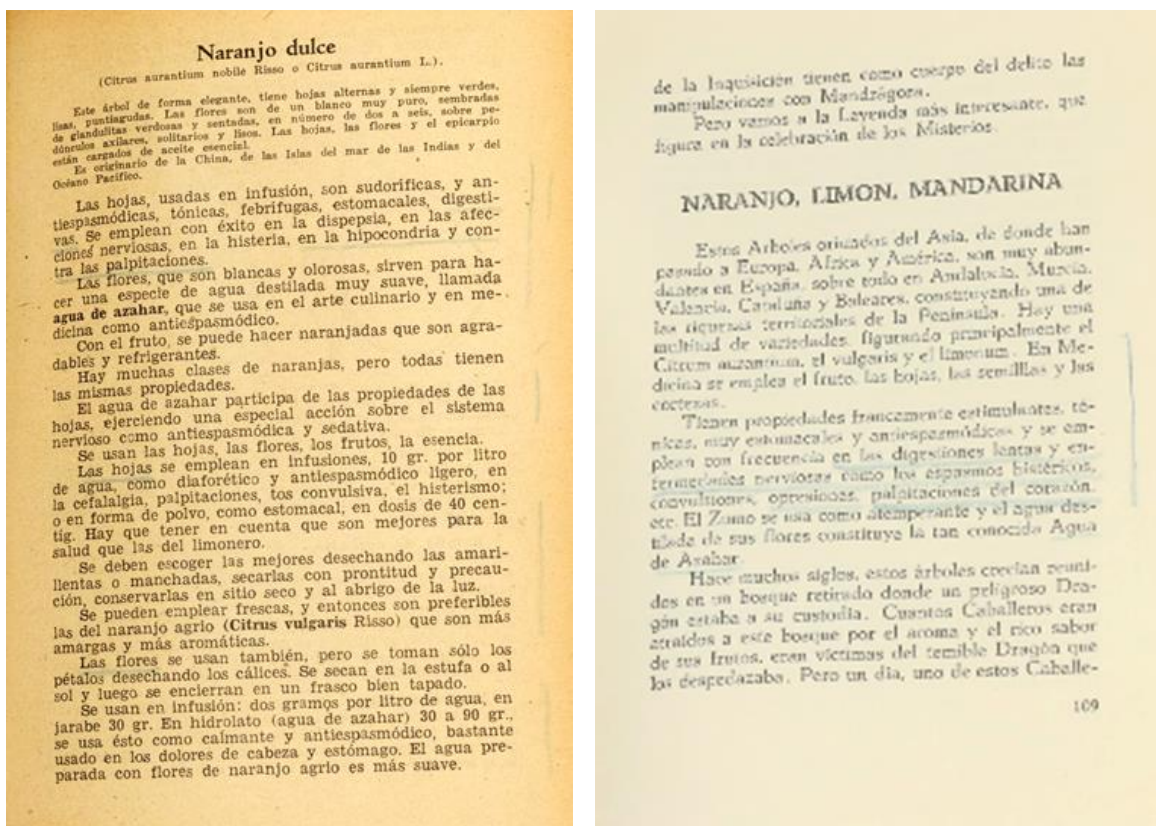


Imagen 232: Izquierda. Marcas en Naranja dulce p. 445 en el libro *La salud por medio de las plantas medicinales*. Editorial Salesianos. (Cambior, 2025)

Imagen 233: Derecha. Marcas en los cítricos naranja, limón y mandarina en el libro de teosofía rosacruz *Plantas sagradas. Nuevo método de curar* del Dr. Krumm-Heller, el maestro Huiracocha. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña(Urzuá, 2025)

Otros ejemplos de esta selección de plantas curativas se encuentran en los dos ejemplares (idénticos) del libro *La salud por medio de las plantas medicinales*. En uno de los ejemplares marca el naranjo dulce (p. 445), subrayando que es digestivo y que sirve en la hipocondría y contra las palpitaciones. Asimismo, marca que el berro (p. 151) es la mejor legumbre que pueden tomar los diabéticos y subraya que se le conoce la propiedad de descongestionar al hígado comiéndolo de ensalada cruda. Marca el café (p. 169) que produce palpitaciones nerviosas del corazón. Luego con una flecha indica la planta chéptica dulce (p. 217) que limpia los riñones en decocción.

En el otro ejemplar de Salesianos. Marca entre varios, el anís común (p.122) por gastrointestinal, favorecedor de la circulación, diurético y carminativo. Con doble marca subraya el

apio común (p.114) por su propiedad digestiva y diurética. Y marca la pimienta (p.493) que fortalece el estómago, favorece la digestión y cura la neuralgia.

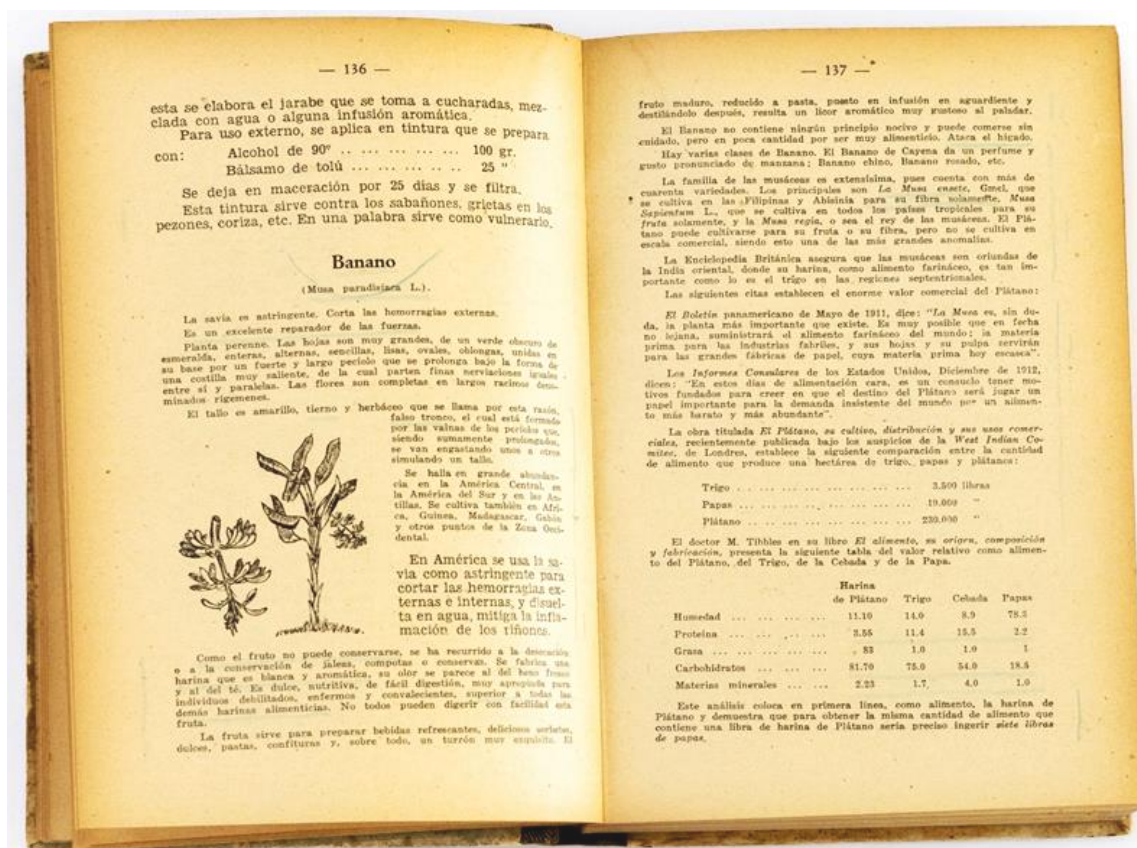


Imagen 234: Marcas en Banano, p. 136 y 137 de *La salud por medio de las plantas medicinales*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

El plátano, también encontrado con el nombre de banano, aparece marcado en los libros *Las plantas más útiles que existen en la república mexicana* del profesor normalista y fundador de la Sociedad Botánica de México Máximo Martínez, en *Les cultures sur le litoral de la méditerranée* del médico y botánico Émile Sauvaigo y en la *La salud por medio de las plantas medicinales* del sacerdote salesiano Juan Zin (imagen 234).



Imagen 235: Gabriela Mistral apoyada en un musa paradisiaca o plátano en su casa de Santa Bárbara, California, 1946. Biblioteca Nacional, archivo del escritor BN Código: ES0000792

Distingue Mistral el plátano por sus propiedades alimenticias y por ser reparador de las fuerzas, aunque subraya que ataca el hígado. Se observa que este fruto aparece anotado en sus libretas contables, según la cantidad específica de plátanos consumidos o comprados a diario junto a otros gastos (imagen 236). Asimismo, aparece información transcrita de esta especie en el cuaderno manuscrito 46 de la autora conservado actualmente en la Biblioteca Nacional, mostrando el traspaso del contenido de los libros a los cuadernos personales (imagen 237).

Salado F. salida Pal Beach		
Cuenta Hotel	33,53	Dorinda
Bananas	0,30	
Desayuno almuerzo	3,90	
Fajitas	0,10	
Almuerzo	3,90	
Comida	5,40	
Propina porter	1,00	
	47,13	
Whiski	4,90	

Vinos 27	120	159
Bus	450	29
Posterior	600	129
Bananas (10) de ayer	350	
Cigarrillos (1/2) fofos	1400	
Expreso	45	
	2995	

33

Plátano

El Plátano o platanero, o Bananero se cultiva en el Nuevo Mundo mucho antes de la conquista española. Los países que poseen las condiciones esenciales de terreno y clima para su cultivo son: la costa S. del golfo americano, la región de Puerto Barrios en Guatemala; el distrito de Pto Cortés en Honduras, Bluefields de Nicaragua en Panamá, la prov. de Santa Marta de Colombia, y los litorales de las Antillas y la Guayana Holandesa.

Cuando se desea establecer un platanar, debe procederse en primer lugar a la limpieza del terreno, con hacha y machete. Para prolongar la duraci

24

Imagen 236: Izquierda. Cuadernos contables manuscritos de Mistral. Colección MGMV (Camblor, 2025)

Imagen 237: Derecha. Hoja del cuaderno 46, transcripción del plátano. Biblioteca Nacional, archivo del escritor, BN Código: AE0013042

Se observa que Mistral, buscando fortalecer el cuerpo, encuentra en las plantas alimenticias una clave medicinal. Destaca en los libros de la colección los cereales arroz, trigo de Arauco, avena (marca: es refrescante y emoliente. Alimento, fuerza p.129 en *La salud por medio de las plantas medicinales*), el tubérculo papa (imagen 238), los bulbos cebolla y ajo y la herbácea anual lechuga (en la cual subraya cultivada para los hipocondriacos p. 370 *La salud por medio de las plantas medicinales*). Gladys González en la entrevista (Anexo 12, pp.290 - 300: Entrevista a Gladys González) acota esta relevancia que tenía la alimentación en la vida de Mistral desde un enfoque no solo nutricional, sino que también enraizado en su pensamiento y práctica espiritual: Y la alimentación era un punto esencial, los ayunos, por ejemplo, porque Mistral era vegetariana, entonces este paso por el budismo, con todas estas filosofías orientales, es súper importante, porque se van alimentando una de otras.

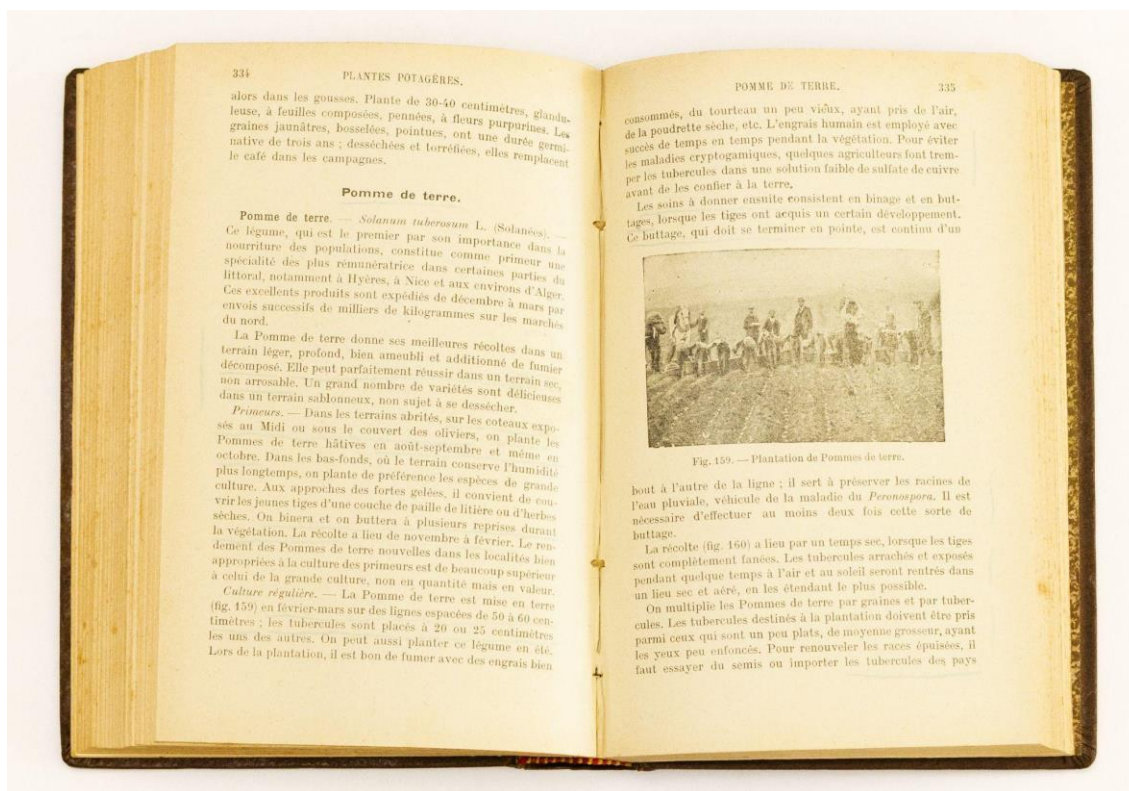


Imagen 238: Marcas en Pomme de terre [papas] en el libro *Les cultures sur le littoral de la méditerranée* de Émile Sauvaigo. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Este enfoque espiritual ligado a las corrientes orientales y a la teosofía, lleva a aparecer en esta colección libros del tipo *Plantas sagradas. Nuevo método de curar del Dr. Krumm-Heller* (maestro Huiracocha), *Anuario Astrológico Americano* de J. E. Bucheli (seudónimo Hagal) y dos tomos de *Botánica oculta. Las Plantas Mágicas* de Paracelso. Al respecto la investigadora Macarena Úrzua Opazo relata cómo fue adquiriendo estos libros:

Gracias a su amistad con Zacarías Gómez, dueño de la Librería Orientalista de Santiago y representante de Mistral en Chile, ella encargará la mayoría de los libros sobre misticismo y novedades en el área de la espiritualidad, cuyos volúmenes serán, en gran parte, los que hoy conforman la colección Barnard College, donada por Doris Atkinson

(junto con la biblioteca personal de la casa de Roslyn Harbor, Long Island, Nueva York).

	Págs.
<i>Persea chamissonis</i>	12
” <i>floccosa</i>	12
” <i>liebmani</i>	12
” <i>longipes</i>	12
” <i>podadenia</i>	12
” <i>schiedeana</i>	12
” <i>veragiiensis</i>	12
<i>Peyote</i>	316
<i>Peyotl</i>	316
<i>Phaseolus vulgaris</i>	172
” <i>lunatus</i>	172
” <i>lunatus macrocarpus</i> .	172
<i>Pich</i>	309
<i>Piche</i>	309

Imagen 239: Las plantas más útiles que existen en la república mexicana del profesor normalista y fundador de la Sociedad Botánica de México Máximo Martínez. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambior, 2025)

Además, esta perspectiva medicinal y espiritual respecto a la alimentación y al estudio botánico aparece en las marcas y subrayados que destacan plantas sagradas para los pueblos indígenas como por ejemplo la coca, el yagé y el peyote (imagen 239), este último extendido en el norte de Chile en su variedad San Pedro. En este sentido, es relevante considerar su encuentro con la curandera mazateca María Sabina en México que relata la profesora de botánica María Dolores Arriaga, quien la acompañó en su viaje:

Con Gabriela Mistral recorrimos todos los pueblos aledaños al D.F. Se sintió luego inclinada a trabajar en la zona de Oaxaca, en que detectamos la mayor necesidad. En Cuautla [sic] de Jiménez fuimos recibidas por María Sabina [...] Entre los mazatecos, que era la tribu de la Sabina Madre, como la nombra la maestra Mistral, tuvimos experiencias maravillosas; nos dieron más de lo que nosotras les enseñábamos.

(Gabriela Mistral y los Maestros de México. Por Waldemar Verdugo. Publicado En Fragmentos En Revista VOGUE- México y «UnoMásUno», 1980-2001., s. f.)

Por otra parte, las marcas en las plantas alimenticias dan cuenta de su relación directa con los frutos de la tierra. La agudeza por revisar los modos de siembra, de cultivo, de propagación, el abono que requieren las especies, las variedades y todo tipo de características científicas. Toda esa pesquisa letrada está vinculada a su propio hacer cotidiano, que relata en sus manuscritos:

Trabajo en un huerto, menudo, chiquito, haciendo hortalizas y jardín. No sé decir el encantamiento que me da este ejercicio nuevo, el olvido de mis penas, la creación de una nueva vida, que le pido a Dios me conserve. (Mistral. Cuaderno de Los Andes).

Sus oficios se entrelazan, la Gabriela lectora indaga sobre las frutillas en el libro de Émile Sauvaigo y realiza marcas con lápiz grafito (p.314). La Gabriela huertera cultiva esta especie en el huerto de primavera, y Gabriela escritora las describe en su poema Frutillar (p.198, Poema de Chile). La huerta que pertenece por sí misma a la tradición popular es en Mistral: sanación, autonomía y vía política.

Escribe sobre la huerta:

-Chiquitito, yo fui huertera.

Este amor me dio la mama.

Nos íbamos por el campo

Por frutas o hierbas sanas.

Yo le preguntaba andando

por árboles y por matas

con virtudes y con mañas

Por eso te atajo cuando

Te allegas a hierbas malas.

En el escrito Huerta (Poema de Chile)

Nos recuerda el investigador de patrimonio natural Cristian Caradeuc (Anexo 14, pp. 302 - 308: Entrevista a Cristian Caradeuc) que en el Valle del Elqui *hablar de huerto significa hablar del espacio que está aledaño a la casa*. De esta manera, observamos que la huerta se plasmó en Mistral, a través de las plantas medicinales a la mano y de su extensión a la cocina.

Su vinculación política con la tierra es acorde a su pensamiento social y su apoyo a la reforma agraria en Chile y México, el cual se puede leer en su artículo *El agrarismo en Chile* publicado en 1928. En esta misma línea, Gabriela inscribe a su sobrino Yin Yin en la escuela agrícola de Viçosa (imágenes 240 y 241). Testimonio de esto da Palma Guillen en una de sus cartas a Mistral en 1942, donde comenta que ha conversado con Yin Yin al respecto (p.213, YIN UDP)

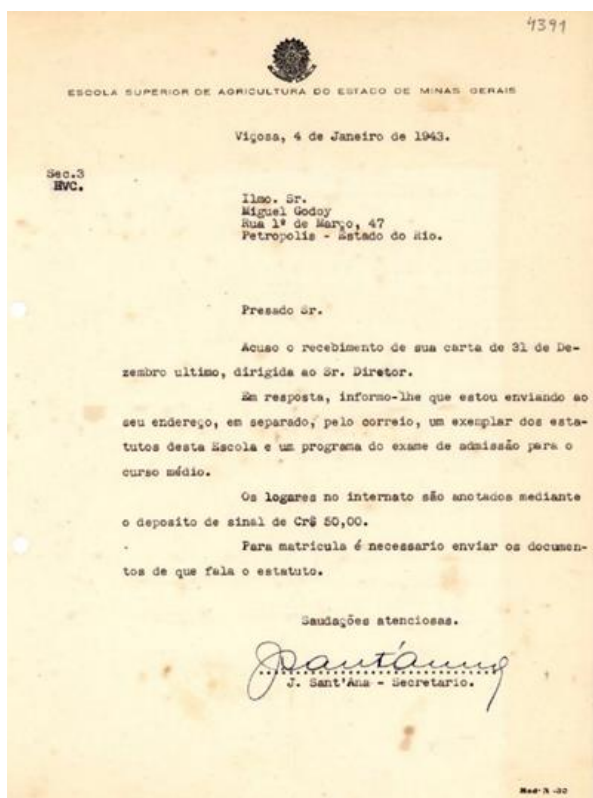
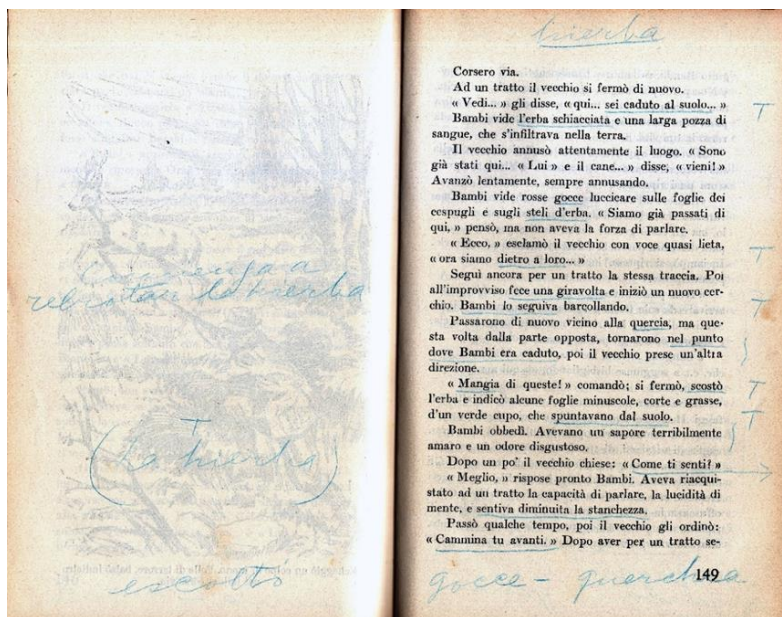


Imagen 240: Izquierda. Carta a Miguel Godoy, 1943, de la Escuela Superior de Agricultura del Estado de Minas Gerais. Se acusa envío de estatutos de la escuela, un programa de admisión para el curso medio y se informan de costos y procedimiento de matrícula. Archivo del escritor. BN Código: AE0005606

Imagen 241: Derecha. Gabriela Mistral de visita en una escuela de niños en Guayaquil, Ecuador, año 1938. Archivo del escritor. BN Código: ES0001333

En las marcas de los libros se puede observar una pesquisa por encontrar cura y sanación en las plantas, tanto corporal como espiritual. Esta relación con la naturaleza se observa en su duelo por la pérdida de su sobrino — en la práctica su hijo — y se hace presente en una de las marcas mencionadas en *Bambi*, donde escribe la autora en lápiz azul: *Comienza a rebrotar la hierba* (imagen 242). En relación, uno de los poemas para infantes que Gabriela compone es la *Ronda de la hierba* (Manuscrito en archivo del escritor, BN Código: AE0014283):

Ya verdea, ya verdea
y va subiendo el pastal,
calladita va subiendo
y nunca llega hasta el Mar.



(La hierba)

Imagen 242: Detalle y ejemplar abierto. Se lee: *Comienza a rebrotar la hierba*. Libro *Bambi*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa)

Plantas de Chile

En el cuaderno número 48 (Archivo del escritor, BN Código: AE0013041) hay una hoja manuscrita de Gabriela donde escribe la frase *Plantas de Chile*, para luego anotar a mano en las siguientes hojas información sobre especies vegetales que transcribe de sus libros. En la colección bibliográfica de naturaleza se pueden encontrar marcas en especies vegetales presentes a lo largo del territorio chileno. En esta búsqueda hay ciertas plantas que se relacionan específicamente con el Valle del Elqui, no sólo por un asunto de territorio, sino que respecto a la memoria evocativa de Mistral. Así también, en contraste, existen otras plantas de tipo exóticas que marca en sus libros y que se relacionan con la experiencia en sus viajes.

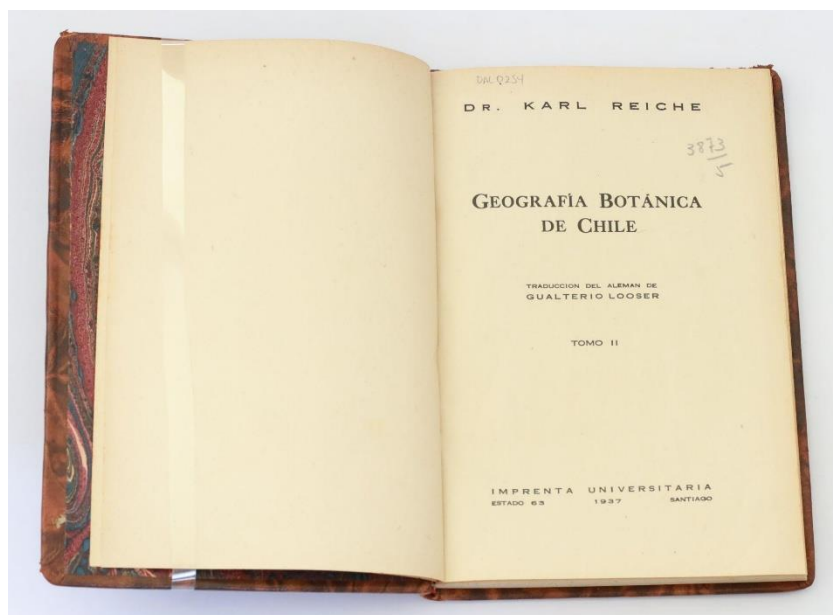


Imagen 243: Portadilla del libro *Geografía botánica de Chile* del Dr. Karl Reiche, 1937. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Una de las plantas que aparece destacada es la higuera (*ficus carica*), se encuentra en el libro *Botánica oculta* de Paracelso (p.260) (imagen 245) y en *Les cultures sur le litoral de la méditerranée* (p.364 e índice) en su categoría de árboles frutales indígenas marcada junto al damasco y la cereza. También se encuentran marcas en *Las plantas más útiles que existen en la república mexicana* sobre los amates o higuerones (p. 32). En la poética mistraliana este árbol

originario de Medio Oriente, introducido en el mediterráneo y en Chile es mencionado desde el recuerdo de la proyección de la sombra que da su gran copa en los campos cuando crece añosamente, está presente en uno de los escritos más difundidos de la autora, el poema *Todas íbamos a ser reinas*:

Lo decíamos embriagadas,
y lo tuvimos por verdad,
que seríamos todas reinas
y llegaríamos al mar.
Con las trenzas de los siete años,
y batas claras de percal,
persiguiendo tordos huidos
en la sombra del higueral.

También se encuentra mencionada en el poema *Valle del Elqui*, ubicado en el libro *Poema de Chile*, este escrito es clave para entender la evocación que realiza la poeta de los recuerdos de su infancia -a los siete años- a través de los árboles del huerto elquino y las plantas silvestres:

Tengo de llegar al Valle
que su flor guarda el almendro
y cría los higuerales
que azulan higos extremos,
para ambular a la tarde
con mis vivos y mis muertos.[...]
Mi infancia aquí mana leche
de cada rama que quiebro
y de mi cara se acuerdan
salvia con el romero
y vuelven sus ojos dulces
como con entendimiento
y yo me duermo embriagada
en sus nudos y entreveros.

En el manuscrito la Madre-higuera (archivo del escritor, BN Código: AE0015000) se observa que menciona el término *higuera de leche* aludiendo al látex que produce el corte de sus ramas y hace hincapié en que es *sombra de frescura*, a la par que describe íntimamente: *Nos sentamos en torno a la higuera y nos vienen a la boca las palabras de los tres años* (imagen 244). Presente también la imagen en su *Recado de nacimiento para Chile* del libro *Tala: Yo soñaba una higuera de Elqui/ que manaba su leche en mi cara*.

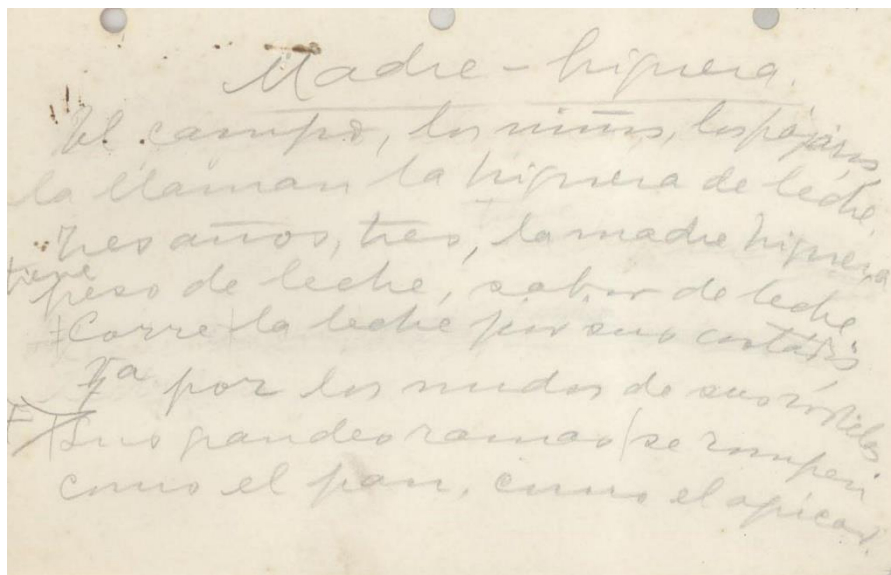


Imagen 244: Hoja del manuscrito *Madre-higuera* (archivo del escritor, BN Código: AE0015000)

Marta Samatan muestra en *Gabriela Mistral, campesina del Valle del Elqui*, que para la poeta del nobel el recuerdo de su tierra natal persiste a lo largo de su errancia por el mundo, Gabriela menciona esta relación ligada entre otros al olor de la higuera:

La patria es la infancia, el cielo, el suelo y la atmósfera de la infancia... Yo sigo hablando mi español con el canturreo del valle de Elqui; yo no puedo llevar otros ojos que los que me rasgó la luz del valle de Elqui; yo tengo un olfato sacado de esas viñas y esos higuerales y hasta mi tacto salió de aquellos cerros con pastos dulces o pastos bravos.

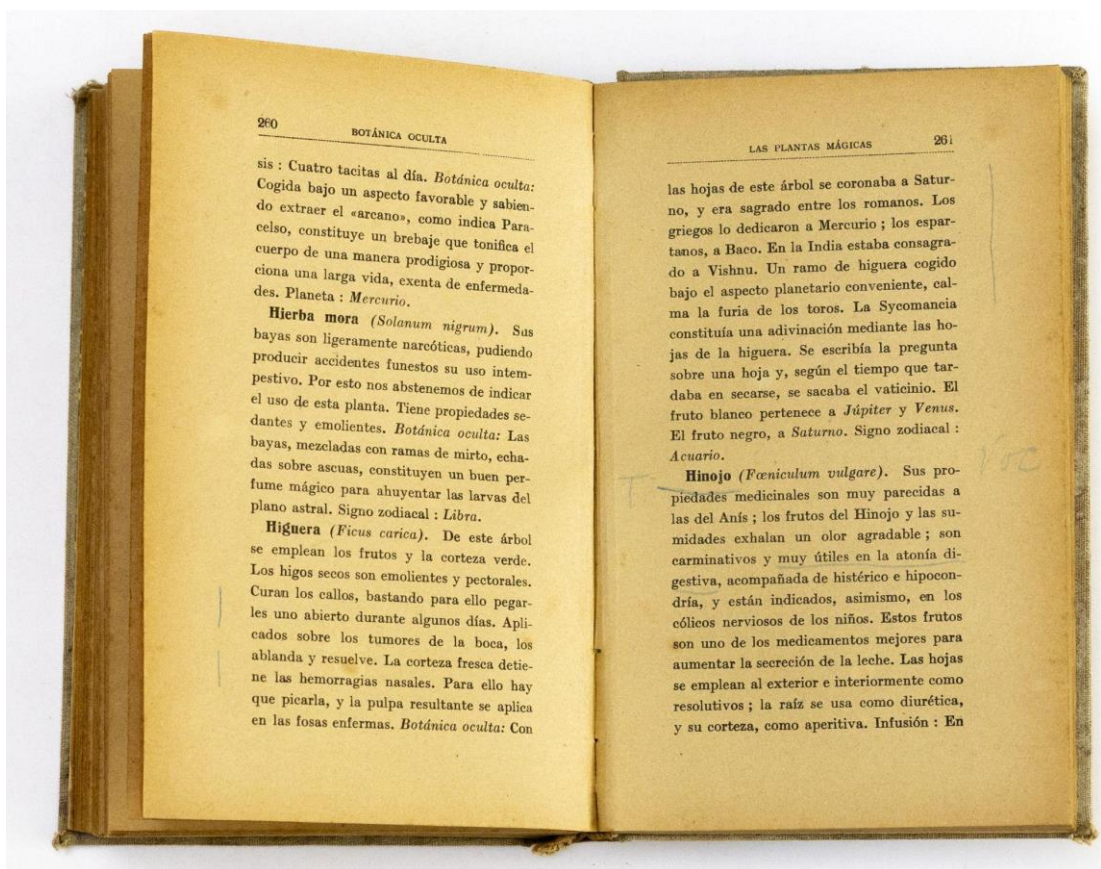


Imagen 245: Marcas al margen de higuera en *Botánica oculta* de Paracelso, p. 260 y 261. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Cristián Caradeuc confirma la presencia significativa de este árbol en el campo del Valle del Elqui (Anexo 14, pp. 302 - 308 Entrevistas Cristián Caradeuc),

Me acuerdo de las descripciones que tiene ella [Gabriela Mistral] de algunas plantas foráneas como la higuera, que se adaptó muy bien al Valle, sobre todo a la parte cordillera, eran puros higuerales acá en el Elqui al principio. Álamos para cortar viento e higueras para comida, para forraje. Entonces uno por los bordes de canales veía higueras inmensas y ella lo describe muy bien. Pero también hace la relación con el paisaje nativo.

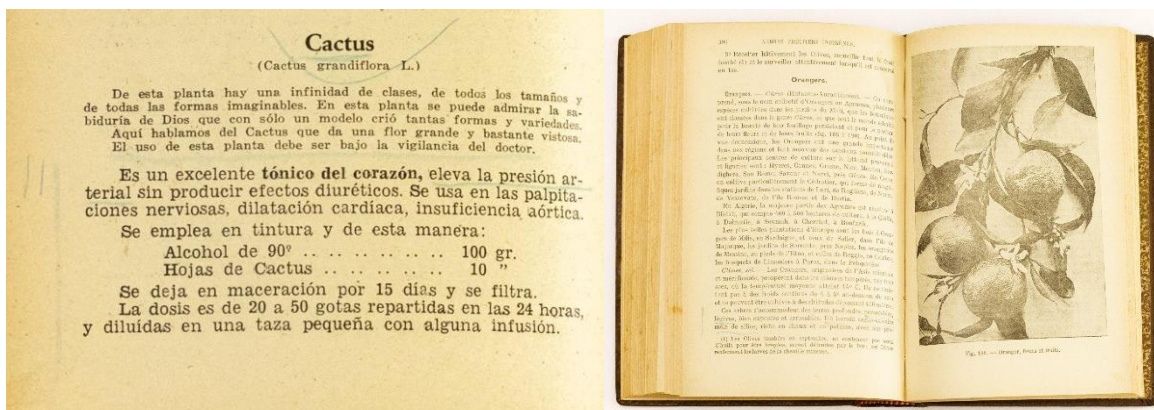


Imagen 246: Marcas en cactus en *La Salud por medio de las Plantas medicinales*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

Imagen 247: Marcas en Orangers [naranja] *Les cultures sur le litoral de la méditerranée*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025)

En sus libros sobre naturaleza hay marcas en los árboles frutales relacionados con la producción del Valle, además de la higuera, se observan líneas y subrayados en almendros, ciruelos, damascos, naranjos, limones, paltas o aguacate, vid (parrón) y olivo (imagen 246 y 247). Marca a su vez la papaya, el melón, cardón o chagual, el amaranto y los cactus. Además de variedad de hierbas y plantas silvestres, mencionadas en el primer apartado. Se observa en las marcas de Mistral una búsqueda por reunir los nombres y las características de la geografía botánica de la zona donde nació. Se condice con lo que anota en el manuscrito *Estampas de plantas* (imagen 248) donde describe cómo evocan las plantas de su tierra natal.

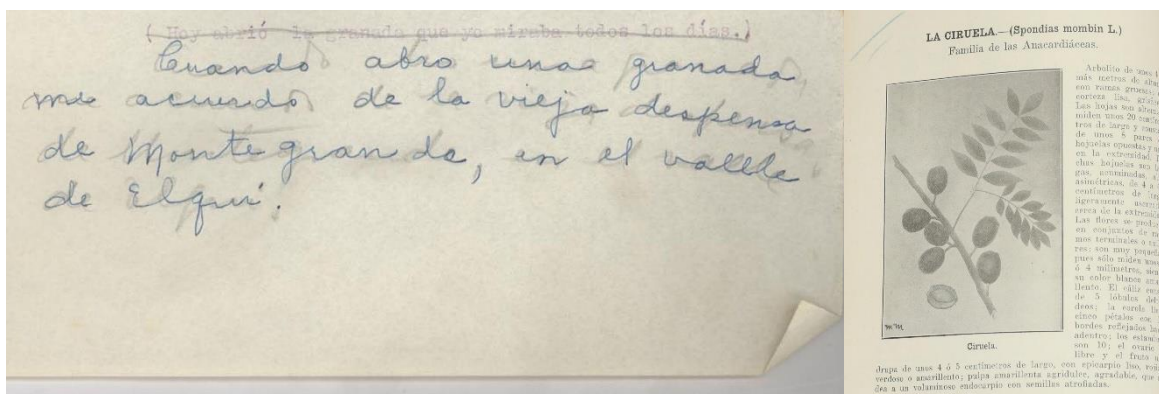


Imagen 248: Izquierda. Detalle del manuscrito *Estampas de plantas*, apartado Granada. (Archivo del escritor, BN Código: AE0013404)

Imagen 249: Derecha. Doble marca en Ciruela, detalle del libro *Las plantas más útiles que existen en la república mexicana*. (Urzúa, 2025)

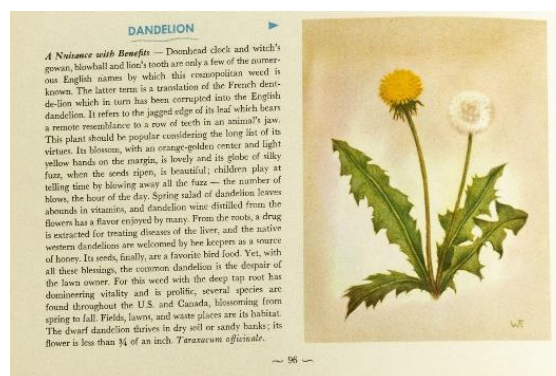
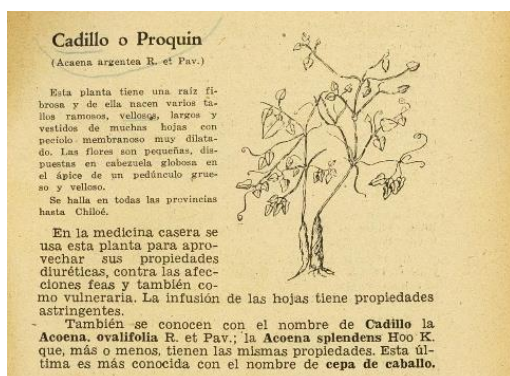


Imagen 250: Izquierda. Cadillo en *La Salud por medio de las Plantas medicinales*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Imagen 251: Derecha. Dandelion [diente de león] en *Hammond's Nature Atlas of America*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Sobre huertos elquinos escribe Gabriela *Recado sobre la papaya y Recado sobre el campo elquino*. Se observa en los libros marcas en hierbas silvestres como el alfilerillo y el cadillo, y en variedad de hierbas medicinales de uso tradicional en la zona (imagen 250 y 251). Comenta Caradeuc la denominación local de estas hierbas: *Toda planta que crece en los cerros sola se llama monte*.

Respecto de los árboles está presente marcas en el álamo, al que le dedica Gabriela un escrito que lleva su nombre y un *Recado sobre la alameda chilena*; menciona el investigador que este árbol sirve en la zona norte *para cortar viento*. Hay presencia de marcas y subrayados en el algarrobillo, algodónero y algarrobo (Imagen 252, 253 y 254). Se conserva un manuscrito de Mistral dedicado al algodón (archivo del escritor, BN Código: AE0013483). Escribe en el índice del libro *Las plantas más útiles que existen en la república mexicana* al lado de algarrobo *Sí*. Caradeuc menciona la relación entre el algarrobo y las aves, otro de los temas que Mistral marca constantemente:

Y esto nosotros lo encontramos todavía. O sea, entre medio de los huertos había chañares que la gente deja, por ejemplo. O también algarrobos que los mantienen por su sombra, por la calidad que tienen los algarrobos para nidificación de aves, y eso se

conversaba con las personas (Caradeuc, 2025) (Anexo 14, pp. 302 - 308 Entrevistas Cristián Caradeuc)

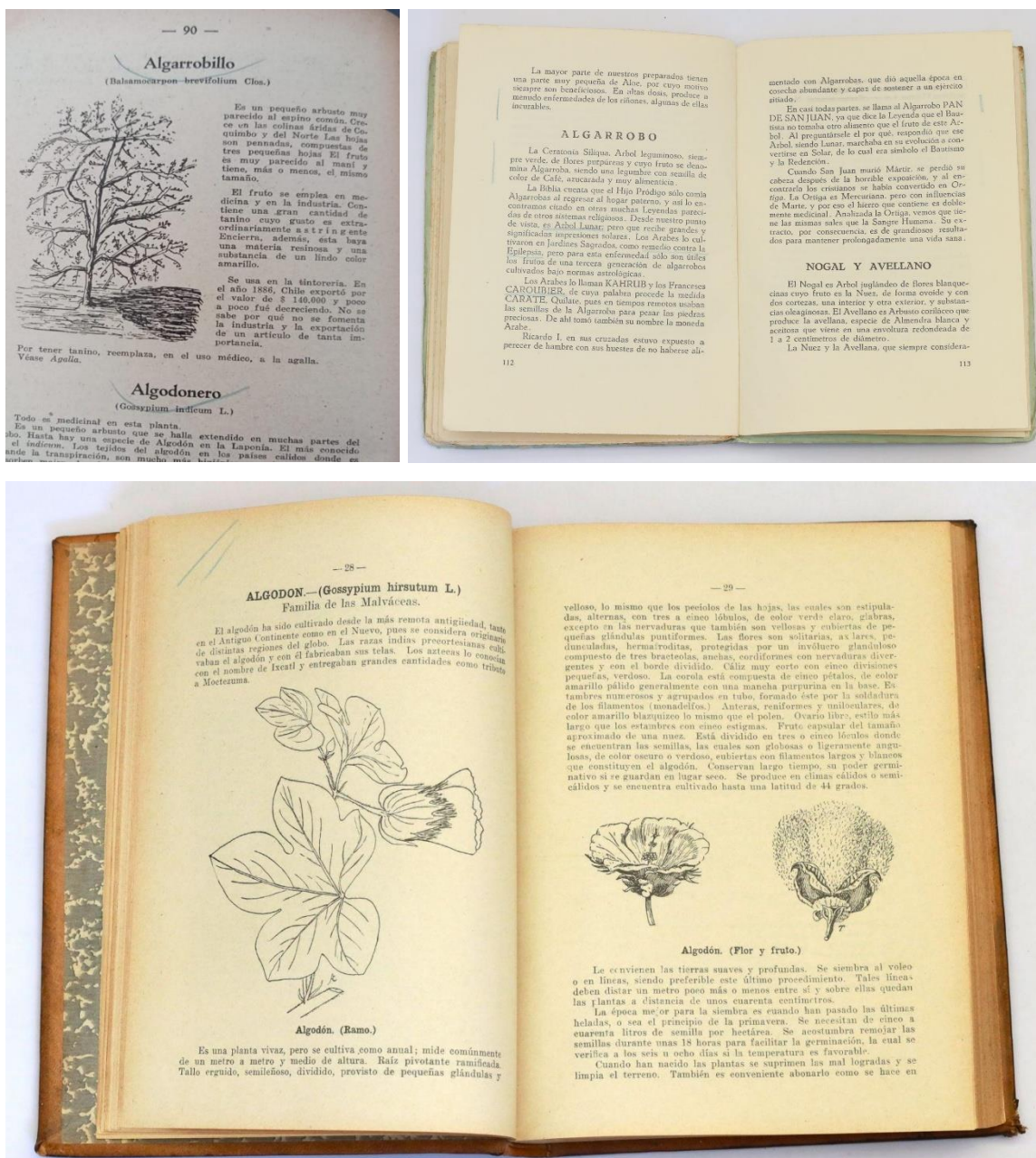


Imagen 252: Arriba izq. Algarrobo y algodonero, *La Salud por medio de las plantas medicinales*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Gutiérrez, 2025).

Imagen 253: Arriba derecha. Marca en Algarrobo en *Plantas sagradas de Krumm-Heller*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Imagen 254: Abajo. Marca Algodón en *Las plantas más útiles que existen en la república mexicana*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Esta selección de plantas se extiende más allá del Valle del Elqui, abarcando la geografía botánica nacional que inspiró su libro *Poema de Chile*. En esta publicación se encuentran poemas al helecho, musgo, palmas, araucaria y maitén. Y menciona avellanos, canelos, ulmo, pino y piñones, entre otros. Por otra parte, escribe un *Recado sobre el alerce* y en *Lagar Hallazgo del palmar*.

De la colección, en la portada del Curso de botánica. Tomo tercero de Bernardino Quijada, se extiende escrito con lápiz azul el nombre del árbol nacional *Araucaria* y luego abajo escribe menos visible, sauce y álamo (imagen 255 y 256). En su interior, entre las páginas 41 y 45, se encuentra profusamente subrayado el apartado con información sobre el piñón de Chile (araucaria imbricata), conocido también por su nombre mapuche, pehuén. Además, subraya los nombres del pino, el cedro del Líbano, la sequoia gigante, el ciprés y el alerce, este último con un flecha y destaca en otra página que en los montes de Chile *los alerzales están ya casi agotados*. Este ejemplar también presenta marcas en los apartados de las algas, helechos y sauce chileno, a este último le dedicó un escrito con su nombre de pila. Este facsímil de botánica se encuentra mencionado entre otros libros sobre naturaleza por el escritor chileno González Vera en una carta a la autora en el año 1951, donde le indica la compra y búsqueda de estos ejemplares.

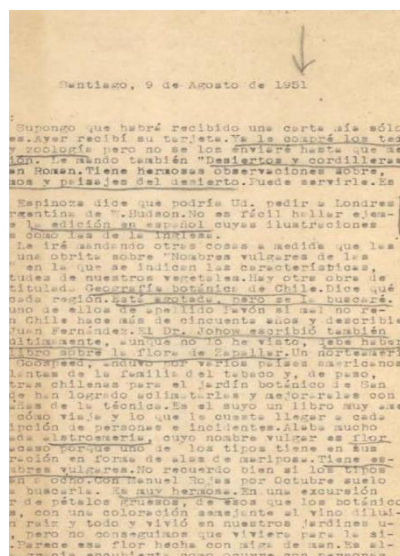
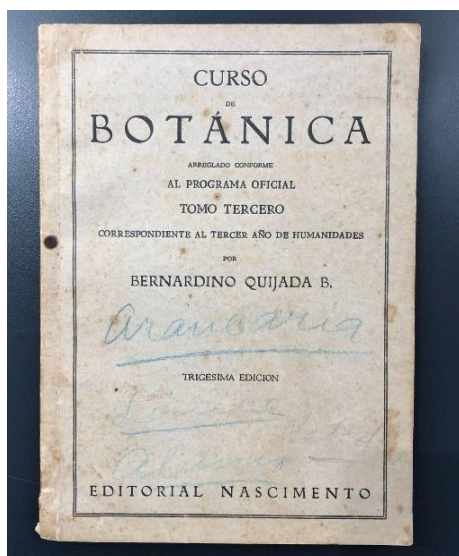


Imagen 255: Izquierda. Portada *Curso de botánica* de Bernardo Quijada. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Camblor, 2025)

Imagen 256: Carta con fecha 1951, de José Santos González Vera a Gabriela Mistral, indicando libros sobre naturaleza. (Biblioteca Nacional, archivo del escritor, BN Código: AE0007693)

La araucaria es un tópico que Mistral trabaja en dos ocasiones en *Poema de Chile* y que, al igual que en la higuera le otorga un rol materno, escribe: *Doce son de todo tiempo/ las madres araucarias*. Este árbol nativo está marcado en el libro *Les cultures sur le litoral de la méditerranée* de Émile Sauvaigo y también en el libro *Árboles y arbustos de la Cordillera Patagónica* de Max Tepp interpretación traducida por Edmundo Wernicke. En este último libro, el de Max Tepp los árboles se encuentran adjetivados, en el caso de la Araucaria, se la describe como la longeva; a su vez, se encuentra en la página 19 escrito por Gabriela: *Los árboles chilenos*, marcando luego los apartados sobre el maitén, el alerce (subraya también el majestuoso y coloca letra T de tema al margen), el ciprés, el pellín (escribe roble), el coihue y el peumo (imagen 257).

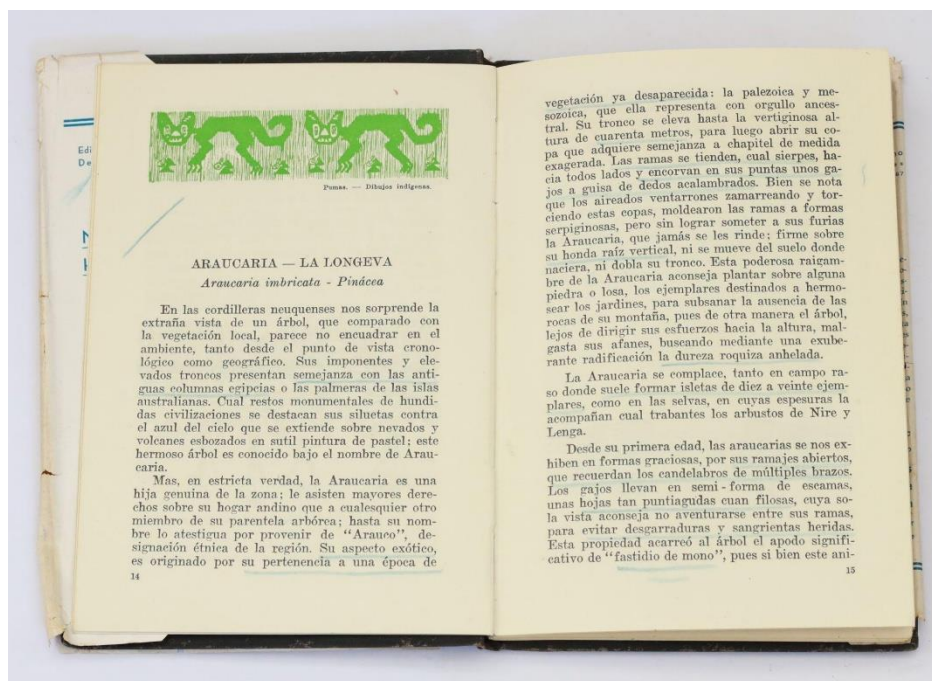


Imagen 257: Araucaria en *Árboles y arbustos de la Cordillera Patagónica*, Max Tepp. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025).

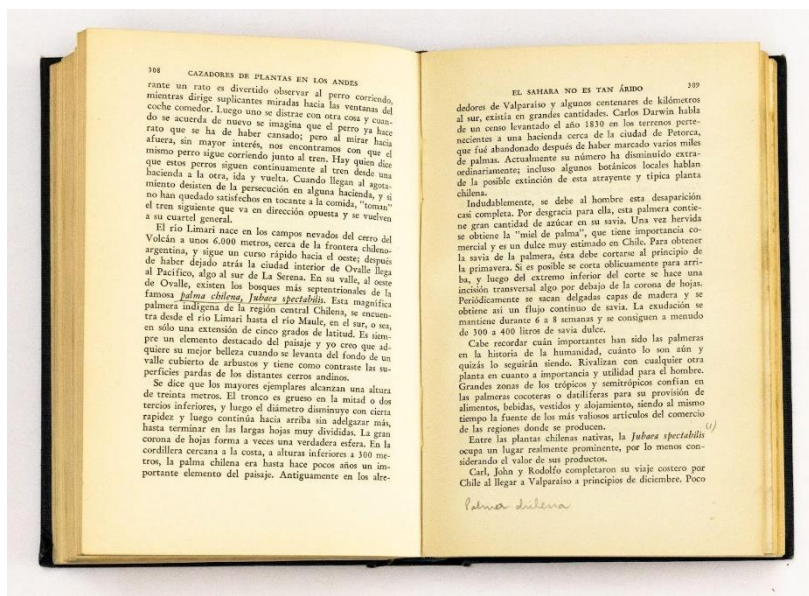


Imagen 258: Palma chilena en *En cazadores de plantas de los andes* de Harper Goodspeed, T. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

Marcados también en los libros están los árboles y plantas: acacia o espino, arrayán, mirto, chilco, musgo, culantrillo, cardo santo, datilero, pino teocote, la encina, liquidámbar, cinamomo, piricanta o espino de fuego, trébol, nogal, manzano, eucalipto, la palma chilena (imagen 258), entre otros. Estos ejemplares nativos e introducidos cuya presencia se extiende a lo largo de Chile se contraponen con la búsqueda de especies exóticas con las cuales Mistral convivió en sus viajes por el extranjero. Algunas de estas son el banano, la copaiva del Brasil, la guayaba, el llora sangre (bocconia arborea), la quina chinchona, el árbol del bálsamo, las palmeras, el árbol del pan, el bálsamo del salvador, la ceiba acuminata, el nogal pecanero, entre otros. Algunas especies tienen presencia en sus manuscritos la *Ronda de la Ceiba* (BN Código: AE0014845) y *Elogio de la isla de Puerto Rico* (imagen 259) donde menciona las palmeras, el café, el árbol del pan y los flamboyantes que conoció también de niña en la hacienda de Adolfo Iribarren.

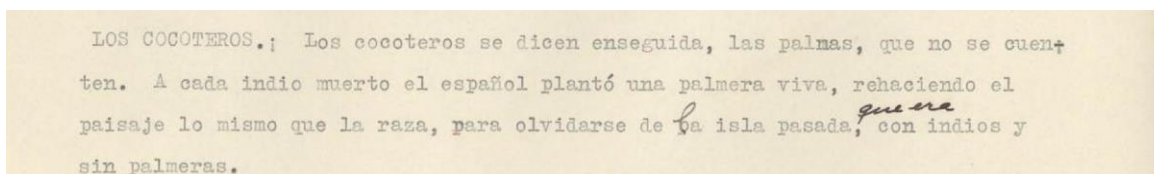


Imagen 259: Los cocoteros en *Elogio de la isla de Puerto Rico* (Archivo del escritor, BN Código: AE0014437)

La relación que mantiene Mistral con los árboles es significativa, la que se observa en los textos recopilatorios sobre naturaleza de Ediciones del cardo y en el poema *Plantando el árbol*. Se encuentran registros de ella precisamente plantando árboles en Texcoco, con niños en Ecuador y plantando junto a más personas un canelo en Osorno (fotografías conservadas en la Biblioteca Nacional). En la *Inauguración de una biblioteca veracruzana*, Mistral afirma: *Una biblioteca es un vivero de plantas frutales. Cuando bien se le escoge, cada uno de ellos se vuelve un verdadero árbol de vida adonde todos vienen para aprender a sazonar y consumir su bien*. Por su parte, el directorio de la Sociedad de Amigos del Árbol le otorga un diploma y la nombra miembro honorario por su obra meritoria por largos años a favor de la naturaleza. Finalmente, esta relación con los árboles se encuentra presente en el *Último árbol* y a través de Yin Yin (imagen 260) en su poema *Luto*:

En sólo una noche brotó de mi pecho,
subió, creció el árbol de luto,
empujó los huesos, abrió las carnes,
su cogollo llegó a mi cabeza.



Imagen 260: Gabriela Mistral y Yin Yin, 1936. (Archivo del escritor BN Código: ES0000116)

Flora

En la colección entre los libros sobre flores se encuentran *De la fleur a la Graine* de J. M. Guicher que contiene fotografías macro con detalles de especies florales, el ejemplar canadiense de *La Culture des Fleurs et le jardin paysager* de R.P. Leopold, sobre cultivo de flores y el libro *Favorite Flowers in color* de E.L.D. Seymour con datos y fotografías a color de cada especie (imagen 261 y 262).

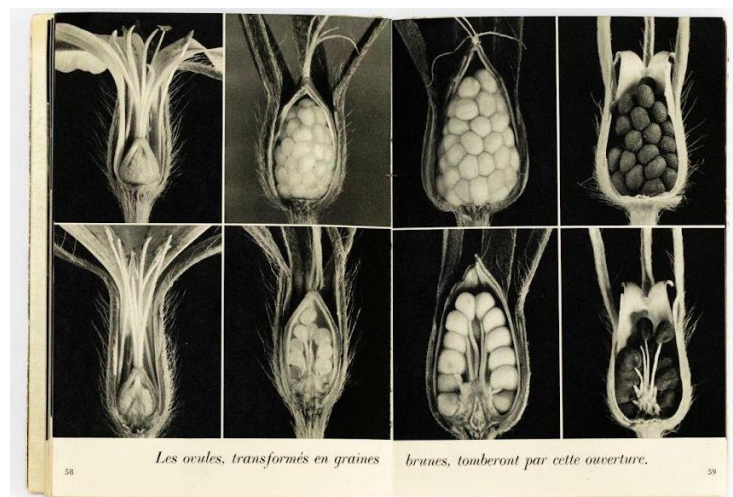


Imagen 261: Izquierda. Portada de *Favorite Flowers in color*, tapa dura con relieve dorado. Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambor, 2025).

Imagen 262: Derecha. Interior del libro *De la fleur a la Graine*, fotografías blanco y negro. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025).

Mistral recalca la característica perfumada de flores de bulbo y arbustivas, busca detalles sobre sus propiedades medicinales y marca incluso lo que entiende como las flores del mar (imagen 263). La flora será uno de sus tópicos tratados directamente en poemas que llevan los nombres de las especies, en *La Flor del Aire* y en su escrito *Flores* publicado en *Poema de Chile*:

Las flores de Chile son
tantas, tantas, mi chiquillo,
que si te las voy mentando
te azoran y te atarantan.
Te voy a contar de algunas.

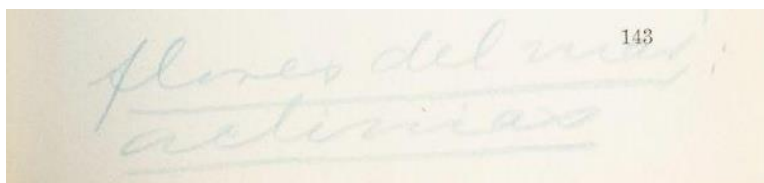


Imagen 263: Flores del mar en libro *El mar. acuario del mundo* de Enrique Rioja Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025).

La flor nacional de Chile aparece marcada en uno de los tomos de *La salud por medio de las plantas medicinales* (p. 252) destacando que sus frutos son comestibles. En el libro *Árboles y arbustos de la Cordillera Patagónica* de Max Tepp coloca una raya oblicua, ejemplar donde se lo nombra con el adjetivo *armonioso*. En su obra aparece en *Recado sobre el copihue chileno* y *Copihues en Poema de Chile* (imagen 264).

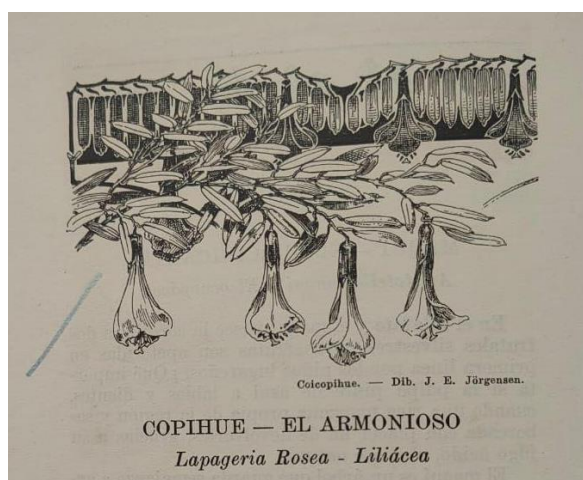


Imagen 264: Copihue en *Árboles y arbustos de la Cordillera Patagónica* de Max Tepp. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Gutiérrez, 2025)

De los geranios — conocidos como cardenales en Chile — y sus parientes botánicos los pelargonios (imagen 265), destaca su resistencia, verdor y olor. La reseda odorata está transcrita en el cuaderno 48 desde *Les cultures sur le litoral de la méditerranée*, además presenta escrito la letra C en el índice del libro y en su interior (p. 271) escribe y subraya: *Lo hice* (imagen 266). Un poema manuscrito lleva su nombre (Reseda, archivo del escritor, BN Código: AE0014267).

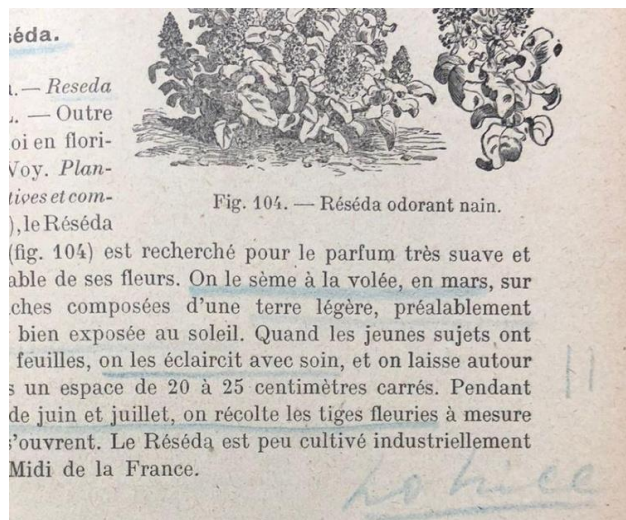


Imagen 265: Geranios en *Les Cultures sur le littoral de la méditerranée* de Émile Sauvaige. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa,2025)

Imagen 266: Reseda, escrito *lo hice*, *Les Cultures sur le littoral de la méditerranée*. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambor,2025)

Entre flores que dedica poemas con sus nombres y que están marcadas en la colección: manzanilla, lavanda, rosa, margarita, adormidera o amapola californiana, azucena, girasol y la flor del almendro. En el archivo del escritor se pueden encontrar *La ronda de la manzanilla* (BN Código: AE0014287) y *la raíz del rosal* (BN Código: AE0014624) entre otros escritos al respecto.

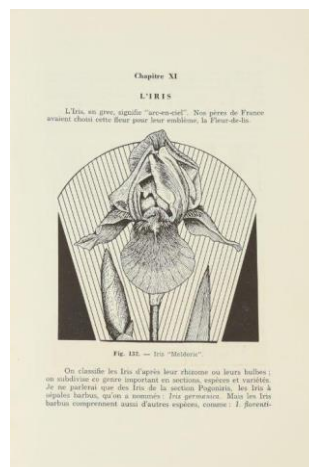


Imagen 267: Izquierda. Aster en *Favorite Flowers in color* de E.L.D. Seymour, Colección Legado Atkinson. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

Imagen 268: Derecha. Iris en *La Culture des Fleurs et le jardin paysager* de R.P. Leopold (Urzúa, 2025)

Además, se observa en la colección un registro amplio de interés en todo tipo de flores: heliotropo, agapanto, caléndula, tulipán, anémona, iris germánico (imagen XX), gaillardia, achillea, aster (imagen 268), flor del loto, bignonia, camelia, gardenia, lilas, flor del azahar, doca, genciana, capuchina, bellorita, belladona, beleño negro, azafrán, wisteria, clematis, hibisco, rododendro, azalea, berberidopsis, añil o indigofera, daphne, judas redbud, la flor de la patagua, las fresias, los gladiolos, el jazmín, las flores amarillas y blancas del agave y las buganvilias. En una libreta de anotaciones con calendario también marca las imágenes de flores (imagen 269).



Imagen 269: Portada e interiores de libreta. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Cambor, 2025)

Marca con una flecha la especie narciso en Les cultures sur le litoral de la méditerranée (p. 264), la que es una planta bulbosa introducida, asilvestrada y cultivada en Chile. Respecto de la presencia de esta flor en el Valle del Elqui Cristián Caradeuc afirma:

una importante era el narciso, y el narciso es una planta, es un bulbo, que da una flor blanca, y florece justo en épocas importantes de celebraciones religiosas, y también para los funerales la ocupaban. Entonces esa es una planta que muchas de las personas que nosotros entrevistamos salió y se habló de ella. Pero el universo de flores que se cultivan acá es enorme.

Finalmente, se destacan las marcas a las flores azules, que Mistral reconoce en la lavanda, la salvia, el romero y en algunas especies que marca en el libro *Fleurs des Alpes* de Walter Rytz, el cual está clasificado precisamente por color (plantas: gentiane bavaroise, campanula barbue, campanule de scheuchzer). En el caso del romero hay presencia de marcas en la antología *Las Flores en la poesía española* de José Manuel Blecua, respecto del azul de sus flores y que presenta la letra T en una de sus páginas. La distinción del azul en las flores podría tener una relación con este tópico poético del romanticismo alemán (imágenes 270 y 271). Al respecto Soledad Falabella comenta este vínculo,

Aquí viene la última capita, porque son capas que se van sumando. La otra capita importante, es este pensamiento romántico alemán: Goethe, Schiller, detrás de esos dos está Kant, ella no habla de Kant. Que tiene una actitud y que tiene una postura que después la desarrolla Hölderlin, Novalis, del panteísmo romántico, donde la naturaleza es la iglesia, es el templo (Falabella, 2025) (Anexo 10, pp. 283 - 288).

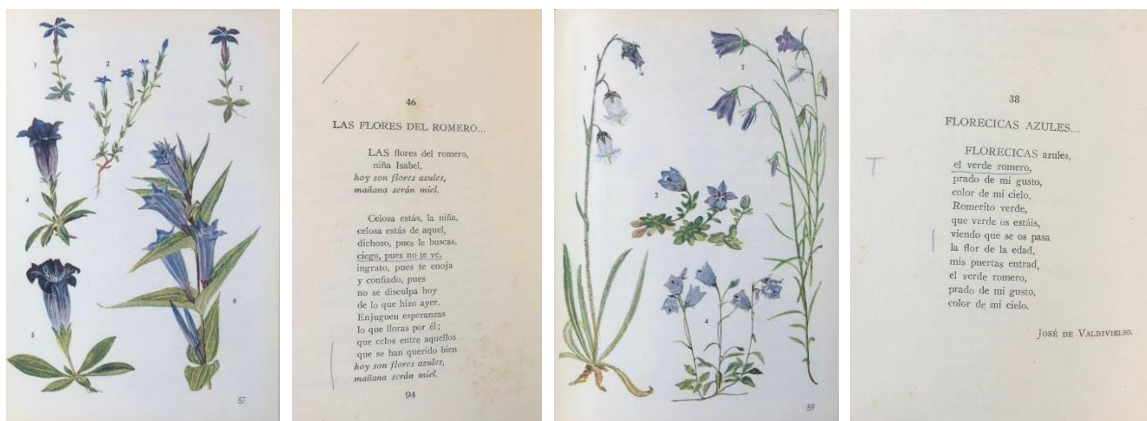


Imagen 270: Primera y tercera. *Fleurs des Alpes* de Walter Rytz. Colección Legado Atkinson. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Cambior, 2025)

Imagen 271: Tercera y cuarta. *Las Flores en la poesía española* José Manuel Blecua Colección Legado Atkinson. Museo Gabriela Mistral de Vicuña.. (Cambior, 2025)

4.5. Las aves: la errancia del albatros y el petrel.

Al igual que con las plantas, flores y árboles, respecto de las aves Gabriela Mistral va recopilando datos y observaciones que toma de sus libros y traspasa a sus cuadernos de escritura. En manuscrito, recolecta detalles de los periodos de anidación y los colores de sus plumas. La escritura en torno a las aves de la autora da cuenta de su relación con el territorio de su infancia y su vida errante. Estos temas ya están presentes en 1919 en Los Andes. Laura Rodig, relata que Mistral guarda una serie de cuadernos en blanco con títulos en sus cubiertas, y que en unos de ellos escribe *Los pájaros de Chile* (Rodig, n.d, p.286). Para llevar a cabo su escritura, Mistral no sólo se valió de sus recuerdos de infancia y de la observación directa de las aves, sino que también, de libros, enciclopedias, atlas dedicados de ornitología chilena y del mundo.

Es la misma Gabriela quien describe cómo estudia a las especies antes de colarse a escribir sobre ellas. En 1947 le comenta a su amiga del Elqui, Isolina, en una carta en la que explica sus quehaceres diarios, en ella detalla *Luego leí tomando datos de tres libros de Zoología, para buscar información de nuestro queltehue y añadir algo a lo que he escrito sobre este pajarote (...) escrita esta carta, tengo que pasar en limpio un largo poema sobre Chile. Son unas sesenta estrellas* (Mistral, 1947, en: Barraza de Estay, 2020, p.82)

Es muy probable, que su búsqueda la haya realizado en su biblioteca personal, en la que veintinueve de los libros tratan específicamente sobre aves. Estos libros fueron publicados en Estados Unidos, Chile, Argentina, Inglaterra, Francia y Suiza. Se incluyen en ellos guías y enciclopedias de carácter científico, por ejemplo *Petit Atlas des Oiseaux*, además de novelas y fábulas entre esas *Aventura entre pájaros* (1944) de W.H. Hudson.

En la colección de libros, destacan aquellos ejemplares con impresiones de alta calidad, con láminas ilustradas sobre este tema. Uno de estos libros, es *The Birds of América* de John James

Audubon, publicado por primera vez en 1838, el que reúne impresionantes ilustraciones a color, dando cuenta del disfrute de la poeta por las imágenes de las aves¹⁰ (ver imágenes 272 a 274).



Imagen 272 a 274: *The Birds of América*, de John James Audubon (1937). Colección Legado Atkinson. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

De estos libros, doce de ellos presentan marcas, anotaciones al margen y subrayados con el característico lápiz azul de palo, las que permiten identificar intereses específicos de Mistral por ciertas especies o por las costumbres de las aves. Su lectura y relación con su tierra natal, queda reforzada por la marca *Ch*, para aquellas aves que habitan o migran a Chile.

Existe una vinculación directa de las marginalias encontradas en los libros de la Biblioteca de Mistral con los cuadernos y manuscritos de la escritora que se conservan en el archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional. En ellos Mistral fue anotando el índice de temáticas que serían incluidas en Poema de Chile. En sus anotaciones, hay listas de temas que Mistral va desplegando

¹⁰ El libro de la colección Legado Atkinson corresponde a una edición de 1937.

como posibles temas para escribir, llenas de marcas, tachaduras y anotaciones, que van dando cuenta de los procesos de escritura, en los que va priorizando, tachando o sumando nuevas posibles especies por *hacer*. De estos, hay que destacar el cuaderno de 1949, en el que en su cubierta hay una lista que incluye los títulos *migración de pájaros*, *el cuco*, *el canto del zorzal*, *la paloma*, *la perdiz* (imagen 275). Un ejemplo de esto se encuentra en el cuaderno N°2 *Versión 2, Poema de Chile*, donde hace un listado con información relativa a la perdiz sudamericana (imagen 276).

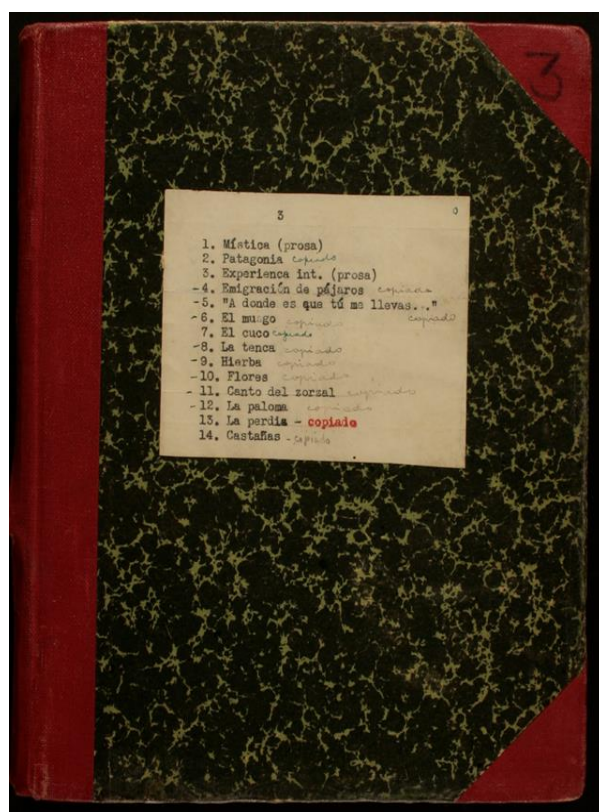


Imagen 275: Cubierta de Cuaderno 3 de Mistral, Gabriela (Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile, archivo del escritor BN Código: AE0013071).

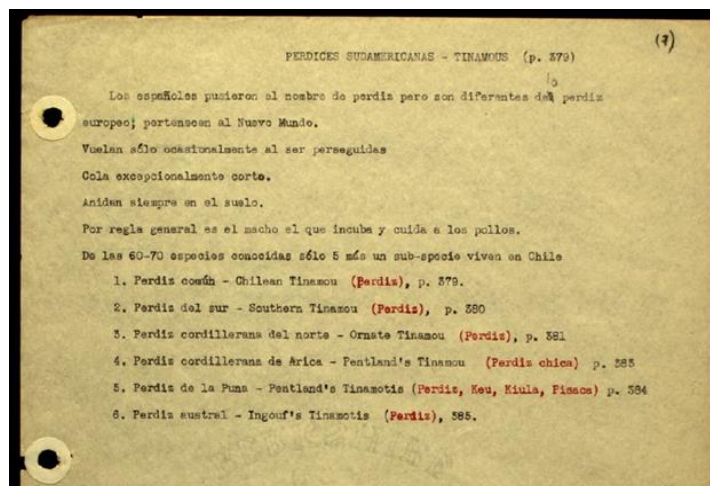


Imagen 276: Página 7 de Cuaderno Mistral, Gabriela, *Versión 2 de Poema de Chile*. [manuscrito]: Gabriela Mistral. (Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile, archivo del escritor, BN Código: AE0015364).

Esta forma de organizar sus escrituras sobre las aves, se reitera en el *cuaderno 2 de Poema de Chile*, en el que al final escribe *Aves para hacer: Codorniz, Gaviota, Albatros, Huela*, además de incluir las notas *contar en metáfora la largura de Chile y sus climas, Mujeres que cantan, Contar finalmente el que no me dejan volver, Hacer hablar al niño en chileno y que hable bastante, salitre, cobre* (imagen 277).

Con la misma intención de listas de aves por escribir, en el libro *Hammond's Nature Atlas of América*, Gabriela Mistral anotó con lápiz azul de palo en la página 109 la frase *hacer las gaviotas* (imagen 279). A la vez, lleva la lista de los poemas ya hechos, un ejemplo se encuentra en el cuaderno N°2 en el que anota en su lista de poemas ya hechos: *La Perdiz, Migración de aves, la Paloma, Tordos y la Tenca*.

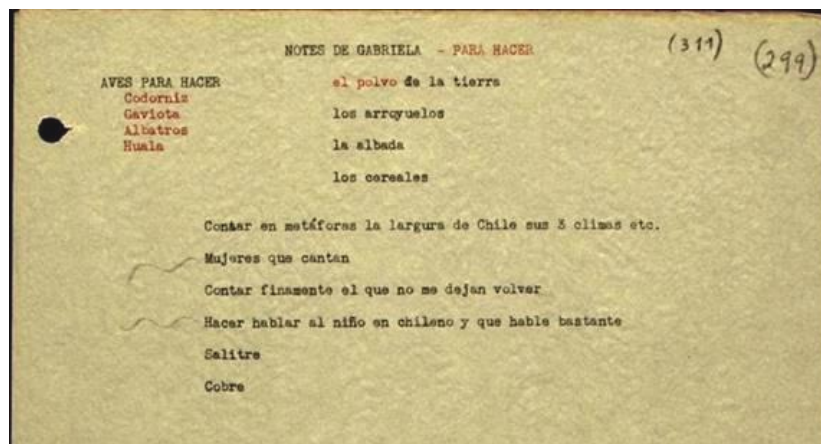


Imagen 277: Página 311 de Cuaderno Mistral, Gabriela, *Versión 2 de Poema de Chile*. [manuscrito]: Gabriela Mistral. (Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile. archivo del escritor, BN Código: AE0015364)

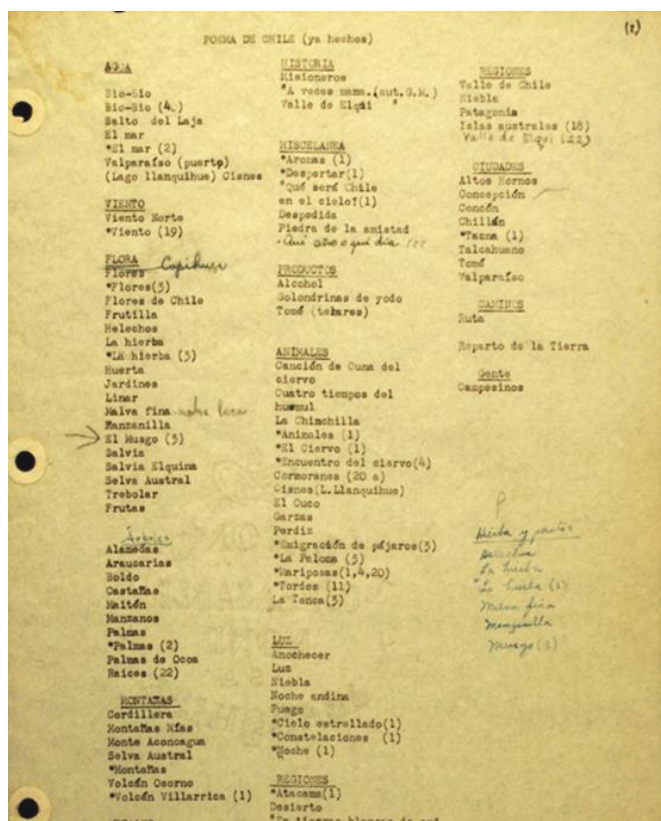


Imagen 278: Página 314 de Cuaderno Mistral, Gabriela, *Versión 2 de Poema de Chile*. [manuscrito]: Gabriela Mistral. (Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile. archivo del escritor, BN Código: AE0015364)



Imagen 279: Interior del libro *Hammond's Nature Atlas of América* con marginalia de Gabriela Mistral *Hacer las gaviotas* en la p. 109. Colección Legado Atkinson. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Gutiérrez, 2025)

Uno de los libros que da cuenta del estudio que realiza Mistral de las aves que son de su interés es *Las Aves de Chile. sus conocimientos y sus costumbres. Tomo I y II*. En él las marcas que dejó Gabriela Mistral van desde el subrayado del nombre común de las aves, hasta especies en las que marca profusamente cada uno de los detalles de la descripción de la especie, su forma de vida, de reproducción y sus características físicas. Mistral marca los colores de sus plumas, su tamaño y las formas de sus picos, como si quisiera comprenderlas desde todos sus aspectos.

En este libro, escrito por J.D. Goodall, Alfred Johnson y Rodolfo Philippi en 1946, comienza por destacar en el índice a las Tencas, anota a su lado *Calandria*, para luego marcar las páginas de los tordos, las loicas y treiles, carpinteros, cuclillos, martín pescador, palomas, traros, pelicano, cigüeñas, faisanes, codornices, pollitos del mar, gaviotas salteadoras, gaviotas y golondrinas del Mar, albatros, hualas (aves acuáticas) y pimpllos, tinamus o perdices americanas.

De estas aves, subraya en las descripciones los lugares en los que habitan, creando una suerte de geografía de las aves de Chile. Son de especial interés para Mistral aquellas que se encuentran en Coquimbo, como es el caso de la la loica Argentina, la dormilona cenicienta y el run

run, entre otros. A la vez, marca aquellas que habitan a lo largo de todo territorio, es el caso del tordo común *desde Coquimbo hasta los Estrechos de Magallanes* y la bandurria común. De los detalles específicos, marca descripciones y frases: *una preciosura de avecita* en la página 181.

Por otra parte, va reconociendo las descripciones de los cantos, donde pone especial atención al tordo común, en el que, al margen anota *casi, casi, casi hablas* (imagen 280), presentando una relación con la figura retórica de la personificación y la fábula. Otra de las aves en las que pone atención a su canto, es sobre la loica común.



Imagen 280: Marginalia en el borde superior *casi, casi, casi hablas*, en el libro *Las aves de Chile y sus conocimientos*. Goodall, J.D. Alfred Johnson Rodolfo Philippi Editorial Platt. Buenos Aires. Legado Atkinson (Gutiérrez, 2025)

Es a este tordo común, que *casi, casi habla*, que Mistral dedica un poema en *Poema de Chile*, específicamente a los tordos de Montegrande que escuchó cantar en su infancia:

...están cantando embriagados
de la estación más bendita
los tordos de Montegrande

y cantan a otra Lucila...

El canto de las aves también está presente en las marcas del Libro *Pájaros de la ciudad y de la Aldea* de W. H. Hudson. En esta publicación de 1946 subraya el canto del ruiseñor (p.18), el arrullo de las tórtolas, además de anotar la letra *T* en la frase de *todos los cantores impresionó el abadejo (reyezuelo)*, de la página 49. Vuelve con esta idea, al marcar en la página 52 el canto del gallo silvestre, el vocinglero cuclillo, con su ronco cloquear, sudisílabo llamado y su selvático trino. Finalmente, en el libro de Hudson, en la página 88 destaca las observaciones del autor sobre el canto de las aves. La escritura sobre el canto de las aves está en sus cuadernos. En el cuaderno N°3, titula una de las páginas con la frase *Hacer el canto del zorzal* (imagen 281).

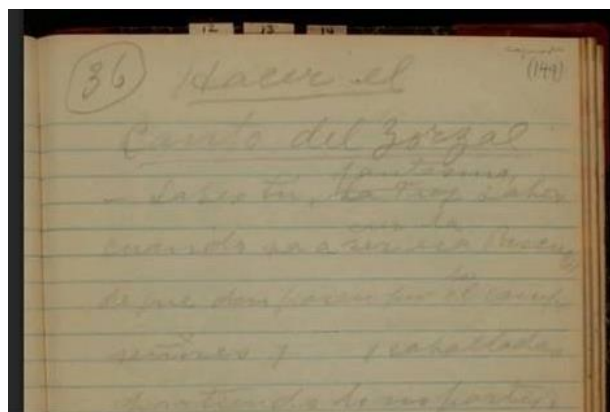


Imagen 281: Cuaderno N°3: manuscrito *Hacer el canto del zorzal*. Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile

Otra de las aves que son de especial interés para la escritora, debido a que se reiteran las marcas en los textos que tratan sobre ellas, son las que habitan en la zona austral y que conoce durante su vida en Punta Arenas. Esto se ve reflejado en el libro *Vida amorosa de los pájaros*, en el que en la página 65 marca el poblado de los polos y los pingüinos de la Antártica, territorio sobre el que tiene libros escritos por Oscar Pinochet de la Barra. Sobre el territorio Austral, vuelve a aparecer marcas en el libro de Goodall, en las páginas que tratan sobre el petrel antártico, el pingüino y el albatros. En este último, escribe la letra *T*, sobre el nombre Albatros errante (imagen 283).

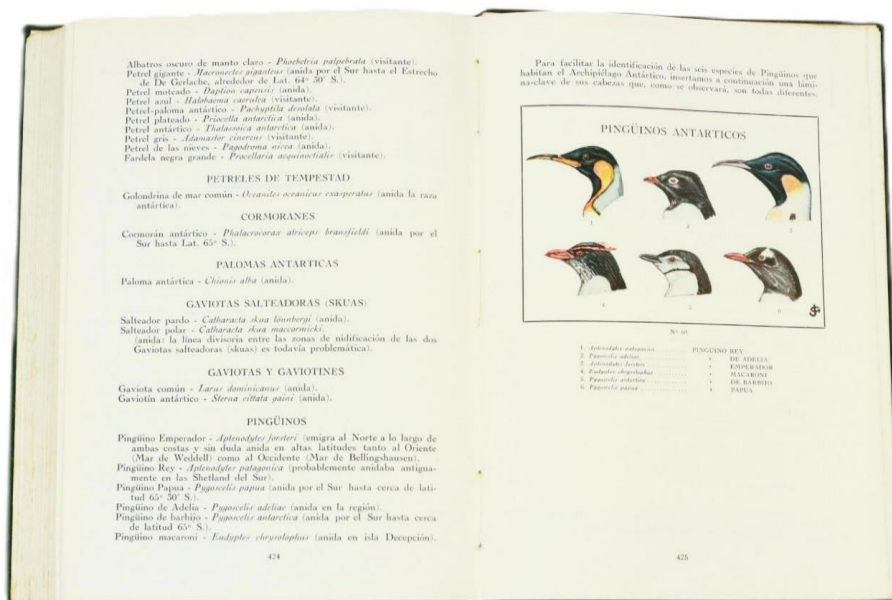


Imagen 282: *Las aves de Chile y sus conocimientos*. Goodall, J.D. Alfred Johnson Rodulfo Philippi Editorial Platt. Buenos Aires. Legado Atkinson (Gutiérrez, 2025) pp. 424 y 452. (Urzúa, 2025)

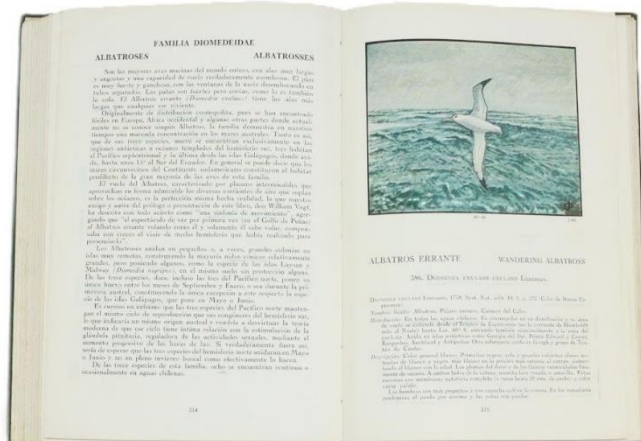


Imagen 283: *Las aves de Chile y sus conocimientos*. Goodall, J.D. Alfred Johnson Rodulfo Philippi Editorial Platt. Buenos Aires. Legado Atkinson (Gutiérrez, 2025) pp. 314 – 315. Destaca el Albatros errante: pone la letra T. (Urzúa, 2025).

Las marcas sobre el albatros se vuelven a repetir en el libro *Bird* de Pickwell, Gayle, en el que, marca en la página 156 del capítulo VIII *Clases de aves, clases de aves parecidas a los Colimbo*s, destacando específicamente el albatros, escribiendo al lado el signo de ? del siguiente párrafo:

Se aprecia accidentalmente en América del norte, usualmente en las islas del pacífico o del atlántico sur, son los viajeros quienes lo siguen en los barcos. Criaturas de los mares, como lo es el Petrel (Pickwell, 1939, p.156).

De esta ave destaca su presencia en Chile, Argentina y en la Patagonia, además de su migración estacional: *las aves del océano, los nadadores de nariz tubular*. Se repiten las marcas sobre esta ave, en el libro *Pájaros criollos* de Benaros, León (1946).

El interés por el albatros en Mistral se refuerza por sus lecturas. El albatros es un ave históricamente presente en la poesía, el francés Charles Baudelaire (1821 – 1867) en 1841 describe al albatros a semejanza del poeta, un animal que en la tierra no puede caminar por sus grandes alas. Este poema, se encuentra en el libro *Las Flores del Mar* que a su vez está en la colección de la Biblioteca de Mistral, ejemplar físico que lleva escrito el nombre de Juan Miguel Godoy en su hoja de guarda, además de las marcas características de Mistral con lápiz azul carbón al interior. Otro de los autores que dedica una de sus obras a esta especie de ave es Máximo Gorki (1868 – 1936). El poema de este autor fue incluido por Mistral en 1923 en el libro *Lectura para Mujeres*, editado en México.

Gabriela Mistral dedicó al albatros un recado en el que, a diferencia de las obras de Baudelaire y Gorki, es el ave misma la protagonista, en este relato resalta su vuelo constante sobre el mar y las dificultades de observar, además de ser compañero de los navegantes. En un manuscrito sobre esta ave, Mistral la conecta con Yin Yin, escribiendo al final del recado una suerte de índice del texto, en el que anota *final: Yin*. En este final del texto, la poeta describe cómo el ave la va

acompañando al lado hasta el final de los días, relacionando esta presencia eterna de su hijo Yin (imagen 284 y 285).

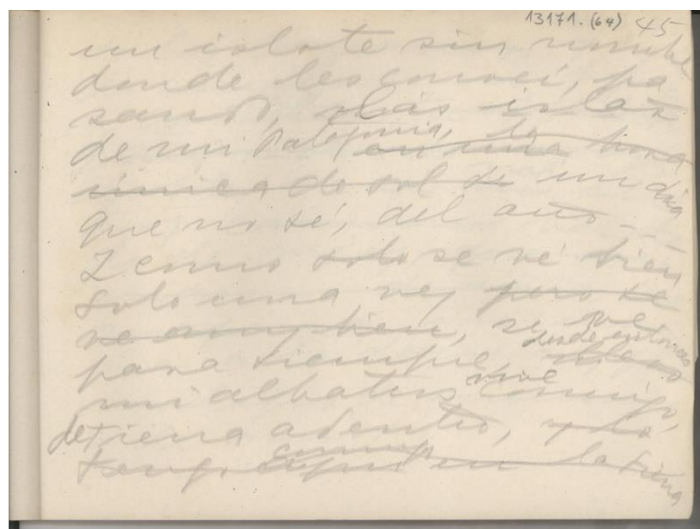


Imagen 284: El albatros [manuscrito] Gabriela Mistral.
(Biblioteca Nacional, Archivo del Escritor. BN Código: AE0014386).

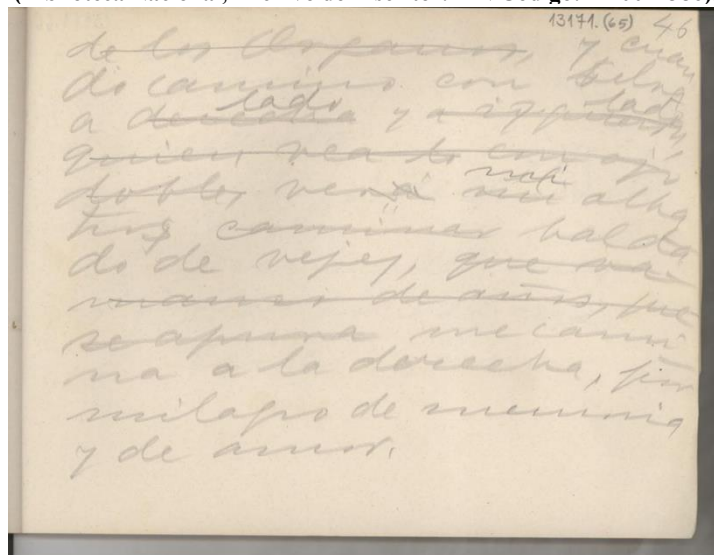


Imagen 285: El albatros [manuscrito] Gabriela Mistral.
(Biblioteca Nacional, Archivo del Escritor. BN Código: AE0014386).

En el mismo libro *Bird de Pickwell*, de Gayle, Mistral marca las páginas dedicadas al cormorán su habitar en las costas y la forma en que construye sus nidos en las rocas, subrayando frases como *El cormorán de cresta doble anida en los árboles y rocas de los lagos del centro de*

Canadá, al igual que el cormorán faraón de cresta doble. En el margen inferior de las páginas 79 a 90 anota las palabras *Shag; Dive, Seize y Ledge* (imagen 286).

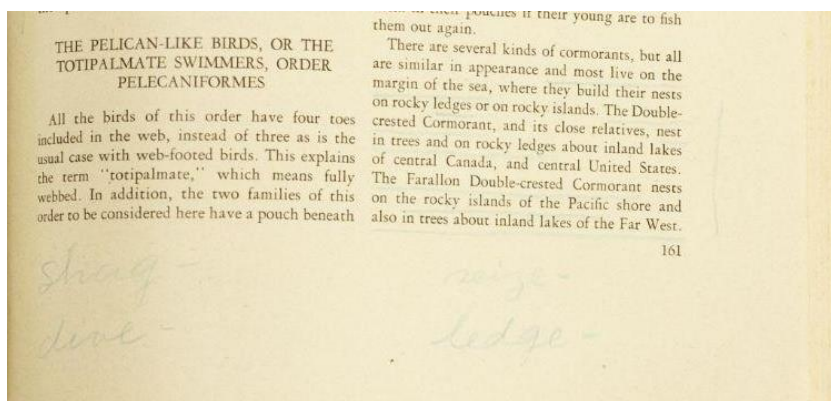


Imagen 286: Marginalia de Gabriela Mistral en parte inferior de página 161 de libro *Bird of Pickwell, de Gayle. Colección Legado Atkinson. Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025).*

De esta ave Mistral pone una tiple línea donde dice *Chile*, cormorán negro y cormorán austral, cormorán imperial, cormorán imperial de las malvinas, vuelve a marcar donde nacen. La marca *Chile* se vuelve a repetir en el libro *La vie de l ocean* – Rachel L. Carson, en el que en la página 212, destaca el Petrel anotando al lado *Ch* y *T* (imagen 287).

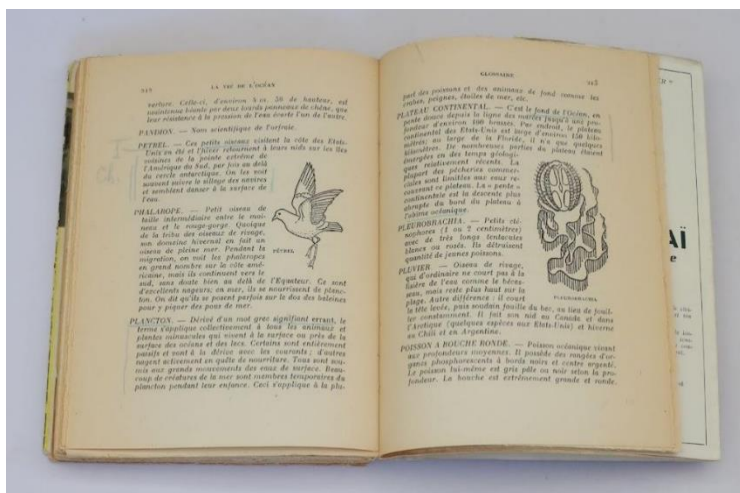


Imagen 287: *La vie de l ocean* – Rachel L. Carson, página 212, destaca el Petrel anotando al lado *Ch*. Colección Barnard College. Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

En el poema *Marcha nocturna*, publicado en *La Nación* de Buenos Aires el 15 de noviembre de 1942 Mistral (Gabriela, 1889-1957. *Marcha nocturna* [manuscrito]), Gabriela habla de *Los padres nuestros, San Martín con O'Higgins caminan por la Pampa*. Gabriela alude a quienes marcan la independencia de Chile y Argentina en el abrazo de Maipú en 1818, abriendo paso al período de la República en Chile. Este período estuvo marcado por la búsqueda de una identidad que se aleje del período colonial. Más de 100 años después, Gabriela Mistral cita a ambos próceres, y los introduce en el paisaje de la pampa y el mar. Al final del poema, nombra al petrel, ave que destaca en el libro *Los precursores de la naturaleza* de J.G. Wood (1886) en las páginas 36 y 37 Gabriela marca el texto *al Petrel de las tempestades y su capacidad de abrir cavidades por el suelo y para correr o volar sobre las olas del Océano*. Estas características del ave, que se encuentra en el territorio chileno, Mistral las introduce en su poema y cruza con las de San Martín y O'Higgins. La última estrofa dice:

Carne y carne, puerta y puerta,
que vieron y ya no ven
otra vez ahora esperan
en la costa de la sed.
Vueltos a noche y a dunas
aguardan oír y ver
la remada y el despeño
de un petrel y un de un petrel

Gabriela Mistral, es parte de los intelectuales modernos de Latinoamérica (Cabello Hutt, 2018), que buscaron la reivindicación social de las comunidades autóctonas y la revalorización de las tradiciones culturales e historia de los países de América, alejándose de la historia de Europa. De acuerdo con Ariz (2021) *Marcha nocturna* revela la admiración de Mistral por Bernardo O' Higgins y José de San Martín y se inscribe en la temática americanista desarrollada por la autora en prosas, *Tala y Poema de Chile*. (Aris, 2021).

Otra de las marcas característica de Mistral, está en subrayar y señalar los índices de los textos, al igual que listados bibliográficos, generando sus propias listas de intereses. Esto se observa

en el libro *Vie moeurs des oiseaux* (1953) de Paul Barruel en el que se repiten las especies de los libros anteriores: *Falconiformes: condor, águila, diomedra exulans, Cogognes, Colapte, Colibris* y en el capítulo de la reproducción, marca: Coucou et autres parasites. Del título *Las aves parecidas a las cigüeñas*, destaca a las garzas y su plumaje, además de sus características físicas. Otra de las especies que aparece en este libro son los ibis. En la parte inferior del texto escribe con lápiz azul de palo *Spearing, LoreTu, ft, Nakes, Bill y Cranes (garzas)*.

Las grullas, destaca la descripción que hace el autor, sobre la migración de las grandes grullas canadienses *el lento batir de las alas, la profunda voz sonora*. Como la migración de aves, llena los cielos completos. Anota abajo la palabra *Beat*.

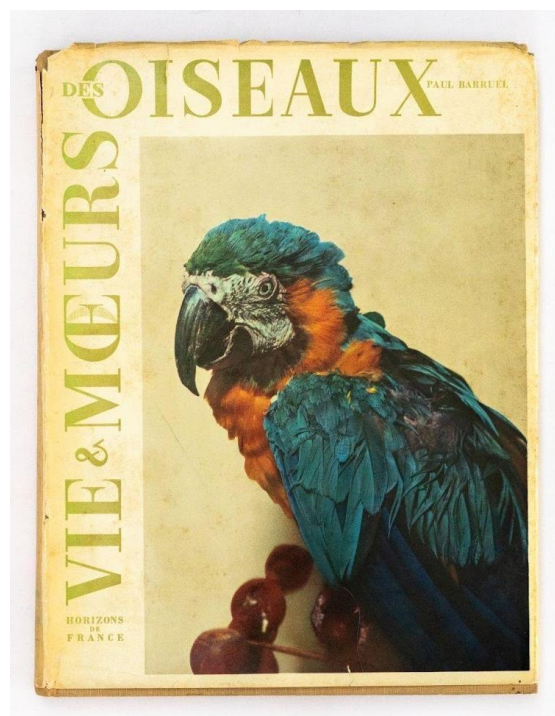


Imagen 288: Cubierta de libro *Vie y Moeurs de Oiseaux*. Colección Legado Atkinson. Museo Gabriela Mistral de Vicuña (Urzúa, 2025).

Del libro *Pájaros criollos*, Colección Buenos Aire, en el que se reúne poesía de distintos escritores en torno a las aves, comienza destacando la frase *de los pájaros cantores, Sólo el macho es el que canta*. En la página 59 de este libro, subraya a el cóndor, el rey de los cuervos y el carancho, y escribe en la parte superior: *Cúntur. (quichuas); Manqui(araucanos) Iribú – rubisha (guaraníes)* (imagen 289). Finalmente, en este libro, vuelve a marcar a la perdiz, al albatros y el petrel, aves frecuentemente citadas por Mistral.

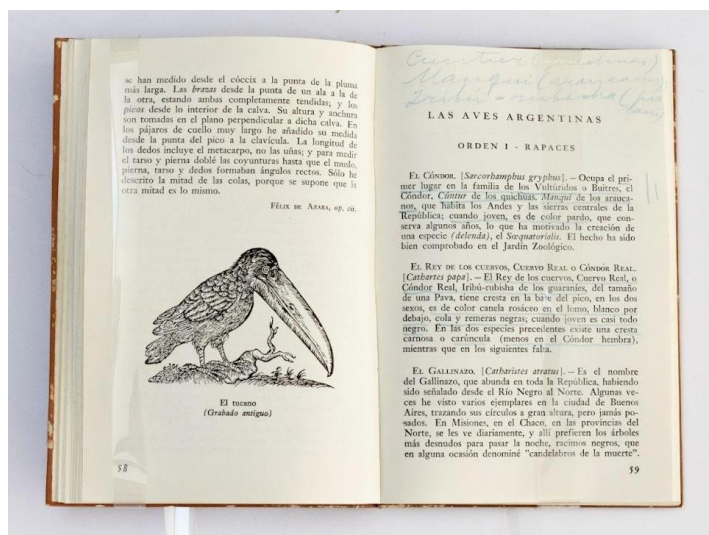


Imagen 289: Libro *Pájaros criollos*, con marginalia de Gabriela Mistral en el borde superior. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

A continuación, subraya la referencia al libro *Birds of la Plata* de Hudson. Destaca en este libro a los escritores Lugones, con el poema *Hornero* y *El Chigolo*, autor presente en la biblioteca de Gabriela Mistral, y en que fue incluido en *Lectura para Mujeres*. También destaca al autor Oscar Manito y el poema *La Tijereta* de Andrés del Pozo. Esta forma de ir subrayando distintas especies de aves, se repite en los libros *Biografía animales*, Luis Franco, en el que se recalca nuevamente el interés por el Petrel y la perdiz, además de lo que ocurre en la zona austral de Chile, al indicar con la letra *T* frente las islas de esmeraldas y al cabo de Hornos, estrecho de magallanes, dos océanos, frente a la frase *Nieve cayendo sin tregua* y en *Islas tapadas de nuevo* en la página 334.

Todas estas marcas, de detalles científicos combinadas con observaciones, metáforas, descripciones y láminas fueron fuentes de inspiración de la poeta. Las aves son las protagonistas de muchas de su poesía, dedicadas a las propias aves y nombradas en su obra. En ellos se observa cómo todos los hallazgos son incorporados de forma sinuosa, desde metáforas, descripciones, personificaciones y comparaciones.

4.6. El mar: encuentro con la medusa

Gabriela Mistral describe su encuentro con el mar en *Recado sobre una medusilla*, donde pasa por el miedo, la euforia y el idilio. Este último ocurre en Guayacán, La Herradura (Coquimbo), lugar que nunca olvidará por la calma por sobre todas las otras costas que visitó en sus viajes.

Su asombro se mezcla con la confusión de estar frente a lo desconocido. Desde ese momento, es que se puede entender cómo Gabriela Mistral se sumerge en los libros que tratan sobre el mar y los océanos. Una naturaleza desconocida, ajena a su infancia en Montegrande, a la que sólo podrá llegar a través de los libros. En su biblioteca personal, hay veintitrés libros sobre este tema, que abarcan desde los animales marinos entre estos *Las Maravillas del mar*, *The Book of Fishes*, publicado por National Geographic Society en 1924 y *La Mer* (1953) de editorial Larousse, enfocado en la vida en torno al mar y sus recursos. Además, el homónimo *La Mer* de Jules Michelet. En este último destaca: cuando aparece la vida en el mar, en p. 39 (imágenes 290 y 291).

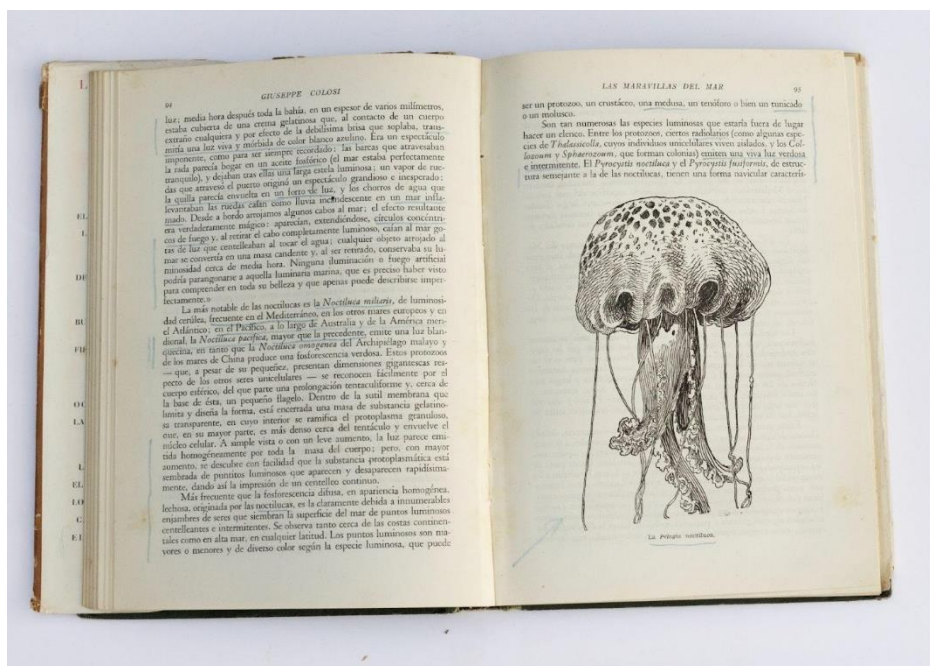


Imagen 290: Interior del Libro Las maravillas del mar, de Giuseppe Colosi, páginas 94 y 95. Imagen de medusa con marginalias de Gabriela Mistral. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

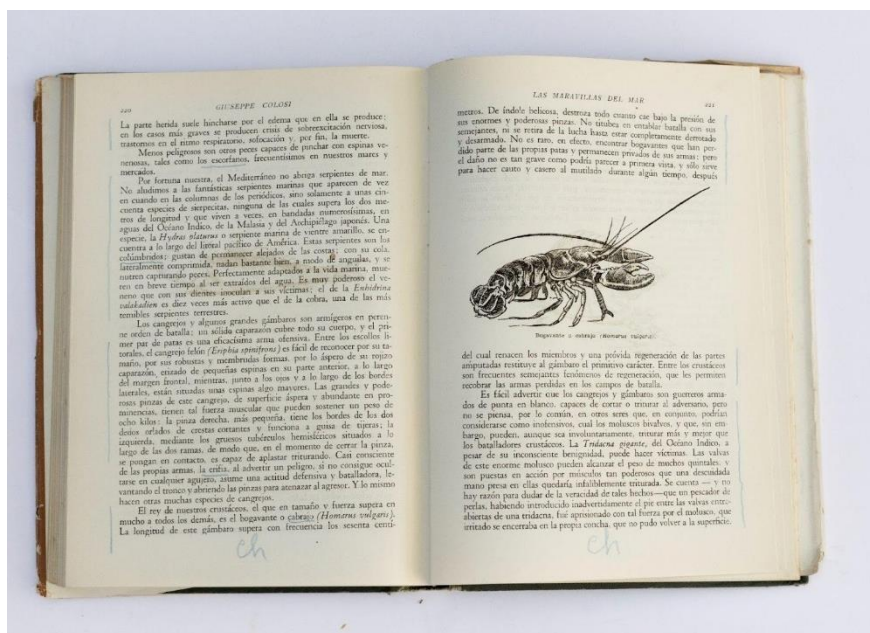


Imagen 291: Interior del Libro Las maravillas del mar, de Giuseppe Colosi, páginas 320 y 321 con marginalias de Gabriela Mistral. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

De las anotaciones y marcas de los libros del mar, se destaca la búsqueda por este espacio que reconoce desconocido, al estar imposibilitado de ver, por lo que se acerca desde los seres más pequeños, entre estos el plancton y a través de temáticas de metamorfosis de los seres desde su nacimiento hasta la vida adulta. Busca en los libros las descripciones de bosques de corales y de algas, los paisajes del fondo marino y las selvas flotantes, a través de las marcas de descripciones y características de estos ecosistemas tan desconocidos. Recorre los capítulos de los libros, destacando la relación entre las especies, las plantas marinas y los movimientos, en una suerte de micro mundos conformado por peces, moluscos, algas (imagen 292).

En sus poemas, Mistral nombra a la almeja, las anguilas, las caracolas, el langostino, la carpa, el pez alcance, el pez espada y el pulpo, además de la medusa, esta última en *Tala* (1938) y *Lagar* (1954) (Oroz,1987). Especies que se suman a las que destaca en sus libros como el caballito de mar y el calamar (imágenes 293 y 294).

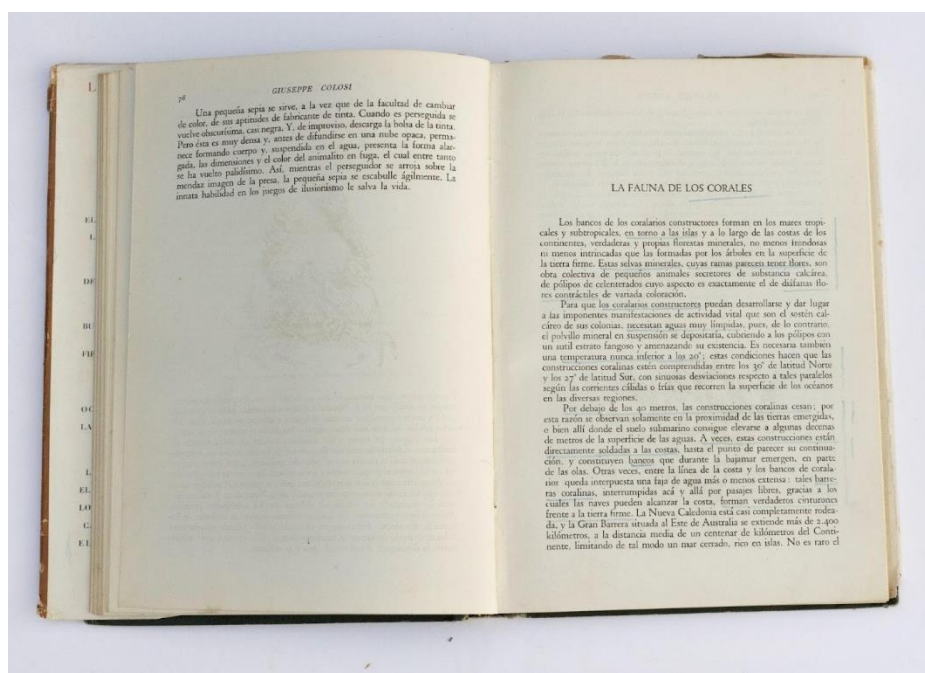


Imagen 292: Interior del Libro *Las maravillas del mar*, de Giuseppe Colosi, páginas 28 y 29 con marginalias de Gabriela Mistral. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

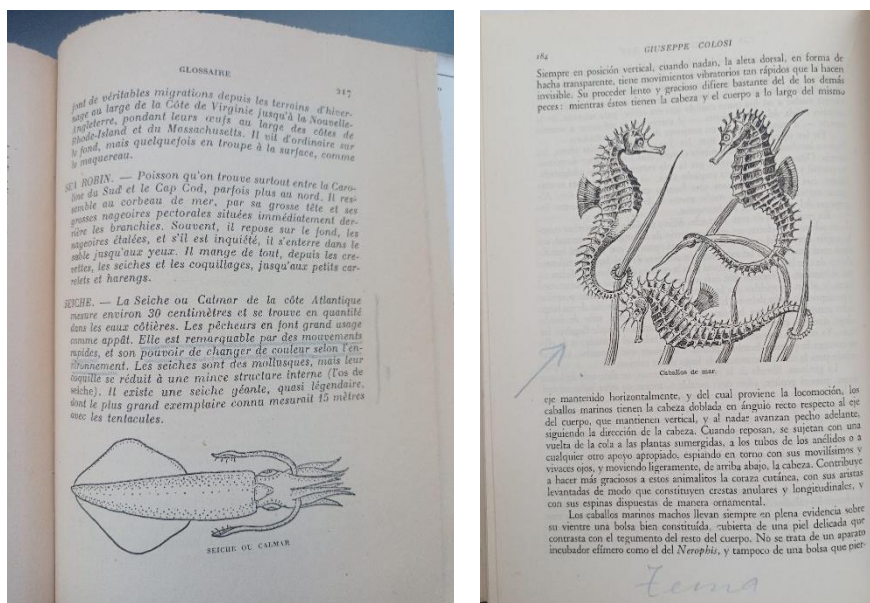


Imagen 294: Interior de libro *La vie de l'océan* – Rachel L. Carson, con marginales de Gabriela Mistral (Gutiérrez, 2025)

Imagen 295: Interior del libro *Las maravillas del mar*, de Giuseppe Colosi, página 184 con marginalias de Gabriela Mistral *Tema*. Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

Su asombro, por los colores y formas, además de su contacto con ella, ya que toma al animal y se le escapa de las manos, la llevará a buscar constantemente en sus libros información sobre este ser de la naturaleza del mar que para Gabriela Mistral es un ser fantástico. Este animal es un ser platónico, que vive suspendido en el mar, se encuentran en todo el mundo y se adaptan a las aguas superficiales hasta el fondo del mar.

El recuerdo de sus primeras impresiones del mar está marcado por su hallazgo de una medusa, a la que describe como un *trapo vivo* y *él ser más maravilloso de todos*, frase que también usa el autor Enrique Riojas en su libro *El mar acuario del mundo* (1941), donde *describe la medusa es la obra maestra y mejor acabada de la vida pelágica* en la página 61.

La medusa se caracteriza por ser uno de los animales del grupo multiorgánico más antiguo del mundo, lo que la hace a la vez estar presente en la literatura desde la antigua Grecia, asociado a lo femenino y a la protección. En el libro de Enrique Rioja, la medusa aparece descrita en distintos capítulos, y se dedica el capítulo *Los perpetuos naufragos*, en el que se destaca que cuando son

jóvenes se parecen a *flores flotantes*. En este libro, Mistral en cada hoja en la que es descrito este ser del mar, la lectora anota con lápiz azul de palo la palabra *medusa*, además de subrayar cada una de sus descripciones, procesos de crecimiento y sus formas de vida. En este mismo libro la autora subraya el capítulo *Los eternos vagabundos* (imagen 296), palabra que utiliza Mistral para describirse a sí misma en una carta que escribe a Doris Dana en 1951, *Vagabunda, eso he sido yo, llámenme hasta gitana, viciosa de rumbos locos, o bobos de puro azar*.

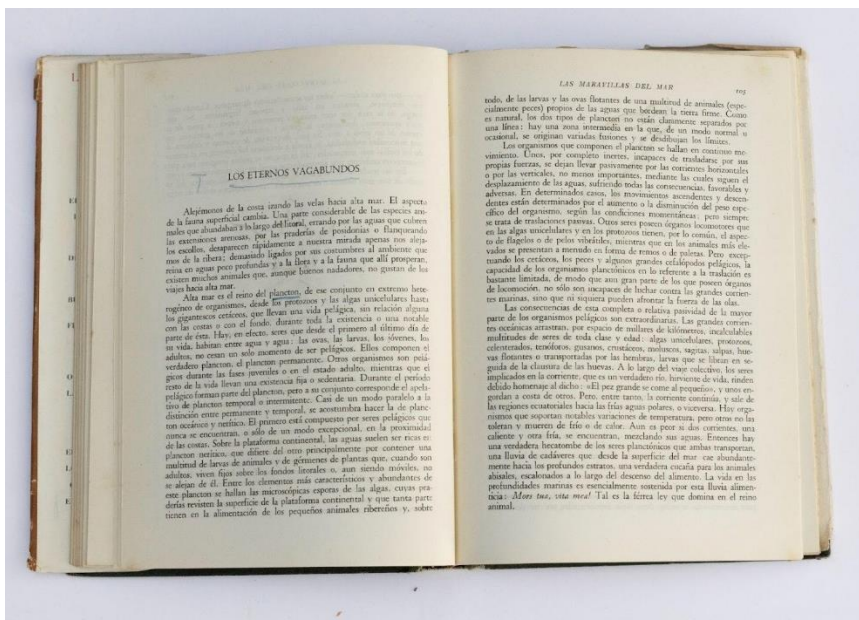


Imagen 296: interior del libro *Las maravillas del mar*, de Giuseppe Colosi, página 104 y 105 con marginalias de Gabriela Mistral *T* en frase *Los eternos vagabundos* Colección Museo Gabriela Mistral de Vicuña. (Urzúa, 2025)

Por otra parte, en el poema *La desvelada*, en *Tala* (1938) vuelve a aparecer esta figura del náufrago y la medusa, esta vez, para describir el actuar de un hombre que va y viene y que transita al igual que la medusa, naufraga en las costas del mar:

él va y viene toda la noche
Dávda absurda, dada y devuelta
Medusa en olas levanta
Que ya se va, que ya se acerca

Los hallazgos y marcas de Mistral en los libros del mar también están vinculados con su vida en Punta Arenas, en el extremo austral, donde el archipiélago y las islas en zonas extremas, lugar donde conoce las aves migratorias, el albatros y el petrel, aves que difícilmente son avistadas desde la costa. En el poema *Confesión*, nombra al delfín y el petrel,

¡Vuelve a ser el delfín y el buen petrel

Loco de mar y el barco empavesado

Confirmando aquí la conexión de la naturaleza, pero por sobre todo su vida errante, sus viajes sin regreso, donde el mar comunica, pero que a la vez la separa de su tierra natal.

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

- Aris, Y. (2021). 'Marcha nocturna', un poema de Gabriela Mistral publicado en La Nación de Buenos Aires (1942). En: *Revista Estudios Filológicos*, N°67, junio 2021, pp. 7-25 (WOS) ISSN 0071-1713. <https://dx.doi.org/10.4067/S0071-17132021000100007>
- Barraza, I. (1995). *Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza*. Editorial Rosales, La Serena.
- Cabello Hutt, C. (2025, julio). Justicia y comunidad: La paz como ética y política en Gabriela Mistral. En: *Polifonías historia. Instituto de Historia Pontificia Universidad Católica de Chile*, N°2, 53 - 67.
- Calderon, A. (1989). Prosa de Gabriela Mistral. comp. Santiago. Editorial Universitaria en: www.gabrielamistral.udechile.cl
- Campbell, T. P. (2012, octubre 5). *Weaving narratives in museum galleries*. TED -Ed. En: [Weaving narratives in museum galleries - Thomas P. Campbell](#)
- Ceballos, P. (2023). *Informe Mujeres en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay* (s/p). Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.
- Concha, J. (2015) *Gabriela Mistral*. Ediciones Universidad Alberto Hurtado.
- Coordinación de Bibliotecas Públicas Coquimbo, CBPRC (2024) Reporte de gestión bibliotecas enero a noviembre de 2024. Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. (Documento sin publicar).

Covarrubias, Jorge. (s/f) Siguiendo las huellas de Gabriela Mistral en Nueva York. En: [\(DOC\)](#)

[SIGUIENDO LAS HUELLAS DE GABRIELA MISTRAL EN NUEVA YORK](#)

Dana, D. (1978). *Catálogo de The Gabriela Mistral Collection*. En: Catálogo Barnard College Library Gabriela Mistral, Barnard College Library.

De la Fuente, J (1990). La naturaleza en la obra de Gabriela Mistral [artículo] en: Archivo de Referencias Críticas. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile
<https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/628/w3-article-185368.html>

Dibam (2011), *La Documentación de Colecciones en los Museos*, Centro Nacional de Conservación y Restauración.

Falabella, S. (2003) *¿Qué será de Chile en el cielo? Poema de Chile de Gabriela Mistral*. Universidad de Chile. LOM.

Falabella. S. (2025) Entrevista a Soledad Falabella por Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez (s/p).

Gazarian Gautier, 1973 *Gabriela Mistral. La Maestra del Elqui*. Editorial Crespillo. Chile.

Guillén, P. (1952) Guillén de Nicolao, Palma. [, [Carta] 1955 oct. 21 México. [a] Gabriela Mistral [manuscrito] Palma Guillén. Archivo del Escritor. Legado Gabriela Mistral Donación de Doris Atkinson 2007) En: González, G. (2007). *Textos sobre naturaleza*. Ediciones libros del Cardo. pp. 15- 16.

González, G (ed) (2022) *Gabriela Mistral, Textos sobre naturaleza*. Ediciones Libros del Cardo.

González, G (ed). (2021). *Gabriela Mistral, Herbario Mistraliano. Diarios y cuadernos sobre el jardín*. Ediciones Libros del Cardo.

Gladys González (2025). Entrevista a Gladys González por Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez

(s/p)

Horan, E. (2023). *Mistral una Vida. Solo me haya quien me ama*. Editorial Lumen.

Glaser, F. (2017) *Criatura regional. Introducción a Gabriela Mistral*. Editorial Letrarte

Jiménez, O. (1982). *La crítica literaria en la obra de Gabriela Mistral*. Ediciones Universal.

Quezada, J. (ed) (2019). *Gabriela Mistral, Bendita mi lengua sea. Diario Íntimo*. Editorial Catalonia.

Larrea, M (2018). Pensamiento pedagógico y político lectura para mujeres. En: Mistral, G. (2018). *Lectura para mujeres*. Editorial Planeta Sostenible.

Linh, E. (1969). *Momentos esenciales de la poesía chilena. En: varios autores, Panorama de la actual literatura latinoamericana, La Habana, Casa de las Américas. 1969. Poesía chilena*.
Proyecto Patrimonio: Tu salón de Lectura en Español. Retrieved 24-08-2025, from
<http://www.letras.mysite.com/lihn280703.htm>

Mistral. G. (s/f) Palabras de la recolectora [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor.
Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile
<https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-142827.html> . Accedido en 08-11-2025.

Mistral. G. (1924). Mistral, Gabriela, 1889-1957. *Lectura para mujeres: Croquis mexicanos* [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-142122.html> . Accedido en 08-11-2025.

Mistral 1922. (Revista de Revistas, México, D. F.). En: *Recados para América. Textos de Gabriela Mistral*. Mario Céspedes, comp. Santiago de Chile: Revista Pluma y Píncel/Instituto de Ciencias Alejandro Lipschutz., 1978.

Mistral 1931. Conversando sobre la tierra. Publicado en el repertorio Americano, de Costa Rica, el 19 de septiembre de 1931 en: Obras completas, tomo VI. Proas. Ediciones Biblioteca Nacional.

Mistral, G. (1934). Sobre las Flores. En: González, G. (2007). *Textos sobre naturaleza*. Ediciones libros del Cardo. pp. 45-47

Mistral, G. (1938) *Tala*. Editorial Sur

Mistral, G (1941). Entrevista con Gabriela Mistral [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile
<https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-141647.html> . Accedido en 08-11-2025.

Mistral, G. (1944) *Un jardín de Petrópolis* [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile

Mistral, G. (1947). Sobre cuatro sorbos de agua y un poema *Beber*. En: Barraza, G, et all, (ed). (2020) *Obra reunida*. Biblioteca Nacional de Chile.

Mistral, G. (1947). Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza, febrero 1947. En: Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, 2020, p. 64.

Mistral, G. (1947) Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza , febrero 1947, libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, 2020, p. 64).

- Mistral, G. (1950) Mistral, Gabriela, 1889-1957. Inauguración de una biblioteca veracruzana [manuscrito] [Gabriela Mistral]. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-141940.html>.
- Mistral, G. (2015). *Por la humanidad futura: antología política de Gabriela Mistral* (D. d. Pozo, Ed.). La Pollera Ediciones.
- Mistral, G. (2018). *Lectura para mujeres*. Editorial Planeta Sostenible.
- Mistral, G. (2024). *Escritos políticos* (segunda edición ed.). Fondo de Cultura Económica.
- Museo Gabriela Mistral de Vicuña, (2023). Informe de estadísticas 2023. Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. Documentos sin publicar
- Mistral, Gabriela, 1889-1957. El oficio lateral [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-142639.html> . Accedido en 05-07-2025
- Del Pozo, D. (2015) Prólogo para Gabriela Mistral. En: Concha, J. (2015). Gabriela Mistral. Editorial Universidad Alberto Hurtado.
- Del Pozo (2015). Prólogo. en: Mistral, G. Poema de Chile. La Pollera ediciones.
- Del Pozo (2020). Toda culpa es un misterio. La Pollera ediciones.
- Olea, R. (2009). *Como traje de fiesta: loca razón en la poesía de Gabriela Mistral* (Primera Edición ed.). Editorial USACH.

- Oroz, R. (1987). *Los animales en la poesía de Gabriela Mistral* (primera ed.) Cuadernos del Centenario de la Academia Chilena de la Lengua.
- Rodig, L. (n.d.). *Presencia de Gabriela Mistral* (notas de un cuaderno de memorias). *Anales de la Universidad de Chile* (1843 . 2023), 282 - 292.
- Zegers, P. (2011). *Hijita Querida. Cartas de Palma Guillén a Gabriela Mistral*. Pehuén – Biblioteca Nacional.
- Samatan, M. (1973). *Los días y los años de Gabriela Mistral*. Editorial Cajita Pueblo.
- Scarpa, R. E. (1979). La paganía congenital de Gabriela. en: *Elogios de las cosas de la tierra* (Primera edición ed., pp. 7-18). Roque Esteban Scarpa.
- Schütte, D. (ed) (2024). *Elogio de la naturaleza. textos en prosa de Gabriela Mistral*. Editorial Lumen.
- Sepúlveda , F. (1936) Gabriela Mistral, una ecología estética [artículo] Fidel Sepúlveda Llanos. Aisthesis. Archivo de Referencias Críticas. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/628/w3-article-169546.html> .
- Subercaseaux, B. (1948) *Chile, Una loca geografía*. Editorial Ercilla
- Romero, C. (2012). *Gabriela Mistral: El libro y la Lectura*. Ediciones Universidad Tecnológica Metropolitana.
- Urzúa, M. (2025) Notas sobre la biblioteca mística de Gabriela Mistral: Afectos, correspondencia, prácticas y ejercicios espirituales. En: *Polifonías historia. Instituto de Historia Pontificia Universidad Católica de Chile*, N°2, pp. 28-44.

Vargas Saavedra, L. (2008) Almácigos. Poemas inéditos de Gabriela Mistral. Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile.

Sitios web

BND - Archivo del escritor - BND: Archivo del Escritor. (s. f.). BND: Archivo del Escritor.

<https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-search.html>

Demografía y vitales. (s/f). Default. Recuperado el 15 de noviembre de 2024, de

<https://regiones.ine.gob.cl/coquimbo/estadisticas-regionales/sociales/demografia-y-vitales>

Inicio. (s/f). Gob.cl. Recuperado el 28 de noviembre de 2024, de <https://www.mgmistral.gob.cl/>

(s/f). Surdoc.cl. Recuperado el 14 de abril de 2024, de <https://www.surdoc.cl/>

Biblioteca del Congreso Nacional. (s/f). *Biblioteca del Congreso Nacional.* www.bcn.cl/leychile.

Recuperado el 10 de septiembre de 2024, de

<https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idNorma=1110097>

Viajes y consulados | Camino a Gabriela Mistral. (s. f.).

<https://www.caminoagabrielamistral.cl/viajes>

Listado de bibliografía

Arce, M. y Von dem Bussche, G. (1993). *Proyecto de preservación y difusión del Legado literario de Gabriela Mistral*. Organización de Estados Americanos. Empresa Editora Zig -Zag.

Aguilera, C y Florit, A. (2023). *Ilustrado por Enrique Lihn*. Fundación Nemesio Antúnez

Aros, L. (2020). *Cartografía de la voz en el inicio y desarrollo de los teatros universitarios de Chile 1941 – 1960*. Editorial Cuarto Propio.

Azocar, L y Hauyón, O. 2021. Los inicios del Museo Gabriela Mistral de Vicuña y su aniversario 50. *En: Revista Museos, N°40. 2021*

Cabello Hutt, C. (2018). *Artesana de sí misma: Gabriela Mistral, una intelectual en cuerpo y alma*. Purdue University Press.

Carrasco M, Iván. (2004). ¿Qué será de Chile en el cielo?: Poema de Chile de Gabriela Mistral. *Estudios filológicos*, (39), 274-275. <https://dx.doi.org/10.4067/S0071-17132004003900021>

Comisión Padem (2023). Padem 2023. Ilustre Municipalidad de Vicuña, Departamento de Educación.

Díaz, G. (2015). [Re]vuelta Mistral. Editorial Archivo Central Andrés Bello.

Glaser, M. (2008). *Criatura Regional. Introducción a Gabriela Mistral*. Editorial Letrarte.

Horan, E. (2024). *Mistral una Vida. Solo me haya quien me ama*. Editorial Lumen.

Jiménez, O. (1982). *La crítica literaria en la obra de Gabriela Mistral*. Ediciones Universal.

Ladrón de Guevara, Matilde (1962). *Gabriela Rebelde Magnífica*. Editorial Losada. Buenos Aires.
189 pp.

Mena, M. (2015). *El cambio de paradigma en el campo de la Archivística.XV Jornadas Archivísticas de la Renais*. Red Nacional de Archivos. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.

Pamuk, O. (2023). *Recuerdo de montañas lejanas*. Editorial Random House

Quezada, J. (ed). (2015). *Mistral, Gabriela Pensando a Chile, una visión esencial sobre nuestra identidad*. Editorial Catalonia.

Quezada, J. (ed) (2015). *Gabriela Mistral, Páginas (perdidas) de la vida mía*. Editorial Mago.

Romero, C. (2011). *Gabriela Mistral: EL libro y la Lectura*. Ediciones Universidad Tecnológica Metropolitana.

Rubio, P. (1995). *Gabriela Mistral Ante la crítica: Bibliografía anotada*. Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. Centro de Interpretación Diego Barros Arana.

Vargas, L. (ed) (2013). *Gabriela Mistral Caminando se siembra*. Editorial Lumen

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones Archivo Central Andrés Bello. (2015). Universidad de Chile. Universidad de Chile.

Zegers, P. (ed). (2009). *Niña Errante, Cartas para Doris Dana*. Editorial Lumen

Zegers, P. (ed). (2013). *Gabriela Mistral Vivir y escribir Prosas autografiadas*. Ediciones Universidad Diego Portales.

Zegers, P. (ed). (2015). *Gabriela Mistral Yin Yin*. Ediciones Universidad Diego Portales. *Pájaros criollos*, Colección Buenos Aire

Sitios Web:

Atlas Walter Benjamin. (s/f). Cbamadrid.es. Recuperado el 17 de abril de 2024, de <https://cbamadrid.es/benjamin/>

BND: Archivo del Escritor. (s/f). BND: Archivo del Escritor. Recuperado el 30 de abril de 2024, de <https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-channel.html>

Cartografía de la Movilización Estudiantil (s/f). Bialdeartesmediales.cl. Recuperado el 15 de abril de 2024 de <https://13.bialdeartesmediales.cl/obra/cartografia-del-movimiento-estudiantil/>

(S/f). Gerhard-richter.com. Recuperado el 30 de abril de 2024, de <https://gerhard-richter.com/en/art/atlas>

No title. (s/f). Uchile.Cl. Recuperado el 14 de abril de 2024, de https://bibliotecadigital.uchile.cl/discovery/fulldisplay?vid=56UDC_INST:56UDC_INST&tab=Everything&docid=alma991002285139703936&context=L&lang=es

(s/f). Surdoc.cl. Recuperado el 14 de abril de 2024, de <https://www.surdoc.cl/>

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, SNPC, .registromuseoschile.cl/663/articles-124838_archivo_06.pdf

Coquimbo, A. Y. (s/f). *Panorama de los museos 2023 de la región de*. Gob.cl. Recuperado el 10 de julio de 2024, de <https://www.museoschile.gob.cl/sites/www.museoschile.gob.cl/files/2024-06/Infografi%CC%81as%20regionales%202023.pdf>

Observatorio Cultural, (2021). *Panorama de la participación cultural en Chile: una mirada desde la experiencia*. Observatorio Cultural; Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. <https://observatorio.cultura.gob.cl/index.php/2021/01/28/panorama-de-la-participacion-cultural-en-chile-una-mirada-desde-la-experiencia/>

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, 2023. *Panorama de los Museos en Chile, reporte 2023*.

en: [http://chrome-](http://chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://www.museoschile.gob.cl/sites/www.museoschile.gob.cl/files/2024-07/PanoramadelosmuseosenChile_2023_FINAL.pdf)

[extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://www.museoschile.gob.cl/sites/www.museoschile.gob.cl/files/2024-07/PanoramadelosmuseosenChile_2023_FINAL.pdf](https://www.museoschile.gob.cl/sites/www.museoschile.gob.cl/files/2024-07/PanoramadelosmuseosenChile_2023_FINAL.pdf).

Recuperado el 08 de septiembre de 2024

Museos Chile, 2023, *Infografías regionales 2023*. chrome-

[extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://www.museoschile.gob.cl/sites/www.museoschile.gob.cl/files/2024-06/Infografi%CC%81as%20regionales%202023.pdf](https://www.museoschile.gob.cl/sites/www.museoschile.gob.cl/files/2024-06/Infografi%CC%81as%20regionales%202023.pdf)

Departamento de Estudios SSCA, 2022, *Estadísticas Culturales. Informe Anual*

2022 en: <https://observatorio.cultura.gob.cl/index.php/category/estadisticas-culturales-informe-anual-2022/>

<https://www.mgmistral.gob.cl/servicios/conoce-nuestra-historia>

Biblioteca del Congreso Nacional. (s/f). *Biblioteca del Congreso Nacional*. www.bcn.cl/leychile.

Recuperado el 10 de septiembre de 2024, de

<https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idNorma=1110097>

ANEXOS

ANEXO 1: PAUTA ACTIVIDAD DE MEDIACIÓN**Taller La Naturaleza de Gabriela**

Proyecto: La naturaleza de Gabriela, puesta en valor de la colección bibliográfica que perteneció a Gabriela Mistral.

Fecha: 15 de octubre de 2025

Lugar: Museo Gabriela Mistral de Vicuña

Participantes: estudiantes de quinto básico de la Escuela Lucía Godoy de Alcayaga de Vicuña / agrupación de Mujeres Cultivar la Memoria de Varillas (15 mujeres adultas mayores).

Monitoras: Carolina Camblor y Javiera Gutiérrez

Hora de inicio y término: 11:00 a 13:00 hrs (Dos horas)

Cronograma

11:00 - 11:20 Inauguración de exhibición: La naturaleza de Gabriela

11:20 – 11:40 Encuentro con los libros de Gabriela Mistral

11:40 – 12:00 Coffee / colación

12:00 – 12:40 Actividad de creación: Marcas colectivas: compartir saberes en torno a las hierbas tradicionales:

12:40 - 13:00 Cierre y evaluación.

Objetivos de la actividad

- Dar a conocer los libros que tratan sobre naturaleza que eran parte de la Biblioteca Personal de Gabriela Mistral a estudiantes de Vicuña.
- Vincular los saberes locales sobre plantas y huertería con la obra de Gabriela Mistral
- Compartir saberes locales sobre plantas y huertería entre distintas generaciones.

Objetivos de Aprendizaje Transversales

OAT 08

Exponer ideas, opiniones, convicciones, sentimientos y experiencias de manera coherente y fundamentada, haciendo uso de diversas y variadas formas de expresión.

OAT 14

Conocer y valorar la historia y sus actores, las tradiciones, los símbolos, el patrimonio territorial y cultural de la nación, en el contexto de un mundo crecientemente globalizado e interdependiente.

OAT 16

Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.

Marco teórico

Gabriela Mistral juntó libros a lo largo de sus viajes, los que resguardaba hasta su muerte. Hoy se conservan casi 2000 libros en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, que tratan sobre literatura, misticismo, historia, folclore y arte. De ello, 135 son sobre naturaleza: enciclopedias de plantas y animales, guías ilustradas sobre aves, textos de geografía y publicaciones sobre medicina natural y botánica cultura, en los que Mistral dejó marcas, subrayados y anotaciones al margen realizadas al margen con lápiz azul, en una suerte de mapa de sus hallazgos en la lectura y la naturaleza.

Gabriela Mistral dejó el Valle del Elqui a temprana edad, sin saberlo, en 1904 inició un viaje por Chile y luego por el mundo, que no la deja volver. Desde su errancia, Mistral evocará al territorio, su gente y la naturaleza de su tierra natal, una y otra vez en sus prosas, poemas y recados, pero por sobre todo, la tierra estará presentes en su forma de pensar una sociedad más justa e igualitaria para las minorías.

Cuadernos y manuscritos, escritos desde que inicia su viaje, son los testigos de su escritura permanente sobre la naturaleza y la base de los libros *Lagar*, *Breve descripción de Chile* y *Poema de Chile*, este último el que reescribió una y otra vez a lo largos de su vida, quedando inconcluso.

En sus escritos, la gente del Valle del Elqui y sus relatos orales, marcados por la cosmovisión andina donde montañas, ríos y piedras, son los seres vivos que la vieron crecer. El trabajo de la tierra, desde la huerta cómo símbolo de los recursos que esta entrega, son la base de su pensamiento americanista, donde el trabajo agrario es el pilar para llegar a la justicia social. Mistral, se une al

llamado de los poetas e intelectuales de la época, de escribir el territorio americano, como símbolo de la identidad. Hasta el contacto diario con ella, en el sembrar, cultivar y cuidar día a día un jardín de flores.

Gabriela Mistral sitúa a la naturaleza como la base de su pensamiento místico - religioso, donde Dios está en la naturaleza misma. La antroposofía, los rosacruces y la botánica oculta, así como los saberes populares que aprendió en su infancia sobre hierbas medicinales del huerto, Mistral, buscó en las plantas la sanación del cuerpo y el alma a Través de las plantas.

Metodología

Participativa y crítica para la identificación de conocimientos previos sobre plantas y huertería tradicional del Valle del Elqui. Con ello se espera el desarrollo de una experiencia pedagógica significativa que contribuya al aprendizaje de manera colectiva y creativa, y promueva los conocimientos en base al pensamiento de Gabriela Mistral y su vinculación con el territorio, a través del intercambio de saberes los estudiantes de la escuela Lucila Godoy de Alcayaga y la agrupación de mujeres Cultivar la Memoria de Varillar.

Desarrollo

11:00 - 11:20 Inauguración de exhibición: La naturaleza de Gabriela

- Saludo inicial
- Palabras del director del Museo.
- Palabras Universidad de los Andes.
- Palabras equipo Curador: Carolina Cambor – Javiera Gutiérrez

11:20 – 11:40 Encuentro con los libros de Gabriela Mistral

- Presentación de responsables del proyecto: ¿Por qué estamos con ustedes?
- Presentación de participante de la actividad: Curso de estudiantes Escuela Lucila Godoy Alcayaga y Agrupación de mujeres Cultivar la memoria.
- Presentación de las reglas para el desarrollo de la actividad: uso de guantes, mantener el orden, respetar los turnos y manipular los libros bajo supervisión de un adulto.

- División de los participantes en seis grupos.
- Presentación de los libros que pertenecieron a la poeta: observación de un libro por grupo que pertenecieron a la poeta.
- Reflexión: ¿Qué les llama la atención de los libros?, ¿Cómo se vinculan ustedes con las bibliotecas y la lectura? ¿Identifican algo que conozcan en ellos? ¿Qué creen que son esas marcas?

11:40 – 12:00 Coffe / colación

12:00 – 12:40 Actividad de creación: Marcas colectivas: compartir saberes en torno a las hierbas tradicionales:

- Distribución de materiales por grupos: entrega de un lienzo impreso en tela de algodón de 30 x 40 cm con una imagen de unos de los libros de Gabriela Mistral que represente una planta que se encuentra en los huertos del Valle del Elqui: Lavanda, algodón, boldo, naranjo, menta, salvia, lápices bicolores azul y rojo y plantas seleccionadas.
- Descripción de instrucciones: Observar la imagen de la lámina y las plantas entregadas, luego tocar, oler, sentir las plantas que se entregan y reflexionar: ¿qué nos hace sentir?, ¿te trae algún recuerdo?, ¿qué sabes de esta planta?, ¿Dónde la has visto?,
- con los lápices bicolor, por el lado azul, al igual que Gabriela Mistral, las y los integrantes del grupo escriben en la lámina de tela sus reflexiones en torno a la planta.
- **con las seis hojas impresas y escritas, se hace un libro que se integra a la exhibición en un plinto y los visitantes pueden seguir poniendo sus marginalias.**

12:40 - 13:00 Cierre y evaluación: muestra de trabajos realizados y cierre de la actividad: cada grupo muestra su imagen al resto de los participantes. Para cerrar la actividad se abre un espacio de reflexión: ¿Qué aprendimos de la actividad?, ¿Qué fue lo que más les gustó?, ¿Qué más les hubiese gustado aprender?

Se entregará a cada grupo una lámina impresa en tela de 30 x 40, 1 lápiz bicolores a cada participante, plantas y hierbas.

ANEXO 3: PRESUPUESTO

OBJETIVO GENERAL: Promover en la biblioteca personal de Gabriela Mistral la colección de libros que tratan sobre naturaleza que pertenecieron a la biblioteca personal de Gabriela Mistral conservados en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña.										
OBJETIVOS ESPECÍFICOS	PRODUCTO	Item	CVU	Cantidad	Especificaciones	NETO o LIQUIDO	IVA (19%)	IMPUESTOS HONORARIOS	TOTAL (BRUTO)	TOTAL PRODUCTO
OBJ. ESPECÍFICO 1: Documentar la colección de libros que tratan sobre naturaleza detallando sus características y su estado de conservación	PRODUCTO 1: 136 Fichas de registro	Registro fotográfico de 136 libros	\$7,000	135	libros	\$945,000		\$160,263	\$1,105,263	\$1,105,263
		Impresión en Sintra de 5 mm.: -Ocho láminas de 25 x 50 cm. -Seis láminas de 50 x 50. -Una lámina de 100 x 120 -14 cédulas de 10 x 15cm								
		Servicio de cathering para 50 personas	\$138,800	1	Impresión de gáficas	\$138,800	\$172		\$138,972	\$580,973
		Soporte de cartón foambord para soporte de libros	\$7,000	50	personas	\$350,000	\$66,500		\$416,500	
OBJ. ESPECÍFICO 3: Difundir los resultados de la investigación en instancias de mediación con la comunidad del Valle del Elqui.	PRODUCTO 3: Exposición en Museo Gabriela Mistral	Traslado de un talleristas (Santiago – Vicuña)	\$21,429	16		\$21,429	\$4,072		\$25,501	
		Traslado de un talleristas (Santiago – Vicuña)	\$200,000	1	Traslado	\$200,000	\$38,000		\$238,000	
		Viático de alimentación para talleristas	\$40,000	2	veces de alimentación	\$80,000	\$15,200		\$95,200	
		Materiales para talleres: Impresión en tela de algodón 30 x 40 cm.	\$3,923	12	láminas impresas	\$47,076	\$8,944		\$56,020	\$643,702
PRODUCTO 4: Actividad de mediación		50 lápices bi color	300	50	lápices	\$15,000	\$2,850		\$17,850	
		Hilos para bordar	2450	3	ovillos para bordar	\$7,350	\$1,397		\$8,747	
		Agujas para bordar	230	50	agujas	\$11,500	\$2,185		\$13,685	
		Traslado Club de adulto Mayor de Varillar	180000	1	traslado en bus	\$180,000	\$34,200		\$214,200	
GASTOS GENERALES O FUOS DEL PROYECTO	REUMUNERACIONES	Honorarios de 2 profesionales x 48 horas al mes. X 9 meses	\$315,000	9	meses de trabajo	\$2,835,000		\$480,789	\$3,315,789	\$3,315,789
		TOTAL				\$4,831,155	\$179,519	\$641,053	\$5,645,727	\$5,645,727
RESUMEN										
		TOTAL PROYECTO NETO				\$4,831,155			\$2,916	
		Impuestos				\$814,572			\$357	
		TOTAL PROYECTO BRUTO SIN EMPREVISTOS				\$5,645,727			\$4,668	
		Imprevistos (3%)				\$169,372				
		TOTAL PROYECTO BRUTO con imprevistos				\$5,815,099			273.7	

ANEXO 4: COTIZACIONES



COTIZACIÓN _____ 0

FECHA _____ 30 MARZO

ESPACIO DIEZ SPA

RUT _____ 78.797.0

CORREO _____ ESPACIO.DIEZ.DISEÑO@GMAIL.COM

GIFPO _____ OTRAS INDUSTRIAS MANUFACTURERAS N

CELULAR _____ +502 61814780 +502 3902

SPESH PROYECTO	JAVIERA GUTIERREZ- CAROLINA GAMBLORI / LA NATURALEZA DE SABRE
RUT	
DIRECCIÓN	VIG
CUBAS	VIG
TELÉFONO	+502 7988
CORREO	javierag.gutierrez@gmail

ITEM	PRODUCTO	DESCRIPCIÓN	DIMENSIÓN	UNIDAD	TOTAL NETO UNIDAD	TOTAL INCLUIV
1	PANELES EXPOSITIVOS PARA EXTERIOR	Panel expositivo de fierro (30x30) modelo libro o non base (Imagen referencial 1 y 2 enviadas por WhatsApp).	2X1.5 MT	6	5.800.000.-	\$952.00
TOTAL					\$4.800.1	
IVA					\$912.1	
TOTAL IVA INCLUIDO					\$5.712.1	

Cotización preparada por Yanine Gómez Alfaro

Fono: +502 31210780, +502 38000770 Correo: espacio.diez@yellowprint.com

El presupuesto tiene una validez de 15 días hábiles.

Para confirmar el trabajo se debe abonar el 50% a la salida al trabajo.

DATOS DE TRANSFERENCIA

NOMBRE: ESPACIO DIEZ SPA	RUT: 78.797.000-0	BANCO: ESTADO	C/CUENTA: ELECTRONICA
		N°: 00077198791	ENVIAR COMPROMISANTE AL: ESPACIO.DIEZ.DISEÑO@GMAIL.COM



YELLOW PRINT®
SERVICIOS PUBLICITARIOS

ATENCIÓN

● Javiera Gutierrez
08/06/2025

DESGLOSE

● Impresión gráficas PVC

- 16 gráficas en tela PVC 130z, de 200 de alto, 120 de ancho, con borde perimetral sellado. valor neto \$304.000

- 16 impresiones en adhesivo + laminado de 125 x 35. valor neto \$88.000

TOTAL CON IVA: \$466.480

SISTEMA DE PAGO:
ABONO 50% AL COMENZAR, 50% RESTANTE UNA VEZ FINALIZADO Y RECIBIENDO EL TRABAJO

Datos Transferencia

YELLOW PRINT LTDA.
RUT 76.299.102-0
BANCO SANTANDER
CTA CORRIENTE 01056090

 **yellowprintlaserena**

Todos los derechos reservados.

PARTE II**ANEXO 5: CARTA DE APOYO INSTITUCIÓN MUSEO GABRIELA MISTRAL DE VICUÑA**

Vicuña, Marzo 2025

APOYO A PROYECTO

A través de la presente, yo Dusan Martinovic, RUT 13.970.864-4, en mi calidad de Director del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, perteneciente al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, ubicado en calle Gabriela Mistral 759, ciudad de Vicuña, región de Coquimbo, autorizo a Carolina Cambor Muñoz, artista visual y gestora, RUT 18.297.625-3 y a Javiera Carola Gutiérrez Ibáñez, conservadora de patrimonio, RUT 15.725.303-4 a realizar en proyecto de tesis del programa de Magister en Patrimonio y Gestión Cultural, de la Universidad de los Andes, titulado "*La naturaleza de Gabriela, puesta en valor de la biblioteca personal de la poeta, conservada en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña*".

Se extiende el siguiente documento para confirmar autorización de investigación académica del Fondo Bibliográfico Patrimonial resguardado en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Confirmando que el proyecto ha iniciado durante el año 2024 y cuyo plazo de desarrollo se estima por lo menos hasta diciembre del 2025, pudiendo ser extensible según los requerimientos de investigación.

Asimismo, se faculta la exposición y publicación de los resultados del proyecto patrimonial *La naturaleza de Gabriela*, a modo de retribución dentro de la Biblioteca del Museo Isolina Barraza de Estay durante el año 2025 y asimismo en otras instancias pertinentes educativas y académicas, considerando actividades de vinculación con el medio que permitan dar visibilidad y vincular a la comunidad con los valores de la Colección Patrimonial.



Dusan Martinovic Andrade

Director del Museo Gabriela Mistral de Vicuña

ANEXO 6: FICHA DE REGISTRO

FICHA DE REGISTRO DE OBJETOS	
N° de ficha:	
N° de inventario:	
N° SURDOC	
Registrador: Carolina Camblor – Javiera Gutiérrez	
Fecha:	
1. REGISTRO FOTOGRÁFICO	
Anverso: cubierta	Reverso: contracubierta
Vista superior	Vista inferior
Vista lateral derecho	Vista lateral izquierdo

0. MATERIALES Y TÉCNICAS		
Tipo de objeto:	Libro de texto	Medidas (cm):
Material:	Cubierta: Interior:	Largo: Ancho: Alto:
Técnicas:		
0. DESCRIPCIÓN DEL OBJETO		

0. INSCRIPCIONES Y MARCAS				
Descripción	Ubicación	Transcripción	Autor	Registro
Observaciones:	Subrayado por G.M.			

0. IDENTIFICACIÓN			
Título:	Las Aves de Chile en su clasificación moderna, su vida y costumbres.	Fábrica:	
Tema:	Aves	País:	Chile
Fecha o período:	1945	Ciudad:	Santiago de Chile
Autor:	Housse, Emile	Editorial:	Universidad de Chile
Nº de edición:		Número de páginas:	
Ilustraciones:	SÍ__	NO__	
Fotografías:	SÍ__	NO__	
Idioma:	Español		
Descripción ilustraciones / fotografías:			

1. ESTADO DE CONSERVACIÓN			
Estado de conservación:			
Alteraciones:	Ubicación	Causas	Tipo:

0. ANTECEDENTES HISTÓRICOS		
Propietario:		Otras características:
Colección:	Barnard College	
Número de inventario:		
Nº SURDOC:		
Antecedentes históricos:		
Antecedentes de uso y propiedad		

ANEXO 8: BANCO DE IMÁGENES

Banco de imágenes disponible en:

https://drive.google.com/drive/folders/1XzMBpoOXHGRSRQOGq24SonGFs_XfWEyG?usp=drive_link

Nombre 

 01 Varios,...	:	 02 Harrison,...	:	 03 Romanovsky, La...	:	 04 Bertin, La vie II	:	 05 Bertin, La vie II	:
 06 Van Loon A...	:	 07 Adundo, Nel I	:	 08 Hasper,...	:	 09 Goodall, Las av...	:	 10 Goodall, Las ave...	:
 11 Robert,...	:	 12 Barruel, Vie	:	 13 Pickwell, Birds	:	 14 Cushaman, Land	:	 15 Jordan,...	:
 16 Hudson, Birds	:	 17 Seth, Zoo	:	 18 Tunncliffer, Birds	:	 19 Parker, Animals	:	 20	:
 21 Putz, Botánica	:	 24 Zim, Birds	:	 25 Max Tepp,...	:	 27 Hudson,...	:	 29 Buff, Big	:
 30 Gere, Birds	:	 31 Audubon, The...	:	 32 Hudson, Birds	:	 33 Paracelso,...	:	 34 Vidron, Le cerf	:
 36 Blanco, Chile	:	 38 Latorre, Cuna	:	 39 Mendez, Chile	:	 39 Mendez, Chile	:	 40 Oyarzún, Cultura	:
 41 Almeyda,...	:	 41 Almeyda,...	:	 43 Bustos Perez,...	:	 44 Fuenzalida,...	:	 45 Yonge, British	:
 47 Well, Como	:	 47 Well, Como	:	 48 Quijada, Curso I	:	 49 Quijada, curso II	:	 50 Latorre, Chilenos	:

ANEXO 9: PAUTA DE ENTREVISTA DE SOLEDAD FALABELLA

SOLEDAD FALABELLA | Licenciada en Humanidades con Mención en Lengua y Literatura Hispanoamericana, Universidad de Chile. Ph.D. en Lenguas y Literaturas Hispánicas (Ph.D. in Hispanic Languages and Literatures), University of California, Berkeley.

Directora y socia fundadora de la ONG ESE:O, dedicada al fomento de la “literacidad democrática”, enseñanza de la escritura, pensamiento crítico y las habilidades interculturales. Especialista en la obra de Gabriela Mistral, mujeres y esfera pública, teoría, fortalecimiento de capacidades académicas críticas, escritura y Derechos Humanos. En su quehacer combina docencia presencial y en línea para formar comunidades de aprendizaje vitales y capaces de lograr sus metas

PREGUNTAS

La investigación que usted realizó sobre *Poema de Chile* se basa en el estudio de los manuscritos que dejó Gabriela Mistral tras su muerte, los estudia directamente desde los microfilms de la Biblioteca del Congreso de Washington, gran parte de ellos refieren a *Poema de Chile*.

1. En el libro se detallan algunas de las listas de posibles índices de *Poema de Chile* que están en los cuadernos. Es posible en estas listas de temas y subtemas que Mistral va armando, identificar cambios de prioridades en el tiempo, ¿Hay temas que va descartando, o que va priorizando en algún momento?
2. En la figura del ciervo, ¿Qué representa en la obra de Mistral? ¿Por qué es un ciervo quien recorre Chile, a veces cómo niño, a veces como animal?
3. Al observar los libros, vemos que en las enciclopedias y libros de láminas se van repitiendo los animales y especies botánicas que destaca Gabriela: la medusa, la ballena, las aves migratorias, la araucaria, las hierbas medicinales ¿Qué otros animales y plantas, identificas tienen relevancia en la obra de Mistral? ¿Qué relación hay entre ellos?
4. Respecto a las bibliotecas de Mistral, Doris Dana describe 6.000 libros en su casa, en el Museo se conservan 2.000. ¿Se conoce el paradero de los otros 4.000 libros, es efectivo que hay 4.000 libros más?
5. En relación con los archivos manuscritos, que destacas de los archivos de *Poema de Chile* ¿Cuáles son a tu parecer los puntos claves para entender la escritura de Mistral?

ANEXO 10: ENTREVISTA A SOLEDAD FALABELLA

¿Cómo crees que podemos conectar los archivos que se encuentran en la Biblioteca Nacional y que pertenecieron a Gabriela Mistral con los libros de naturaleza que nosotros estamos estudiando?

Se conecta con la figura del fractal y del azar, El fractal tiene un número aleatorio y es infinito, se reproduce siempre la misma figura. Entonces, para mí el *Poema de Chile*, es como eso, no importa que le pase en la vida, ella va a escribir ese poema. Hay algo muy íntimo y, a la vez, cósmico, de energía superior, mágico; de que Mistral estaba con su idea, ella empieza a escribir el año 1927, o sea el año '22, pero el '27 saca un texto que se llama “Geografía Humana, textos que faltan para la América nuestra”. Y en ese texto está basado lo que ella escribió en el prólogo a Benjamín Subercaseaux *Chile una loca geografía*, pero es un proyecto latinoamericano, bolivariano, que es la estética de la creación de la pasión, que son naciones románticas, de las revoluciones, necesitan una estética, y esa estética se la dan los poetas. En América Latina tenemos a Bello, Rodó “El Ariel”, y Martí. En el tema de la poesía, y la estética de la naturaleza es “Bello, Martí, Rodó y ahí entra Tolstoi, que suena raro, pero ahí entran las redes internacionales, y entre la teosofía. Porque todos estos personajes son masones, todos, incluyendo a Tolstoi. El proyecto masón es de una religión científica, positivista, no el positivismo imbécil, pero si son muy kantiano. Entonces, no basta con belleza, tiene que ser exacta, tiene que ser real, por eso, habla en el marxismo del hombre real, porque son dejes del afán positivista, científico que se promueve a través de la masonería desde mucho antes. Porque el tema de la masonería, si tú lo pones intelectualmente, es la lucha del dogma de creerle ciegamente a la biblia, versus, creerle a tus ojos y a tu experiencia y tratar de entender el mundo donde estás parado.

¿Y aquí es donde se entiende esta conexión que hace Mistral entre naturaleza, americanismo y religión, y hace este círculo? Porque Gabriela Mistral llama a escribir sobre América, pero ella escribe sobre el Valle del Elqui, y sobre Chile.

Claro, pero ojo, su Chile no es el Valle del Elqui, su Chile, es Chile, ella tiene una visión, y su Chile es Latinoamérica, cuando canta el Valle, canta el útero.

¿Se puede establecer una relación entre la visión de Gabriela Mistral sobre la naturaleza y la relación de los pueblos originarios con la naturaleza? Donde las montañas están vivas, la tierra, la pachamama...

Sergio González. El entrevistó a la profesora que recibió a Mistral en Iquique, y lo que hablamos de los pueblos andinos, lo que más hablamos, porque yo estudié con un peruano que era experto en José Miguel Arguedas, y los peruanos tienen esto mucho mejor hecho que nosotros. Se me ocurrió que a Mistral hay que pensarla como una puerta del norte, no solo del norte chico, si no que del norte grande. Su abuela era de Iquique.

Claro, ella marca en los libros de Geografía de Chile que están en la colección, marca el norte. Pensábamos, en esto de la naturaleza como un ser vivo, en sus relatos de infancia que ella escuchó.

Claro, en el mundo aymara, ella se reconoce como atacameña y diaguita, se reconoce como esas dos cosas, y lo importante es lo que tú señalas, y eso lo dice en *A veces mama te digo*, y lo dice también en *Campesinos*, y en *La chinchilla*, y en *La perdiz*. Termina siempre, hay unos poemas, hay unos poemas determinados, en los que termina afirmando que para ella todo lo vivo, todo lo que está alrededor de ella, son sus hermanos y están vivos, incluso lo que no se mueve, y lo dice tal cual.

Cuando tu lees José María Argueda, *Los ríos profundos*, porque ahí tú ves y tu puedes entender. En ese libro él expone la vida de las piedras sobre, y muestra que las cosas sagradas, no es que sean sagradas, sino que están vivas y por lo tanto tienen una dimensión trascendental, como que la visión de lo sagrado es de reverencia ante la vida. Y ahí ella engancha, porque eso es de lo que ella bebió, de lo que ella se nutrió, lo escuchó. Hay que saber que en la frontera, en La Unión, es parte de un lugar donde pasaban y había intercambio, todo el rato, era muy vital. Y la carretera antes no pasaba por La Serena, iba más por dentro, por Illapel, por entre medio de las montañas, era más fácil a veces irse a Argentina, que a La Serena, había más parentesco y había mucho parentesco con los grandes valles del norte. Entonces podríamos decir que ella recibe la tradición oral nortina, de este norte profundo, y que tiene que ver con esta visión de mundo que está intervenida por un lado por la cultura medieval oral española. Porque los que llegan a Chile no saben ni leer, ni escribir. Hay que acordarse que a Chile llega lo más pobre. Imaginemos un Chile, una tierra, donde la validez de lo no escritural, de la tradición oral, y lo mágico está vibrando, “es válido”, y “los duendes existen” y son.

Entonces cuando tú te vas en *Noche*, en Tala, lo que le pasa a ella, ahí tiene un momento, donde seguramente hay cuentos que ella escuchaba de gente que se quedaba atrapada en la montaña y se veía asediada anda saber tú qué locura y sobrevivían.

De la señora Alcayaga, eran masones. La masonería, es la única manera en que se explica cómo esta niña, primero la libertad de la mamá. Cómo es posible que la mamá viviera sola, tuviera una hija

fuera del matrimonio, eso es impensable en una familia de tradición no laica. Entonces también hay que soslayar la religiosidad de la Mistral, no es católica, no puede ser católica, porque la mamá tenía relaciones fuera del matrimonio, se casa con hija a bordo, la Emelina, y se casa con un Balmacedista, profesor, radical. También eso tiene que ver porque a ella le llega esta impronta. Porque mucha familia por el lado del papá llega una cosa laica, pero por el lado de la mamá llega una cosa bien pechoña, Mistral no recibe lo pechoño y eso también es muy del norte. El norte es muy religioso, pero es otra religiosidad, porque es una religión más andina. Que se escapa, es lo que se ve en México, otra dimensión.

Cuando ella se acerca a la naturaleza, por un lado tiene este proyecto de fundar patria, entonces ella con esta mirada realista, que es muy de Balzac, en Balzac tu vez que ella quiere hacer una cosa toda, social toda. Ella era profesora de historia y geografía, no era profesora de lenguaje. Cuando tiene que elegir, elige historia y geografía, entonces también tiene una visión histórica, social y vinculada a las ciencias. A lo exacto. Entonces ella documenta exactamente, tiene pensamiento científico. Si tu lees en la OSD como describen el pensamiento científico, es maravilloso, porque la Mistral está en eso, está con pensamiento científico mirando, y eso es lo que lleva a la poesía, y lo rima. Pero ella está en una tarea científica, con un mirar científico.

Ahí se junta su mirar científico, con lo que escuchó en la infancia y con su pensamiento social y toda su escritura. Junta todo en la naturaleza.

Exacto, y lo religioso. Aquí viene la última capita, porque son capas que se van sumando. La otra capita importante, es este pensamiento romántico alemán: Goethe, Schiller, detrás de esos dos está Kant, ella no habla de Kant. Que tiene una actitud y que tiene una postura que después la desarrolla Holderlin, Novalis, del panteísmo romántico, donde la naturaleza es la iglesia, es el templo.

Y esta idea del templo en la naturaleza, cuando llega el momento de descubrir América y los americanos están tratando de levantar su terruño, dicen “nosotros no tenemos los templos romanos”, “pero tenemos el Niágara”. Entonces busquen el prólogo al poema el Niágara, que le escribe a Martí. Esto que yo le estoy contando lo escribió mi profesor de tesis. El libro se llama “Desencuentros de la modernidad”, de Julio Ramos. Aquí está todo ese relato que yo les estoy diciendo al poema del Niágara, de José Martí.

Cuando comentas, que tiene un pensamiento científico, también tiene una manera de proceder, una metodología que uno podría pensar que es muy científica, respecto a lo que nosotros estamos revisando. La clasificación que hace de los libros, cómo ella misma hace una clasificación. Ahí también preguntar, sabemos que tuviste acceso a los archivos, a los

manuscritos, en estos listados que ella hacía de clasificaciones, si hubo algo que hizo más hincapié, cómo fue cambiando su mirada.

Ella tiene una curatoría de elementos, y son ciertos elementos los que ella privilegia: la salvia, la lavanda, la manzanilla y ahí yo creo que hay que pensar en las categorías de clases. Ella en “flores”, en *Poema de Chile*, ella habla de lo cotidiano y de lo bajo y eso es muy Tolstoiano, si ustedes leen manifiesto de los mundonovistas, de Francisco Contreras, que era pintor. Él se separa de los criollistas, que son como más tipo *los huasos quincheros*, los mundonovistas, son los que están descubriendo el nuevo mundo y creen que en ese mundo está lo universal. Es también lo que hacen Los Diez, los Diez son Tolstoianos. Tolstoi dice *en una aldea rural, está todo el universo*. Yo te diría que en el caso de Mistral, lo que ella está mostrando, es que, en un país de América Latina, que en cada cosita está el universo. Como un fractal. Porque son distintas formas de ser universo. Porque cada uno de sus poemitas es cósmico, no hay ningún poema que no logre lo universal y lo cósmico, todo aspira a lo máximo. Por eso se demoraba tanto en escribir. Y lo que elige a este nivel cósmico y trascendental, son las cosas más nimias, más sencillas, más humildes. Y ahí es bien franciscana, es bien waldorfiana, de la teoría Waldorf, de la teosofía y la antroposofía, es seguidora de una cultura que es bien alemana, de lo más sencillo de la tierra, y a su vez muy andina, si tu vas a los Andes, por un lado, están las cosas bien chillonas, colorido, pero por otro lado está todo lo sombrío, los colores de la lana, hay toda una paleta de colores, que, si tú vas a Perú a comprar cosas de alpaca, son muy conservadoras, son los colores naturales. Ella busca, allegarse a lo más natural, a lo más sencillo, y tiene una estética así, entonces, volviendo a lo recurrente, y como ella va clasificando, ella hace una curatoría que es moral, es estética, espiritual y política. Eso está muy bien retratado en *La chinchilla*, en relación por ejemplo que le canta a las madres, y cómo trata a las madres, y denunciando como no las cuidan. También está en *Araucano*, lo que se ve es una india, con un niño, que huyen, porque vienen los hombres a caballo y con rifles. Le dice “me recuerda a mi mamá”. Y dignifica el pueblo de esta mujer que ya no tiene nombre, aunque el poema se llama *araucanos*, ella dice *esta gente que no tiene nombre*. Como sabiendo que araucana no es la palabra. Ella como que va nombrando, el poder del nombrar, ella va nombrando estas cosas, que ella quiere destacar, y ella quiere enaltecer, cómo para hacerle contrapeso a los modelos que se están imponiendo en Chile, y con los que ella no comulga. Y ocupa lo estético y lo valórico, pero lo ocupa políticamente, creo yo. Y aquí hay una mirada feminista también, donde ella misma dice *yo no soy de las feministas de Santiago, que son de salón*, ella misma se reconoce cómo una luchadora obrera, rural y no le gustan las etiquetas. Entonces ella elige el ciervo, el huemul, la salvia, la menta, la manzanilla, creo que el clavel no está, la rosa, pero como contrapunto a lo sencillo.

¿Qué representa el ciervo en la obra de mistral? ¿Por qué es un ciervo quien recorre Chile, a veces cómo niño, a veces cómo ciervo?

Lo del ciervo es indeterminado, en el sentido que no está resuelto, en las culturas andinas, el altiplano, el presente es el lugar de lo indeterminado. Tú tienes el arriba, el abajo y el medio. Y el medio es el altiplano, que es la pampa, y la pampa es indeterminada. Donde las cosas fluctúan, no es ni una cosa, ni la otra. Y no lo resuelve en el poema, no lo resuelve nunca, nunca, a veces son tres, a veces son dos, a veces son unos.

La otra vez leíamos en sus biografías que Gabriela Mistral vio ciervos de chica. En la parcela de Iribarren

Ella vio ciervos, pero además vio pudú y vio huemules y tiene *Menos cóndor y más huemul*, si tu lees ese recado, te dice lo que es el ciervo para ella. Pero va evolucionando, porque eso lo escribe el '25 – '26, por que tu puedes ir siguiendo el ciervo y tienes la lectura de Bambi. Está el ciervo en las culturas del norte de México, las tribus del peyote, pueblo Huichol. En sus amantes están llenos de ciervos, hay ciervos en México. Luego en la cultura alemana y la cultura Europea, el ciervo el Dios. Está el Jagermeister. Tu cuando piensas en bosque en Europa es el ciervo.

En las aves, aparece recurrentemente el albatros, que está siempre sobre el mar, un ave migratoria.

Ojo también con el tema de *Altazor*, de Huidobro. Porque *Altazor* para mí es un juego con el albatros, pero yo creo que hay un tema con el albatros con algo de la época.

La mirada científica la lleva a incluir las industrias en *Poema de Chile*, pone Talcahuano. Sería interesante, hay un poema, pero a través de noche metales también. Sería interesante saber que más de lo industrial ella integra, eso no se ha hecho. Ella está viendo cómo el país puede salir adelante. Y elige a las industrias del barco.

¿La relación con las aves puede ser vista desde su mirada al constante migrar?

Migración de pájaros, están las *Golondrinas del yodo*, los cormoranes, vinculado a su propia historia y a algo tremendamente espiritual, porque su mirada es trascendental, entonces nosotros estamos por un tiempo en la tierra, después pasamos a otro plano. Volando, ella vuela. Siempre están los niveles que la cortan. Y lo migratorio, ella está entre las guerras, tanto en Chile como en el mundo, entonces es una temática mundial, ella es un sujeto de su tiempo.

Hay un texto de Judith Butler, que se llama *Dar cuenta de uno mismo*, y en la página 7 y 8 ella habla de que significa escribir en Yo, en primera persona. Ella habla que la escritura es un acto social y que todos somos un ser social, lo recomiendo. Básicamente el lenguaje es una institución social, es compartido, sino no nos entenderíamos y tu al meterte en el lenguaje, al meterte en el lenguaje, eres parte de lo social y por lo tanto también eres actuada, y esto es lo que Lacan, Lacan en psicoanálisis, el lenguaje es la entrada a lo social y tú tienes que asumir las reglas, que están representadas en la ley del padre. Lo importante acá, es ver cómo Mistral toma el lenguaje en el que nace, se arma, pero construye un lenguaje propio, como ella va eligiendo ciertos símbolos, ciertos elementos de la naturaleza, está construyéndose un lenguaje propio para expresar un mundo propio y que ella le quiere dar proyección en el tiempo. Entonces está preocupada también como la van a recibir, entonces en ese sentido sería interesante pensar como *Poema de Chile* está escrito, no solo para chilenos, fijarse en la naturaleza.

Tiene una intención de cantar la tierra, en mi libro cito varias veces un pedazo que dice “contar finamente Chile, sus tres climas (norte, medio sur)”, “cantar su flora y su fauna”, “hacer que el niño hable”, y “contar que no me dejan volver”. Con eso ya tienes una configuración, y esos son los primeros tres puntos que ella pone. Entonces su intención es científica, pero su lenguaje es poético. Ella es autodidacta, es algo que ella recibe a través de vehículos que no son tradicionales, formas no tradicionales de educarse, de exploración y muy antropomórfico también. Hay una parte que dice “gracias a mi hermana que no me obligó, si no que me dejó ser, porque o si no, yo no existiría”.

Yo les recomiendo estudiar los archivos con los microfilms, porque están en orden. Están en la Biblioteca Nacional y también están en el Centro Mistraliano de La Serena.

ANEXO 11: PAUTA DE ENTREVISTA A GLADYS GONZÁLEZ

GLADYZ GONZÁLEZ | Poeta y editora de la Editorial Libros del Cardo.

PREGUNTAS

1. En los textos y manuscritos de Mistral sobre naturaleza, recopilados en los libros que has sido editora, se identifica que esta temática está presente en varios aspectos de la vida de Mistral y de su pensamiento ¿Nos podrías describir cómo es la relación entre Gabriela y la naturaleza?

2. ¿Qué busca o qué es lo que encuentra en la naturaleza Gabriela Mistral? A tu parecer ¿Cuáles son las temáticas recurrentes? ¿Se pueden identificar categorías? ¿Cuáles son los puntos claves para entender la escritura sobre naturaleza de Mistral?

De igual modo, de lo que has podido investigar y revisar, quisiéramos saber si identificas alguna relación entre la naturaleza y el misticismo en la poeta

3. ¿Qué autores inspiran a Gabriela Mistral en la temática de la naturaleza?, ¿Quiénes son sus contemporáneos en temas ambientales?, ¿Sabes si se relaciona con alguno de ellos o de ellas?

4. En sus cartas y escritos en cuadernos, se da cuenta de que la naturaleza es una parte cotidiana de la vida de Gabriela Mistral, por ejemplo, con Palma Guillén se escriben como crece su jardín, tiene cuadernos donde anota formas de cultivo de la tierra, y aprecian de sus casas un espacio para el jardín. En torno a lo planteado, ¿Se puede identificar un círculo cercano con quienes comparte este vínculo con la naturaleza, además de Palma Guillén?

5. Sobre las plantas medicinales que estudia, hay alguna que sea relevante, nos puedes mencionar tres que destacan.

6. En sus libros, ocupa la letra “C”, para indicar “copiar”, en la revisión de archivos, ¿dónde se encuentran estas copias de textos?, ¿cómo son estas transcripciones?

ANEXO 12: ENTREVISTA A GLADYS GONZÁLEZ

E: Nos podrías comentar la forma en que Gabriela Mistral va buscando información muy específica de cada especie, y luego escribe sobre las especies en los poemas, en los escritos, en los recados, pero de una forma totalmente distinta, es como si se alejara completamente de los conocimientos. Como si las conociera en profundidad para después sacar su visión. Juntar sus recuerdos de infancia con estos escritos, con los libros, con todo su pensamiento, para construir sus relatos. Es súper, súper bonito, cada marca, los detalles, como anota, subraya cada fecha de anidación de las aves, cosas súper específicas. Es lo que hemos podido ver en los libros.

A partir de esto, queremos preguntarte, cómo ves tú, desde tu propia investigación, a través de la recopilación de los manuscritos, los textos que escribes sobre naturaleza, ¿cómo ves que es esta relación de Mistral con la naturaleza?, si la podrías describir.

Gladys: Pensando en lo que decía Javiera, el propósito de que estoy haciendo un taller de naturaleza, del siglo XIX en adelante, es que también me he estado preguntando ciertas cosas a propósito del herbario, de textos de naturaleza, sobre Mistral. Porque las anotaciones que ella hacía, parece que siguen una línea de trabajo, de bitácora, de otras mujeres y hombres que le precedieron, como Thoreau, Husserl y Cúper, personas que hicieron expediciones, etcétera.

Y está muy ligado al trabajo de crónica sentimental, pero también científica. Entonces son formas de anotación, de escritura, bastante similares en las formas. Cambia el sentido, porque cuando habla de flora latinoamericana es distinto a cuando se habla de la norteamericana, Europea, China.

Cambia el contexto, la visión del mundo frente a la naturaleza y europea presentación de cada animal o flor simbólica. Y bueno, también hay un elemento que es importante en el caso de los recados, y es que estaba enfocado a un público amplio, porque iba a ser impreso, y se iban repitiendo los recados y los mandaba a distintos lados, porque tenía que ganar plata con eso, porque tenían un sueldo bien escuálido. Entonces, por ejemplo, estampas de animales son textos que sirven para hacer análisis también, porque como tú dices, le cambia el sentido, instala también esta visión crítica de los animales, las fábulas, mezcla un poco a Esopo, la tradición india. Entonces los va enriqueciendo y también va, de alguna manera, direccionando la lectura, como acercando a una forma de colección, como que viene una, después otra, como una saga.

Entonces también es súper inteligente, y era también parte de lo que se hacía en estos envíos a periódicos, revistas, semanarios, como dejar un engaño, porque ahí escribían el otro, y así. También

era una forma en que los libros se iban escribiendo. Lo que encuentro bien interesante de los cuadernos que están digitalizados en la Biblioteca Nacional, son los múltiples elementos que todavía, de los cuales se pueden hacer nuevas interpretaciones y exégesis, porque en el caso, por ejemplo, del *Herbario de naturaleza*, tenían un mismo sentido, que era mostrar, exhibir, posicionar como escritora de la naturaleza. Pero también hay otras cuestiones que, por la dificultad de la lectura, por la grafía, había momentos en que era sumamente complicado, que yo no entendía nada. Entonces, ahí hay un trabajo como de inmersión, de transformarte en un medio, que es raro, porque después uno empieza a pensar así, porque el cerebro se va adaptando.

Yo no pude leer, pero había un montón, y que tenían relación, había un cuaderno en donde hablaba, por ejemplo, de la agricultura, como que los iba soltando, cada cuatro páginas ponía una cosa de la naturaleza, después otra cosa. Entonces, yo no hice el trabajo después de ir viendo si esas anotaciones tenían correlaciones con los otros cuadernos, como ideas sueltas, que a veces uno se le ocurre una cosa un mes y después ya lo deja, pero a los dos meses lo retoma, y si hay otra cosa importante que había.

E: ¿tu viste los cuadernos, por ejemplo, los viste, ¿cuál fue el proceso de investigación, los viste de directamente, los viste en los archivos digitalizados?

G: En los archivos digitalizados, sí, porque el acceso directo es complejo, y se requiere mucho, mucho tiempo, porque yo me demoré como ocho años. En la colección entera, la iniciática, los cuentos, mire ya, en total, y fue en el caso de la lectura de los cuadernos, claro que ahí me di el tiempo, fue como un regalo de poder quedarme ahí dos meses, después pausar y continuar, porque tengo un trabajo físico, pero claro, después directo de los cuadernos digitalizados ya hay mucho más material. Entonces se puede ingresar a otro tipo de materialidad, las fotografías también son bien importantes, porque antes no había muchas fotos de ella en la naturaleza, y ahora hay un montón, como que soltaron gran parte de ese archivo fotográfico, y eso ya es como otro archivo de investigación también, porque he visto fotografías en donde estaba con más amigas, le hacían las entrevistas, y en esas entrevistas, que me imagino que deben tener también un correlato fonográfico, también quizás deben escuchar los sonidos, que eso es súper importante también. Como para ver qué época era, lo que tú decías en relación a cuándo llegaban los pájaros, y eso está súper presente en la obra de Susan F. Cooper, que escribió un libro que se llama *Horas Rurales*. Ella fue la primera mujer, la primera persona en utilizar la palabra sostenibilidad en relación a la ecología, a la ecocrítica, y su preocupación principal era la migración de los pájaros, porque con eso se dio cuenta del extractivismo, en este caso en el siglo XIX, con la tala de los bosques, entonces se va emparentando con todas estas nociones, porque ella también leía

francés, inglés más o menos, pero tenía su bibliografía, como la charla que tú hiciste tú, esta exhibición de libros de distintas lenguas, entonces también esos aportes de esas otras mujeres en relación a la escritura de naturaleza, como complemento, sería como bastante bueno trabajar.

También lo de la Antártica, las floras faunas de la Antártica y tiene un montón de libros de la Antártica, y además tiene, que claro, está muy relacionado con su vida en Punta Arena, subraya muchas especies de aves, aves migratorias, aves del mar, que viven sobre el mar, y eso lo tiene súper, súper presente, se repite muchísimo.

E: Te queremos preguntar ¿qué otros autores están presentes en Mistral, en esta escritura de la naturaleza? Mencionaste a una autora que, Cooper, que se relacionaba con temas ambientales, y de la misma manera, ¿qué autores inspiraron a Gabriela Mistral en la naturaleza, que fueron contemporáneos en estos temas ambientales, y cómo se relaciona con ellos? Si puedes ahondar un poco más en eso, que ya nos diste alguna pista.

G: Por ejemplo, está bueno, Tagore, que es el clásico, los autores, no todos los autores, las leyendas que tienen que ver con Orión. Hay un libro, no sé cómo se llama bien, Ramayana, un libro de la India clásico, donde hay cuentos de animales también, y es como la génesis del mundo.

Bueno, Susan Fenimore Cooper, que tiene un libro, *Horas Rurales*, que dividió en primavera, verano, otoño, invierno. Ella fue la primera mujer en utilizar ese concepto, primera persona, sostenibilidad.

Thoreau también, bien importante. Otros libros, como por ejemplo de agricultura, de cómo cultivar chacra, de dietética también, dietética que tiene que ver con el naturalismo, con la alimentación saludable y la meditación. Bueno, yo creo también, no sé si estará en la biblioteca, pero Hildegarda von Bingen, que era esta monja que inventó las cervezas, es como referente de todo lo que tiene que ver con plantas, siembras, naturaleza, pero también como bella pagana para la época.

Yo no sé si está en la biblioteca, pero me imagino que sí. O sea, me imagino que quizás sí la leyó, porque ella tiene un concepto que se los voy a anotar acá. Yo no la he visto, pero puede que lo vamos a revisar.

Pero claro, de plantas medicinales, de esoterismo de las plantas, todo eso está presente, muy muy presente. La salud por medio de las plantas, eso está súper súper presente..

Claro, hay presente variedad de temas en relación a la naturaleza, pero también, por ejemplo, misticismo.

E: A propósito que hablas de Hildegarda, hay libros sobre botánica oculta de Paracelso, muchos libros que nos han llamado la atención de las plantas, rosacruz, por ejemplo, en relación a las plantas.

También hay, una pregunta adicional a la que te estaba haciendo antes, pero también ¿cómo ves que se relaciona, tanto por este lado ambiental y el místico, por la naturaleza?, como por este lado, desde el misticismo.

G: A ver, mira, algo que es bien importante dentro del mundo de las plantas, es la vinculación con Dios, como Dios, pero desde las distintas miradas, diversas tradiciones, religiones, creencias. Y en el caso, por ejemplo, de Paracelso, y todas las escrituras, por ejemplo, grecolatinas, en relación a la naturaleza, a la salud, a la virtud, a la filosofía, tienen como punto de unión a Hildegard von Wien, como para dar un ejemplo. Entonces se crea como una especie de sincretismo vegetal, por llamarlo de alguna manera.

Entonces, ella lo que hace es una especie de unificación de criterios respecto a ciertas plantas, de ciertas formas de vida, y elevación hacia Dios. Entonces Hildegarda, yo creo que es fundamental, porque desde ahí, estamos hablando como en el año 1100, será como en el 1500. Entonces lo que hace Hildegarda es unir todos estos elementos, y tiene varios libros, fueron escritos en latín, son como seis, que hablan sobre la naturaleza, sobre las plantas, las piedras, incluso desarrolló una dietética en vinculación con su teoría y el monasterio que es.

Y de ahí, esa es como la lectura fundamental de la mayoría de las botánicas o escritoras de la naturaleza del siglo XIX. Porque hay un punto de convergencia que es importante, porque eso después como que se dispara, y se transforma en algo usual. Pero tiene ese origen, como tú decías también de lo griego, y por ejemplo, las rosacruz, la masonería, todas estas escuelas iniciáticas, también tienen ese punto de conexión, que es como llegar a Dios, o a una figura de energía más alta, es una búsqueda similar.

Y la alimentación era un punto esencial, los ayunos, por ejemplo, porque la Mistral era vegetariana, entonces este paso por el budismo, con todas estas filosofías orientales, es súper importante, porque se van alimentando una de otras. Como antes todo provenía de Oriente, las matemáticas, las ciencias, la comida, la astrología, es como que se fueran repitiendo un poquito. Pero yo creo que, por ejemplo, esa idea de Viriditas, es súper buena para poder entender todo ese proceso, porque Hildegarda decía que está todo el trabajo del huerto, también de la chacra, de las flores, y después uno se lo comía, entonces la Viriditas, con la fuerza de Dios, volvía al cuerpo, era todo un ciclo.

Entonces trabajaban de manera ecosistémica, como que todo el flujo también de la alimentación y de la sanación espiritual, pasaba por estar en la naturaleza y protegerse. Esa es buena historia. También las leyendas norteamericanas son bien importantes, eran también similares a la Biblia, como son estas historias como Hiawatha, el texto de Espá, que hablaban de que todo vuelva a la tierra, entonces también hay una escritura teológica en Gabriela Mistral, porque parte de ahí, por ejemplo, en Desolación, está bien presente eso con lo de las raíces, que son raíces que también a la vez son buscadoras, son madres que esperan, que están de luto.

Otra fuente de información respecto a lo que leía son las cartas con Zacarías Gómez Delgado, porque le mandaba la cuenta, entonces ahí estaban también hartos libros relacionados con budismo, esoterismo, alimentación, historias de oriente, flora-fauna, también le mandaban libros, o se mandaban, con Mercedes Cabrera del Río, también ahí hay harta información, parece que ahora hay más cartas. Por ejemplo, uno puede ir descubriendo en las cartas del Gato Jazmín, que su jugo favorito era el de naranja, como que se van sacando pequeñas cositas de distintas fuentes. Bueno, también Emerson me parece, que tenía libros de él.

E: Sí, un libro de Emerson, por lo menos acá en la biblioteca. Uno de los ensayos.

Y efectivamente, claro, hemos visto por ejemplo cartas y escritos cómo se relacionan con su vida cotidiana y también con su pensamiento más profundo, cómo está cruzada una, que parece algo tan anecdótico, como que le gusta el jugo de naranja, y que pone mucho la naranja. Es interesante cómo después se relaciona, con el misticismo, con lo que nos comenta. Sí, veía las listas de compra y marca todos los plátanos que se compra.

Pone comida, comida, café, pero un plátano, cuatro plátanos, y todos los días dos plátanos, cuatro plátanos. Como que era algo así, porque no ponen ni las papas, ni las peras, ni las manzanas. Pero como que claro, era algo, como que se ve que era algo medicinal para ella, como algo fundamental en su dieta, este plátano diario, o quizá eran carísimos de conseguir, pero los anota especialmente, la banana.

G: Rousseau, Thoreau, Spencer, los estoicos también, que eran bien importantes, y ellos tenían una cuestión con la alimentación, porque comían poco, y comían lo que estuviera como cercano, era parte también de su filosofía de vida. Y lo de los plátanos es bien singular, porque ella tenía un plátano favorito, en el herbario están las fotos del plátano, la ilustración, como ella estuvo en el Caribe, también pudo ver como todas las variedades, el plátano verde, que ha de haber sido una cosa impresionante en esa época. Esto de la naranja, se repite, quizás tiene que ver con las proteínas, con el colágeno, y con el escribir también, porque al escribir mucho rato, se producen

temblores, y las rodillas se resienten también al estar en una misma posición, entonces el plátano siempre se lo dan a los deportistas por lo mismo, entonces tal vez tiene que ver. Había un libro que era bien famoso, de un médico, que después, me parece que era médico abogado, que después se dedicó a la medicina alternativa, y al yoga, y era pariente de las Morlas, en Santiago, y ese libro me parece que también ella lo tenía, y ahí también hay ejercicios yóguicos. En Valdivia estuve con la Veronica Zondek, y me decía que le llegó un diploma yogi, y que ella nunca lo había visto, que estaba ya diplomada, como yogi, entonces quizás ver la alimentación que tienen las personas que hacen yoga.

E: Nos gustaría saber más sobre, nos mencionas a Hildegarda, pero también sobre el misticismo en relación con los Rosacruces, porque efectivamente hemos encontrado muchas cosas, con doce plantas de los Rosacruces, que las marca y las marca en otros libros, por ejemplo. Cosas de ese estilo, si es que ahora o después se te ocurre alguna relación, es muy bienvenido. Y un poco para cerrar además, preguntarte ¿Cuáles son las claves como para entender la escritura sobre naturaleza de Mistral? ¿Qué es lo que ella busca? ¿Y qué es lo que ella encuentra a través de la naturaleza? Y por otro lado también quizás, ya más específico, más científico, ¿Qué temáticas parecen ser recurrentes? ¿Qué categorías puede haber? ¿Cómo ella misma a lo mejor categorizaba ciertas cosas? Es una pregunta amplia, a ver si nos puedes contestar.

Pero en el fondo, ¿Cuál es la clave para leer a través Mistral, a través de la naturaleza?

G: En la naturaleza encontraba un remanso, un descanso y también un punto de conexión con su tierra natal. Eso es importante y también desde lo objetual, la bolsa de tierra, que también tiene que ver con la vida y la muerte, porque la tierra contiene todo, pensándolo geológicamente. Ella misma decía que había que tener un oficio lateral para la escritura, entonces el oficio lateral es del jardín.

La escritura y el jardín tienen la cantidad, son el punto de inflexión permanente en su vida. A pesar de todos los viajes y todos los territorios en los que estuvo, nunca dejó de hacer ambas cosas. Una se alimenta de la otra.

En el jardín están presentes, es un microcosmo, están representados todos los elementos de la vida. Está el mundo social. Hablaba mucho con los jardineros, hay un libro que se llama *Un jardín en Petrópolis*, donde le preguntan a los jardineros qué están haciendo, las técnicas, y ellos les dicen, es diplomática, nunca nos va a colocar en sus historias.

Y ellos dicen, no, lo voy a hacer. Y los pone con su nombre, Juan, y los hace partícipes. Este diálogo también es importante, porque los escritos sobre jardinería nunca están quienes realizan el trabajo pesado.

En cambio, ella lo hacía y también realizaba la acción de apalear, rastrillar, comprar, plantar. Es bien importante. La sitúa como una mujer adelantada a su época, preocupada siempre de este naturalismo, de esta cuestión social, que está presente también en el mundo de las plantas.

No era solo alguien que solicitaba que estuviera el jardín listo. El trabajo físico también tiene que ver con sus propias creencias, con el movimiento, con el estar en contacto, ser partícipe. Está fuera de los lineamientos de la aristocracia, por decirlo de alguna manera.

E: La escuela granja, que tiene que aprenderse haciendo. Lo más importante y la base de toda la sociedad americana es el trabajo de la tierra. Y ella hace ese trabajo.

G: Exactamente. Eso es esencial, porque hay una diferencia de clase también, permanente en su escritura, en su vida y en sus acciones. Eso se puede ver a través de las imágenes.

Por ejemplo, hay una en Texcoco, donde ella está con la pala. En la inauguración de una biblioteca, ella también está con la pala. Cuando se hizo un jardín en Osorno, también.

El elemento material del proletariado. Es superimportante. También decía que su acción favorita en el jardín era regar.

E: Sí. Al final lo que más le gustaba era regar. Yo imagino que de mayor era lo que podía hacer.

G: Y el contacto con el agua. El agua está presente en todos los elementos. También las bacterias que están en la tierra hacen que uno esté más endorfino.

Están todos los principios científicos, botánicos, médicos, músicos. Ella también era una jardinera experimentada. También con las doctrinas que procesó a lo largo de sus días, abandonando de manera circular de una a otra, no era tan rígida consigo misma.

Las bebidas favoritas en el jardín. Y otras cosas. También la propia manera de hablar, todas estas cuestiones.

Esto también es interesante porque era independiente. Seguía creyendo, pero iba abandonando ciertas cosas que rigidizaban un poco su propio proceso creativo. También pensaba que siempre estaba estudiando.

Y esta idea de divididas que tiene que ver con la biblia, creo que también es muy importante para desarrollar como naturaleza. Porque lo que está en la naturaleza regresa a través de la comida. Y estos elementos, alimentos que siempre están presentes, el plátano, la naranja, y ciertas flores tienen que ver con la propia dietética.

El colágeno, la vitamina C, para no resfriarse, el movimiento. Y también la preocupación por el extractivismo, que era algo importante. Y el extractivismo también tiene que ver con la colonización.

Ella al ser boceta de sandino, al estar en México, hablando con las personas que trabajaban en la tierra, tuvo contacto con María Sabina. Eso es muy importante. Sí.

E: Eso es interesante. Yo lo había visto, pero no había visto tan descrito su relación. ¿Qué contacto llegó a tener con María Sabina? Sé que se conocieron.

G: No sé si sabes algo más. He estado investigando, pero como María Sabina es una mujer muy pobre, ella hablaba su lengua originaria. No sé si era analfabeta o no, porque las recopilaciones de sus cantos, de sus rezos, hay registros audiovisuales, pero escrito por ella misma, nunca he visto.

E: ¿La otra consulta la parte más científica? Sí, uno observa que hay cosas que se repiten, pero si nos podrías describir qué temáticas se repiten, si hay algún tipo de categoría. Nosotros buscamos que se va repitiendo en su búsqueda.

Por ejemplo, el albatros, el petrel, la tórtola. Siempre vemos que al final es el Valle del Elqui. De alguna u otra forma llega a la infancia.

Todo termina englobándose en esa infancia. Todo su pensamiento se va construyendo desde lo que vivió acá. Desde los relatos orales, desde lo que escuchó.

Desde ahí deben venir los saberes y uso de las plantas medicinales. Desde el origen, los animales que vio del ciervo. Ella relata que vio un ciervo de chica que jugaba en el parque.

En el parque de Iribarren. Todo este trabajo en la tierra, campesino, territorial. Siempre llega la idea de su infancia en la naturaleza.

G: La naturaleza es su infancia, la base de su pensamiento y la base de ella misma. Lo que se va repitiendo son las plantas silvestres. Las plantas de huerto.

Se ve en *Poema de Chile* donde habla de las manzanillas. Como las plantas más sencillas. Las que ahora se denominan plantas ruderales.

Son las que crecen en el pavimento de manera espontánea. Se fertilizan, caen las semillitas y están siempre ahí. Son plantas que tienen una genealogía muy rica, que van variando en su coloración pero que son más antiguas que nosotras.

Haciendo ese mismo proceso como el desierto florido. De eso habla mucho el manzanillón, las violetas, las flores que no son las más caras, las más costosas, no son las más exóticas, sino que son las que están presente en la memoria, en los colores también. Esa memoria olfativa de la naturaleza es bien importante.

Por ejemplo, en relación con los animales, están estos animales que también tienen una representación simbólica desde lo medieval como el albatros, el ciervo que se transforma en huemul. También es súper importante. En la Edad Media estaban estos textos que hablaban de filosofía, principalmente de doctrina, cuestiones morales, florilegio.

Eso es bien importante también en las lecturas mexicanas, que son libros que tienen brocados, unas enredaderas colgando, dibujadas. O iluminaciones. Exactamente.

Eso también yo creo que es importante como dentro de las lecturas que ya tenía, porque uno lo ve como muy alejado, pero en esa época los textos que hablaban de religión, por ejemplo, tenían todos estos adornos, unicornios, pero uno puede cambiar un unicornio por un huemul. También hay un imaginario simbólico súper rico. Y después se traslada a las mismas glosas, a las marginarias que ella hace, también como las glosas de los monjes, también hay una plasticidad de las acciones que tienen que ver con esta historia.

También en una performance, la manera en que uno estudia, que trabaja, también tiene que ver con estar inmerso en una realidad virtual, pero sin estas tecnologías de ahora. Y también de lo que hablaba mucho era de plantas que servían para producir textiles, por ejemplo, y hacía una defensa de quienes las cultivaban. Entonces las plantas como el algodón, el lino, también hablaba de los gusanos, y tiene un texto que se llama el advenimiento de la máquina, donde nombra también algunas que tienen que ver con fibras nocturnas.

También eso es importante. Yo creo que lo más importante son esas plantas de jardín. Y cuando está en Brasil y en otros lados donde el clima es más cálido, lo que le llama mucho la atención son estas flores que se abren una vez al año, por ejemplo.

Ella hace la analogía también con el San Pedro. Es como que siempre va buscando esa mirada objetual, afectiva, como que recoge y toma. Hay una palabra bien bonita que se llama pepenar, que es del nahuatl y que significa recoger y tomar.

Y que es un poco lo que ella hacía, hacer una traslación de lo que conocía versus lo que estaba observando. Las plantas con perfume también son bien importantes para la aromaterapia, las velas, para los viajes astrales también, que hacía acerca de la fecha de muerte de Yin Yin.

E: Así como decimos que dejó muchas bibliotecas, porque estábamos estudiando los libros de naturaleza, pero dejó varios libros, ¿dejó jardines? Me preguntaron esto, ¿tenía una forma de jardinear ella? A propósito que mencionaba las mingas también, etcétera.

G: Ella dejó jardines en cada una de sus casas, hizo un jardín.

Por ejemplo, cuando estaba en México, en Veracruz, en la tienda Lenceros, que era una tienda espectacular, enorme, extensiones de tierra, ella iba al jardín y había un jardín flotante. Y hay cartas donde dice lo que compró. Ella hacía que le llevaran los árboles más grandes, los naranjos, las gardenias, preparaba la tierra, y en esos mismos cuadernos de la época están las formas en que preparaba el abono.

Hay cosas que copiaba, pero que también las practicaba. Hay una cuestión medio híbrida entre crónica, notación, bitácora...

E: Se escribe con Palma Guillén, ¿no? Palma le va contando cómo está el jardín, como sus flores están ahí, como que sigue como un punto de conexión el haber hecho ese jardín juntas, ¿o no? Además de haber criado a Yin Yin juntas, pero el jardín es otro punto de conexión. Porque le cuenta, tus plantas están grandes, aquí están tus flores azules, ya abrieron.

G: En otra forma de andar también es eso, ¿no? Porque es otra forma de crianza vegetal, le hablaba de las macetas, de ciertas flores que estaban creciendo, del tiempo, del clima... Entonces... Ella hacía este florilegio como que lo hacía no solo en el papel, en la lectura, sino que también lo expresaba en el espacio vegetal. Ella hacía una escritura vegetal, y luego la práctica en sí, en la tierra. Y están también en el herbario las notas como hacer el abono, las plantas que compró, las que le trajeron... Es super entretenido porque uno puede llevarlo a la práctica.

Esa es la riqueza de los embajadores, como Daniel Dickinson, muchos otros. Es una acción política, porque es un periodo de tiempo que dedica a la preservación de algo, y algo en específico. Hay una selección, hay un cuidado para la posteridad.

Entonces... También hacer referencia a ciertas frutas que quizás no son las más caras, también tiene que ver con eso, la alimentación como el escoger. Podría haber conseguido una fruta mucho más vista como de moda en un momento, pero se va repitiendo. Y cosas que también podía haber en Latinoamérica, en Europa, que estaban presentes.

¿Qué otra cosa? Ah, sobre los jardines. En todos lados hay jardines, y en casi todos los cuadernos hay recetas de estos jardines. Y el último... Bueno, fue el que hizo en su casa de California, me parece, donde apareció con Palma Guillén en fotografía, y luego el de Nueva York.

Fue el último trabajo en torno a la naturaleza, y parece que como estaba con cáncer y las fotografías no las veía súper delgadas, ya el regar era como la acción principal. Sí, describe como que lo que le va quedando a hacer es regar. Yo me imagino, claro, que también es estar en la naturaleza mucho rato, porque al final es eso, es pararse en la naturaleza a mirar las plantas.

En esa relación que es muy cotidiana y práctica por necesidad del jardín, pero a la vez como esa relación con algo mucho más espiritual y de continuo, por eso muy occidental en ese aspecto. Y sabes que es muy bonito la evolución del jardín, porque primero está Montegrande, sacar huerto, sobrevivencia, medicina tradicional, hasta en la casa de Nueva York, donde tiene un bosque. Entonces como toda la evolución de su vida, después del no, hasta la muerte.

Y después regresa nuevamente a su lugar de origen a tierra. Entonces también la metáfora de esta bolsa de tierra tiene una simbología súper especial, porque es donde se nace y se vuelve. Hay una escritora que se llama Rosalía de Castro, que era española, murió y ella también tenía un herbario.

Vivía sobre flores y hicieron un herbario sobre su trabajo. Y hay una vinculación bien fuerte entre la escritura de Rosalía de Castro y la de Gabriela. Tiene una sintonía bien especial en el lenguaje también.

El fragor de la sentimentalidad, de la emocionalidad, también es súper fuerte. Rosalía de Castro también tiene una vida un poco complicada. Muchísimas gracias.

ANEXO 13: PAUTA DE ENTREVISTA A CRISTIÁN CARADEUC

CRISTIÁN CARADEUC | Investigador especialista en patrimonio natural y huertos elquinos.

PREGUNTAS

Entrevista semiestructurada que puede variar conforme las respuestas

Se realizará grabación de la entrevista conformando parte del material.

- 1- ¿Cómo llegaste a hacer este proyecto?
2. Cómo describir la tradición de huerto elquino, cuales son sus componentes, desde hace cuando que se realiza?
- 4- ¿De qué tamaño son los huertos en esta zona, en promedio?
- 3- ¿Cómo se le llama al campo aquí? Nosotros lo conocemos como “el huerto elquino”, ¿es correcto este nombre?
- 5- ¿Solo son para autoconsumo familiar o también se produce para la venta a terceros?.
- 7- ¿Qué plantas componen el huerto elquino? Por favor nombre las principales, según las épocas del año
- 8- ¿Son relevantes las plantas medicinales en el huerto, y cuales son las principales?
- 9- ¿Qué plantas espirituales (protectoras, para la buena suerte, para el mal de amores) componen el ídem? Por favor nombre las principales
- 10- ¿Qué plantas tienen historias o leyendas asociadas?
- 12- ¿Qué plantas ornamentales componen el huerto elquino? Por favor nombre las principales, según las épocas del año
- 13- ¿Hay alguna relación entre la luna y el huerto?
- 14- Cómo se relaciona el huerto con la vida la vida del territorio, por favor nombrar cultores
15. ¿Cuáles son las amenazas que hoy enfrenta el huerto elquino?

ANEXO 14: ENTREVISTA A CRISTIAN CARADEUC

Pregunta 1: ¿Cómo llegaste a trabajar o cómo te vinculas tú con las huertas del Valle del Elquí?

C.C: Ya. Aproximadamente en el año 2005-2006 empecé a venir. Yo no soy del Valle del Elquí, soy de Santiago. Y empecé a venir a quedarme a casa de unos familiares y de amigos que tenían huertos, huertos tradicionales. O sea, que compraron mucho antes, en los años 80. Entonces eran huertos antiguos. Y ahí empezó un poco la inquietud por estos espacios y por las prácticas también culturales que se asocian a los huertos. Y en el año 2015, no, perdón. En el 2010 más o menos me vine con mi familia.

Encontramos una casa en Diaguíta con un huerto también antiguo y empecé a hacerme cargo de ese huerto. Entonces ahí empezó la inquietud de cómo se manejaban estos espacios que si bien parecieran ser como súper espontáneos, tienen asociado todo un conocimiento, pero que no es un conocimiento que esté en los libros, ni siquiera que se traspase como oralmente, es como un conocimiento que se hace parte de vivirlo, o sea, de estar ahí y de mantenerlo y de la experiencia. Entonces encontré que era muy rico eso de entender y de rescatar.

Estuve como diez años manteniendo un huerto, hasta que me salió un fondo con el que pude como indagar un poco más en esta historia que tiene relación sí con el Elquí profundo y el Elquí antiguo, no con el Elquí más moderno que hace un par de décadas hemos visto como un proceso de transformación de él. Entonces gracias a esa investigación ya pudimos como llegar a una información más precisa de lo que significa esto como un patrimonio. Y un poco el objetivo de nuestra investigación era patrimonializar esto.

Mucha gente considera que no era un patrimonio por una costumbre que hay acá, entender el patrimonio desde los edificios, desde lo más tangible. Y ahí apareció la idea del patrimonio cultural, pero referido a la naturaleza o al manejo de la naturaleza, a la relación con la naturaleza. Entonces apareció un concepto importante para nosotros que era lo biocultural.

Y bueno, ahí empecé con el tema de los huertos desde la experiencia, desde mantener uno, un huerto tradicional, antiguo.

Pregunta 2: ¿Y cuáles son los componentes que tiene esta tradición del huerto elquino? ¿Cómo se enlazan estos saberes de las plantas, del manejo de la tierra? ¿Hasta dónde se extiende esto?. Tú dices que son saberes que no se han ido traspasando. Nos

imaginamos que no es solamente las plantas que están y saber qué plantas son, sino que hay todo un manejo de la tierra, de la relación entre ellas. ¿Cómo funciona eso?

Claro, es algo que está ligado a las particularidades del paisaje local. Cada localidad tiene su microclima, por ejemplo, es distinto cultivar en Diaguitas que cultivar en El Molle. Por lo tanto, eso genera una riqueza de prácticas, de conocimientos o de saberes en torno también a cosas que hoy en día le llaman la bioclimática, la agricultura bioclimática, pero que tiene que ver con la luna, con mirar las estrellas, con entender el mejor tiempo según la niebla, por ejemplo, para cosechar el higo, o cuando mucha fruta se va a pasmar producto de la humedad ambiental. Una serie de conocimientos que no están escritos en ningún libro. También ocurrió con este fenómeno social de que se instauró como un modelo distinto al modelo rural en los valles, en donde la gente, poco valor le daba a su propio conocimiento y a su modo de vida. Entonces, claro, mucha gente hablaba de que un huerto era simplemente tener árboles ahí, **pero nosotros nos dimos cuenta con la investigación que no, que era un modo de vida.**

Y ese modo de vida, claro, es muy diverso. Yo creo que ahí falta todavía indagar, pero tiene que ver con eso, con el territorio, el paisaje, los microclimas, la semilla, por ejemplo, aparece un tema importante que es el resguardo de la semilla, y no todo se reproduce por semilla, hay cosas muchas en el Valle del Esquí que se reproducen vegetativamente, entonces son clones. Pero eso ha logrado mejorar un poco las variedades de palto, por ejemplo.

El palto, yo creo que ahí falta un estudio molecular, botánico, más científico, para determinar que hay paltos que son muy elquinos, y que ha sido por generación y generación traspasado esa genética, por lo tanto, son plantas que podríamos decir que solamente están acá (debido a ese manejo, y bueno, también con los chirimoyos en la parte baja, con los papayos. Pero por ejemplo, no sé, es que los manejos son muchos, y creo que a nosotros nos falta indagar en eso, porque nosotros hicimos una vista general, como un patrimonio que hay que estudiar, pero por ejemplo había temas del cegado de la alfalfa o del trigo, en la época del siglo pasado en donde se plantaba trigo, que tenía que ver con el estado de la luna, y con la hora que se cegaba en la noche, y los viejitos te explicaban por qué se hacía así, tiene que ver con el movimiento de la savia, pero nunca se valoró bien todo ese conocimiento, ese saber, entonces solo lo aprendía la persona que tenía que vivirlo, un nieto, un sobrino, un hijo, de la persona portadora de ese conocimiento, lo aprendía desde la experiencia de tener que hacerlo, entonces es un patrimonio, un conocimiento muy en riesgo también, desde esa perspectiva que nosotros vemos con cierto pesimismo, porque las nuevas generaciones que llegan, la verdad es que tienen otra cultura, y tienen otra forma de manejar los huertos, que no es que sea mala, pero que no es la que se usó en el valle durante todo el siglo XVIII,

XIX y XX, desde la ruralidad, desde el mundo rural. Los que venimos llegando traemos otra carga, vienen otras ideas, además de libros, agroecología, permacultura, y todo se va mezclando, pero en esa mezcla y en ese proceso yo digo que se ha perdido mucho de ese conocimiento que tenía que ver con el manejo muy local, muy localizado en tu microclima, por localidad, por pueblo, cordillera, zona media, zona costera, cada una tenía su manejo distinto.

Pregunta 3: ¿cómo describirías este huerto? Alguien que no sabe, ¿Qué compone este huerto?

Mira, nosotros lo definimos en base a lo que escuchábamos de los relatos, nosotros hicimos una investigación etnográfica, entonces pasamos mucho tiempo en los huertos con los cultores, y ellos nos aclararon un poco que hablar de huerto significa hablar del espacio que está aledaño a la casa, donde se cultiva, bueno, se hace agroforestería en el fondo, es muchos árboles, principalmente árboles, y dentro del huerto hay un espacio para la huerta, o para la chacra, para los más antiguos, los que tenían cierta descendencia quechua, quechua aymara, poco aymara encontramos, pero había gente que se identificaba con lo quechua, incluso más que con lo Diaguita, ellos hablaban de la chacra. Entonces el huerto era este espacio donde también había gallineros, estaban los corrales, estamos hablando de un mundo bien rural, y en estos espacios se cultivaba lo que se podía en base al agua disponible, el agua es un elemento fundamental en un valle semiárido, por lo tanto define todo, la disponibilidad, el curso de las aguas, por dónde pasan, las pendientes.

Entonces eso también configuraba una forma, un diseño espontáneo de los huertos, y como en ese tiempo no estaba tan desarrollado el tema agrícola desde el punto de vista como moderno, de las especies, las variedades, los patrones, los injertos, lo que se hacía era cuesco, se plantaba de cuesco, entonces hay muchos huertos que si uno los analiza, así como un patrón de diseño que podría haber, que son súper orgánicos, en realidad cuesta encontrar un patrón, pero este es uno, es que la gente donde comía iba tirando los cuescos, y ahí comenzaba a armarse el huerto con lo que germinaba, de eso que ellos comían, entonces lo primero que empezaban a aparecer eran los duraznos. Estoy hablando de la agricultura familiar campesina, todavía no se generaba una agricultura más extendida, extensiva, como fue después cuando apareció, se empezó a cultivar el blanquillo, que es un durazno muy propio de acá, que se dio muy bien, y los árboles empezaron a prosperar en torno a la casa de personas que se empezaron a vecindar en los lugares, pero que muchos de ellos venían de otros lugares y vivían en majadas, eso se repite en muchos sectores, y que por un tema de modernidad, de cambio de estilo de vida, tuvieron que hacerse más sedentarios

en lugares más cerca de los servicios, cómo colegios para los niños, pero siempre manteniendo esta forma de vida rural, y empezaron a generar este huerto, entonces el huerto se compone principalmente de árboles, de una chacra pequeña y del corral, ya son los tres elementos, el elemento arquitectónico aparece el empircado, que es un cierre de los huertos en base a la pirca antigua, que ya casi no se ven, y el parrón por supuesto, el parrón es un elemento clave en todos los huertos del Valle del Elqui, el parrón de uva tradicional, pues ahí aparecen varios tipos de uva, la rosa pastilla, la blanca italia, la uva papaya, uvas que se están perdiendo ahora, y eso, el parrón siempre cerquita de la casa para recibir a los invitados.

Entonces se compone principalmente de árboles, tienen una chacra pequeña, y que esa chacra ya está desapareciendo porque más o menos a principios del siglo XX, empezó todo el tema de la presión sobre el uso del agua. Ahí sabemos que está lo que pasó con el código de aguas, que empezó a transar el agua en el mercado, se compraron las aguas y empezaron a aparecer agricultura extensiva mucho más grande, y eso generó que la disponibilidad de agua sea menor y más controlada, entonces empezaron a haber turnos de riego, algo que no existía en el Valle del Elqui. Con los turnos de riego uno no puede sostener una chacra, un árbol sí, pero una chacra necesita un riego superficial, pero mucho más continuo, una vez al día, cada dos días, dependiendo de la estación, entonces mucha gente ya no pudo mantener su chacra, y eso fue un impacto fuerte en el Valle. Pero sí pudieron mantener los árboles, porque los árboles pegaban un puro riego de inundación una vez a la semana, que era su turno, y lograban mantenerlo, y después apareció, bueno eso es un poquito como se conforman, en el fondo están esos elementos, el cierre perimetral que es un empircado, hay diferentes técnicas de pirca. El elemento principal que es el árbol, el árbol frutal, mezclado con nativas también, después todo un sotobosque, por decirlo así, una cubierta vegetal de medicinales abajo y de otras introducidas, como la violeta, el perejil, que también se dan muy bien y se repite en todos los huertos, las flores, aparece un cultivo de flores importante en el Elqui, con los narcisos, hoy en día los lilium que se ocupaban para cosas funerarias, eso se repite, es un patrón.

Pregunta 4: Gabriela Mistral por supuesto habla mucho de las flores, y cuando subrayas un libro nos damos cuenta claro, subrayas esas flores que nosotros creemos que son las flores que están en el jardín, en el fondo, debe haber algunas que son como endémicas de acá, pero hay muchas flores que es la flor del jardín, de estas flores de colores, ¿cuáles son estas flores?.

C.C: Sí, mira, ahí me hiciste acordar de otro elemento que se vuelve patrón, que es una pequeña, un bancal de medicinales, y eso siempre está muy cerca de la cocina, tú salías de la cocina hacia el huerto, en la parte trasera de la casa. Todas las casas por lo general daban hacia las calles, entonces

tú traspasabas el primer umbral de la casa y llegabas a un patio chiquitito con el parrón, que era como para recibir a las visitas, y después atrás venía el huerto. Y muy cerquita de la casa siempre había un bancal de medicinales, donde bueno, están todas las que tú te imaginas, estamos hablando que ya la influencia del post-conquista marcó mucho en términos de especies, por lo tanto estaba el orégano, estaban las mentas, plantas que no son nativas, estaba el romero castilla, muy ocupado acá por la gente, la salvia, la melisa, y eso estaba muy cerquita de la casa, y también desde ahí venía, que eso estaba a cargo de la mujer, por lo general, y hasta el día de hoy, el cultivo de ciertas flores, un espacio chiquitito para el cultivo de flores, y la importante, porque son muchas, y esto se repite en otros valles también, no es solo del Valle del Elqui, pero una importante era el narciso, y el narciso es una planta, es un bulbo, que da una flor blanca, y florece justo en épocas importantes de celebraciones religiosas, y también para los funerales la ocupaban. Entonces esa es una planta que muchas de las personas que nosotros entrevistamos salió y se habló de ella. Pero el universo de flores que se cultivan acá es enorme, por ejemplo, son tantas que se me va, en el libro nosotros hicimos un registro de ellas, pero el tagete es una planta, también que a mí como que me llamó la atención más las plantas que se asilvestraron al huerto, que se hicieron parte como un ecosistema, y ahí aparece el tagete, aparece la violeta, fundamental, una planta muy poco valorada hoy en día, pero que antiguamente se hacía perfume, se hacía medicina con la violeta. Hay otra que no me puedo acordar el nombre ahora, pero que también se asilvestró, o sea la semilla le gustó este ecosistema del huerto, y se fueron quedando. El perejil está en todas las huertas, bueno eso es más culinario, pero son muchas flores, hoy en día como que aparecieron nuevas variedades, la gente está sembrando mucho lirio, y clavel, incluso con temas comerciales, como que por ahí están vendiéndose. Pero ahora no recuerdo, porque he leído también, en “Elogio a la naturaleza” he leído, y en otro libro he leído que ella menciona y da los nombres comunes de esas plantas y esas flores, creo que habla de claveles, habla de rosas, pero son plantas comunes, que no podríamos decir que solo están en los huertos del Valle del Elqui.

Pregunta 5: ¿Cómo le llaman las personas de acá al huerto?

Habla del huerto nomás. Nosotros hablamos del huerto elquino, la gente habla del huerto.

Es que como te digo, yo creo que faltó. Había que iniciarlo mucho antes, pero faltó este proceso de patrimonializar la identidad elquina. Más allá de las cosas típicas que ya se están haciendo. Y ahí por eso nosotros hablábamos de esta idea de lo biocultural, porque refiere a una forma en que el ser humano vive en equilibrio con sus medios, con su ecosistema. Entonces genera un ecosistema, que ahí se le llama los ecosistemas antropogénicos, que están en equilibrio.

Y por algunos siglos, la ruralidad del Valle del Elqui vivía en equilibrio. Había sobre consumo, sobre uso de las aguas, de la tierra. Pero la gente de acá no lo ve como un patrimonio, es su modo de vida nomás. Entonces esa tarea como que creo que no se hizo.

Y volviendo a Gabriela Mistral lo hizo mucho cuando escribió sobre eso. Volviendo a ella, me acuerdo de las descripciones que tiene ella de cómo algunas plantas foráneas, como la higuera, que se adaptó muy bien al valle, sobre todo a la parte cordillera, eran puros higuerales acá en el Elqui al principio.

Álamos para cortar viento y higueras para comida, para forraje. Entonces uno por los bordes de canales veía higueras inmensas y ella lo describe muy bien. Pero también hace la relación con el paisaje nativo.

Y esto nosotros lo encontramos todavía. O sea, entre medio de los huertos había chañares que la gente deja, por ejemplo. O también algarrobos que los mantienen por su sombra, por la calidad que tienen los algarrobos para nidificación de aves, y eso se conversaba con las personas.

O sea, había una comprensión de su entorno mucho más compleja, más ecosistémica, por decirlo así. No era tan la mirada solamente agrícola y productiva, sino que había un entendimiento más allá también con los animales de corral y cómo se relacionaban con la fauna silvestre. Yo siento que cuando Gabriela describe, habla de la tierra, tiene un texto por ahí que se llama La tierra escasa, en donde habla de cómo los pedacitos planos de tierra donde hay cierto suelo, son tan escasos y tan valiosos.

Pero también cómo la capacidad del elquino para en esos espacios pequeños e incluso las pendientes, los lugares que son pura roca, poder generar verde. Entonces eso es como un valor que se encuentra también en la gente de acá, no reconocido por ellos mismos, pero claro, una capacidad de aprovecharlo poquito para ser hartos, para producir hartos. Y también, como te decía antes, de entender la relación de esto con el medio mayor, con la fauna, con la flora nativa.

Y ahí también yo no he encontrado mucho de lo poquito que he leído de Gabriela que hable de nativas, fuera del espino, de los árboles como principales. Pero yo creo que ella ha manejado un gran conocimiento de la flora medicinal nativa, que no es la que está en este espacio que te digo, cerquita de la cocina, que es como el bancal de medicinales y flores, sino que ya es el monte, acá le llaman monte. Toda planta que crece en los cerros sola se llama monte y se acabó el problema. No hay más definición.

E: la misma Gabriela tiene esa imagen, hay un texto que no me acuerdo, que dice como que quiero esa florcita chiquitita del monte, que ella no puede encontrar. Porque claro, en el fondo acá tampoco se nombra esa planta, se le dice el monte nomás.

C.C: Sí, sabes que también leí eso por ahí, tengo el recuerdo de haber leído algo que ella hablaba de una planta, y no la identificaba, pero hablaba de que como que la añoraba.

Pues entonces yo creo que ella manejaba el conocimiento medicinal del monte, eso es lo que nunca lo llevaron a especie, porque ese conocimiento no existía acá. Si piensa que hoy en día ni siquiera se estudia, y toda la investigación científica está orientada más a los bosques, de la parte centro sur y sur, y todas estas zonas recién se están empezando a mirar por los científicos como zonas llenas de vida y de riqueza.

Pregunta 6: La última pregunta, esta relación con la luna, que le falta investigar, yo me imagino que hay todo un manejo de cuidados de tierra, del agua, y también como plantas espirituales, protectoras, buenas para la suerte, ¿existen esas tradiciones o no se escuchan?

C.C: Mira, sí, pero más asociado a lo colonial ya. Por ejemplo, las clásicas, todas las señoras, yo te hablo un poco de los roles de género porque lo vimos, igual había hombres que tenían la huerta de medicinal y todo, pero estaba marcado más en los femeninos, y ellas hablaban de la ruda, el romero, de las plantas protectoras, pero más como en relación al sincretismo que se generó, con la conquista y la colonia. ¿Y estos huertos qué data tienen? ¿Se puede saber? Claro, lo que pasa es que los huertos son dinámicos, son sistemas vivos, entonces los huertos nacen, evolucionan, pero también se renuevan, y esa renovación estaba dada por la segunda o tercera generación del que plantó, y algunas plantas traspasaban más allá, cuatro generaciones, entonces, claro, yo no te voy a mentir, y no te voy a decir que hay registro de huertos de aguillitas, para nada, lo que sí se especula un poco, y lo hemos hablado con arqueólogos, es que sí hay manejo de agua, cursos de canales, que podrían ser prehispánicos, eso lo están estudiando las personas, pero de huertos no hay conocimiento, el huerto es desde la colonia hacia adelante.

ANEXO 15: PLAN DE INTERPRETATIVO DE EXHIBICIÓN LA NATURALEZA DE GABRIELA

Plan Interpretativo

Naturaleza Mistral

Exhibición temporal en la biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral de Vicuña

1. INTRODUCCIÓN

Desde la problemática del escaso reconocimiento por parte de la comunidad de Vicuña de la colección bibliográfica patrimonial conformada por los libros que pertenecieron a Gabriela Mistral y que se conservan en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, se presenta “Naturaleza Mistral”, una exposición enfocada en despertar la curiosidad en la comunidad de Vicuña respecto de los libros que tratan sobre naturaleza que pertenecieron a Gabriela. Esta colección, compuesta por 136 títulos, a la fecha solo han sido tratadas desde una mirada custodial, con foco en su documentación y conservación y no desde su puesta en valor y difusión a la comunidad.

“Naturaleza Mistral” se implementará en una vitrina en la biblioteca del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. En este espacio, a través de los libros de la colección patrimonial que tratan sobre la naturaleza, los que presentan marginalias y subrayados realizados por la propia poeta y que reflejan su conexión profunda con la naturaleza. Esta temática será vinculada con los conocimientos sobre flora y fauna que conservan los habitantes de Vicuña, para sí despertar el interés y valoración por parte de la comunidad sobre la colección.

A partir de la construcción de un relato compartido que pone en valor el paisaje y la variedad de especies naturales del patrimonio natural de Vicuña -por ejemplo, las que se encuentran en huertos y semillas de tradición- queremos acercar a la comunidad al pensamiento de Mistral, quien, desde la errancia, estudio su tierra natal los últimos 30 años de su vida. La naturaleza se ubica en el centro del pensamiento americanista de la poeta, de sus reflexiones en torno a la fe y de su planteamiento pedagógico, por lo cual a través de esta colección de libros que le pertenecieron y que tratan sobre este tema, acercamos a la comunidad desde el propio territorio al pensamiento mistraliano y al conjunto del fondo bibliográfico.

El proyecto se desarrollará en el Museo Gabriela Mistral, que es una institución pública estatal especializada en la vida y obra de Gabriela Mistral. Pertenece a uno de los 24 museos regionales del Servicio del Patrimonio Cultural. “Naturaleza Mistral” se enmarca en los lineamientos de la misión del museo que es “rescatar y conservar los testimonios tangibles e intangibles de Gabriela Mistral. En torno a este legado, debe investigar y difundir los fundamentos literarios, éticos, espirituales, históricos y sociales de la obra mistraliana. A través de programas atractivos acercar a Gabriela Mistral, elquina y vicuñaense, a su comunidad y a los visitantes” (mgmistral.gob.cl/s/f).

La institución recibe un alto número de visitas, registrando alrededor de 124.000 ingresos el 2024. especialmente en el período estival, donde los asistentes son principalmente turistas y visitantes de otras ciudades, siendo este un público familiar. Durante el resto del año, recibe delegaciones escolares y grupos turísticos. Se suman a los públicos, pero en un menor porcentaje, investigadores y académicos que acceden a las colecciones para su estudio. Este proyecto en términos de desarrollo de públicos busca acercar a la comunidad de Vicuña al Museo.

II. MENSAJES PRINCIPALES DE LA EXHIBICIÓN

1. Las bibliotecas son referentes significativos en la vida de Gabriela Mistral. Durante su vida fundará bibliotecas rurales y juntará bibliotecas personales.
2. Gabriela Mistral encontró en los libros y la naturaleza fuentes esenciales de aprendizaje e inspiración.
3. Gabriela Mistral fue una mujer huertera, por lo cual las hierbas medicinales, el oficio a la tierra y el cuidado de la naturaleza están presentes en su obra.
4. Todos tenemos una relación con la naturaleza y con nuestro territorio, conservamos saberes heredados que podemos compartir.
5. Conocer la colección de libros sobre naturaleza del Fondo Bibliográfico Patrimonial conservados en la Biblioteca nos permite conectar la vida de Gabriela Mistral, su colección bibliográfica y el territorio y paisaje del Valle del Elqui.

III. MISIÓN Y OBJETIVOS DE LA EXHIBICIÓN

Misión

Una invitación a compartir conocimientos sobre la naturaleza a partir de la mirada de Gabriela Mistral, desde la pasión de la poeta por los libros botánicos hasta su búsqueda espiritual en el paisaje.

Objetivo general

Conectar el legado bibliográfico de Gabriela Mistral y sus planteamientos en torno a la naturaleza con los saberes de la comunidad de Vicuña en torno su territorio.

Objetivos específicos

Que los visitantes puedan:

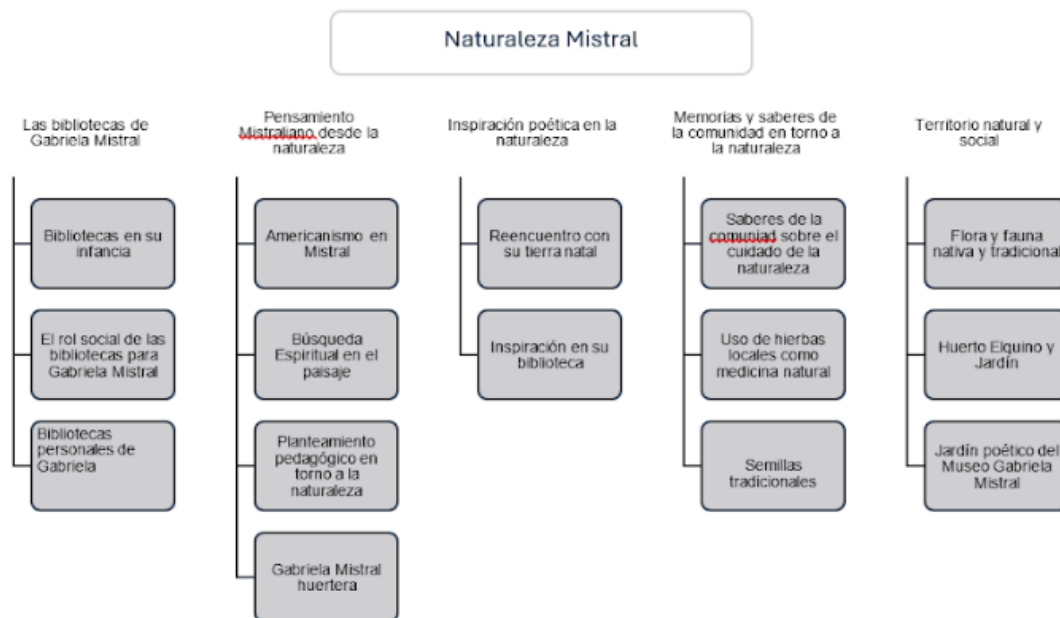
- Describir una razón por la que las bibliotecas son significativas para Gabriela Mistral.
- Reconocer dos pensamientos de Mistral donde está presente la naturaleza.
- Señalar el nombre de un poema o libro de Gabriela Mistral que se vincule con la naturaleza.
- Compartir un saber o un recuerdo personal sobre la naturaleza.
- Identificar un libro de la colección bibliográfica patrimonial y dos plantas del jardín poético del Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

VI. PROPÓSITO O ARGUMENTO CENTRAL

Mensaje Central

Los libros sobre naturaleza de la biblioteca personal de Gabriela Mistral dan cuenta de la relevancia del tema en su vida y nos permiten acercarnos a cómo esta temática se ubica en el centro de la construcción de su pensamiento americanista, de sus reflexiones en torno a la fe, su planteamiento pedagógico y la constante búsqueda de su tierra natal desde la escritura, el oficio huertero y la medicina natural.

Desde el pensamiento mistraliano en torno a la naturaleza se genera un cruce de saberes con las memorias y conocimientos de la comunidad de Vicuña en relación con su territorio natural.



Esquema de temas y subtemas con distintas voces

1. Las bibliotecas de Gabriela Mistral

1.1. Bibliotecas en su infancia: A los 15 años, en la biblioteca de Bernardo Ossandón (1851 - 1917), profesor y escritor del diario El Coquimbo, la poeta conoció a sus primeros referentes literarios, como Frederic Mistral y Michel de Montaigne.

1.2. El rol de las bibliotecas públicas para Gabriela: Durante su estancia en México (1922 – 1925) fundó muchas bibliotecas en zonas rurales, contribuyendo a la alfabetización de jóvenes y adultos. “Una biblioteca es un vivero, de plantas frutales” (Gabriela Mistral, 1950).

1.3. Bibliotecas personales: Gabriela juntará distintas bibliotecas personales que la acompañaron en su vida errante, estas dan cuenta de influencias literarias, sus distintos intereses, su búsqueda espiritual y las relaciones con escritoras y escritores de distintas partes del mundo. Los casi 2000 libros que conservó en la casa de Roslyn Harbor en New York son su última biblioteca.

1.4. Bibliotecas sobre naturaleza: formada por más de 71 libros que tratan sobre aves, botánica, animales, océanos y geografía de Chile y el mundo, fueron reunidos en sus viajes y con la ayuda de sus cercanos, a quienes encargaba, especialmente de Chile y Latinoamérica.

2. Pensamiento Mistraliano desde la naturaleza

2.1. Americanismo en Mistral: Gabriela considera al paisaje de nuestro continente, su tierra y naturaleza el gran referente de América, la que aún no ha sido del todo escrita. Llama a alejarse de los referentes europeos y tomar a la naturaleza como fuente de inspiración.

2.2. Búsqueda espiritual en el paisaje: Gabriela Mistral en 1925 escribió para un periódico en el norte de Chile un texto en donde señalaba “Dios es naturaleza”.

2.3. Planteamiento pedagógico en torno a la naturaleza: considerada cómo medio ideal para el aprendizaje, “Hice siempre al aire libre, bajo un gran parrón del Liceo, mis clases de lectura (...) en el campo, en un huerto “dan”, preguntan, piensan, se interesan por la tierra toda (Mistral, 1922).

2.4. Gabriela Mistral huertera: “Cincuenta años después, yo voy, sin darme cuenta, yo voy cayendo no en el amor sino en algo como una idolatría loca de plantas y flores”. (Gabriela Mistral, 1934, *Sobre las flores*).

3. Inspiración poética en la naturaleza

3.1. Reencuentro con su tierra natal: “Gabriela durante los últimos veinte años de su vida tuvo una preocupación continua; escribir poemas sobre toda suerte de asuntos relacionados con su país cantar sus plantas, animales, los ríos, el mar, los lugares y sensibilizar los problemas del campesino y la reforma agraria; escribir para estos poemas no fue un afán literario sino una necesidad vital, con un afán apasionado por penetrar el ser mismo de la historia natural de Chile y de todos los problemas de su tierra”. (Dana, D. 1967)

3.2. Inspiración en su colección bibliográfica. Incorporación de fragmentos de poemas y recados de Gabriela Mistral, como: Poema “El Boldo” en poema de Chile (1964); Sonetos de la Poda (Lagar, 1954); Un Valle de Chile, Elqui (Pensando Chile, 1933).

4. Memorias y saberes de la comunidad en torno a la naturaleza

4.1. Saberes de la comunidad sobre el cuidado de la naturaleza. El Valle del Elqui es alimentado por dos ríos que permiten el desarrollo de la biodiversidad en una zona semiárida. La vida de sus habitantes se desarrolla entre las montañas y el cultivo de la tierra. Los saberes milenarios han sido transmitidos de generación en generación.

4.2. Uso de hierbas locales como medicina natural: En la memoria de los habitantes del Valle del Elqui aún perdura el conocimiento ancestral sobre las plantas medicinales, el uso de bailahuén para purificar el hígado, la Jarilla para fortalecer los huesos, el toronjil cuyano para los resfriados.

Gabriela Mistral también estudió la medicina natural, a través de libros como, *La Salud por medio de las plantas por un sacerdote salesiano* del Padre Salesiano Don Juan Zin.

4.3. Semillas tradicionales: La industria de la agricultura ha perjudicado la conservación de una amplia diversidad de semillas, con un impacto en el medio ambiente y en la alimentación. Miradas críticas en torno a esto, reúnen a las comunidades en la recuperación de semillas locales, con las cuales tradicionalmente se hacían las huertas, al alero de la agroecología y la protección de ecosistemas. Las semillas de tradición permiten una alimentación variada. El registro, recuperación y conservación del patrimonio natural es la herencia de las comunidades.

4.4. ¿Dónde podemos informarnos?: Comunidades ecológicas (Ríos protegidos, Agrupación ambiental de Diaguíta, CEAZA, Redaves, ONG Elqui Valle Sagrado, Fundación) y de resguardo de semillas de tradición (INEA, Cooperativa semilla Austral, Fundación Biodiversidad Alimentaria) y comunidades Indígenas como Canihuante Cochiguaz, quienes protegen las aguas del Valle.

5. Territorio natural y social

5.1. Flora y fauna del Valle del Elqui: Entre los cerros y los cielos azules habita una enorme diversidad de especies de aves, roedores, felinos y lagartos, desde el loro tricahue, el colibrí, hasta zorros culpeos y pumas, acompañados de una gran diversidad de flora, como el Espino, el Copao y la Jarilla.

5.2. Huerto elquino y jardín. Emplazados a lo largo del río Elqui y sus afluentes, los huertos elquinos familiares son sistemas socio ecológicos de gran importancia para la conservación de la agrobiodiversidad y de la identidad cultural rural del valle del Elqui. En los jardines de las casas, crecen árboles frutales, además de paltos y limoneros, los que son acompañados de flores y hierbas, permitiendo la regulación de la temperatura y conservación de la biodiversidad.

5.3. Jardín poético del Museo Gabriela Mistral: ubicado en el sitio donde estaba la casa natal de Gabriela, en él crecen los árboles, plantas y flores tradicionales del huerto elquino con los que creció Gabriela Mistral. Granadas, damascos, paltos, parrones, limones, chirimoyos, guayabos acompañan a los peumos, pimientos, olivos y al pasillo de lavandas y romero.

VII. MÉTODO DE DISTRIBUCIÓN DE CONTENIDOS

Los contenidos serán expuestos en una exposición ubicada en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Se ubicará en el muro oeste de la biblioteca, de 2,80 m de altura y 10 m de largo. Este lugar conecta el legado bibliográfico de Gabriela Mistral conservado en estanterías vidriadas en la zona sur de la biblioteca y con la salida al jardín poético, en el lado norte, el cual se observa desde un muro y puerta vidriada.

El espacio interactivo contempla siete medios para contar los contenidos:

CONTENIDO PRESENTADO	RELACIÓN CON LA AUDIENCIA
1. Paneles infográficos con texto, fotografías e ilustraciones	
Dividido en cinco subtemas ordenados de sur a norte:	Uso de textos breves, con mensajes explicativos y reproducciones fotográficas, con tres niveles de lectura para otorgar la posibilidad al participante de acercarse al contenido en distintos tiempos y profundidades. Se incluyen en el panel las actividades sensoriales y participativas.
1. Las bibliotecas de Gabriela Mistral,	
2. Pensamiento mistraliano desde la naturaleza.	
3. Inspiración poética en la naturaleza,	Pensado en el público familiar, con uso de distintos tipos de voces en los textos, para un recorrido en distintos tiempos.
4. Memorias y saberes de la comunidad en torno a la naturaleza,	
5. Territorio natural y social.	
2. Vitrina a muro	

Selección de 12 libros de la colección bibliográfica patrimonial que tratan sobre naturaleza y objetos personales de Gabriela Mistral que se relacionan con esta.	Uso de objetos originales para la conexión directa del contenido con el público y de la selección de libros con el conjunto total del Fondo Bibliográfico. La vitrina permite el contacto con objetos originales, asegurando su estado de conservación.
Se incluyen además objetos personales de Gabriela Mistral relacionados con la naturaleza, para reforzar el contenido de los libros.	Vitrina pensada para público adulto, de + de 16 años.
3. Recorrido lineal de gráficas por el suelo	
Recorrido lineal a suelo conecta la exposición con la ubicación física del fondo bibliográfico y con los otros libros de la biblioteca	La ubicación espacial de los libros físicos conectados a la exposición permite que el público pueda leer los títulos del Fondo bibliográfico y tener acceso a los libros de la sala.

MAPA DE RECORRIDO DE LA EXHIBICIÓN



Planta Museo Gabriela Mistral de Vicuña (MGMV, 2024)

VIII. ATMÓSFERA

El espacio está inspirado en la estética de las ilustraciones botánicas y de animales de la primera mitad del siglo XX, en las portadas de los libros seleccionados del Fondo Bibliográfico y en la naturaleza presente en el jardín del Museo.

El espacio expositivo construido por paneles, vitrinas, gráficas y señaléticas busca hacer participar al público evocando sus propias experiencias con la naturaleza y las bibliotecas. Asimismo, se busca acercar a los visitantes al mundo natural en el que se reconoció Gabriela Mistral, a través de recursos tales como tonalidades verdes, luminosidad cálida, plantas que contengan aromas característicos del Valle del Elqui, formas orgánicas y materialidades naturales en general, que puedan ser percibidas por los cinco sentidos.

Los textos de la exhibición que complementan la experiencia con datos sobre la vida de la poeta y la historia del Fondo Bibliográfico están presentados en un tono formal y cercano al mismo tiempo, acotados en cuanto a su extensión, buscando generar un interés en los visitantes en un tono directo y cotidiano del habla, en contraposición a un tono excesivamente académico. Se trabaja con temáticas cercanas a la comunidad: el paisaje del valle del Elqui y los saberes de los habitantes de Vicuña, de manera que el tema y su tratamiento permitan generar un acercamiento a la colección bibliográfica y al pensamiento mistraliano. El relato se construye con las comunidades, en un ambiente participativo donde los visitantes pueden anotar sus recuerdos y conocimientos en torno a los temas tratados.

Finalmente, para reforzar esta invitación a los visitantes a involucrarse con el tema central -los libros de la colección sobre naturaleza-, se los interpela con preguntas escritas en la exhibición que dan pie a un recorrido por la Fondo bibliográfico y el jardín poético (áreas verdes del Museo Gabriela Mistral) para buscar algunas de las respuestas. De igual modo, se espera que, estas preguntas, permitan a los visitantes reconocer, en el paisaje y la naturaleza que personalmente cada uno logra evocar, un sentido de pertenencia, conforme a la premisa: todos tenemos una relación con la naturaleza y con nuestro territorio, conservamos saberes heredados que podemos compartir. Algunas de estas preguntas son:

¿Qué buscas tú en la naturaleza? ¿Cuál es tu naturaleza?

¿Cómo te ayuda la naturaleza?

¿Cómo habitar nuestro territorio?

¿En cuál paisaje te reconoces?

¿Sabes el nombre de alguna planta medicinal poco conocida?

¿Cuáles animales has observado en el valle del Elqui?

¿Qué libro llama tú atención de la biblioteca de Gabriela?

¿Puedes reconocer alguna planta en el jardín poético?

ANEXO 16: GUION MUSEOGRÁFICO

LA NATURALEZA DE GABRIELA

La naturaleza y la lectura, dos grandes pasiones de Gabriela Mistral, se reúnen en su biblioteca personal. El Museo Gabriela Mistral de Vicuña conserva hoy alrededor de 2.000 libros que pertenecieron a la autora, los que dan cuenta de sus intereses en temas de filosofía, literatura universal y latinoamericana, misticismo, historia, folclore y arte. Entre estos temas el territorio, la fauna, el paisaje y la botánica están presentes en 135 libros publicados entre 1814 y 1956 en francés, italiano, inglés, español y portugués. Estos ejemplares fueron adquiridos por Mistral a lo largo de su errancia por el mundo y conseguidos a través de sus cercanos, entre los que se encuentran enciclopedias de plantas y animales, guías ilustradas sobre aves, textos de geografía, relato de viajes, fábulas, publicaciones sobre medicina natural y botánica sagrada. En gran parte de estos ejemplares Mistral dejó marcas, subrayados y anotaciones al margen realizadas con lápiz azul, lo que nos permite armar una suerte de mapa de sus hallazgos.

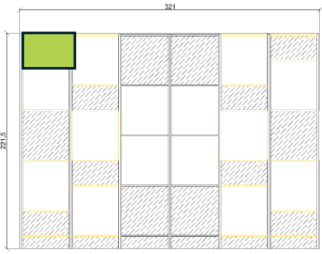
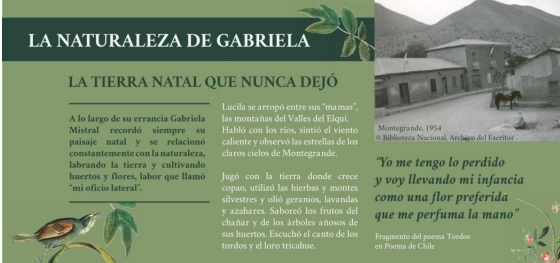
Gabriela Mistral partió del Valle del Elqui a temprana edad. Sin saberlo, en 1904 inició un viaje por Chile y por el mundo que no le permitió volver de forma definitiva. Desde su errancia, Mistral evoca con insistencia el territorio, las personas y la naturaleza de su tierra natal, tanto en su prosa, poemas y recados. En ellos la naturaleza y la tierra están presentes en su forma de pensar una sociedad más justa e igualitaria, donde el trabajo de la tierra es la base para la reforma agraria que soñó y la educación al aire libre la base de la formación de las infancias.

En sus escritos se reconoce el legado de la gente del Valle del Elqui, marcado por las experiencias de sus primeros años y los relatos orales que escuchó, cargados de la herencia andina en la que las montañas, ríos y piedras son los seres vivos que la acompañan y la ven crecer. Mistral ve en la naturaleza americana lo más propio de nuestro continente, nuestro más importante patrimonio e inspiración. Esto la mueve a unirse a los movimientos americanistas impulsados por los intelectuales modernos, en los que junto a escritoras y escritores de la época se aboca a escribir en torno a la naturaleza. De forma que, la labor del campo y la huerta se vuelve un símbolo de los recursos que entrega la tierra, y el jardín pasa a ser uno de sus oficios predilectos.

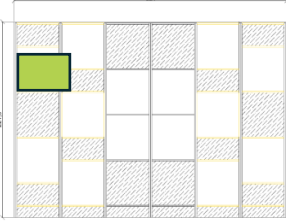
En este mismo impulso, Gabriela sitúa las bases de su espiritualidad y su pensamiento místico en la naturaleza, matriz de toda creación. Debido a lo cual, se acercó a las corrientes orientales, la antroposofía, los rosacruces y la botánica oculta. Tanto en los saberes populares que aprendió en su infancia sobre hierbas medicinales como en el conocimiento científico y esotérico, Gabriela buscó la sanación de las afecciones del cuerpo y del alma, especialmente en los momentos más complejos de su vida relacionados con la pérdida de su hijo Yin Yin.

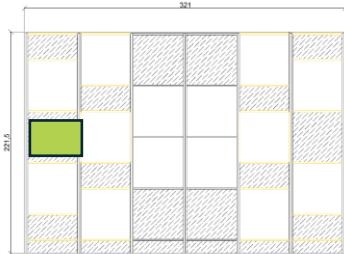
Esta muestra reúne los libros sobre naturaleza que pertenecieron a la biblioteca personal de Gabriela y que se conservan en la biblioteca del Museo. En el marco de la celebración de los 80 años del Nobel, la exposición nos invita a revisar la figura de una Gabriela lectora, que busca en estos libros intensamente el territorio natural de su infancia y sus referencias poéticas.

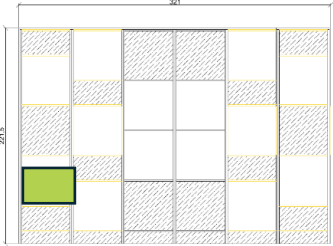
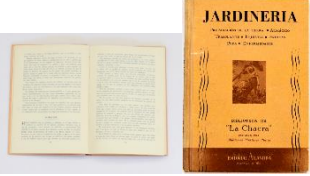
PANEL 1: Gráfica 24 x 50

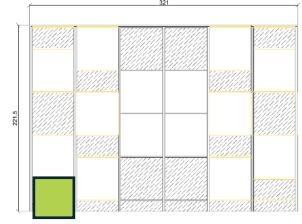
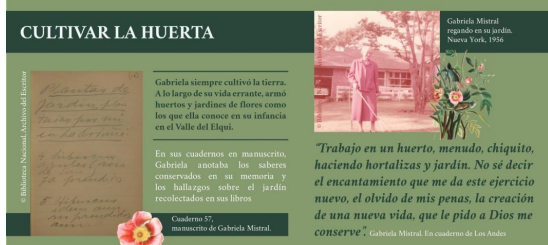
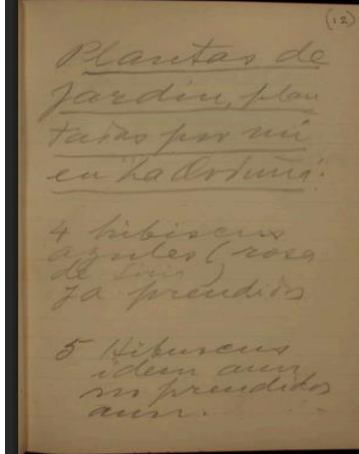
LA TIERRA NATAL QUE NUNCA DEJÓ		
Título:	LA TIERRA NATAL QUE NUNCA DEJÓ	
Segunda voz	A lo largo de su errancia Gabriela Mistral recordó siempre su paisaje natal y se relacionó constantemente con la naturaleza, labrando la tierra y cultivando huertos y flores, labor que llamó “mi oficio lateral”.	
Tercera voz	Lucila se arropó entre sus “mamas”, las montañas del Valles del Elqui. Habló con los ríos, sintió el viento caliente y observó las estrellas de los claros cielos de Montegrande. Jugó con la tierra donde crece copao, utilizó las hierbas y montes silvestres y olió geranios, lavandas y azahares. Saboreó los frutos del chañar y de los árboles añosos de sus huertos. Escuchó el canto de los tordos y el loro trichahue.	
Cita	“yo me tengo lo perdido y voy llevando mi infancia como una flor preferida que me perfuma la mano” Fragmento de poema Tordos, Poema de Chile (La Pollera ediciones, 2015p. 117).	
	Libro: The Birds of America Autor: John James Audubon Detalle de la lámina 93	
	Montegrande, 1954 Biblioteca Nacional, archivo del escritor BN Código: ES0000342 Nº Sistema: 1131300 BND id: 351565	

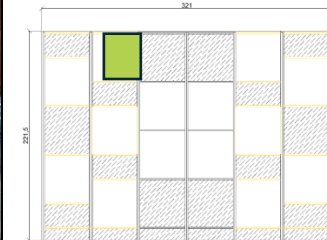
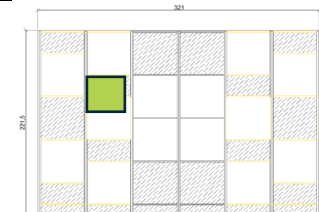
PANEL 2: Espacio de Exhibición cerrado de 50 x 50 cm.

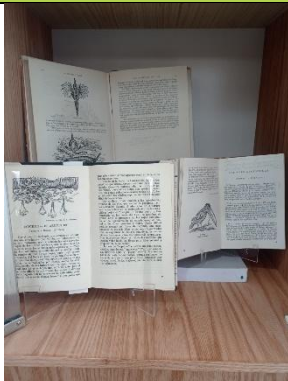
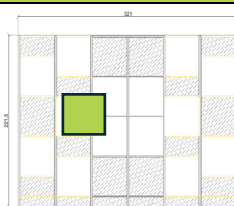
	Montaje: Montaje. 1. Soporte grande para libros, 2. Una tarima 15. cm 3. 2 soportes pequeños. 4. Tres tablas de 17 x 4 5. 1 tabla de 16 x 3	
	Les Cultures sur le littoral de la méditerranée 1929 Emilie Sauvaigo Librairie J.- B. Bailliére et fils, Francia Legado Atkinson DAL0248 Abierta en página 98 y 99	
	La Nature 1874 Jules Michelet Editorial Librerie Hachette Francia Barnard College BCL0543 19-2187 18 x 12 x 2,5. Abierto en página 202 y 203	
	La vie de L'Océan 1952 Rachel Carson Barnard College BCL0161 19-1608 Editorial Amiot Dumont Francia 22 x 16 x 2 p.212 Editorial Amiot Dumont Francia 22 x 16 x 2 Abierto en página 212 y 213	
Cédula:	Las marginalias de Mistral evocan frecuentemente a su país y tierra natal. La letra “Ch”, aparece anotada al margen de animales, paisajes y flora. En la <i>La Nature</i>, escribe “Elqui” al margen del relato del traspaso a pie de los hombres de los Alpes, el que se asemeja a los crianceros que se recibía en el Valle cada fin de veraneada al bajar de la cordillera, cargados de historias y tradiciones. En <i>Les Cultures sur le littoral de la méditerranée</i> destaca las flores de los jardines del Valle del Elqui, que cultivaban las mujeres de la zona y que ella siguió buscando en cada lugar que viajó. Les Cultures sur le littoral de la méditerranée 1929 Emilie Sauvaigo Librairie J.- B. Bailliére et fils, Francia La Nature 1874. Jules Michelet Editorial Librerie Hachette Francia La vie de L'Océan 1952. Rachel Carson Editorial Amiot Dumont Francia	

	Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 3: gráfica 50 x 50	
Título:	Aprender con la naturaleza
	
Segunda voz	En una casa escuela de Montegrande, Lucila jugó y aprendió sus primeras lecciones rodeada de la naturaleza, sintiéndose acompañada y hablando con plantas y animales.
Tercera voz	En Montegrande Lucila creció rodeada de cerros, aves y huertos, y aprendió en la casa escuela lo que fue su oficio para el resto de su vida. Lucila leyó a la sombra de higueras, lúcumos, rojas granadas, añosos parrones, olivos y paltos. Y escribió acompañada del olor dulce de la papaya y del damasco maduro y pegajoso caído a tierra. Entre el perfume de lavandas, romeros, salvas y albahacas, Lucila escuchó los cantos de su madre Petita y relatos andinos de quienes trabajan la tierra y el ganado. De manera que conoció la importancia del contacto y trabajo de la tierra para el bien común de los pueblos.
Texto complementario 1	Todas íbamos a ser reinas, de cuatro reinos sobre el mar: Rosalía con Efígenia y Lucila con Soledad [...] Y Lucila, que hablaba a río, a montaña y cañaveral, en las lunas de la locura recibió reino de verdad. Fragmento de <i>Todas íbamos a ser reinas</i> En Tala
	Gabriela Mistral en un acto en la casa escuela rural de Montegrande, en su viaje a Chile en 1938, año que publica el libro Tala Fotografía Biblioteca Nacional, archivo del escritor BN Código: ES0000077

	Retrato de Emelina Molina Biblioteca Nacional, archivo del escritor BN Código: ES0000041
PANEL 4: Espacio de exhibición	
	-1 Plataforma de 13cm. de alto. Con base de 23 x 30 cm. - 1 soporte grande - 1 soporte mediano - 1 soporte pequeño - 2 tablas de 20cm x 5cm. 
	Hammond's Nature Atlas of América 1952 E. L. Jordan Editorial C.S. Hammond and Company, Legado Atkinson, DAL0235 p. 96-97 Anotación manuscrita al inferior de la página 109: "Hacer las gaviotas".
	Jardinería: Preparación de la tierra, almácigo, trasplante, injertos, estacas, poda, enfermedades. hoja de almácigos 1943 Editorial Atlántida, Argentina Barnard College, BCL0404
	La Culture des Fleurs et le jardin paysager 1945 Leopold, R.P. Editorial Institut Agricole D'Oka Canadá
Cédula:	Entre su rutina diaria, Gabriela Mistral mantuvo un espacio para el cultivo de la huerta y el jardín, actividades que llevó a cabo junto a la escritura literaria, las labores diplomáticas, académicas y la escritura de cartas que la conectaban con distintas redes. En la enciclopedia Hammond escribe: "Hacer las gaviotas" y "hacer la tierra". Hammond's Nature Atlas of América 1952 E. L. Jordan Editorial C.S. Hammond and Company, EEUU Jardinería: Preparación de la tierra, almácigo, trasplante, injertos, estacas, poda, enfermedades. hoja de almácigos 1943 Editorial Atlántida, Argentina

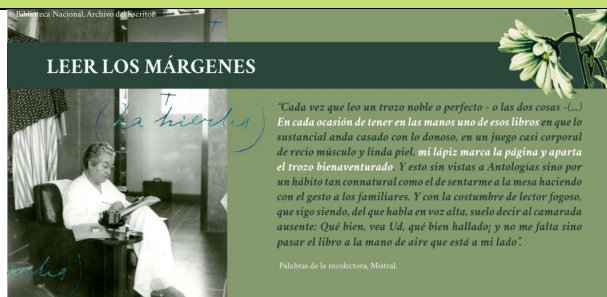
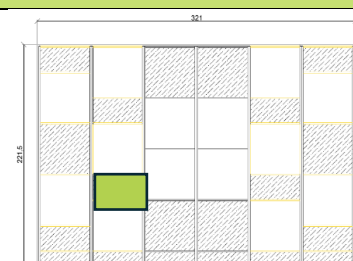
	La Culture des Fleurs et le jardin paysager 1945 R.P. Leopold. Institut Agricole D'Oka, Canadá Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 5: 24,3 x 50cm	
	
Título:	Cultivar la huerta
Segunda voz:	Gabriela siempre cultivó la tierra. A lo largo de su vida errante, armó huertos y jardines de flores como los que conoce en su infancia en el Valle del Elqui.
Tercera voz:	En sus cuadernos en manuscrito, Gabriela anotaba los saberes conservados en su memoria y los hallazgos sobre el jardín recolectados en sus libros.
Cita:	“Trabajo en un huerto, menudo, chiquito, haciendo hortalizas y jardín. No sé decir el encantamiento que me da este ejercicio nuevo, el olvido de mis penas, la creación de una nueva vida, que le pido a Dios me conserve”. (Gabriela Mistral, Cuaderno de Los Andes)
	Gabriela Mistral regando en su jardín en New York, 1956. Biblioteca Nacional, archivo del escritor Accedido en 14-09-2025. BN Código: ES0000503 Nº Sistema: 1135293 BND id: 351726
	Cuaderno 57, manuscrito de Gabriela Mistral Cuaderno 57 “Plantas de jardín, plantas para mí en “La Coruña” Biblioteca Nacional, archivo del escritor BN Código: AE0013684 Nº Sistema: 964047 BND id: 142693 p. 13Panel

PANEL 6: Estantería con libros de Gabriela Mistral.	
Panel con 30 libros sobre naturaleza Se ven sus lomos	 
Cédula	Alrededor de 135 libros de la biblioteca personal de Gabriela tratan sobre territorio, fauna, paisaje y botánica. También se pueden encontrar en la colección general libros sobre otros autores que escribieron sobre naturaleza e influenciaron su escritura entre estos Baudelaire, Goethe, Gorki, Martí, Tagore, Vasconcelos, Michelet, Leopoldo Lugones, Alfonso Reyes, Pedro Prado, Luis Oyarzún, Heinrich Heine entre otros. Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 7: Panel para gráfica 24, 3 x 50 cm.	
	
Título:	“Una Biblioteca es un vivero de plantas frutales”
Segunda voz	Para Mistral las bibliotecas eran fundamentales para la educación de los pueblos, debían estar presentes en cada territorio, nutrirlos
Tercera voz	A lo largo de su vida Gabriela formó bibliotecas públicas y personales, que dieron cuenta de sus viajes, sus relaciones y sus grandes referentes. En su biblioteca personal se distinguen autores como Gorki, Goethe y Frederic Mistral a quienes leyó desde los 14 años en la biblioteca de Bernardo Ossandón, periodista, político y profesor de Las Compañías. Se encuentran referentes del romanticismo entre estos Goethe y Baudelaire, poetas modernistas, autoras latinoamericanas y referentes de espiritualidad como Tagore. Se distinguen los libros sobre naturaleza marcados y profusamente ilustrados.
Cita:	“La casa de Santa Bárbara [...] Tiene espacio para mis 2000 libros y un huerto pequeño donde hacer el único ejercicio que a mí me gusta que es el jardinero” Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza, 1947 (En libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, 2020, p. 66).

	Gabriela Mistral consultando libros, 1948. [Gabriela Mistral consultando unos libros en México] [fotografía]. Biblioteca Nacional, archivo del escritor BN Código: ES0000936 Nº Sistema: 1139454 BND id: 548712	
	La casa de Gabriela Mistral en Roslyn Harbor en New York, 1956 [La casa de Gabriela Mistral en Roslyn Harbor en New York] [fotografía]. Biblioteca Nacional, archivo del escritor BN Código: ES0000520 Nº Sistema: 1135320 BND id: 351743	
PANEL 8: Exhibición. 50 x 50 . Marginalias.		
		- 1 Tarima de 13 cm de alto con base de 15 cm x 25 cm - 1 exhibidor pequeño - 2 exhibidor mediano - 1 tarima de 3 cm de alto con base de 10 x 6 cm

	1. Pájaros criollos 1946 Benaros, León (editor) Emecé Editores Argentina Colección Barnard College BCL0613 Abierto en página de índice, Adonde marcas lista de aves. p. 134 / o página con letra T/
	2. Las maravillas del mar 1952 Giuseppe Colosi Editorial Juventud España Legado Atkinson, DAL0258 Abierto en página 241: “gracias por los 5 sentidos”.
	Árboles y arbustos de la Patagonia Chilena 1926 Max Tepp/ Edmundo Wernicke Colección Barnard College BCL0821 Del Umbral Argentino (Tomo 12) Argentina Abierto en donde escribe “Los árboles chilenos”
Cédula	Cédula: Con un lápiz azul de palo de maestra, Gabriela marcaba, subrayaba y anotaba al margen lo que encontraba en sus lecturas. Son comunes las marcas “C” para “copiar”, la “T” para “tema” y la “Ch” para temas vinculados con Chile. Además, Afirma, niega o pone en duda lo leído, con un “Si”, “No” y “?” Pájaros criollos 1946 León Benaros. Emecé Editores, Argentina Las maravillas del mar 1952 Giuseppe Colosi. Editorial Juventud, España Árboles y arbustos de la Patagonia Chilena 1926. Max Tepp/ Edmundo Wernicke Del Umbral Argentino (Tomo 12), Argentina Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

PANEL 9: Gráfica 24 x 50cm
LEER LOS MARGENES



Texto:

Cita:

"Cada vez que leo un trozo noble o perfecto - o las dos cosas -(...) **En cada ocasión de tener en las manos uno de esos libros** en que lo sustancial anda casado con lo donoso, en un juego casi corporal de recio músculo y linda piel, **mi lápiz marca la página y aparta el trozo bienaventurado**. Y esto sin vistas a Antologías sino por un hábito tan connatural como el de sentarme a la mesa haciendo con el gesto a los familiares. Y con la costumbre de lector fogoso, que sigo siendo, del que habla en voz alta, suelo decir al camarada ausente: Qué bien, vea Ud, qué bien hallado; y no me falta sino pasar el libro a la mano de aire que está a mi lado".

Palabras de la recolectora, Mistral.



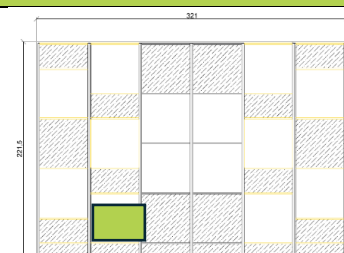
Gabriela Mistral leyendo y escribiendo, México
Foto.[Gabriela Mistral leyendo en México] [fotografía]. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile
<https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-548702.html> . Accedido en 14-09-2025.

BN Código: ES0000933

Nº Sistema: 1139441

BND id: 548702

PANEL 10: Exhibición 50 x 50



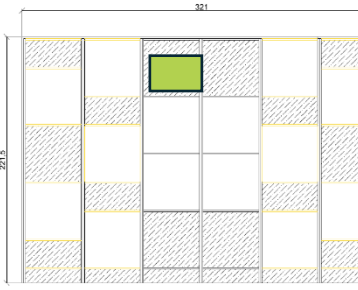
Soportes:

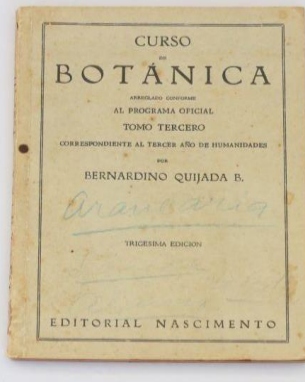
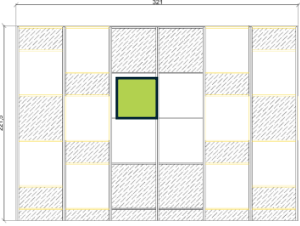
- Una tarima de 16 cm de alto, con base de 15cm x 25cm.
- Dos soportes medianos
- Un rectángulo acrílico de 15 por 25cm.

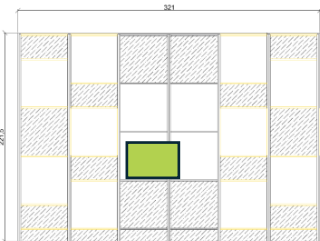


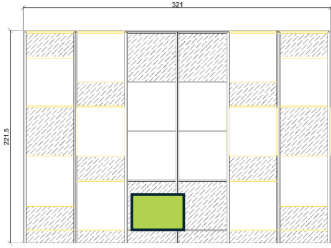
	Interior del libro La salud por medio de las plantas, donde Mistral marca el algarrobbillo y el algodonero, árboles de los Huertos del Valle del Elqui. Legado Atkinson DAL0256 1919 Editorial Salesiana Chile p. 90 - 91
	Zoo Birds 1951 David Seth Smith Penguin Books (Pufin Picture Books) Inglaterra P. 16.
Cédula:	“Esta imaginaria tropical vivida en un valle caliente, aunque sea cordillerano, tenía su razón de ser” El hacendado don Adolfo Iribarren - Dios le dé bellas visiones en el cielo - por una fantasía rara de hallar en un hombre de sangre vasca, se había creado, en su casa de Montegrande, casi un parque medio botánico y zoológico. Allí me había yo de conocer al ciervo y a la gacela, el pavo real, el faisán y muchos árboles exóticos, entre ellos el flamboyán de Puerto Rico, que él llamaba por su nombre verdadero de “árbol del fuego” y que de veras ardía en el florecer, no menos que la hoguera” Notas sobre Todas íbamos a ser reinas. Gabriela Mistral en el libro Tala. Gabiela marca el algarrobbillo y el algodonero, árboles de los huertos del Valle del Elqui. La Salud por medio de las Plantas medicinales por un sacerdote salesiano 1919 Editorial Salesiana, Chile Zoo Birds 1951 David Seth Smith. Penguin Books, Inglaterra Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

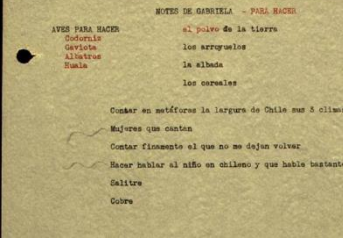
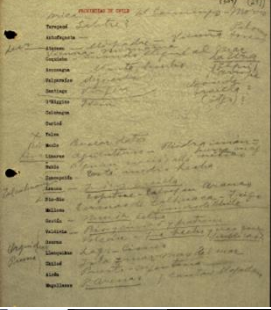
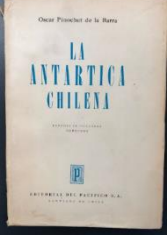
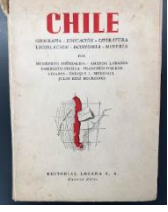
PANEL 11: Gráfica. 50 x 50 cm.

	HOMENAJE A SU CONTINENTE <i>"Maestro: ¡Divulga la América, su Bello, su Sarmiento, su Lastarria, su Martí. No seas un ebrio de Europa, un embriagado de lo lejano, por lejano extraño, y además caduco, de hermosa caduquez fatal. Describe tu América. Haz amar la luminosa meseta mexicana, la verde estepa de Venezuela, la negra selva austral. Dilo todo de tu América; di cómo se canta en la pampa argentina, cómo se arranca la perla en el Caribe, cómo se puebla de blancos la Patagonia"</i> Recados para América de Gabriela Mistral (1922)  Imagen del libro España oculta. Gabriela Mistral. Edición: Juan Francisco Casas <i>"Hice siempre al aire libre, bajo un gran parrón del Liceo, mis clases de lectura (...) en el campo, en un huerto "dan" preguntas, piensan, se interesan por la tierra misma."</i> Gabriela Mistral (1922)  Edición: Gabriela Mistral. Edición: Gabriela Mistral. Edición: Gabriela Mistral (1942)
Título:	Homenaje a su continente
Segunda voz	La evocación de la tierra para Mistral reafirma su americanismo. Para ella, el territorio y la naturaleza son lo más propio de América y la más pura fuente de inspiración.
Tercera voz	Junto con la escritura sobre el paisaje latinoamérica, Mistral llama a enseñar en la misma naturaleza. Ella dice “Toda cultura comienza por la tierra”, enfatizando en que la educación debe estar centrada en el aprender a producir desde lo propio, cómo aprendió en las escuelas granjas en México.
Cita 1	“Hice siempre al aire libre, bajo un gran parrón del Liceo, mis clases de lectura (...) en el campo, en un huerto “dan” preguntas, piensan, se interesan por la tierra misma. Gabriela Mistral, (1922).
Cita 2	Maestro: enseña en tu clase el sueño de Bolívar, el vidente primero. Clávalo en el alma de tus discípulos con agudo garfio de convencimiento. Divulga la América, su Bello, su Sarmiento, su Lastarria, su Martí. No seas un ebrio de Europa, un embriagado de lo lejano, por lejano extraño, y además caduco, de hermosa caduquez fatal. Describe tu América. Haz amar la luminosa meseta mexicana, la verde estepa de Venezuela, la negra selva austral. Dilo todo de tu América; di cómo se canta en la pampa argentina, cómo se arranca la perla en el Caribe, cómo se puebla de blancos la Patagonia. Periodista: Ten la justicia para tu América total. No desprestigies a Nicaragua, para exaltar a Cuba; ni a Cuba para exaltar la Argentina. Piensa en que llegará la hora en que seamos uno, y entonces tu siembra de desprecio o de sarcasmo te morderá en carne propia. Artista: Muestra en tu obra la capacidad de finura, la capacidad de sutileza, de exquisitez y hondura a la par, que tenemos. Exprime a tu Lugones, a tu Valencia, a tu Darío y a tu Nervo: Cree en nuestra sensibilidad que puede vibrar como la otra, manar como la otra la gota cristalina y breve de la obra perfecta. 1922.- Santiago de Chile. (Revista de Revistas, México, D. F.). En: <i>Recados para América</i> de Gabriela Mistral. [En Mario Céspedes, comp. Santiago de Chile: Revista Pluma y Pincel/Instituto de Ciencias Alejandro Lipschutz., 1978.]

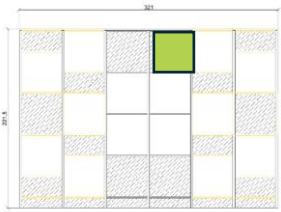
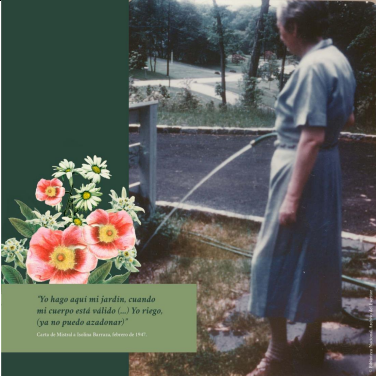
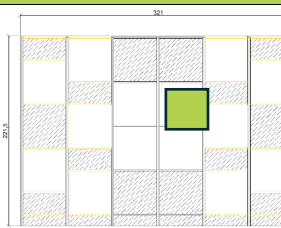
	Gabriela Mistral, Palma Guillén y amigos, Veracruz, México, 1948 Biblioteca Nacional, archivo del escritor Tipo de acceso: Acceso en línea BN Código: ES0001001 Nº Sistema: 1140910 BND id: 587898
	Curso de Botánica. Tomo tercero 1939 Bernardino Quijada Ed. Nascimento, Chile. Colección MGMV Colección Legado Atkinson DAL0249 crédito foto: Francisco Urzúa
PANEL 12: AMERICANISMO, EDUCACIÓN Y NATURALEZA	
	- 1 tarima de 16 cm de alto Soporte para libro abierto en horizontal, con inclinación de 20 grado
	Cédula (Impresión de fondo) : Se exhibe: Tercera edición del libro <i>Lectura para mujeres</i> compilado de la autora, publicado por editorial Callejas, 1924. con hoja en su interior. Cédula: Gabriela Mistral en México, mientras trabajaba para la reforma de la educación junto al ministro de Educación José Vasconcelos, elaboró la edición del Libro <i>Lectura para mujeres</i>. En esta publicación, agrupada por temas prosa y poesía de escritores latinoamericanos y europeos. La naturaleza está incluida como una de los temas con textos de los autores Gabriel Miró, Rodó, Horacio, Lugones, Marquina, Pedro Prado, Gorki, Juana Borrero, Santiago Ruiseñol, José Juan Tablada, Juana de Ibarbourou, Jules Michelet, y el poema de árbol de su autoría: árbol no eres otra cosa que dulce entraña de mujer, pues cada rama mece airosa en cada leve nido un ser Hoja de árbol encontrada en la tercera edición del libro <i>Lectura para</i>

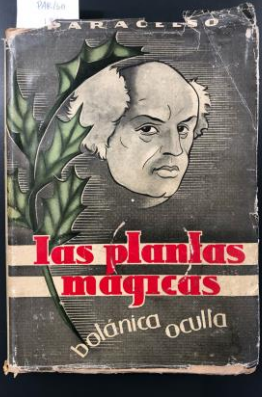
	<i>mujeres</i> compilado de la autora, publicado por editorial Callejas, 1924. Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 13: TERRITORIO Exhibición 50 x 50 cm	
	 - 1 tarima de 13 cm. de alto. - Un soporte pequeño - 2 soportes medianos - Un soporte grande - Un rectángulo de 17 x 4 - Tabla de 20 x 5cm
	Paisajes y gente de Chile, Luis Durand, Editorial Zig Zag, Chile, 1953. Colección Barnard College, BCL0253
	CHILE, 280 grabados en cobre 1932 Robert Gerstmann Editorial Braun y cie Editeurs Francia
	Chile, Una loca geografía. Benjamín Subercaseaux, Editorial Ercilla 1948 Legado Atkinson, DAL0536
	Archivos del Folklore chileno, Varios Autores. 1951 Editorial Universitaria, Chile, Colección Barnard College, BCL0041 / 19-747
Cédula	Mistral desde su errancia recorre Chile y conoce los paisajes y las costumbres de su gente. En el prólogo al libro Chile o una loca Geografía de Benjamín Subercaseaux, elogia a quien escribe sobre su tierra y destaca:

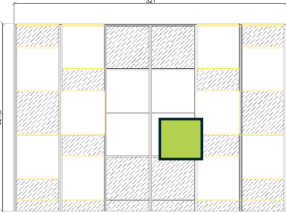
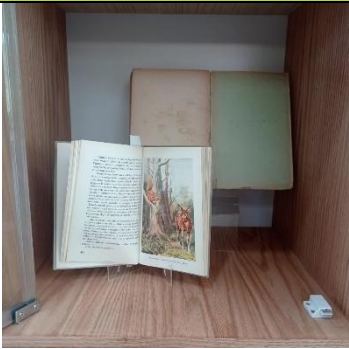
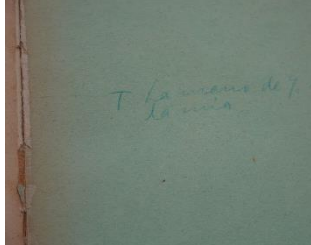
	He ahí las plantas y bestezuelas indígenas o importadas. El nogal y las nueces que nos regalan el sonido de bolitas de billar. El “quillay” airoso, tan distante en las cuestras y tan presente en el “lavado de pelo”, vertiendo espuma entre los dedos. La “palma de miel” con sus tajos longitudinales igual que una diosa Juno alanceada. La “llareta” y el “cochayuyo”. Petrópolis, Brasil, 27 de febrero de 1941. Paisajes y gente de Chile 1953 Luis Durand. Editorial Zig Zag, Chile CHILE, 280 grabados en cobre 1932 Robert Gerstmann. Ed. Braun y Cie., Francia Chile, Una loca geografía 1948 Benjamín Subercaseaux. Editorial Ercilla, Chile Archivos del folklore chileno 1951 Varios Autores. Editorial Universitaria, Chile Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 14: POEMA DE CHILE: Gráfica 50 x 50 cm	
 Diagrama de la estructura del libro "Poema de Chile". Muestra una cuadrícula de 50x50 cm dividida en secciones numeradas. Las secciones están numeradas del 1 al 321, con un total de 321 secciones. Las secciones están numeradas del 1 al 321, con un total de 321 secciones.	 Portada y primeras páginas del libro "Poema de Chile". La portada es de color verde oscuro con el título "POEMA DE CHILE" en letras blancas. Debajo del título, hay un texto que describe el libro. Las primeras páginas muestran el índice y el inicio del texto, con una ilustración de un árbol rojo en la página de inicio.
Segunda voz	Gabriela pasa sus últimos 30 años de errancia en el extranjero escribiendo el libro “Poema de Chile”. En este describe su país de norte a sur, de forma que la naturaleza y el paisaje se convierten en un tema central.

Tercera voz	A partir de su escritura en torno a “Poema de Chile”, Gabriela fue adquiriendo y consiguiendo libros con sus conocidos para estudiar en profundidad los temas que evoca. En esta búsqueda va leyendo y marcando en los libros descripciones científicas botánicas y ornitológicas. Realiza listados de temas que se vinculan con sus propios recuerdos del país, el cual recorrió hasta 1922 siendo maestra rural en La Serena, Barrancas, Traiguén, Antofagasta, Los Andes, Punta Arenas, Temuco y Santiago. Escribir sobre Chile es una labor a la que se aboca durante las últimas tres décadas, corrigiendo los escritos y probando con insistencia distintos índices. El libro póstumo relata el viaje de una mujer fantasma acompañada de un indiecito atacameño y un huemul a lo largo del territorio nacional.
	Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno] [Versión 2 de "Poema de Chile"] [manuscrito] : Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-144957.html . Accedido en 23-09-2025. BN Código: AE0015364 p.312
	Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno] [Versión 2 de "Poema de Chile"] [manuscrito]: Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile. https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-144957.html . Accedido en 23-09-2025. p.310. BN Código: AE0015364 Nº Sistema: 970136 BND id: 14495
	Imagen portada La Antártica Chilena, Oscar Pinochet de la Barra. Ed. del Pacífico
	Detalles de imagen portada Chile, varios autores. Ed. Losada Colección Museo GMV

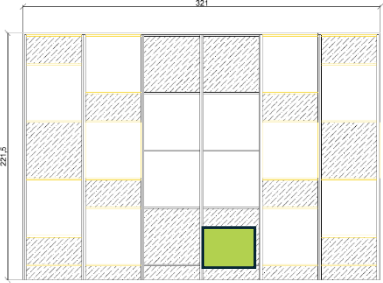
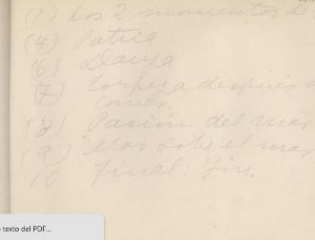
PANEL 15: Gráfica 50 x 50 cm

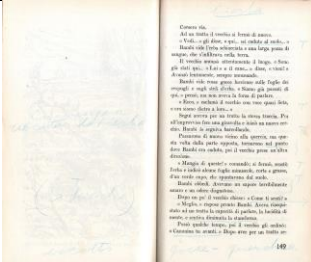
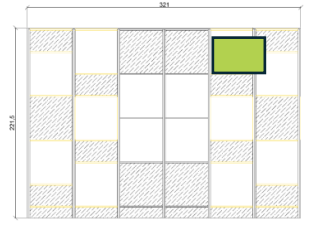
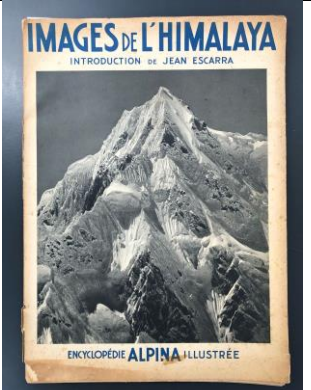
	 “Yo hago aquí mi jardín, cuando mi cuerpo está válido (...) Yo riego, (ya no puedo azadonar)” Carta de Mistral a Isolina Barraza, febrero de 1947
	[Gabriela Mistral en Nueva York] [fotografía]. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-351404.html . Accedido en 14-09-2025. BN Código: ES0000244 N° Sistema: 1128175 BND id: 351404
Texto	Texto sobre la foto: “Yo hago aquí mi jardín, cuando mi cuerpo está válido (...) Yo riego, (ya no puedo azadonar)” Carta de Mistral a Isolina Barraza, febrero de 1947 [En libro Epistolario de Gabriela Mistral e Isolina Barraza, 2020, p. 64.]
PANEL 16: Exhibición 50 x 50cm.	
	Soportes - 3 soportes pequeños - 1 soporte mediano - 1 tarima con superficie de 25 x 15 cm - tabla 17 x 4 cm - tabla 15 x 3 cm

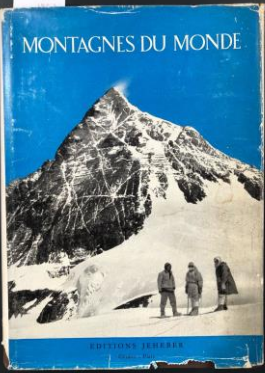
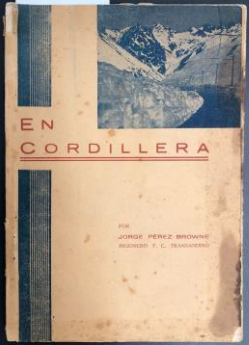
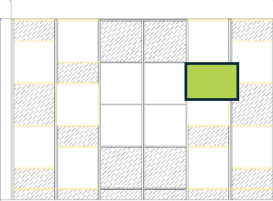
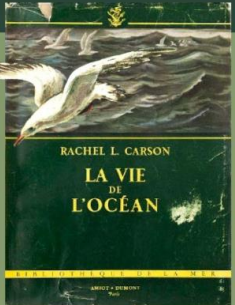
	Botánica oculta Las Plantas Mágicas, 1943, Argentina Paracelso Editorial Schapire Legado Atkinson, DAL0247
	Flores de los alpes. abierto en marcas a las flores azules [referencia a la flor azul de los románticos alemanes, espiritualidad]
	La Salud por medio de las Plantas medicinales, Padre Salesiano Don Juan Zin Editorial Salesiana, Chile, 1919 Mostrar portada
	Plantas sagradas, nuevos métodos para curar. Rosacruces. Krumm-Heller Editor Nicolas B. Kier, 1939, Argentina. Legado Atkinson, DAL0257
Cédula	Botánica oculta Las Plantas Mágicas 1943 Paracelso. Editorial Schapire, Argentina La salud por medio de las plantas medicinales 1919 Padre Salesiano Don Juan Zin. Editorial Salesiana, Chile Plantas sagradas, nuevos métodos para curar 1939 Rosacruces. Krumm-Heller Ed. Nicolas B. Kier, Argentina

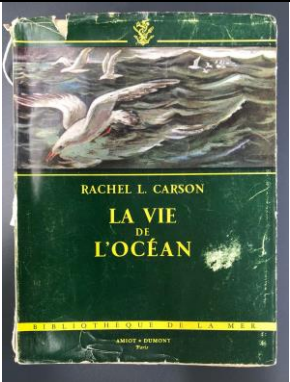
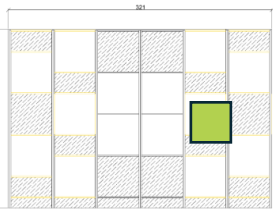
	Fleurs des Alpes Walter Rytz Librairie Payot Lausanne, Suiza Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 17: EXHIBICIÓN 50 x 50 cm	
	Soportes - 1 tarima de 10 cm de alto - 1 soporte pequeño - 1 soporte mediano - 1 rectángulo de 17 x 4cm 
	1. Bambi La vita di un Capriolo, 1949 Feliz Salten Editorial Garzanti, Italia Colección Legado Atkinson, DAL0390 Abierto en página con lámina del ciervo Bambi
	1. L'Homme, les animaux et les esprits des éléments Steiner, Rudolf Editorial a Science Spirituelle, Francia, 1937 Legado Atkinson, DAL676 Abierto en página, en la contraportada del libro de Steiner, sobre antroposofía, Gabriela, nombrando a su hijo Juan Miguel Godoy, escribió "T, la mano de yin sobre la mía",.
Cédula	Sobre el libro fábula Bambi Gabriela escribió profusamente en sus márgenes. El tema de la madre muerta y el ciervo, están presentes en su obra Poema de Chile. En estas marginalias, aparece la figura del niño indio-ciervo, el dolor de la muerte, y la sanación a través de la imagen de la hierba que vuelve a crecer. En la contraportada de el libro de Steiner sobre antroposofía, Gabriela nombra a su hijo Juan Miguel Godoy, escribiendo: "T [Tema], la mano de yin sobre la mía". Bambi La vita di un Capriolo 1949 Feliz Salten. Editorial Garzanti, Italia L'Homme, les animaux et les esprits des éléments 1937 Rudolf Steiner. La Science Spirituelle, Francia Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

PANEL 18:

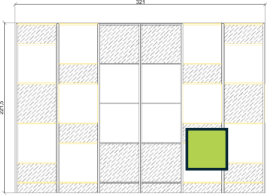
	
Título	Rebrota la Hierba
Segunda voz:	En el libro fábula Bambi, Gabriela escribió profusamente en sus márgenes. La madre muerta y el ciervo, tema central de este libro, están presentes en su obra <i>Poema de Chile</i> . En estas marginalias, aparece el niño indio-ciervo, el dolor de la muerte, así como la posibilidad de sanación, escribe sobre una de las páginas: “Comienza a rebrotar la hierba” .
, Tercera voz	Gabriela buscó en sus libros y en la naturaleza la sanación y la sublimación del dolor. De manera que vive el proceso del duelo de su hijo y la sanación de sus afecciones corporales a través del estudio y la inmersión en las filosofías orientales: el budismo, el yoga y la meditación, en la teosofía y en la filosofía rosacruz. A través de este proceso espiritual de sanación la naturaleza se vuelve un pilar elemental de su vida, girando en torno a los saberes tradicionales sobre plantas medicinales y el esoterismo. Del mismo modo, la naturaleza se hace patente en la presencia de su hijo Yin Yin, su figura se extiende en las aves y los animales, en el ciervo y el huemul, así como en el albatro que vuela sobre las islas de la Patagonia.
Cita	“Mi albatros vive conmigo, de tierra adentro y cuando camino” Extracto de manuscrito El albatros.
	El albatros, manuscrito de Mistral. s.f. Aparece escrito Final: Yin Biblioteca Nacional BN Código: AE0014386 N° Sistema: 961001

	BND id: 141042	
	Pasaporte consular: Gabriela Mistral y Juan Miguel Godoy, En Nápoles, s.f. Biblioteca nacional, archivo del escritor BN Código: AE0020469	
	Bambi La vita di un Capriolo, 1949 de Feliz Salten Editorial Garzanti, Italia Colección Legado Atkinson, DAL0390	
Panel 19: Exhibición 50 x 50 CORDILLERA		
	- Tarima de 10 cm de alto - 1 soporte grande - 1 soporte pequeño - 1 soporte grande	
	1. Images de l'Himalaya 1941 2. Escarra, Jean 3. Francia Legado Atkinson DAL0550	

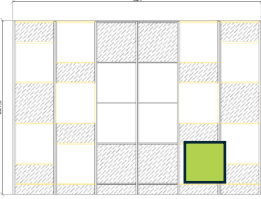
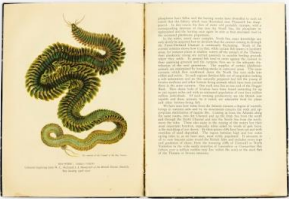
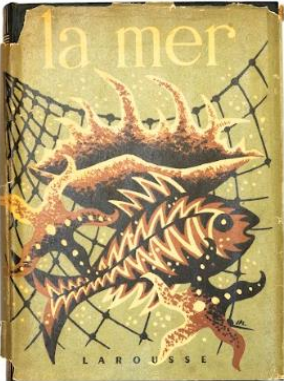
	Montagnes du mundo 1953 Varios autores Jeheber Legado Atkinson DAL0224
	En cordillera 1940 Jorge Perez Browen Chile Barnard College BCL0635
Cédula	Images de L'Himalaya 1941 Jean Escarra. Ed. Alpina, Francia Montagnes du mundo 1953 Varios autores. Ed. Jeheber, Francia En cordillera 1940 Jorge Perez Browen, Chile Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 20: Gráfica 25 x 50mc	
	PÁJARO ERRANTE Las aves migratorias están presentes en la obra de Mistral, reflejando su propio transitar, sin una residencia permanente, lo que forja su espíritu errante y su nostalgia del Elqui. Para Gabriela "el aire de la américa nuestra está más lleno de pájaros que el aire de otros continentes". La gaviota, el petrel, el tordo, la alondra, el colibrí, la tórtola, el pavo real y el faisán son algunas de las aves que estudia y de las cuales escribe. Al igual que Baudelaire y Gorki, la figura del albatros aparece en sus poemas, relatando su danza sobre el mar patagónico y su vuelo escurridizo. <i>"Vagabunda, eso he sido yo, llámenme hasta gitana, viciosa de rumbos locos, o bobos de puro azar"</i> Carta de Gabriela Mistral a Doris Dana, 1951 La vie de l'océan, 1952 Colección MGMV 
Título	Pájaro errante

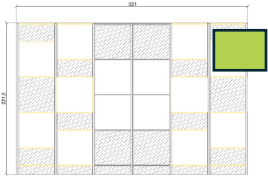
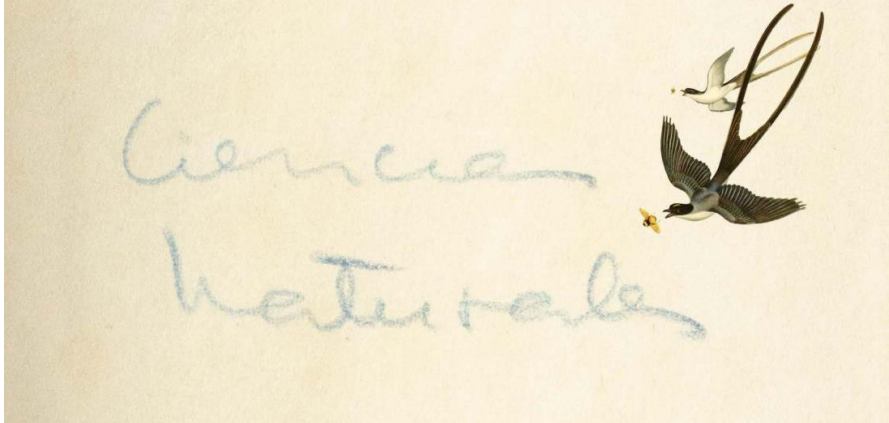
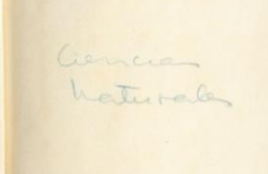
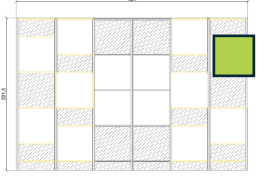
Segunda voz	Las aves migratorias están presentes en la obra de Mistral, reflejando su propio transitar, sin una residencia permanente, lo que forja su espíritu errante y su nostalgia del Elqui.
Tercera voz	Para Gabriela “el aire de la américa nuestra está más lleno de pájaros que el aire de otros continentes”. La gaviota, el petrel, el tordo, la alondra, el colibrí, la tórtola, el pavo real y el faisán son algunas de las aves que estudia y de las cuales escribe. Al igual que Baudelaire y Gorki, la figura del albatros aparece en sus poemas, relatando su danza sobre el mar patagónico y su vuelo escurridizo.
Cita	“Vagabunda, eso he sido yo, llámenme hasta gitana, viciosa de rumbos locos, o bobos de puro azar” Carta de Gabriela Mistral a Doris Dana. 1951.
	Imagen de portada de La vie de L'océan, 1952 Carson, Rachel L. Colección MGMV
PANEL 21: Exhibición 50 x 50	
	- Tarima mas grande 10 c, de alto de 30 x 20 - Soporte grande - Soporte pequeño
	The Birds of America Audubon, John James 1937 New York, Estados Unidos Abierto
Cédula	The Birds of America 1937 John James Audubon. Macmillan, Estados Unidos Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

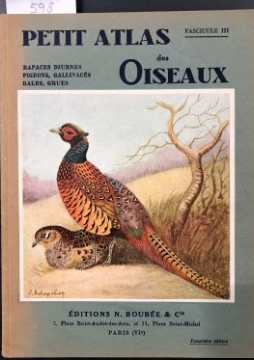
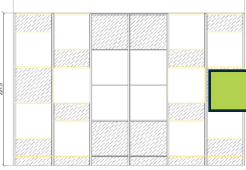
PANEL 22: En el fondo marino

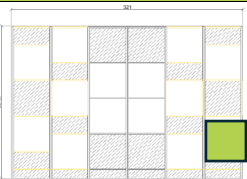
	 En las costas de Guayacán, Coquimbo, a los 14 años Gabriela en el mar se encontró con una medusa que la sorprendió, y que le mostró un mundo desconocido, donde continuó buscando el origen y la transformación de la vida. <i>“Yo estaba deslumbrada, y por lo mismo sorda no viendo sino eso. Me metí al mar, la allagué al agua jugando, cogió su medusa, me la llevo de las manos...”</i> [...] Pero yo, sin sabérmelo, era también pólipo de medusa pegado a madrepora costera y un día me di al mar, mi dueño... Con interés científico Mistral estudió los seres del fondo del mar. Desde ballenas y focas hasta moluscos y microorganismos, vio un mundo fantástico, al que accedió en sus libros. Subrayó la importancia del plancton para la vida, remarcó los peces luminosos, se cautivó por anémonas, anguilas y caballitos de mar. A semejanza de la tierra buscó jardines acuáticos: selvas flotantes, algas y bosques de corales; y asimismo, como en las aves puso atención en especies migratorias. Las maravillas del Mar, 1952 Giuseppe Colosi Recado sobre una medusilla de Coquimbo
Título:	En el fondo marino
Segunda voz:	En las costas de Guayacán, Coquimbo, a los 14 años Gabriela en el mar se encontró con una medusa que la sorprendió y que le mostró un mundo desconocido, donde continuó buscando el origen y la transformación de la vida.
Tercera voz	Con interés científico Gabriela estudió los seres del fondo del mar. Desde las ballenas y las focas hasta moluscos y microorganismos, vio un mundo fantástico, al que accedió en sus libros. Subrayó la importancia del plancton para la vida, remarcó los peces luminosos, se cautivó por los detalles de anémonas, anguilas y caballitos de mar. A semejanza de la tierra buscó jardines acuáticos: selvas flotantes, algas y bosque de corales; y asimismo, como en las aves puso atención en especies migratorias.
Cita	“Yo estaba deslumbrada, y por lo mismo sorda no viendo sino eso. Me metí al mar, la allagué al agua jugando, cogió su medusa, me la llevo de las manos... [...] Pero yo, sin sabérmelo, era también pólipo de medusa pegado a madrepora costera y un día me di al mar, mi dueño ...” Recado sobre una medusilla de Coquimbo
	Las maravilla del mar 1952 Giuseppe Colosi Imagen página 95

PANEL 23: Exhibición 50 x 50cm

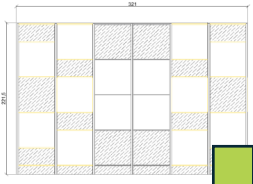
	- 1 tarima de 10 cm de alto, 25 x 15 cm. - 1 soporte grande - 1 soporte mediano - 1 soporte pequeño - 1 tabla de 20 x 5 - 1 tabla de 15 x 3 cm
	El mar. acuario del Mundo 1941 Roja, Enrique Editorial Seneca Guatemala Barnard College BCL0691 p.278 (escrito la medusa)
	British Marine life 1944 Yonge, C.M. Editorial William Collins Inglaterra Legado Atkinson DAL0265 página lámina Nereis Virens
	La mer. 1953 Romanovsky, V. Larousse Legado Atkinson DAL0252 Portada
Cédula	El mar. Acuario del Mundo 1941 Enrique Rioja. Editorial Séneca, Guatemala British Marine Life 1944 Charles M. Yonge. Ed. William Collins, Inglaterra La mer 1953 Vsévolod Romanovsky. Larousse, Francia Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 24: Gráfica 24,3 x 50	

	
	Foto frase: "ciencias naturales" sacado del libro: El mar. acuario del mundo. y pájaros del libro Birds of la plata, a king penguin book
PANEL 25: Exhibició 50 x 50cm	
	FALTA INGRESAR: - 1 tarima de 15 cm alto de 20 x 30 superficie - 2 soportes medianos - 1 soporte pequeño - 2 tablas de 20 cm x 5cm
	Aventuras entre pájaros 1944 Hudson, W.H. Editorial Santiago Rueda Argentina Legado Atkinson DAL0779
	Nel regno degli animali 1951 Alfred Adundo Brehm Editorial Mondadori editore Italia Legado Atkinson p. 552

	Petit atlas de Oiseaux portada Faisan
	Pájaro de cerámica azul Colección Legado Atkinson
Cédula	Aventuras entre pájaros 1944 W.H. Hudson. Ed. Santiago Rueda, Argentina Nel regno degli animali 1951 Alfred Adundo Brehm. Mondadori editore, Italia Petit atlas des Oiseaux, facsímil N°3 1942 L. Delapchier, Ed. N. Boubée et Cie, Francia Pájaro de cerámica azul Colección Biblioteca Patrimonial MGMV
PANEL 26:	
	
Título	Hallazgos

Segunda voz	Gabriela a través de la naturaleza se reencontró con las experiencias de su infancia en el Valle del Elqui. Su tierra natal permaneció con ella mientras viajaba. Hizo de su paisaje: las grandes montañas, los cielos siempre azules y los huertos generosos, la base de su escritura y pensamiento político, social y espiritual.
Tercera voz	Cada marca realizada con lápiz azul de palo sobre los libros, nos revela los hallazgos de Mistral, mostrándonos su encuentro con sonidos, formas, colores y olores de la naturaleza. En estos rastros aparecen los mundos desconocidos del fondo del mar y de las alturas de las montañas, las aves errantes que acompañan su viaje, el oficio de la huerta y el trabajo de la tierra, la educación y la lucha por una sociedad más justa, la sanación a través de las plantas y la raíz de su espiritualidad. En un periodo marcado por la crudeza de las guerras, Mistral encuentra la belleza del mundo en la naturaleza y la describe en sus poemas, prosas, recados, discursos y epístolas, con la misma pasión que cuidó y cultivó su jardín.
Cita 1:	Chiquita bonita, cuatroañitos: Ayer tarde, al salir de la oficina me fui con Luis a la librería a buscar unos libros para ti. Encontré unos, en inglés, muy bonitos, de plantas y animales y te mandé cuadros por las láminas, que son preciosas. Estoy segura de que te gustarán y “ya te estoy viendo con ellos en las rodillas mirando los animales, las flores y pájaros”. Hay otro maravilloso, casi todo de láminas preciosísimas, sobre los cuadrúpedos de la América del Norte (...). Mucho cariño de tu Palma” Carta de Palma Guillén, 1952
Cita 2:	“Cincuenta años después, yo voy, sin darme cuenta, yo voy cayendo no en el amor sino en algo como una idolatría loca de plantas y flores. Óigame la razón: yo vuelvo a tener este... un cerco de familias” Gabriela Mistral, 1934.
	[Gabriela Mistral en New York] [fotografía]. Biblioteca nacional Archivo del escritor BN Código: ES0000427 Versión coloreada
PANEL 27	
	- 1 tarima de 10cm de alto - 1 soporte mediano - 1 soporte pequeño - 1 tabla de 20 cm x 5 cm

	Libro de árboles regalado a Gabriela Mistral hecho por los niños de Brasil
	Tress, a guide to familiar american trees 1952 Zim, Herbert S. y Martín, Alexander C. Estado Unidos Legado Atkinson DAL0639
Cédula	Tress, a guide to familiar american trees 1952 Herbert S. Zim y Alexander C. Martín, Golden Nature Guide, Estado Unidos Fiesta de los árboles 1937 Libro de árboles regalado a Gabriela Mistral hecho por los niños de Brasil de la Escuela Antonio Delfino Colección Biblioteca Patrimonial MGMV "Os agradezco la fiesta de la Escuela Chile, donde yo ví las primeras danzas indígenas de Brasil, que abrieron mi apetito para buscar las minas de nuestro folklore. Os agradezco el día de la Escuela Antonio Delfino, en qué me hiciste dos regalos no recibidos en ninguna parte y que cayeron rectamente en mi corazón: un álbum de las leyendas de vuestros árboles, copiadas por vuestras mano a otro álbum, con veinte manojitos de vuestros cabellos..." Gabriela Mistral. Despedida a los niños del Brasil, 1938.
	Diploma de la Sociedad Amigos del Árbol que designa miembro honorario a Gabriela Mistral en razón de su obra altamente meritoria y destacada en largos años en el mundo entero a favor de los dones de la Naturaleza. Septiembre de 1954. Colocar imagen en blanco y negro Biblioteca Nacional BN Código: AE0020624
PANEL 28Panel de cierre	

	
	Texto pregunta: ¿Qué buscas tú en la naturaleza?
	[Gabriela Mistral junto a niños en Río de Janeiro] [fotografía] Biblioteca nacional, archivo del escritor BN Código: ES0000187

PANEL EXTERNO



Paneles ubicados en los laterales de las estanterías del Fondo Bibliográfico Patrimonial

PANEL EXTERNO 1



Foto:
"casi, casi, casi, hablas"
marginalia en relación al Tordo.

Libro:
Las aves de Chile, sus conocimientos y sus costumbres Tomo 1, página 135, | 1951
J. D. Goodall, Johnson Alfred y Rodolfo Philippi
Editorial Platt | Buenos Aires
p. 135

Cédula

GABRIELA MISTRAL Y LAS BIBLIOTECAS

Para Gabriela Mistral "las bibliotecas deben ser abiertas, móviles y modulares; deben ir en busca de sus usuarios, acomodándose a sus perfiles y actividades diarias". Mistral, no solo formó bibliotecas para los demás, sino que también juntó y se rodeó de libros. Como describe Doris Dana "Gabriela durante su vida reunió muchas bibliotecas, muchas de las que se perdieron irremediablemente".

A través de cartas, documentos y agendas que le pertenecían a la escritora, sabemos que frecuentemente compraba libros en sus viajes. Además, solicitaba a sus cercanos libros temáticos, especialmente los vinculados a

	Chile. Además, se iban agregando los numerosos libros regalados por los propios autores a la poeta, como forma de admiración y también desde la solicitud de alguna palabra sobre sus textos.
PANEL EXTERNO 2	
	 FONDO BIBLIOGRÁFICO PATRIMONIAL El Museo Gabriela Mistral de Vicuña conserva alrededor de 2.800 libros que formaron parte de la biblioteca personal de Gabriela Mistral. Esta colección patrimonial, compuesta por tres fondos diferenciados por el momento de ingreso al museo, es clave para el estudio de quienes fueron sus referentes en la construcción de su pensamiento. Los variados temas y autores de la colección, así como los distintos países y años de publicación dan cuenta de las redes que la autora fue generando internacionalmente y de las relaciones que mantuvo con intelectuales de todo el mundo, las que se confirman con los numerosos ejemplares dedicados a Mistral. El Fondo Fundacional, está compuesto por 900 libros que donó Gabriela Mistral en 1936 al Centro Cultural que llevaba su nombre, fundado por los vecinos de Vicuña en homenaje, y que es antecesor del Museo. En el Legado Atkinson y la colección Barnard College se albergan los libros que Gabriela conservó hasta el momento de su muerte en su casa de Roslyn Harbor (New York, Estado Unidos), lugar en el que pasó los últimos años de su vida junto a Doris Dana, su pareja y albacea. Estos ejemplares de su biblioteca personal llegaron a Chile en 2007 y 2010, a través de las gestiones de Doris Atkinson, sobrina de Dana.
	Hammond's Nature Atlas of America Jordan, E.L. Página 96 y 97 Manuscrito: Alabanza de las plantas
Cédula	FONDO BIBLIOGRÁFICO PATRIMONIAL El Museo Gabriela Mistral de Vicuña conserva alrededor de 2.800 libros que formaron parte de la biblioteca personal de Gabriela Mistral. Esta colección patrimonial, compuesta por tres fondos diferenciados por el momento de ingreso al museo, es clave para el estudio de quienes fueron sus referentes en la construcción de su pensamiento. Los variados temas y autores de la colección, así como los distintos países y años de publicación dan cuenta de las redes que la autora fue generando internacionalmente y de las relaciones que mantuvo con intelectuales de todo el mundo, las que se confirman con los numerosos ejemplares dedicados a Mistral. El Fondo Fundacional, está compuesto por 900 libros que donó Gabriela Mistral en 1936 al Centro Cultural que llevaba su nombre, fundado por los vecinos de Vicuña en homenaje, y que es antecesor del Museo.

	En el Legado Atkinson y la colección Barnard College se albergan los libros que Gabriela conservó hasta el momento de su muerte en su casa de Roslyn Harbor (New York, Estado Unidos), lugar en el que pasó los últimos años de su vida junto a Doris Dana, su pareja y albacea. Estos ejemplares de su biblioteca personal llegaron a Chile en 2007 y 2010, a través de las gestiones de Doris Atkinson, sobrina de Dana.
--	---

ANEXO 17: PANELES PARA EXHIBICIÓN Y CÉDULAS

LA NATURALEZA DE GABRIELA

LA TIERRA NATAL QUE NUNCA DEJÓ

A lo largo de su errancia Gabriela Mistral recordó siempre su paisaje natal y se relacionó constantemente con la naturaleza, labrando la tierra y cultivando huertos y flores, labor que llamó "mi oficio lateral".

Lucila se arropó entre sus "mamas", las montañas del Valles del Elqui. Habló con los ríos, sintió el viento caliente y observó las estrellas de los claros cielos de Montegrande.

Jugó con la tierra donde crece copao, utilizó las hierbas y montes silvestres y olió geranios, lavandas y azahares. Saboreó los frutos del chañar y de los árboles añosos de sus huertos. Escuchó el canto de los tordos y el loro trichahue.




Montegrande, 1954
© Biblioteca Nacional, Archivo del Escritor

*"Yo me tengo lo perdido
y voy llevando mi infancia
como una flor preferida
que me perfuma la mano"*

Fragmento del poema Tordos
en Poema de Chile

APRENDER CON LA NATURALEZA

En una casa escuela de Montegrande, Lucila jugó y aprendió sus primeras lecciones rodeada de la naturaleza, sintiéndose acompañada y hablando con plantas y animales.

Lucila leyó a la sombra de higueras, lúcumos, rojas granadas, añosos parrones, olivos y paltos. Y escribió acompañada del olor dulce de la papaya y del damasco maduro y pegajoso caído a tierra.

Entre el perfume de lavandas, romeros, salvas y albahacas, Lucila escuchó los cantos de su madre Petita y relatos andinos de quienes trabajan la tierra y el ganado. De manera que conoció la importancia del contacto y trabajo de la tierra para el bien común de los pueblos.



© Biblioteca Nacional, Archivo del Escritor

Gabriela Mistral en un acto en la Casa escuela rural de Montegrande, en su viaje a Chile en 1938, año que publica el libro Tala.

*Todas íbamos a ser reinas,
de cuatro reinos sobre el mar:
Rosalia con Efigenia
y Lucila con Soledad*

[...]

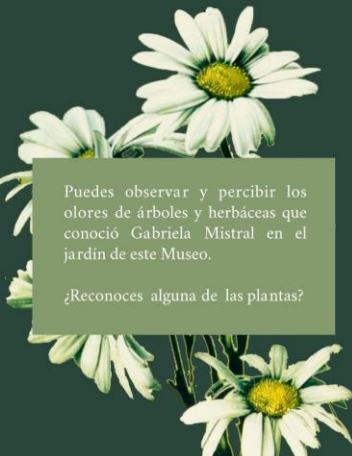
*Y Lucila, que hablaba a río,
a montaña y cañaveral,
en las lunas de la locura
recibió reino de verdad.*

Fragmento de Todas íbamos a ser reinas
Del libro Tala

Retrato de Emelina Molina, maestra rural y hermana mayor de Gabriela, quien le enseña a leer en la casa escuela.

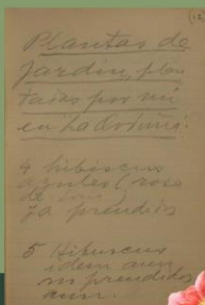
Puedes observar y percibir los olores de árboles y herbáceas que conoció Gabriela Mistral en el jardín de este Museo.

¿Reconoces alguna de las plantas?



CULTIVAR LA HUERTA

© Biblioteca Nacional, Archivo del Escritor



Gabriela siempre cultivó la tierra. A lo largo de su vida errante, armó huertos y jardines de flores como los que ella conoce en su infancia en el Valle del Elqui.

En sus cuadernos en manuscrito, Gabriela anotaba los saberes conservados en su memoria y los hallazgos sobre el jardín recolectados en sus libros

Cuaderno 57, manuscrito de Gabriela Mistral.



Gabriela Mistral regando en su jardín. Nueva York, 1956

"Trabajo en un huerto, menudo, chiquito, haciendo hortalizas y jardín. No sé decir el encantamiento que me da este ejercicio nuevo, el olvido de mis penas, la creación de una nueva vida, que le pido a Dios me conserve". Gabriela Mistral. En cuaderno de Los Andes

"UNA BIBLIOTECA ES UN VIVERO DE PLANTAS FRUTALES"



Para Mistral las bibliotecas eran fundamentales para la educación de los pueblos, debían estar presentes en cada territorio, nutrirlos.

A lo largo de su vida Gabriela formó bibliotecas públicas y personales, que dieron cuenta de sus viajes, sus relaciones y sus grandes referentes.

En su biblioteca personal se distinguen autores como Gorki, Goethe y Frederic Mistral a quienes leyó desde los 14 años en la biblioteca de Bernardo Ossandón, periodista, político y profesor de Las Compañías.

La casa de Gabriela Mistral en Roslyn Harbor en New York. 1956.

Gabriela consultando libros en México, 1948.



Se encuentran referentes del romanticismo entre estos Goethe y Baudelaire, poetas modernistas, autoras latinoamericanas y referentes de espiritualidad como Tagore. Se distinguen los libros sobre naturaleza marcados y profusamente ilustrados.

"La casa de Santa Bárbara [...] Tiene espacio para mis 2.000 libros y un huerto pequeño donde hacer el único ejercicio que a mí me gusta que es el jardinero."

Carta de Gabriela Mistral a Isolina Barraza, 1947

© Biblioteca Nacional, Archivo del Escritor

LEER LOS MÁRGENES



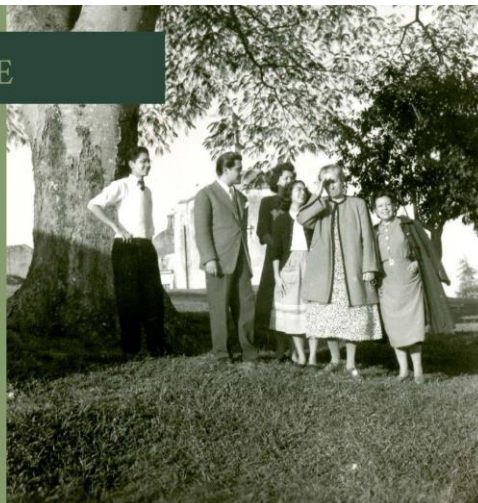
"Cada vez que leo un trozo noble o perfecto - o las dos cosas - (...) En cada ocasión de tener en las manos uno de esos libros en que lo sustancial anda casado con lo donoso, en un juego casi corporal de recio músculo y linda piel, mi lápiz marca la página y aparta el trozo bienaventurado. Y esto sin vistas a Antologías sino por un hábito tan connatural como el de sentarme a la mesa haciendo con el gesto a los familiares. Y con la costumbre de lector fogoso, que sigo siendo, del que habla en voz alta, suelo decir al camarada ausente: Qué bien, vea Ud, qué bien hallado; y no me falta sino pasar el libro a la mano de aire que está a mi lado."

Palabras de la recolectora, Mistral.

HOMENAJE A SU CONTINENTE

"Maestro: [...] Divulga la América, su Bello, su Sarmiento, su Lastarria, su Martí. No seas un ebrio de Europa, un embriagado de lo lejano, por lejano extraño, y además caduco, de hermosa caduquez fatal. Describe tu América. Haz amar la luminosa meseta mexicana, la verde estepa de Venezuela, la negra selva austral. Dilo todo de tu América; di cómo se canta en la pampa argentina, cómo se arranca la perla en el Caribe, cómo se puebla de blancos la Patagonia"

Recados para América de Gabriela Mistral, 1922.



© Biblioteca Nacional, Archivo del Escritor



Imagen del libro Pájaros criollos.
Colección MGMV
Foto: Francisco Urzua

La evocación de la tierra para Mistral reafirma su americanismo. Para ella, el territorio y la naturaleza son lo más propio de América y la más pura fuente de inspiración.

Junto con la escritura sobre el paisaje de latinoamérica, Gabriela Mistral llama a enseñar en la misma naturaleza.

Ella dice "Toda cultura comienza por la tierra", enfatizando en que la educación debe estar centrada en el aprender a producir desde lo propio tal como aprendió en las escuelas granjas en México.

"Hice siempre al aire libre, bajo un gran parrón del Liceo, mis clases de lectura (...) en el campo, en un huerto "dan" preguntas, piensan, se interesan por la tierra misma."

Gabriela Mistral, 1922.



Arriba:
Gabriela Mistral,
Palma Guillén y amigos.
Veracruz, México, 1948

Izquierda
Curso de Botánica.
Bernardino Quijada
Ed. Nascimento, Chile, 1939.
Colección Museo GMV



POEMA DE CHILE

Gabriela pasa sus últimos 30 años de errancia en el extranjero escribiendo el libro "Poema de Chile". En este describe su país de norte a sur, de forma que la naturaleza y el paisaje se convierten en un tema central.

A partir de su escritura en torno a "Poema de Chile", Gabriela fue adquiriendo y consiguiendo libros con sus conocidos para estudiar en profundidad los temas que evoca.

En esta búsqueda va leyendo y marcando en los libros descripciones científicas botánicas y ornitológicas. Realiza listados de temas que se vinculan con sus propios recuerdos del país, el cual recorrió hasta 1922 siendo maestra rural en La Serena, Barrancas, Traiguén, Antofagasta, Los Andes, Punta Arenas, Temuco y Santiago.

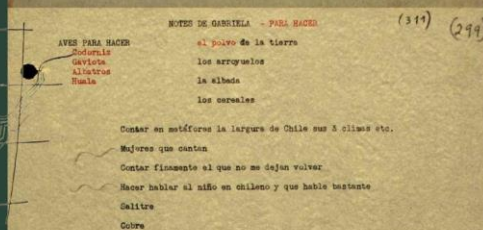
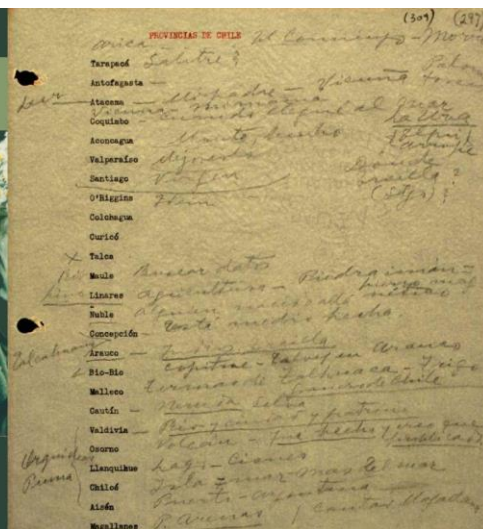
Escribir sobre Chile es una labor a la que se aboca durante las últimas tres décadas, corrigiendo los escritos y probando con insistencia índices. El libro póstumo relata el viaje de una mujer fantasma acompañada de un indiecito atacameño y un huemul a lo largo del territorio nacional.



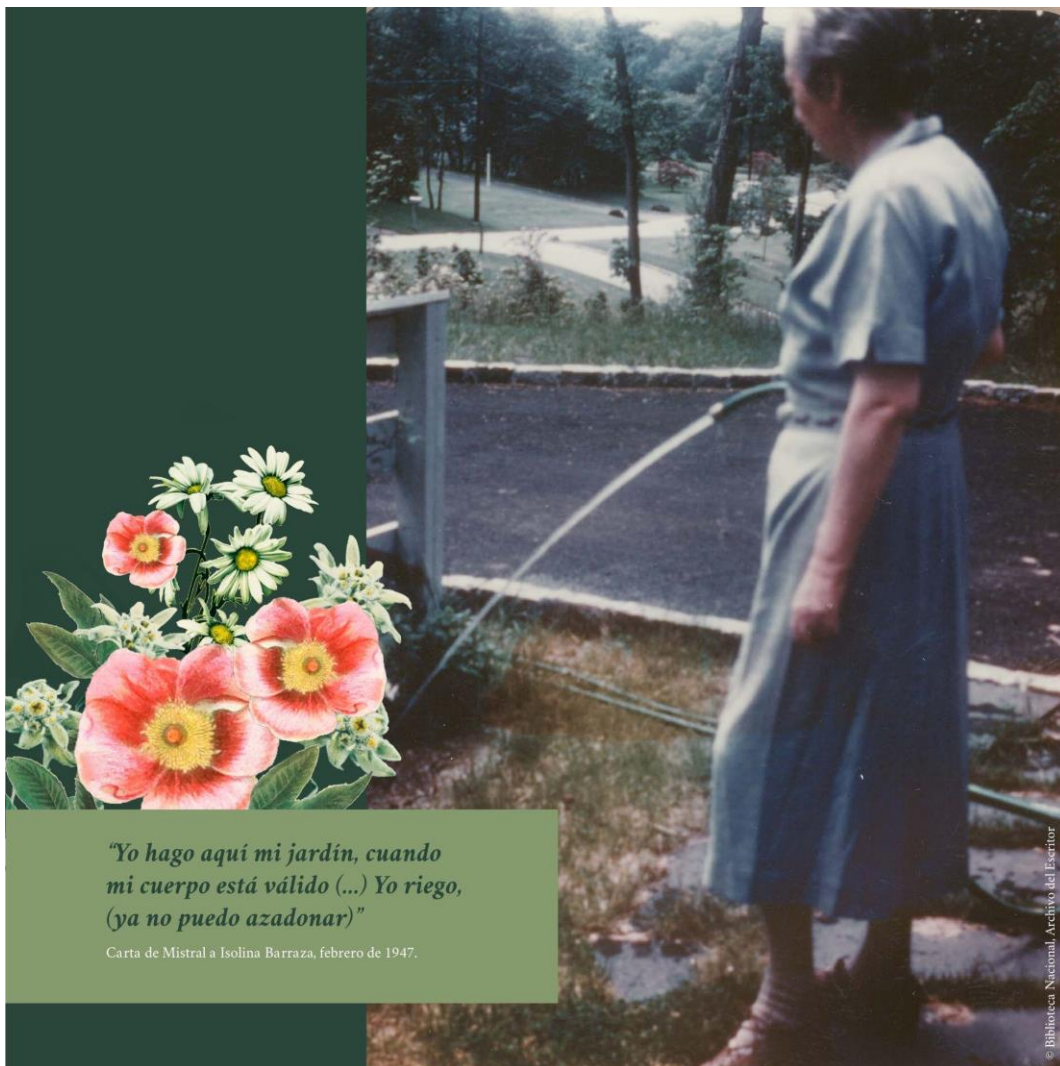
La Antártica Chilena,
Oscar Pinochet de la Barra.
Ed. del Pacífico.
Colección Museo GMV



CHILE



Cuaderno de Gabriela Mistral.
Versión 2 de "Poema de Chile".
Colección Biblioteca Nacional



*"Yo hago aquí mi jardín, cuando
mi cuerpo está válido (...) Yo riego,
(ya no puedo azadonar)"*

Carta de Mistral a Isolina Barraza, febrero de 1947.

REBROTA LA HIERBA

En el libro fábula Bambi, Gabriela escribió profusamente en sus márgenes. La madre muerta y el ciervo, tema central de este libro, está presente en su obra *Poema de Chile*. En estas marginalias aparece el niño indio-ciervo, el dolor de la muerte, así como la posibilidad de sanación, escribe sobre una de las páginas:

"Comienza a rebrotar la hierba".

Bambi La vida de un Capriolo, 1949 de Feliz Salten. Ed. Garzanti, Italia Colección MGMV

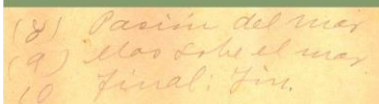
© Foto Francisco Urzúa



© Biblioteca Nacional. Archivo del Escritor

Gabriela buscó en sus libros y en la naturaleza la sanación y la sublimación del dolor. Vive el proceso del duelo de su hijo y la sanación de sus afecciones corporales a través del estudio y la inmersión en las filosofías orientales: el budismo, el yoga y la meditación, en la teosofía y en los rosacruces. A través de este proceso espiritual de sanación la naturaleza se vuelve un pilar elemental de su vida, girando en torno a los saberes tradicionales sobre plantas medicinales y el esoterismo.

Del mismo modo, la naturaleza se hace patente en la presencia de su hijo Yin Yin, su figura se extiende en las aves y los animales, en el ciervo y el huemul, en el albatros que vuela sobre las islas de la Patagonia.



Pasaporte consular: Gabriela Mistral y Juan Miguel Godoy. En Nápoles, s.f.

El albatros, manuscrito de Mistral. s.f. Aparece escrito «Final: Yin»

"Mi albatros vive conmigo, de tierra adentro y cuando camino"

Extracto de manuscrito El albatros.

PÁJARO ERRANTE

Las aves migratorias están presentes en la obra de Mistral, reflejando su propio transitar, sin una residencia permanente, lo que forja su espíritu errante y su nostalgia del Elqui.

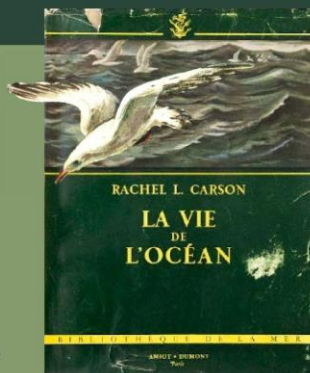
Para Gabriela "el aire de la América nuestra está más lleno de pájaros que el aire de otros continentes". La gaviota, el petrel, el tordo, la alondra, el colibrí, la tórtola, el pavo real y el faisán son algunas de las aves que estudia y de las cuales escribe.

Al igual que Baudelaire y Gorki, la figura del albatros aparece en sus poemas, relatando su danza sobre el mar patagónico y su vuelo escurridizo.

"Vagabunda, eso he sido yo, llámenme hasta gitana, viciosa de rumbos locos, o bobos de puro azar"

Carta de Gabriela Mistral a Doris Dana, 1951

La vie de l'océan, 1952 Colección MGMV



© Foto Francisco Urzúa. Colección MGMV

LAS MARAVILLAS DEL MAR

...es un protazo, un crustáceo, una medusa, un trolero o bien un roncador o un molusco.

Sea así, examinemos las especies luminosas que están fuera de lugar, hacen una clase. Entre los protozoos, ciertos radiolarios como algunas especies de *Thalassiothrix*, cuyos individuos unicelulares viven aislados, y los *Calanoides* y *Siphonophorae*, que forman colonias entre sus las redes e invertebrados. El *Physalia physalis* y el *Physalia physalis*, de estructura semejante a la de las medusas, tienen una forma nautílica característica.



© Foto Francisco Urzúa. Colección MCMV

Las maravillas del Mar, 1952
Giuseppe Colosi

En las costas de Guayacán, Coquimbo, a los 14 años Gabriela en el mar se encontró con una medusa que la sorprendió, y que le mostró un mundo desconocido, donde continuó buscando el origen y la transformación de la vida.

EN EL FONDO MARINO

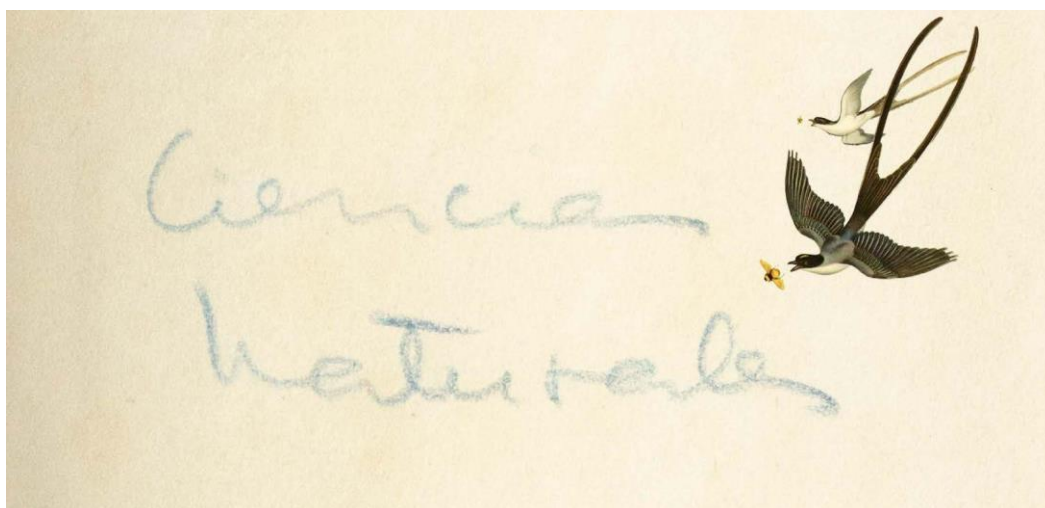
Con interés científico Mistral estudió los seres del fondo del mar. Desde ballenas y focas hasta moluscos y microorganismos, vio un mundo fantástico, al que accedió en sus libros.

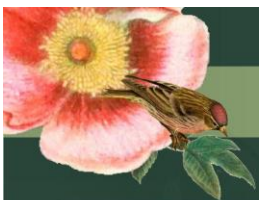
Subrayó la importancia del plancton para la vida, remarcó los peces luminosos, se cautivó por anémonas, anguilas y caballitos de mar. A semejanza de la tierra buscó jardines acuáticos: selvas flotantes, algas y bosques de corales; y asimismo, como en las aves puso atención en especies migratorias.

"Yo estaba deslumbrada, y por lo mismo sorda no viendo sino eso. Me metí al mar, la allagué al agua jugando, cogió su medusa, me la llevo de las manos..."

[...] Pero yo, sin sabérmelo, era también pólipo de medusa pegado a madrepora costera y un día me di al mar, mi dueño."

Recado sobre una medusilla de Coquimbo





HALLAZGOS

Gabriela a través de la naturaleza se reencontró con las experiencias de su infancia en el Valle del Elqui. Su tierra natal permaneció con ella mientras viajaba. Hizo de su paisaje: las grandes montañas, los cielos siempre azules y los huertos generosos, la base de su escritura y su pensamiento político, social y espiritual.

En estos rastros aparecen los mundos desconocidos del fondo del mar y de las alturas de las montañas, las aves errantes que acompañan su viaje, el oficio de la huerta y el trabajo de la tierra, la educación y la lucha por una sociedad más justa, la sanación a través de las plantas y la raíz de su espiritualidad.

Cada marca realizada con lápiz azul de palo sobre los libros, nos revela los hallazgos de Mistral, mostrándonos su encuentro con sonidos, formas, colores y olores de la naturaleza.

En un periodo marcado por la crudeza de las guerras, Mistral encuentra la belleza del mundo en la naturaleza y la describe en sus poemas, prosas, recados, discursos y epístolas, con la misma pasión que cuidó y cultivó su jardín.

"Cincuenta años después, yo voy, sin darme cuenta, yo voy cayendo no en el amor sino en algo como una idolatría loca de plantas y flores. Óigame la razón: yo vuelvo a tener este... un cerco de familias"

Gabriela Mistral, 1934.

Chiquita bonita, cuatroañitos: Ayer tarde, al salir de la oficina me fui con Luis a la librería a buscar unos libros para ti. Encontré unos, en inglés, muy bonitos, de plantas y animales y te mandé cuadros por las láminas, que son preciosas. Estoy segura de que te gustarán y "ya te estoy viendo con ellos en las rodillas mirando los animales, las flores y pájaros". Hay otro maravilloso, casi todo de láminas preciosísimas, sobre los cuadrúpedos de la América del Norte (...). Mucho cariño de tu Palma"

Carta de Palma Guillén a Mistral, 1952.







Paneles externos



GABRIELA MISTRAL Y LAS BIBLIOTECAS

Para Gabriela Mistral "las bibliotecas deben ser abiertas, móviles y modulares; deben ir en busca de sus usuarios, acomodándose a sus perfiles y actividades diarias". Mistral, no solo formó bibliotecas para los demás, sino que también juntó y se rodeó de libros. Como describe Doris Dana "Gabriela durante su vida reunió muchas bibliotecas, muchas de las que se perdieron irremediablemente".

A través de cartas, documentos y agendas que le pertenecían a la escritora, sabemos que frecuentemente compraba libros en sus viajes. Además, solicitaba a sus cercanos libros temáticos, especialmente los vinculados a Chile. Además, se iban agregando los numerosos libros regalados por los propios autores a la poeta, como forma de admiración y también desde la solicitud de alguna palabra sobre sus textos.





FONDO BIBLIOGRÁFICO PATRIMONIAL

El Museo Gabriela Mistral de Vicuña conserva alrededor de 2.800 libros que formaron parte de la biblioteca personal de Gabriela Mistral. Esta colección patrimonial, compuesta por tres fondos diferenciados por el momento de ingreso al museo, es clave para el estudio de quiénes fueron sus referentes en la construcción de su pensamiento. Los variados temas y autores de la colección, así como los distintos países y años de publicación dan cuenta de las redes que la autora fue generando internacionalmente y de las relaciones que mantuvo con intelectuales de todo el mundo, las que se confirman con los numerosos ejemplares dedicados a Mistral.

El Fondo Fundacional, está compuesto por 900 libros que donó Gabriela Mistral en 1936 al Centro Cultural que llevaba su nombre, fundado por los vecinos de Vicuña en homenaje, y que es antecesor del Museo.

En el Legado Atkinson y la colección Barnard College se albergan los libros que Gabriela conservó hasta el momento de su muerte en su casa de Roslyn Harbor (New York, Estado Unidos), lugar en el que pasó los últimos años de su vida junto a Doris Dana, su pareja y albacea. Estos ejemplares de su biblioteca personal llegaron a Chile en 2007 y 2010, a través de las gestiones de Doris Atkinson, sobrina de Dana.

Las marginalias de Mistral evocan frecuentemente a su país y tierra natal. La "Ch" [Chile] aparece anotada al margen de animales, paisajes y flora.

En *La Nature*, escribe "Elqui" al margen del relato del traspaso a pie de los hombres de los Alpes, el que se asemeja a los crianceros que se recibían en el Valle cada fin de veraneada al bajar de la cordillera, cargados de historias y tradiciones.

En *Les Cultures sur le littoral de la méditerranée* destaca las flores de los jardines del Valle del Elqui, que cultivaban las mujeres de la zona y que ella siguió buscando en cada lugar que viajó.

Les Cultures sur le littoral de la méditerranée | 1929
Emilie Sauvaigo.
Ed. Librairie J. B. Baillière et fils, Francia

La Nature | 1874. Jules Michelet
Ed. Librairie Hachette, Francia

La vie de L'Océan | 1952. Rachel Carson
Editorial Amiot Dumont, Francia

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

Entre su rutina diaria, Gabriela mantuvo un espacio para el cultivo de la huerta y el jardín, actividades que llevo a cabo junto a la escritura literaria, las labores diplomáticas, académicas y la escritura de cartas que la conectaba con distintas redes. En la enciclopedia Hammond escribe: "Hacer las gaviotas" y "hacer la tierra".

Hammond's Nature Atlas of América | 1952
E. L. Jordan. Ed. Hammond and Co., EEUU

Jardinería: Preparación de la tierra, almácigo, trasplante, injertos, estacas, poda, enfermedades. hoja de almácigos | 1943
Waldemar Matínez. Ed. Atlántida, Argentina

La Culture des Fleurs et le jardin paysager | 1945
R.P. Leopold. Institut Agricole D'Oka, Canadá

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

Alrededor de 135 libros de la biblioteca personal de Gabriela tratan sobre territorio, fauna, paisaje y botánica.

También se pueden encontrar en la colección general libros sobre otros autores que escribieron sobre naturaleza e influenciaron su escritura entre estos Baudelaire, Goethe, Gorki, Martí, Tagore, Vasconcelos, Michelet, Leopoldo Lugones, Alfonso Reyes, Pedro Prado, Luis Oyarzún, Heinrich Heine entre otros.

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

Con un lápiz azul de palo de maestra, Gabriela marcaba, subrayaba y anotaba al margen lo que encontraba en sus lecturas. Son comunes las marcas "C" para "copiar", la "T" para "tema" y la "Ch" para temas vinculados con Chile. Además, Afirma, niega o pone en duda lo leído, con un "Si", "No" y "?"

Pájaros criollos | 1946
León Benaros. Emecé Editores, Argentina

Las maravillas del mar | 1952
Giuseppe Colosi. Editorial Juventud, España

Árboles y arbustos de la Patagonia Chilena | 1926. Max Tepp/ Edmundo Wernicke
Del Umbral Argentino (Tomo 12), Argentina

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

"Esta imaginaria tropical vivida en un valle caliente, aunque sea cordillerano, tenía su razón de ser. El hacendado don Adolfo Iribarren - Dios le dé bellas visiones en el cielo - por una fantasía rara de hallar en un hombre de sangre vasca, se había creado, en su casa de Montegrande, casi un parque medio botánico y zoológico. Allí me había yo de conocer al ciervo y a la gacela, el pavo real, el faisán y muchos árboles exóticos, entre ellos el flamboyán de Puerto Rico, que él llamaba por su nombre verdadero de «árbol del fuego» y que de veras ardía en el florecer, no menos que la hoguera."

Notas sobre Todas íbamos a ser reinas.
Gabriela Mistral en el libro Tala.

Gabiela marca el algarrobbillo y el algodonnoro,
árboles de los huertos del Valle del Elqui.

La Salud por medio de las Plantas medicinales
por un sacerdote salesiano | 1919
Editorial Salesiana, Chile

Zoo Birds | 1951
David Seth Smith. Penguin Books, Inglaterra

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

Gabriela Mistral en México, mientras trabajaba para la reforma de la educación junto al ministro de Educación José Vasconcelos, elaboró la edición del Libro *Lectura para mujeres*. En esta publicación, agrupada por temas prosa y poesía de escritores latinoamericanos y europeos. La naturaleza está incluida como una de los temas con textos de los autores Gabriel Miró, Rodó, Horacio, Lugones, Marquina, Pedro Prado, Gorki, Juana Borrero, Santiago Ruiseñol, José Juan Tablada, Juana de Ibarbourou, Jules Michelet, y el poema de árbol de su autoría:

*árbol no eres otra cosa
que dulce entraña de mujer,
pues cada rama mece airosa
en cada leve nido un ser*

Hoja de árbol encontrada en la tercera edición del libro *Lectura para mujeres* compilado de la autora, publicado por editorial Callejas, 1924.

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV



Mistral desde su errancia recorre Chile y conoce los paisajes y las costumbres de su gente. En el prólogo al libro *Chile o una loca Geografía* de Benjamín Subercaseaux, elogia a quien escribe sobre su tierra y destaca:

He ahí las plantas y bestezuelas indígenas o importadas. El nogal y las nueces que nos regalan el sonido de bolitas de billar. El "quillay" airoso, tan distante en las cuevas y tan presente en el "lavado de pelo", vertiendo espuma entre los dedos. La "palma de miel" con sus tajos longitudinales igual que una diosa Juno alanceada. La "llareta" y el "cochayuyo".

Petrópolis, Brasil, 27 de febrero 1941.

Paisajes y gente de Chile | 1953
Luis Durand. Editorial Zig Zag, Chile

CHILE, 280 grabados en cobre | 1932
Robert Gerstmann. Ed. Braun y Cie., Francia

Chile, Una loca geografía | 1948
Benjamín Subercaseaux. Editorial Ercilla, Chile

Archivos del folklore chileno | 1951
Varios Autores. Editorial Universitaria, Chile

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

Botánica oculta Las Plantas Mágicas | 1943
Paracelso. Editorial Schapire, Argentina

La salud por medio de las plantas medicinales | 1919
Padre Salesiano Don Juan Zín. Editorial Salesiana, Chile

Plantas sagradas, nuevos métodos para curar | 1939
Rosacruz. Krumm-Heller Ed. Nicolas B. Kier, Argentina

Fleurs des Alpes Walter Rytz
Librairie Payot Lausanne, Suiza

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

Sobre el libro fábula *Bambi* Gabriela escribió profusamente en sus márgenes. El tema de la madre muerta y el ciervo, están presentes en su obra *Poema de Chile*. En estas marginalias, aparece la figura del niño indio-ciervo, el dolor de la muerte, y la sanación a través de imagen de la hierba que vuelve a crecer.

En la contraportada de el libro de Steiner sobre antroposofía, Gabriela nombra a su hijo Juan Miguel Godoy, escribiendo: "T [Tema], la mano de yin sobre la mía".

Bambi La vita di un Capriolo | 1949
Feliz Salten. Editorial Garzanti, Italia

L'Homme, les animaux et les esprits des éléments | 1937
Rudolf Steiner. La Science Spirituelle, Francia

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

Images de L'Himalaya | 1941
Jean Escarra. Ed. Alpina, Francia

Montagnes du monde | 1953
Varios autores. Ed. Jeheber, Francia

En cordillera | 1940
Jorge Perez Brown, Chile

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

The Birds of America | 1937
John James Audubon. Macmillan, Estados Unidos

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

El mar. Acuario del Mundo | 1941
Enrique Rioja. Editorial Séneca, Guatemala

British Marine Life | 1944
Charles M. Yonge. Ed. William Collins, Inglaterra

La mer | 1953
Vsévolod Romanovsky. Larousse, Francia

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

Aventuras entre pájaros | 1944
W.H. Hudson. Ed. Santiago Rueda, Argentina

Nel regno degli animali | 1951
Alfred Adundo Brehm. Mondadori editore, Italia

Petit atlas des Oiseaux, facsímil N°3 | 1942
L. Delapchier, Ed. N. Boubée et Cíe, Francia

Pájaro de cerámica azul

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV



Diploma de la Sociedad Amigos del Árbol que designa miembro honorario a Gabriela Mistral en razón de su obra altamente meritoria y destacada en largos años en el mundo entero a favor de los dones de la Naturaleza. Septiembre de 1954.

Tress, a guide to familiar american trees | 1952
Herbert S. Zim y Alexander C. Martín,
Golden Nature Guide, Estado Unidos

Fiesta de los árboles | 1937
Libro de árboles regalado a Gabriela Mistral
hecho por los niños de Brasil de la Escuela
Antonio Delfino

Colección Biblioteca Patrimonial MGMV

"Os agradezco la fiesta de la Escuela Chile, donde yo ví las primeras danzas indígenas de Brasil, que abrieron mi apetito para buscar las minas de nuestro folklore. Os agradezco el día de la Escuela Antonio Delfino, en qué me hiciste dos regalos no recibidos en ninguna parte y que cayeron rectamente en mi corazón: un álbum de las leyendas de vuestros árboles, copiadas por vuestras mano a otro álbum, con veinte manojitos de vuestros cabellos..."

Gabriela Mistral.
Despedida a los niños del Brasil, 1938.

Panel guion museográfico

LA NATURALEZA DE GABRIELA



La naturaleza y la lectura, dos grandes pasiones de Gabriela Mistral, se reúnen en su biblioteca personal. El Museo Gabriela Mistral de Vicuña conserva hoy alrededor de 2.000 libros que pertenecieron a la autora, los que dan cuenta de sus intereses en temas de filosofía, literatura universal y latinoamericana, misticismo, historia, folclore y arte. Entre estos temas el territorio, la fauna, el paisaje y la botánica están presentes en 135 libros publicados entre 1814 y 1956 en francés, italiano, inglés, español y portugués. Estos ejemplares fueron adquiridos por Mistral a lo largo de su errancia por el mundo y conseguidos a través de sus cercanos, entre los que se encuentran enciclopedias de plantas y animales, guías ilustradas sobre aves, textos de geografía, relato de viajes, fábulas, publicaciones sobre medicina natural y botánica sagrada. En gran parte de estos ejemplares Mistral dejó marcas, subrayados y anotaciones al margen realizadas con lápiz azul, lo que nos permite armar una suerte de mapa de sus hallazgos.



Gabriela Mistral partió del Valle del Elqui a temprana edad. Sin saberlo, en 1904 inició un viaje por Chile y por el mundo que no le permitió volver de forma definitiva. Desde su errancia, Mistral evoca con insistencia el territorio, las personas y la naturaleza de su tierra natal, tanto en su prosa, poemas y recados. En ellos la naturaleza y la tierra están presentes en su forma de pensar una sociedad más justa e igualitaria, donde el trabajo de la tierra es la base para la reforma agraria que soñó y la educación al aire libre la base de la formación de las infancias.

En sus escritos se reconoce el legado de la gente del Valle del Elqui, marcado por las experiencias de sus primeros años y los relatos orales que escuchó, cargados de la herencia andina en la que las montañas, ríos y piedras son los seres vivos que la acompañan y la ven crecer. Mistral ve en la naturaleza americana lo más propio de nuestro continente, nuestro más importante patrimonio e inspiración. Esto la mueve a unirse a los movimientos americanistas impulsados por los intelectuales modernos, en los que junto a escritoras y escritores de la época se aboca a escribir en torno a la naturaleza. De forma que, la labor del campo y la huerta se vuelve un símbolo de los recursos que entrega la tierra, y el jardín pasa a ser uno de sus oficios predilectos.



En este mismo impulso, Gabriela sitúa las bases de su espiritualidad y su pensamiento místico en la naturaleza, matriz de toda creación. Debido a lo cual, se acercó a las corrientes orientales, la antroposofía, los rosacruces y la botánica oculta. Tanto en los saberes populares que aprendió en su infancia sobre hierbas medicinales como en el conocimiento científico y esotérico, Gabriela buscó la sanación de las afecciones del cuerpo y del alma, especialmente en los momentos más complejos de su vida relacionados con la pérdida de su hijo Yin Yin.

Esta muestra reúne los libros sobre naturaleza que pertenecieron a la biblioteca personal de Gabriela y que se conservan en la biblioteca del Museo. En el marco de la celebración de los 80 años del Nobel, la exposición nos invita a revisar la figura de una Gabriela lectora, que busca en estos libros intensamente el territorio natural de su infancia y sus referencias poéticas.



Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez
Curadoras e investigadoras de la exposición

ANEXO 18: LISTA DE INVITADOS

Cristian Vergara Universidad de Chile	cristian.vergara@uchile.cl	Universidad de Chile
Encaragado post Grado U. Chile	postgrad@uchile.cl	Universidad de Chile
Facultad de literatura Universidad de Chile	literatura.ffyh@uchile.cl	Universidad de Chile
Extensión Universida Católica	crebolledo2@uc.cl	Universidad Católica
Universidad Alberto Hurtado	beatriz.paul@uai.cl	Universidad Alberto Hurtado
Universidad Alberto Hurtado	dwenzel@uai.cl	Universidad Alberto Hurtado
Universidad de La Serena	dgaeuls@userena.cl	
Universidad de La Serena	beatriz.paul@uai.cl	
Post grado Universidad de La Serena	postgrado@userena.cl	
Post grado Universidad de La Serena	secpyp@userena.cl	
Difusión Universidad Alberto Hurtado	difusion@uahurtado.cl	
Extensión Universidad Alberto Hurtado	elio.elorza@udalba.cl	
Vicuña		
Hernan Herrera		Escritor La Serena
Cloe Dominguez		Escritora Vicuña
Cristian Geisse	cgeissenavarro@gmail.com	Escritor Vicuña
Eurodice Rivera	ehurojesus@gmail.com ;	Escritora Vicuña
Cristian Caradeuc	cristiancaradeuc@gmail.com	Proyecto hueretos del Elqui
Paulina Guerra		Proyecto hueretos del Elqui
Mario Aros	alcalde@municipicuna.cl	Alcalde Vicuña
Francisco Varas	cultura@muniviuna.cl	Corporación cultural de Vicuña
Rafael Contreras		antropologo, municipalidad de río Hurtado
Paloma Nuñez		ceaza
David Santos		Escritor
Daniela Serani		Encargada Bodegón de los libros
Carolina Herrera		Dirigenta Pueblos originarios
Servicio del Patrimonio		
Rodrigo Iribarren	rodrigo.iribarren@patrimonio	Director Museo Gabriel

	cultural.gob.cl	González Videla
Àngel Duran	angel.duran@museoschile.gob.cl	Director Museo Arqueológico
María Eugenia Mena	maria.mena@archivonacional.gob.cl	Directora Archivo Regional
Paloma Soto	paloma.soto@bibliotecaspublicas.gob.cl	Directora Biblioteca Regional
Leslie Azocar	leslie.azocar@patrimoniocultural.gob.cl	Centro de restauración
Soledad Abarca	sfalabella@uchile.cl	Biblioteca Nacional
Enrique Gutierrez Fonfach	enrique.gutierrez@patrimoniocultural.gob.cl	
Ruth Sáez		
Paola Uribe		
Barbara Montecinos		
Daniela schutte		
cesar Agular		biblioteca nacional
patricia Huenuqueo		archivo nacional
Bernardita Ladrón de Guevara		
Isabel Orellana		Directora Museo de la educación
Francisca contreras		Área Educación Servicio del Patrimonio
Irene de la Jara		Encargada Educación Servicio del Patrimonio
Suiying Pasten		
Escritores La Serena		
Pablo portilla		Gobierno regional
Paula Ceballos	kaikai.gestioncultural@gmail.com	editora
Ignacio Herrera	bordelibreediciones@gmail.com	bordelibreediciones@gmail.com
Lucial Bolados		
Investigadores		
Martina Bortinog	martina.bortignon@uai.cl	
Macarena Urzúa	macarena.urzua.o@usach-cl	
Maria Jose Barros	maia.barros@uai.cl	
Gladys Gonzalez		
Andra Meza	macameza@gmail.com	
Rubén Castro	prof.rubencastro@gmail.com	

Nelson Santibañez	nelson.santibanez@userena.cl	
Fernanda Ubilla	fernanda.ubillacl@gmail.com	
Ana María Riveros	ana.riveros@pucv.cl	
Soledad Falabella		
Miguel Donoso		
Paula Baldwin		
Zenaida Suarez		
Braulio Fernandez		
Claudia Suarez		
Rina Araya		
Antonieta Pinto		
Carlos cid		
Histeogeo		
Maria Fernandan SAnchez		
Maria c¿Cecilia cortes		
Mariana milos		
Francisco Castro		

ANEXO 19: DISCURSO DE INAUGURACIÓN CAROLINA CAMBLOR - JAVIERA GUTIÉRREZ

Muy buenos días a todas y todos, saludamos a quienes nos acompañan en este importante y significativo momento, con Javiera estamos muy contentas de la convocatoria que ha tenido esta inauguración.

Les queremos contar un poco de nuestra experiencia en torno a esta investigación. El encuentro con los libros sobre naturaleza que pertenecieron a Gabriela Mistral, nos ha permitido sumergirnos en el vasto universo de su pensamiento; desde sus conexiones intelectuales y su vida diplomática hasta su añoranza por su territorio natal, desde sus reflexiones políticas y sociales relacionadas con la tierra hasta el acto más simple y cotidiano de regar.

Hemos observado en estos ejemplares, la doble pasión por la naturaleza y la lectura que cultivó Gabriela y hemos descubierto el tesón con que fueron recolectados estos libros en viajes y a través de conocidos y amistades, manteniendo la precisión de cada autor de la colección según los temas de estudio. Destacamos, por sobre todo, la avidez con que Gabriela marca, subraya y anota a manuscrito sobre los libros; dejando rastros y huellas que nos permiten conectar desde otra mirada con su obra y su vida.

A lo largo de este proceso nos maravillamos tal como lo debió haber hecho ella con las palabras, las descripciones y las imágenes de estos libros. Frases como bosques de corales o selvas del mar, nombres de aves y rutas migratorias, ilustraciones naturalistas de animales y plantas, fotografías de montañas y paisajes del mundo han quedado en nuestra retina.

Así como Gabriela Mistral habla de sus hallazgos en su obra, durante el desarrollo del proyecto, tuvimos nuestros propios hallazgos, encontramos por ejemplo, una hoja que pensamos puede ser de olmo, la cual fue prensada por la autora dentro del libro *Lectura para mujeres*. Esta experiencia tan común y cotidiana de prensar una hoja en un libro, nos acercó en un diálogo abierto en el tiempo a nuestras propias experiencias con la naturaleza, y fue a su vez, un símbolo del espíritu mistraliano en torno a este tema.

También nos quedamos con las marcas y escritos de Gabriela sobre el libro infantil *Bambi*, relacionadas directamente con “Poema de Chile”, y especialmente con la frase que escribe sobre una de sus hojas: “comienza a rebrotar la hierba” que nos hizo reflexionar sobre su duelo por la pérdida de su hijo Yin Yin y con su búsqueda de la sanación y la espiritualidad en la naturaleza. Por último destacamos, la gran cantidad de títulos sobre aves presentes en esta colección y el interés por

las rutas migratorias que tiene una relación con la vida errante de Mistral. Uno de los que más llamó nuestra atención fue el libro “The Birds of America” de John James Audubon uno de los libros más antiguos y valiosos de la colección, profusamente ilustrado.

Este proyecto nació de la inquietud de que la comunidad pueda conocer la biblioteca de Gabriela Mistral, una colección que abarca más de 2000 títulos, entre 1200 autores, que por su gran envergadura y amplitud temática, requiere de estrategias de mediación para que pueda ser conocida por la comunidad. Los invitamos a recorrer esta exposición y a conocer desde una nueva mirada, de la naturaleza y los libros, a la figura tan reconocida de Gabriela.

ANEXO 20: PROGRAMA DE INAUGURACIÓN

Proyecto: La naturaleza de Gabriela, puesta en valor de la colección bibliográfica que perteneció a Gabriela Mistral.

Fecha: 15 de octubre de 2025

Lugar: Museo Gabriela Mistral de Vicuña

Participantes: estudiantes de quinto básico de la Escuela Lucía Godoy de Alcayaga de Vicuña / agrupación de Mujeres Cultivar la Memoria de Varillas (15 mujeres adultas mayores).

Monitoras: Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez

Hora de inicio y término: 11:00 a 13:00 hrs (2 horas)

Cronograma

11:00 - 11:30 Inauguración de exhibición: La naturaleza de Gabriela

Palabras Dusan

Josefina

Norma

Nosotras

11:30: Instrucciones generales: Explicación de compartir saberes en torno a las hierbas, que nos evocan, al igual que Mistral, la anotación, marcas, dibujos y bordados en torno a la naturaleza, y un compartir saberes.

11:35: Muestra de libro La sanación por medio de las plantas, curso de botánica, flores.

11:40: Club de adulto mayor de varillar presentan hierbas medicinales

12:00. Se dividen en grupos. 5 grupos, trabajan en torno a una hierba y a una imagen .

Primero observar, mirar, oler, percibir

A las siguientes preguntas;

- ¿Conoces estas plantas?
- ¿Dónde crees que se puede encontrar?
- ¿Qué sensación te da? ¿Qué te hace sentir el olor de esta planta?
- ¿Qué recuerdos te trae? ¿Te recuerda a alguien?
- ¿Qué cuidados necesita esta planta?
- ¿Para qué te imaginas que se puede usar?
- ¿Qué puede ayudar a sanar esta planta?

Te invitamos a anotar tus reflexiones en lámina textil-.

12:40 - 13:00 Cierre . dejar el libro, poner juntar todo, una persona de cada grupo cuenta: un niño

11:40 – 12:00 Coffe / colación,

un siete.

DISCURSO Y AGRADECIMIENTOS

Muy buenos días a todas y todos, saludamos en nombre del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y del Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Hoy nos reunimos en torno al Legado de Gabriela Mistral, para la inauguración de la exhibición La naturaleza de Gabriela, bajo la investigación y curatoría de Carolina Camblor y Javiera Gutiérrez, realizada en el marco del Magíster de Patrimonio y Gestión Cultural de la Universidad de Los Andes.

Saludamos a quienes nos acompañan,

- Director del Museo Gabriela Mistral de Vicuña: Dusan Martinovic

- Directora de Extensión Cultural en Universidad de los Andes: Josefina Tocornal Court
- Directora de la Sociedad de Bibliófilos Chilenos: Norma Alcamán Riffo
- Académica de la Universidad de Los Andes y Doctora en Literatura: Zenaida Suarez
- Al Club de Adultos Mayores de Varillar, parte del proyecto Cultivar La memoria, y al equipo de Paula, André, Dani, Corina.
- A las y los estudiante del la Escuela Lucila Godoy de Alcayaga y su profesora María José Lagos.
- Y a todas y todos a quienes hoy nos acompañan.

La naturaleza de Gabriela, título de esta exposición, es un proyecto de investigación que pone en valor los libros sobre naturaleza que pertenecieron a la biblioteca personal de Mistral; ejemplares que se conservan actualmente en este museo. Esta muestra propone una mirada a la figura de una Gabriela Lectora, que busca en estos libros intensamente el territorio natural de su infancia y sus referencias poéticas.

Invitamos al director del Museo **Dusan Martinovic** a dirigirse al público.

PALABRAS DIRECTOR MUSEO.

Agradecemos las palabras del Director.

Tal como les comentábamos, esta exhibición se enmarca en la titulación del magíster en Patrimonio y Gestión Cultural de la Universidad de Los Andes de las investigadoras y curadoras Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez, quienes a lo largo de dos años han planteado este proyecto de gestión patrimonial.

A continuación se dirige a ustedes la directora de Extensión Cultural en Universidad de los Andes y académica del magíster **Josefina Tocornal Court**.

PALABRAS JOSEFINA TOCORNAL

Agradecemos las palabras de Josefina.

Este año, nos hemos reunido nacionalmente a conmemorar los 80 años del Nobel de Gabriela Mistral, quien dedicó parte de su vida a llevar la lectura y la educación a los distintos lugares de Chile y el mundo. Para Gabriela, la educación era la base de la justicia social y el motor de un

profundo afán de conocimiento y comprensión del mundo. Con esta intención, Gabriela fundó bibliotecas en Chile y en México, y resguardo su propia selección de libros en su errancia por el mundo, dejando el legado de su biblioteca personal a su tierra natal.

En el mismo año en que se le otorga el Nobel a Mistral, el año 1945, en Chile, y en el mismo espíritu que alentó Gabriela, se fundó la Sociedad de Bibliófilos Chilenos. Nos acompaña hoy, su directora Norma Alcamán Riffo, quien dará algunas palabras.

PALABRAS DE NORMA

Agradecemos las palabras de **Norma**.

Finalmente invitamos a Carolina Camblor, co curadora de esta nuestra a dar unas palabras.

AGRADECIMIENTOS

Finalmente queremos agradecer al equipo del museo Gabriela Mistral de Vicuña, su director Dusan, Oscar, Gonzalo, Anita, Juan Luis, Hales, Marcelo, Cristhofer, Patricio. A la profesora guía Bernardita Brancoli, por su apoyo y confianza en el proyecto, la cual hoy lamentablemente no nos pudo acompañar, A Marisol Richter y Josefina Tocornal de la Universidad de los Andes, quien hoy nos acompaña, además del equipo docente del magíster y todos nuestros compañeros, saludamos a Javier Yañez que nos acompaña hoy en representación de los demás. A Soledad Falabella, Gladys González, Cristián Caradeuc por compartir sus conocimientos especializados en las entrevistas que nos permitieron ahondar en esta investigación.

A Paula Jeria y André Álvarez y las señoras de Varillar que hoy nos acompañan, del proyecto Cultivar la Memoria.

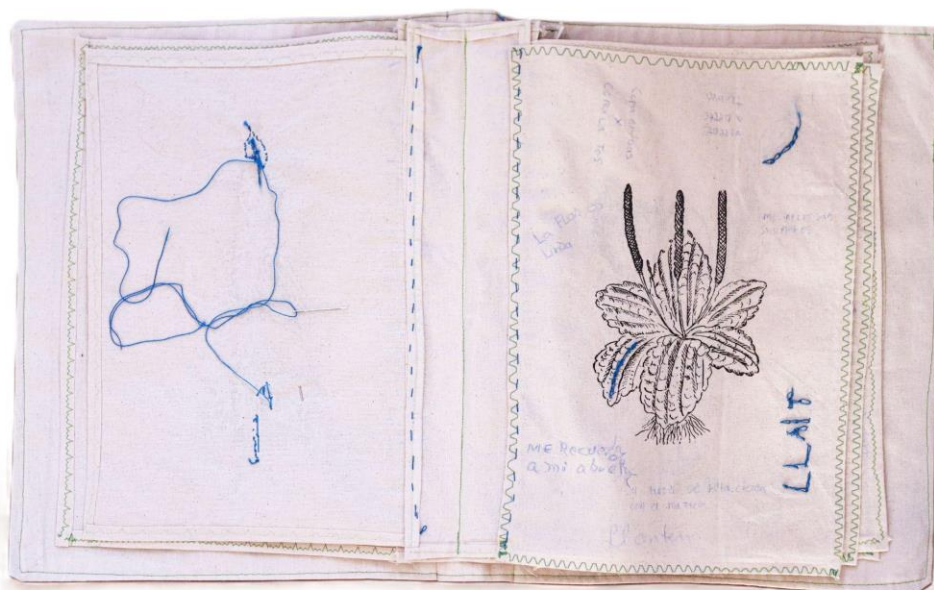
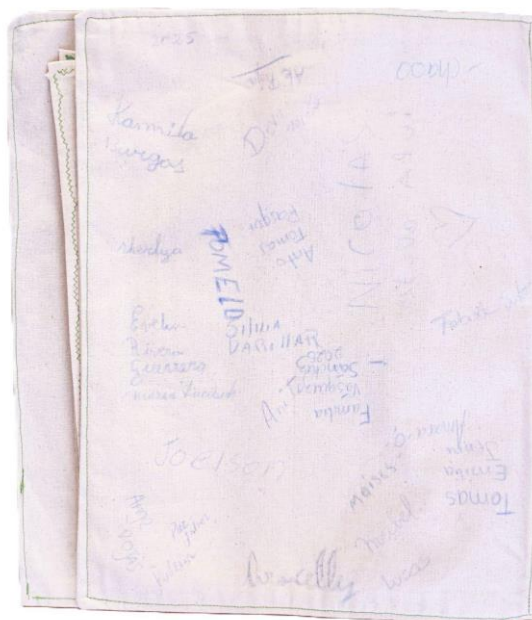
A María José Lagos, profesora de la escuela Lucila Godoy de Alcayaga y la directora del liceo María Alejandra Zuñiga.

A las académicas Norma y Zenaida que hoy nos acompañan,

Cecilia de frutos, La hora de Museo del Museo Histórico Nacional, Pablo Carrasco, a la radio colegio Antonio Varas, a la Señora Yiyi que nos ayudó con el catering

Finalmente a nuestras familias, Francisco Urzúa por el gran trabajo y dedicación de fotografía y apoyo en el desarrollo del magíster. A Pedro por su apoyo incondicional, a la comitiva de Santiago: Javiera y Valeria y especialmente a Florencia, Ema y Camilo.

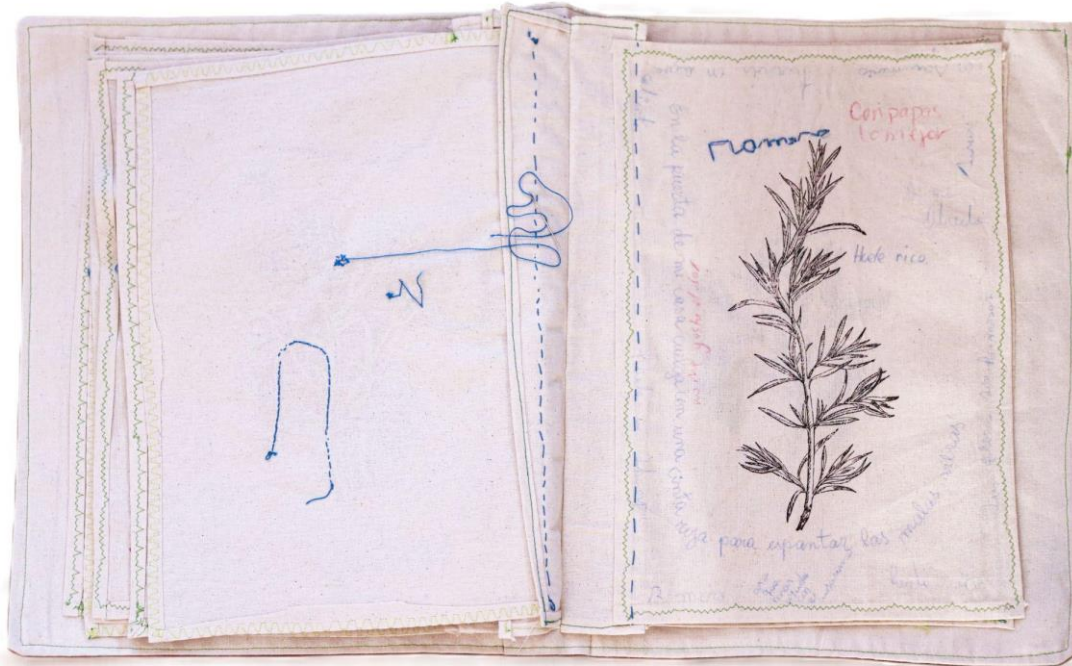
ANEXO 21: LIBRO TEXTIL DE SABERES COMUNITARIOS

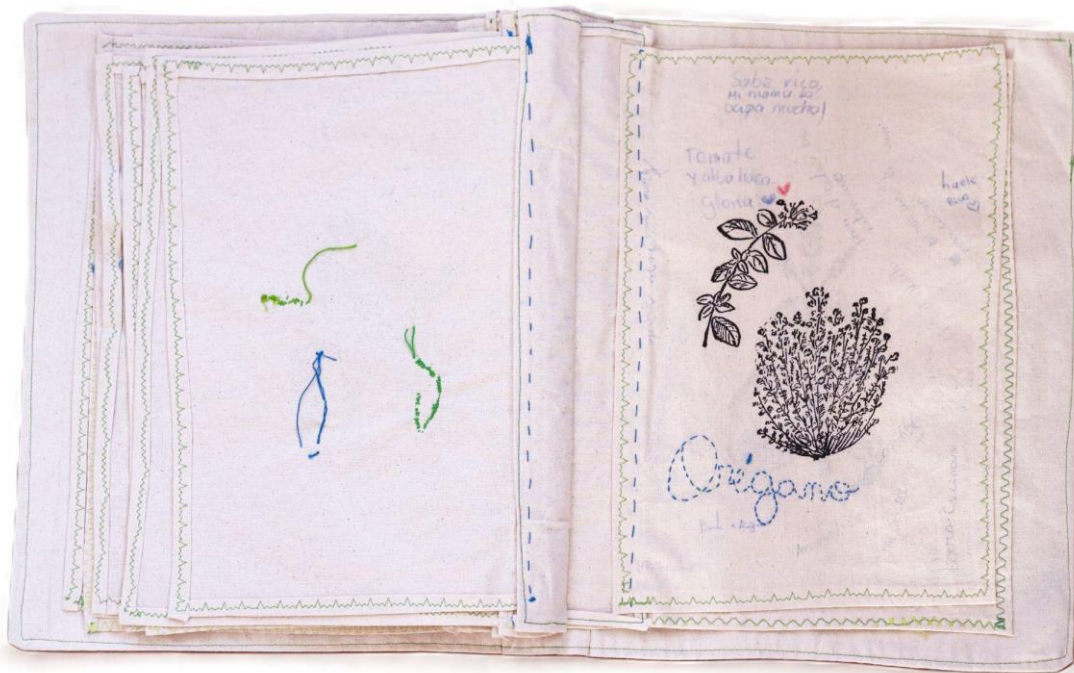














ANEXO 22: DISPOSITIVO DE EVALUACIÓN DE ACTIVIDAD DE MEDIACIÓN

Encuesta I: Evaluación: Taller "La Naturaleza de Gabriela" (Participantes Adultas Mayores)

1. Pertinencia y Valoración de los Contenidos (Objetivo 1 y Marco Teórico)

Pregunta 1: ¿Qué tan interesante o relevante le resultó el contenido de la exhibición y el encuentro con los libros de Gabriela Mistral relacionados con la naturaleza?

- a) Muy interesante y relevante.
- b) Interesante, pero no muy relevante.
- c) Poco interesante o poco relevante.
- d) Nada interesante ni relevante.

2. Conexión de Saberes (Objetivo 2)

Pregunta 2: ¿La actividad de creación "Marcas colectivas" (compartir saberes en torno a las hierbas) le permitió conectar sus conocimientos sobre plantas y huertería con la obra o vida de Gabriela Mistral?

- a) Sí, totalmente. Pude ver una clara conexión.
- b) Sí, en cierta medida, vi algunas conexiones.
- c) Poco, la conexión no fue tan clara.
- d) No, no logré ver una conexión.

3. Experiencia de Intercambio Intergeneracional (Objetivo 3)

Pregunta 3: ¿Cómo evalúa la experiencia de compartir sus conocimientos y escuchar las reflexiones con los estudiantes de quinto básico?

- a) Excelente. Fue un intercambio muy enriquecedor para ambas partes.
- b) Bueno. Fue positivo, pero podría haber sido más profundo.
- c) Regular. El intercambio fue limitado o un poco difícil.
- d) Malo. No hubo un verdadero intercambio de saberes.

4. Metodología Participativa y Dinámica (OAT 08 / OAT 14 / Metodología)

Pregunta 4: ¿Se sintió cómoda y motivada para expresar sus ideas, saberes y recuerdos durante la actividad grupal "Marcas colectivas"?

- a) Sí, muy cómoda y motivada.
- b) Sí, algo cómoda y motivada.
- c) No, me costó un poco participar o expresar mis ideas.
- d) No, no me sentí cómoda para participar.

5. Logística y Duración (Evaluación General)

Pregunta 5: En general, ¿cómo evalúa la duración de la actividad (las 2 horas) y los tiempos asignados a cada sección (exhibición, libros, coffe, creación)?

- a) Perfecta. El tiempo fue adecuado para todo.
- b) Bien. Estuvo un poco ajustado en alguna sección.
- c) Regular. Faltó tiempo en una o varias secciones clave.
- d) Mal. La actividad fue muy apurada o muy extensa.

6. Reflexión Final y Aplicabilidad (OAT 16 / Cierre)

Pregunta 6 (Abierta): Después de participar en el taller, ¿hay algo nuevo que haya reflexionado o algo que le gustaría aplicar o compartir con su entorno sobre la relación de Gabriela Mistral con la naturaleza o las hierbas tradicionales?

Encuesta II: Evaluación: Taller "La Naturaleza de Gabriela" (Estudiantes de 5° Básico)**1. Interés por los Libros de Gabriela Mistral (Objetivo 1)**

Pregunta 1: ¿Te gustó ver y aprender sobre los libros de naturaleza que leía Gabriela Mistral?

- a) Sí, me gustó muchísimo.
- b) Me gustó un poco.
- c) No me gustó mucho.
- d) No me gustó nada.

2. Aprendizaje sobre Plantas (Objetivo 2 / OAT 16)

Pregunta 2: ¿Aprendiste algo nuevo sobre las plantas, hierbas o huertos que le gustaban a Gabriela Mistral o que son importantes en el Valle del Elqui?

- a) Sí, aprendí muchas cosas nuevas.
- b) Aprendí algo nuevo.
- c) Ya sabía casi todo.
- d) No aprendí nada nuevo.

3. Interacción con las Adultas Mayores (Objetivo 3)

Pregunta 3: ¿Cómo fue la experiencia de trabajar y conversar con las señoras del grupo "Cultivar la Memoria" sobre las plantas?

- a) ¡Muy buena! Me gustó mucho compartir con ellas.
- b) Fue buena, pero me dio un poco de vergüenza hablar.
- c) No me gustó mucho conversar con ellas.
- d) No pudimos conversar bien.

4. La Actividad de Creación (Desarrollo / OAT 08)

Pregunta 4: ¿Qué te pareció la actividad de dibujar/escribir tus ideas sobre las plantas en la tela (la "Marcas Colectiva")?

- a) Me gustó mucho, fue lo mejor de la actividad.
- b) Me gustó, pero prefiero otras cosas.
- c) No me gustó.
- d) Me pareció aburrida.

5. Metodología de trabajo

Pregunta 5: ¿Te parecieron adecuados los materiales entregados durante la actividad?

- a) Sí, eran muy lindos y complementan la actividad.
- b) Me gustó, pero eran atractivos
- c) No me gustó
- d) Me parecieron muy malos y aburridos

6. Lo que Más/Menos les Gustó (Cierre y Evaluación)

Pregunta 6 (Abierta): De toda la actividad, ¿qué fue **lo que más te gustó** y qué fue **lo que menos te gustó**?

ANEXO 23: CARTA SOLICITUD DE APOYO DE TRASLADO MUNICIPALIDAD DE VICUÑA

Vicuña, 08 de septiembre de 2025

CARTA SOLICITUD DE APOYO CON TRASLADO

Señor,
Mario Aros Carvajal
Alcalde
Municipalidad de Vicuña



Estimado alcalde,

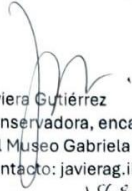
Junto con saludar, por este medio nos dirigimos a ustedes para solicitar la colaboración desde la municipalidad con el proyecto "La Naturaleza de Gabriela", a través de **apoyo en el traslado ida y vuelta de 15 mujeres adultas mayores, desde la localidad de Varillar al Museo Gabriela Mistral de Vicuña**, para el día miércoles **15 de octubre en horario AM**, considerando estar en el Museo alrededor de las 10:30 de la mañana y con termino a las 13:00 hrs.

Esta petición se realiza para trasladar a la **agrupación "Cultivar la memoria"** que es un colectivo de mujeres adultas mayores de Varillar que se reúne en torno a la artesanía textil y el legado de Gabriela Mistral.

Se solicita este traslado en el marco del proyecto "**La naturaleza de Gabriela**", el cual busca poner en valor la colección de libros que tratan sobre naturaleza que pertenecieron a Gabriela Mistral a través de una exhibición y actividad de mediación, la que tendrá su inauguración el día 15 de octubre en la biblioteca del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, momento en el cual se realizará una actividad de mediación en la que participarán las mujeres artesanas de Varillar con un rol activo junto a estudiantes de básica de la Escuela Lucila Godoy Alcayaga.

Debido a las distancias y a las dificultades que presentan el traslado por cuenta de la agrupación de mujeres, es que se solicita este apoyo al Municipio a través del Jefe de organizaciones comunitarias.

Esperando que esta solicitud sea bien recibida
Se despide cordialmente
Encargadas del proyecto "La naturaleza de Gabriela"


Javiera Gutiérrez
Conservadora, encargada de la Biblioteca
del Museo Gabriela Mistral de Vicuña
Contacto: javierag.ibanez@gmail.com
+56 9 76859650


Carolina Cambor
Artista plástica y gestora cultural
c.camborm@gmail.com

CC:
Rolando Ilabaca, Administrador Municipalidad de Vicuña,
Andrés Pizarro, Jefe Organizaciones Comunitarias, Municipalidad de Vicuña
Oficina de Partes, Municipalidad de Vicuña

ANEXO 24: CORREO ELECTRÓNICO ENVIADO A MARÍA ALEJANDRA ZUÑIGA, DIRECTORA ESCUELA LUCILA GODOY DE ALCAYAGA

Actividad La naturaleza de Gabriela: 15 de octubre



Javier Gutierrez <javieragibanez@gmail.com>

para alitazu@gmail.com, mariajoselagosrodriguez, Carolina

6 oct 2025, 22:02



Estimada **Maria** Alejandra,

junto con saludar y esperando que se encuentre bien, nos contactamos con motivo de la actividad que realizaremos el 15 de octubre en la Biblioteca del Museo Gabriela Mistral de Vicuña en la que participarán los alumnos de 5°A junto a la profesora **Maria José Lagos**.

En esta actividad, se inaugurará la exhibición "La naturaleza de Gabriela", inspirada en los libros que tratan sobre naturaleza que son parte de la biblioteca personal de Gabriela Mistral.

La actividad se realizará entre las 11:00 y 13:00hrs en la biblioteca del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. En ella se considera una colación entre las 11:40 y las 12:00.

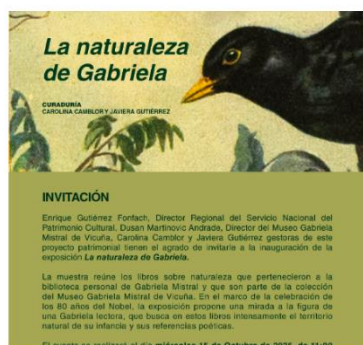
Adjunto el detalle de la actividad, a la que también participaran las mujeres adultas mayores de Varillar, quienes compartirán sus saberes en torno a la huertería con los y las alumnas.

Agradecemos la disposición y participación en la actividad, permitiendo la puesta en valor del legado de Gabriela Mistral.

Adjuntamos además la invitación a la inauguración, en la que esperamos que nos pueda acompañar.

Nos despedimos cordialmente

Carolina y Javiera



ANEXO 25 : CONTACTO CON INACAP

J

Javiera Gutierrez <javierag.ibanez@gmail.com>
 para masanchez, lariasv

mié, 5 mar, 14:36

☆ 😊 ↩ ⋮

Estimada María Fernanda y Luis,

junto con saludar y esperando que todo se encuentre bien para ustedes, soy Javiera Gutiérrez, estudiante del magíster en Gestión del Patrimonio Cultural en la Universidad de Los Andes y encargada de la Biblioteca del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Nos conocimos con María Fernanda cuando yo trabajaba en la Biblioteca Regional de la Serena.

Este año, como proyecto de título y en el marco de los 80 años del Nobel de Gabriela Mistral, fecha celebrada a nivel nacional, junto con Carolina Cambior, estamos trabajando con la puesta en valor de la colección de libros que pertenecieron a Gabriela Mistral que se encuentran en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, específicamente, con aquellos que tratan sobre naturaleza.

Estos libros, presentan marcas y anotaciones al margen de los textos, y son las fuentes en las que se inspiró Gabriela para escribir sus textos y pensamiento en torno a la naturaleza.

Considerando el valor de esta colección como reflejo de la vida de Gabriela Mistral, además de su riqueza visual como colección, Nos gustaría poder reunirnos con usted, para presentar el proyecto y ver la posibilidad de realizar una exposición que puede ser presentada en [Inacap](#).

me despido cordialmente,

Javiera Gutiérrez

M

María Fernanda Sánchez Mingorance
 Hola Javiera, un gusto saber de ti. Claro que nos interesa poder conocer la propuesta que tienen y así poder evaluar si podemos sumarnos o no. ¿...

mié, 5 mar, 14:53

☆

M

María Fernanda Sánchez Mingorance <masanchez@inacap.cl>
 para mí, Carolina, Luis

jue, 27 mar, 10:04

☆ 😊 ↩ ⋮

Traducir al español

Hola Javiera, espero estés bien.

Te parece el martes 1 de abril a las 9:30 en [Inacap](#)?

Cuéntame y nos agendamos.

Gracias y quedo atenta

...

J

Javiera Gutierrez
 Hola María Fernanda, muchas gracias por tu respuesta y propuesta de fecha. queríamos saber si es posible que la reunión sea por meet, a la mis...

27 mar 2025, 12:58

☆

L

Luis Arias Villa <lariasv@inacap.cl>
 para mí, Carolina, María

30 may 2025, 13:44

★ 😊 ↩ ⋮

Traducir al español

Hola Javiera,

Junto con saludar, y en atención a la evaluación que realizamos de la actividad y sus costos asociados, debo informar que lamentablemente no podremos participar en esta ocasión. Agradecemos desde ya su consideración, y seguimos en contacto para evaluar colaboraciones futuras.

Saludos.

Luis Arias Villa
 Director de Vinculación con el Medio e Innovación – La Serena
[Inacap](#) La Serena
 Avda. Francisco de Aguirre 0389
 Teléfono 56 51 – 2553691 | +56 9 89009124
www.inacap.cl


 UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE CHILE

ANEXO 26: PRESENTACIÓN REALIZADA A INACAP



Diapositiva 1



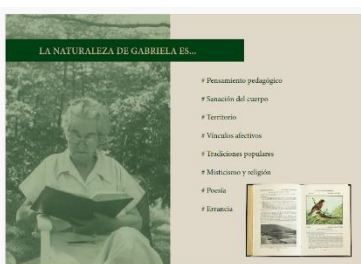
Diapositiva 2



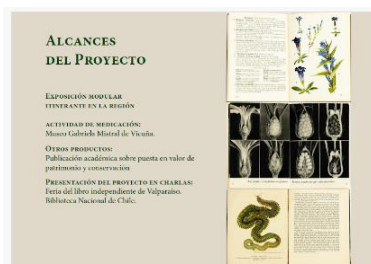
Diapositiva 3



Diapositiva 4



Diapositiva 5



Diapositiva 6



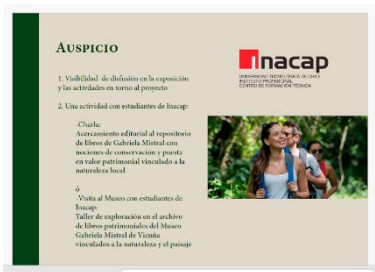
Diapositiva 7



Diapositiva 8



Diapositiva 9



Diapositiva 10



Diapositiva 11

ANEXO 27: MAIL ENVIADO A CORPORACIÓN CULTURA DEL VICUÑA

Propuesta de exhibición Gabriela Mistral

✕
🖨
🔗

J
Javiera Gutierrez <javierag.ibanez@gmail.com>
para gerencia@vicunacultura.cl, Carolina, produccion

mar, 6 may, 10:30
☆
😊
↩
⋮

Sr.
Francisco Varas
Gerente
Corporación Cultural Municipal de Vicuña,
Presente,

Estimado **Francisco**

Junto con saludar y esperando que todo se encuentre bien para usted, nos contactamos Carolina Cambior, artista visual y Javiera Gutiérrez, encargada de la Biblioteca del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, ya que nos gustaría reunirnos con usted para presentar nuestra propuesta de exposición itinerante "La naturaleza de Gabriela, puesta en valor de los libros que pertenecieron a Gabriela Mistral", realizada en el contexto del desarrollo del proyecto de título del Magister en Gestión de Patrimonio.

Este proyecto, contempla una exposición a través de paneles y una actividad de mediación vinculada con los saberes sobre la naturaleza del territorio para alumnos de colegios del Valle del Elqui.

Quisiéramos solicitar una reunión para poder presentar nuestro proyecto y propuesta para su realización.

Desde ya muchas gracias,
Nos despedimos cordialmente,

Carolina Cambior y Javiera Gutiérrez

cc: producciones@vicunacultura.cl

J
Javiera Gutierrez <javierag.ibanez@gmail.com>
para gerencia@vicunacultura.cl, Carolina, produccion

📧 10 jun 2025, 15:13
☆
😊
↩
⋮

Estimado **Francisco**,

junto con saludar y esperando que todo se encuentre bien para usted. Agradezco nuevamente la reunión sostenida para la presentación del proyecto "La naturaleza de Gabriela" y el compromiso de apoyo para la exhibición itinerante en escuelas rurales de la comuna. Según lo conversado, adjunto cotización de impresiones de PVC y de adhesivos para las bases, para 4 estructuras.

A través de este mail presento a Carolina Cambior, artista visual, coautora del proyecto.

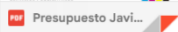
quisiéramos por favor, coordinar los pasos a seguir para poder realizar la actividad en los meses de septiembre a noviembre.

Quedo atenta a los requerimientos necesario.

me despido cordialmente,

Javiera Gutiérrez

Un archivo adjunto • Analizados por Gmail ⓘ
📎 Añadir a Drive



YELLOW PRINT®
SERVICIOS PUBLICITARIOS

ATENCIÓN

Javiera Gutierrez
09/06/2025

DESGLOSE

Impresión gráficas PVC

- 16 gráficas en tela PVC 13Oz, de 200 de alto,
120 de ancho, con borde perimetral sellado.
valor neto \$304.000

- 16 impresiones en adhesivo
+ laminado de 125 x 35.
valor neto \$88.000

TOTAL CON IVA: \$466.480

SISTEMA DE PAGO:

ABONO 50% AL COMENZAR, 50% RESTANTE UNA VEZ FINALIZADO Y RECEPCIONADO EL TRABAJO

Datos Transferencia

YELLOW PRINT LTDA.
RUT 76.299.102-0
BANCO SANTANDER
CTA CORRIENTE 91556090

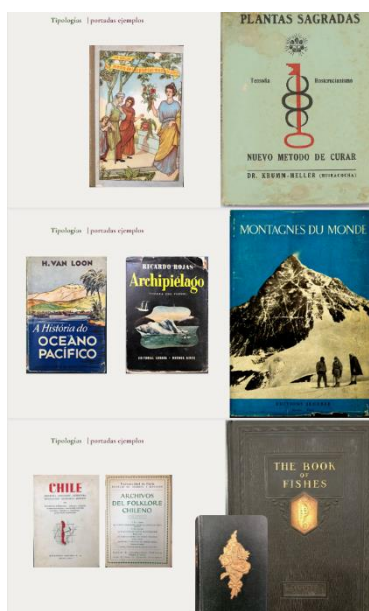
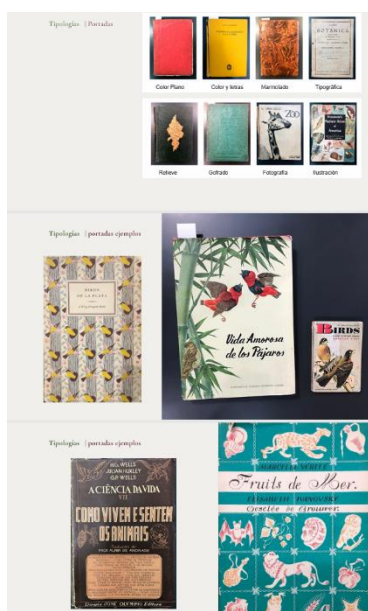
Yellow Print Limitada.
RUT 76.299.102-0
Servicios de Impresión
Publicidad y Diseño.
Guatemala 2899 B,
La Serena, Chile.

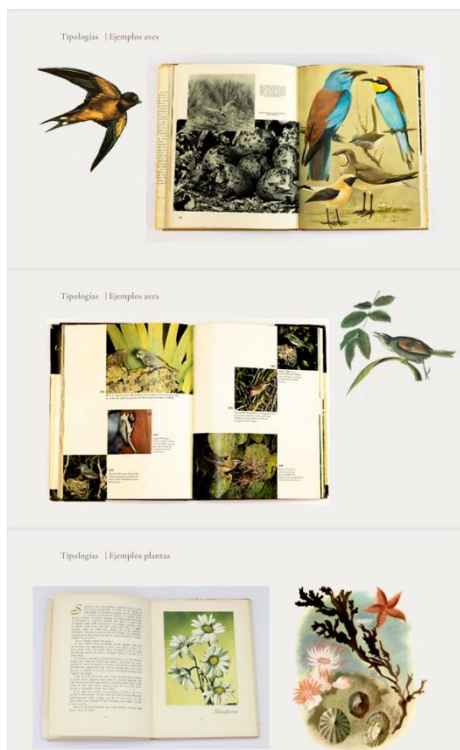
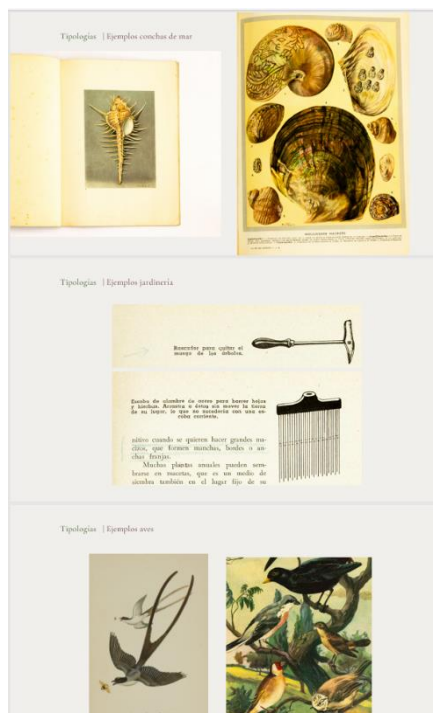
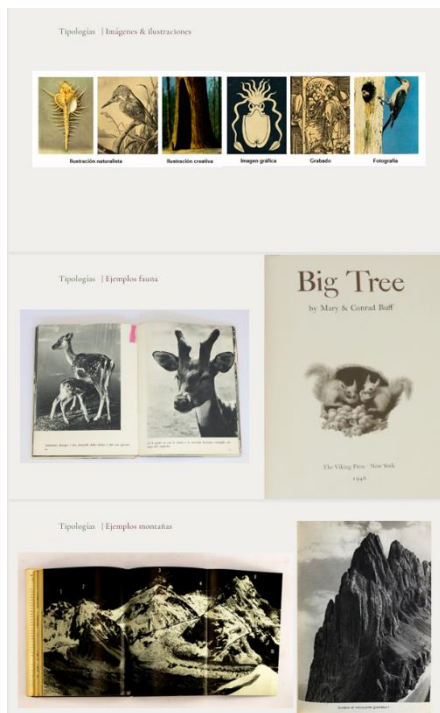
N° 027500

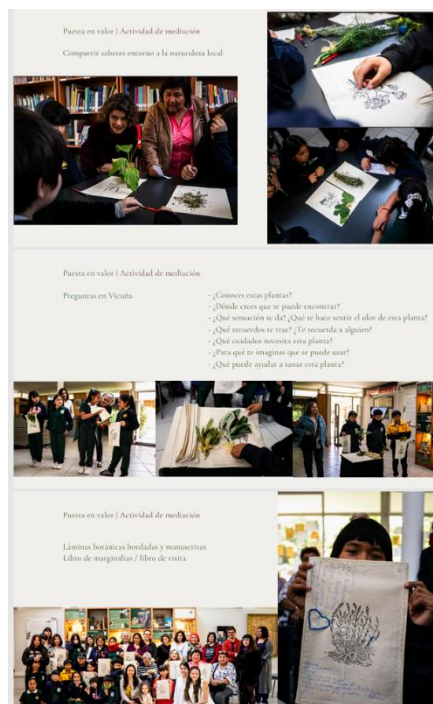
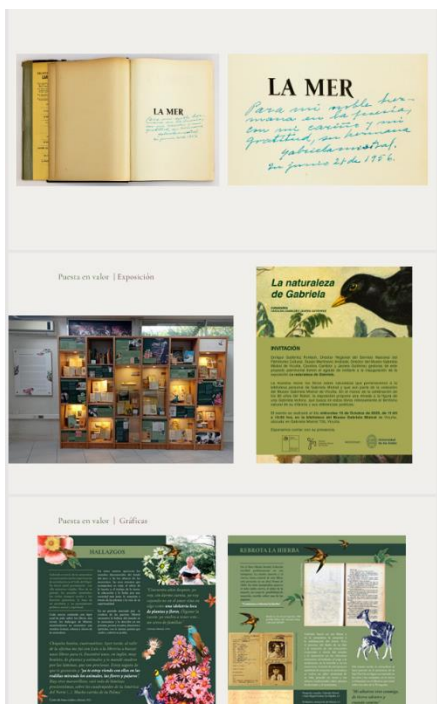
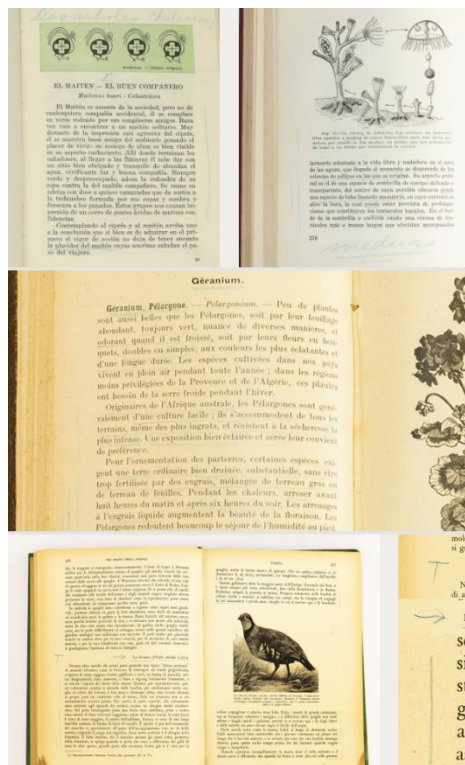
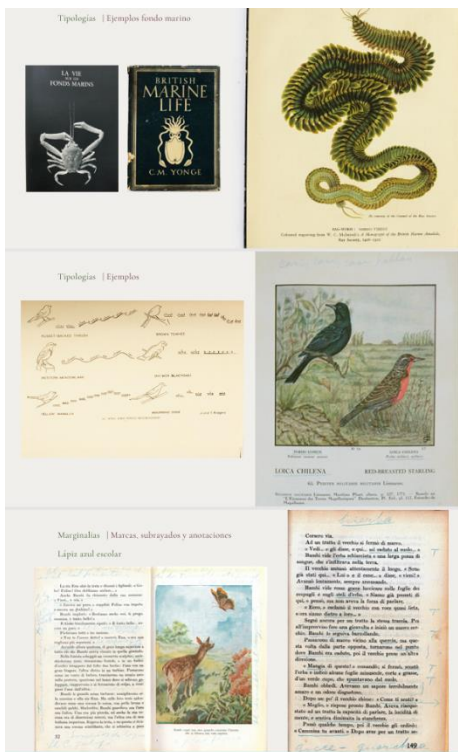


yellowprintlasarena

ANEXO 28: PRESENTACIÓN PARA ESTUDIANTES DE DISEÑO UNIVERSIDAD DE CHILE







Actividad estudiantes de diseño | Simbiosis

El diseño en la naturaleza - La naturaleza en el diseño

Ejercicio de monotipo botánico (tintado) y librilas:

HERBARIO DE MARGINALIAS



Actividad estudiantes de diseño | Monotipo Botánico



@impressionsofnatureprints

Actividad estudiantes de diseño | Referencia cianotipos

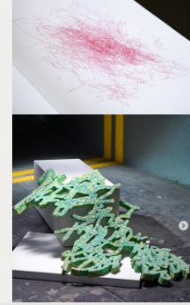


Actividad estudiantes de diseño | Referencia libro arte

Instrucciones para dibujar su caminar | Sofía Garrido
Naranja publicaciones y escultura



Publicación colaborativa a partir de un instructivo donde se invita a que diferentes personas dibujen su caminar, realizando recorridos que fueron habituales o que son actualmente cotidianos.



Actividad estudiantes de diseño | Instrucciones ejercicio

Grupos de tres a cinco personas. Hasta las 11:45
Monotipo botánico y anotaciones en torno a:

¿Qué lugar tiene la naturaleza en tu vida cotidiana?
¿Qué buscas en la naturaleza?
¿Cuáles elementos, formas o procesos presentes en la naturaleza que te inspiran para crear diseño?

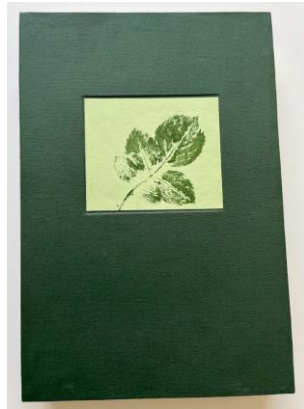
Puesta en común
Reunión de láminas en librillo



Herbario de marginalias



ANEXO 29 : LIBRILLO PLEGABLE









ANEXO 30: PUBLICACIÓN EN VD

PATRIMONIO



Los otros libros de Mistral

Una colección de textos sobre botánica, fauna y paisaje que pertenecieron a la biblioteca personal de Gabriela Mistral será dada a conocer a la comunidad gracias a una investigación de Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez, para el Magíster en Patrimonio y Gestión Cultural de la U. de los Andes. La exposición "La naturaleza de Gabriela" –desde el 15 de octubre en el museo que lleva su nombre, en Vicuña– revela la profunda relación que tuvo la premio Nobel con estas publicaciones, en las que encontraba una valiosa fuente de información e inspiración.

Texto, María Cecilia de Frutos D.
Fotografías, Francisco Urzúa.



Conjunto de libros de naturaleza del Legado Atkinson, en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay.

La naturaleza fue una fuente constante de inspiración poética para Gabriela Mistral, y una de las maneras de relacionarse con ella la encontró en los libros de su biblioteca. En ellos buscaba imágenes, alusiones, información específica o algún detalle que le sirviera para escribir más fielmente sobre animales, plantas, aves... sobre el paisaje chileno, la huerta y las montañas del Valle del Elqui. Con marcas, subrayados o anotaciones al margen que hacía a lápiz en las mismas páginas de estas publicaciones, plasmó parte de su pensamiento y obra. Este es uno de los aspectos que destacan las investigadoras Carolina Cambor y Javiera Gutiérrez a través de su proyecto "La naturaleza de Gabriela", en el contexto del título del Magíster en Patrimonio y Ges-

tión Cultural de la Universidad de los Andes.

Los libros estudiados –"testimonios materiales únicos de las formas en las que la autora se acercó y relacionó con el contenido", explican– están en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay, que se encuentra en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. Son publicaciones que van desde los años 1844 y 1959, que llegaron a la institución en 2007 y 2010, y que corresponden a los fondos Doris Atkinson –sobrina de Doris Dana– y Barnard College –Facultad de la Universidad de Columbia donde Mistral dio clases, en Nueva York. De un total de dos mil ejemplares, la dupla seleccionó un grupo de 130 y que son los que se relacionan con los te-

mas de fauna, paisaje, botánica y territorio; títulos diversos como *The Birds of America*, uno de los más antiguos y valiosos de la colección; la enciclopedia *La mer* o el clásico cuento *Bambi La vita di un Capriolo*, de Felix Salten, que presenta distintas anotaciones que aluden a su *Poema de Chile* (1967). De autores, idiomas y formatos variados, desde textos científicos hasta fábulas, muchos destacan por las preciosas ilustraciones, fotografías, huecograbados y dibujos que los acompañan.

–Para ella los libros eran un lugar de sanación –dice Javiera, conservadora y encargada de esta biblioteca, y Carolina, artista plástica y conectada al patrimonio natural, quienes lle-

ANEXO 31: LISTADO DE MEDIOS DE PRENSA

Salamanca Chile	Roy Canales Leiva	Editor	San Martín # 140, Villa Estación	Salamanca
Illapel Chile	Cynthia González	Directora		Illapel
Los Vilos Chile	Cynthia González	Directora		Los Vilos
El Salamanquino	Miguel Torres	Director	Calle Ohiggins 519	La Serena
El Illapelino	Cristian Escalante	Director	Calle Ohiggins 519	La Serena
El Vileño	Cristian Escalante	Director	Calle Ohiggins 519	La Serena
El Canelino	Cristian Escalante	Director	Calle Ohiggins 519	La Serena
Davidnoticias.cl	David Altamirano	Director	José Manuel Rojas #630 Villa El Parque	Los Vilos
Choapa.cl	Juan Marambio Pinochet	Director	Constitución #329	Illapel
El Diario Popular	Luis Figueroa Fernández	Director	Condominio Recd, Block H, Depto 22	Salamanca
Salamanca Informa	John Vinet	Director	Arturo Pérez Canto #129	Salamanca
Diario ID	Lizette Ibar Moreno	Editora		Salamanca
Red Acciona	Erick Puellas	Editor	Floridor Vivanco 30, Mincha	Illapel
TVN Red Coquimbo	Jorge Hans	Editor Regional	Av Francisco de Aguirre 0550	La Serena
TVN Red Coquimbo	Macarena Milla	Periodista	Av Francisco de Aguirre 0550	La Serena
TVN Red Coquimbo	Darwin Cortés	Periodista	Av Francisco de Aguirre 0550	La Serena
Vive Chile TV	Cristian Rivera	Director	Av Francisco de Aguirre 041	La Serena
Canal 13	Carlos Lopez	Corresponsal		La Serena
CHV - Nortevisión	Ivo Chang	Corresponsal		La Serena
Mega	Rodrigo Chavez	Corresponsal		La Serena
Diario El Día	Lucía Díaz	Editor Gral	Calle Brasil 431	La Serena
Diario El Día	Lionel Varela	Editor Nocturno	Calle Brasil 431	La Serena
Diario El Día	Paula Garviso	Editora Web El Día	Calle Brasil 431	La Serena
Diario El Día	Diego Guerrero	Periodista	Calle Brasil 431	La Serena
Diario El Día	Carlos Rivera	Periodista	Calle Brasil 431	La Serena
Diario El Día	Cristian Amaza	Periodista	Calle Brasil 431	La Serena
Diario La Región	Luis Villagrán	Director	Doctor Marín 280 - B	Coquimbo

Diario La Región	Luis Villagrán	Director	Doctor Marín 280 - B	Coquimbo
Diario La Región	René Martínez	Periodista	Los Carrera 521 B	La Serena
Diario La Región	Juan Carlos Pizarro	Periodista	Los Carrera 521 B	La Serena
Diario La Región	Waldo Gutiérrez	Periodista	Doctor Marín 280 - B	Coquimbo
Semanario Tiempo	Víctor Hugo Villagrán	Director	Los Carrera 521 - B	La Serena
El Ovallino			Vicuña Mackenna 473	Ovalle
El Mercurio	Cristian Rizzo	Corresponsal	SN	La Serena
La Tercera		Corresponsal	SN	La Serena
La Cuarta		Corresponsal	SN	La Serena
Radio América	Erick Zambra	Director	O'biggins 519 Segundo Piso, La Serena	La Serena
Radio Montecarlo	Orel Alf	Director	Gabriel González Videla 2295, La Serena	La Serena
Radio San Bartolomé/Cooperativa	Carlos Riesco	Editor Gral	Los Carrera 521 - D	La Serena
Radio El Faro	Claudio Fuentes	Director	Gandarillas 1023	La Serena
Radio Camaval	Jaime Díaz	Director	Linares 485. Tierras Blancas	Coquimbo
Radio Riquelme	Pedro Antonio Castillo	Director	Aldunate 1619, Coquimbo	Coquimbo
Radio Continente	Cristhian Acori	Director	Amanategui 785, oficina 404, Portal Amanategui	La Serena
Radio Guayacán	Rodrigo Sánchez	Director	Gabriel González Videla 2295, La Serena	La Serena
Radio Guayacán	Marcela Salas	Editora de Prensa	Gabriel González Videla 2295, La Serena	La Serena
Radio Bío Bío	Gonzalo Mery	Corresponsal	SN	La Serena
Radio Cooperativa		Corresponsal	SN	La Serena
Radio ADN	Paulina Marín	Corresponsal	SN	La Serena
El Observador.cl	Carlos Ruiz	Director	Cordovez #540 Oficina 310, Edificio Buale	La Serena
La voz del norte	Cristian Rizzo	Director		La Serena
Ovalle Hoy	Angelo Lancellotti	Director		Ovalle
La Serena Online	Carolina González	Directora		La Serena
Elqui Global	Cristian Pérez Trujillo	Director		Vicuña

ANEXO 32: COMUNICADO DE PRENSA

TÍTULO: Inauguración de exhibición sobre relación de Gabriela Mistral con la naturaleza.

La naturaleza de Gabriela es el nombre de la exhibición que se inaugura el 15 de octubre en la biblioteca Isolina Barraza de Estay, del Museo Gabriela Mistral de Vicuña. En ella se da cuenta de la investigación en torno a los libros de la biblioteca personal de Gabriela Mistral que tratan sobre botánica, animales, territorio y paisajes, temas centrales en el pensamiento y obra de Gabriela Mistral.

Durante dos años, Carolina Camblor, artista visual y Javiera Gutiérrez, conservadora de Patrimonio, en el contexto del proyecto de tesis del Magíster de Patrimonio y Gestión Cultural de la Universidad de Los Andes, investigaron las marcas, subrayados y escritos que Mistral realizaba mientras leía e indagaba sobre la naturaleza. Pudieron constatar que, desde un interés científico y literario, Gabriela revisaba enciclopedias, guías ilustradas, recopilaciones de saberes y toda clase de libros que le permitieron nutrirse de los temas que eran de su interés, recolectando contenido preciso y palabras que estimularon su escritura.

Actualmente en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral de Vicuña se albergan casi 2.000 libros que Gabriela conservó en su última biblioteca, los cuales recolectó a lo largo de sus viajes y también los fue consiguiendo a través de sus cercanos. Estos ejemplares fueron publicados entre 1844 y 1956 por más de 1.200 autores de distintos países del mundo, especialmente Latinoamérica y Europa. Se pueden encontrar libros en francés, portugués, inglés, italiano y español. De esta colección de libros, alrededor de 130 títulos están vinculados con la naturaleza.

La exhibición busca acercar a la comunidad de Vicuña y visitantes del Museo a la biblioteca personal de la poeta, a través de una temática que es común a los habitantes de la comuna: las plantas, huertos y animales que son parte del territorio del Valle del Elqui y que Gabriela siempre recordó. De esta fijación de la autora por su tierra natal dan cuenta las marcas y

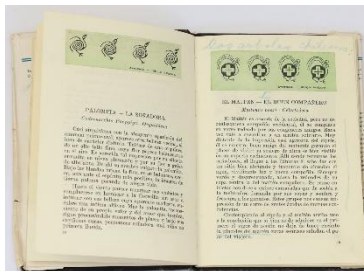
anotaciones que se encuentran en los libros, donde se puede observar que la poeta recolecta información sobre aves tales como el tordo, el albatros y las gaviotas, los animales del mar como la medusa y las ballenas, así como, sobre el huemul y el ciervo, animal que conoce en su infancia en el fundo “Las Palmas” de Adolfo Iribarren y que luego es parte de *Poema de Chile*, obra inconclusa, a la que dedicó los últimos 30 años de su vida.

En sus escritos se reconoce el legado de la gente del Valle del Elqui, marcado por las experiencias de sus primeros años y los relatos orales que escuchó, los cuales pertenecen a una cosmovisión andina en la que las montañas, ríos y piedras son los seres vivos que la acompañan y la ven crecer. Por consiguiente, Mistral ve en la naturaleza americana lo más propio de nuestro continente, nuestra más importante herencia e inspiración. Esto la mueve a unirse a los movimientos americanistas impulsados por los intelectuales modernos, debido a lo cual junto a escritoras y escritores de la época se aboca a escribir en torno a la naturaleza. De forma que, la labor del campo y la huerta se vuelve un símbolo de los recursos que entrega la tierra, y el jardín pasa a ser uno de sus oficios predilectos.

En este mismo impulso, Gabriela sitúa las bases de su espiritualidad y su pensamiento místico en la naturaleza, matriz de toda creación. Debido a lo cual estuvo fuertemente influenciada por las corrientes orientales, la antroposofía, los rosacruces y la botánica oculta. Tanto en los saberes populares que aprendió en su infancia sobre hierbas medicinales como en el conocimiento científico y esotérico, Gabriela buscó la sanación de las afecciones del cuerpo y del alma, especialmente en los momentos más complejos de su vida relacionados con la pérdida de su hijo Yin Yin.

La inauguración de la exhibición se realizará en la biblioteca Isolina Barraza de Estay, del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, el 15 de octubre a las 11:00 de la mañana. En esta ocasión, la presentación de la colección irá acompañada de una actividad en la que las mujeres de la localidad de Varillar que participan del proyecto Cultivar la Memoria y estudiantes de educación básica de Vicuña intercambiarán saberes en torno a las plantas tradicionales del Valle del Elqui.

Propuesta de imágenes comunicado de prensa:



ANEXO 33: REPORTAJE EN REVISTA DIGITAL MIRADA CLAVE

Inauguran exhibición sobre Gabriela Mistral y su relación con la naturaleza



Exhibición revela cómo la naturaleza fue el hilo invisible que unió la poesía, la espiritualidad y el pensamiento de la Nobel chilena.

En el Museo Gabriela Mistral de Vicuña inauguró el pasado 15 de octubre la exhibición "La naturaleza de Gabriela", una propuesta que invita a descubrir la mirada de la poeta hacia el mundo natural.

La muestra, instalada en la Biblioteca Isolina Barraza de Estay,

surge de una exhaustiva investigación realizada por la artista visual Carolina Camblory y la conservadora de patrimonio Javiera Gutiérrez, en el marco del Magister en Patrimonio y Gestión Cultural de la Universidad de los Andes.

Durante dos años, las investigadores analizaron los subrayados, anotaciones y marcas que Mistral dejó en cerca de 130 libros vinculados con la naturaleza, parte de los casi dos mil volúmenes que conforman su última biblioteca personal. Entre ellos se cuentan textos sobre botánica, fauna, paisajes y ciencias naturales, escritos en distintos idiomas y publicados entre mediados del siglo XIX y 1996.

November de 2023 Mirada Clave

La muestra propone un recorrido sensible por la relación de García Lorca con su tierra natal y con los seres vivos que la inspiraron: las aves del Elqui, los animales del mar, los árboles y las hierbas curativas. Su fascinación por la naturaleza, su alia de lo poético, revela una búsqueda espiritual y científica que acompañó toda su vida.

La inauguración incluyó un encuentro entre mujeres de Varadero, del proyecto Cultivar la Memoria y escolares de Vicuña, quienes compartieron saberes sobre las plantas tradicionales del valle, profundizando el diálogo que la propia Mistral inició con su entorno y dejó registrado en sus anotaciones. 



ANEXO 34: SOLICITUD DE IMÁGENES BIBLIOTECA NACIONAL

RV: Solicitud de fotografías archivo del escritor

Javiera Carola Gutierrez Ibáñez

mar 30-09-2025 12:13

Elementos enviados

Para: Daniela Eugenia Schutte Gonzalez <daniela.schutte@bibliotecanacional.gob.cl>;

Cc: c.camborm@gmail.com <c.camborm@gmail.com>;

📎 1 archivos adjuntos (8 MB)

SOLICITUD FOTOS Final.docx;

Estimada Daniela, junto con saludar y esperando que todo se encuentre bien para ti, quisiera por favor, saber si es posible solicitar los archivos indicados en el archivo adjunto, para realizar una exhibición en el Museo Gabriela Mistral.
desde ya muchas gracias,

Javiera Gutiérrez

Javiera Gutiérrez Ibáñez

Encargada Biblioteca Isolina Barraza de Estay

Museo Gabriela Mistral de Vicuña

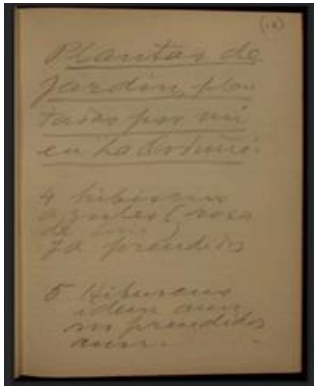
Servicio Nacional del Patrimonio Cultural

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio | Gobierno de Chile

Solicitud de las siguientes imágenes:

	BN Código: ES0000342 Nº Sistema: 1131300 BND id: 351565
---	--

	https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-346077.html
	Retrato de Emelina Molina BN Código: ES0000041 N° Sistema: 1122565 BND id: 346040 FUENTE: [Retrato de Emelina Molina] [fotografía] Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-346040.html . Accedido en 14-09-2025. https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-346040.html
	Gabriela Mistral en New York]. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-351726.html. Accedido en 14-09-2025. BN Código: ES0000503 N° Sistema: 1135293 BND id: 351726

	“Plantas de jardín, plantas para mí en “La Coruña” CUADERNO 57 Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno 57] [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-142693.html . Accedido en 14-09-2025. BN Código: AE0013684 Nº Sistema: 964047 BND id: 142693 p. 13Panel
	Gabriela Mistral en México consultando libro. 1948. [Gabriela Mistral consultado unos libros en México] [fotografía]. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3
	Libros de Gabriela Mistral [La casa de Gabriela Mistral en Roslyn Harbor en New York] [fotografía]. Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-351743.html . Accedido en 14-09-2025. BN Código: ES0000520 Nº Sistema: 1135320 BND id: 351743



Gabriela Mistral leyendo y escribiendo, México

Foto.[Gabriela Mistral leyendo en México] [fotografía].

Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile

<https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-548702.html> . Accedido en 14-09-2025.

BN Código: ES0000933

Nº Sistema: 1139441

BND id: 548702



Puede ser una foto de mistral en México, hay una

fotografía de ella de su primer pasaporte

quizá retrato de laura rodig también podría ser

<https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-587898.html>

[Gabriela Mistral, Palma Guillén y amigos en México.]

Gabriela Mistral, Palma Guillén y amigos en México.

Año: 1948

Datos de publicación: Veracruz, México : [Editor no identificado] ; [entre 1948 y 1950].

Tipo de acceso: Acceso en línea

BN Código: ES0001001

Nº Sistema: 1140910

BND id: 587898

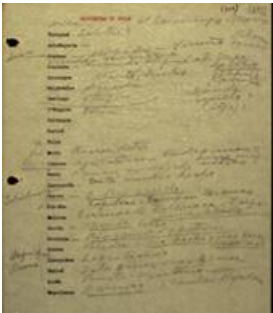
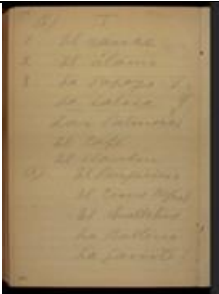


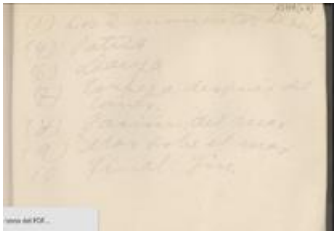
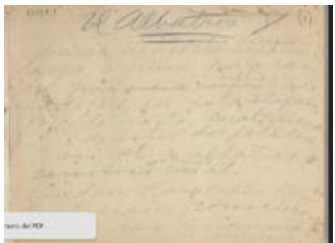
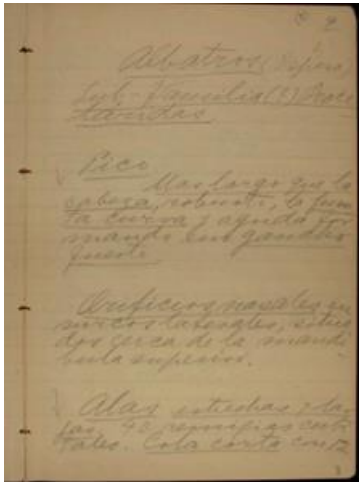
Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno] [Versión 2 de "Poema de Chile"] [manuscrito] : Gabriela Mistral.

Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile

<https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-144957.html> . Accedido en 23-09-2025.

p.312

	Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno] [Versión 2 de "Poema de Chile"] [manuscrito]: Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile. https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-144957.html . Accedido en 23-09-2025. p.310. BN Código: AE0015364 Nº Sistema: 970136 BND id: 144957
	Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno 54] [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-137416.html . Accedido en 23-09-2025. BN Código: AE0013058 Nº Sistema: 955209 BND id: 137416 p. 192
	[Gabriela Mistral en Nueva York] [fotografía]. Archivo del Escritor. Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-351404.html . Accedido en 14-09-2025. BN Código: ES0000244 Nº Sistema: 1128175 BND id: 351404

	Mistral, Gabriela, 1889-1957. El albatros [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-141042.html . Accedido en 23-09-2025. p. 67 Estracto de manuscrito Albatro, en el que al final, señala su vinculación con Yin Yin.
	Mistral, Gabriela, 1889-1957. El albatros [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-141042.html . Accedido en 23-09-2025. p. 1 Manuscrito de prosa Albatros.
	Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno 54] [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-137416.html . Accedido en 23-09-2025. BN Código: AE0013058 N° Sistema: 955209 BND id: 137416 p. 4

	Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno 195] [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-141555.html . Accedido en 26-09-2025.
	Mistral, Gabriela, 1889-1957. [Cuaderno 195] [manuscrito] Gabriela Mistral. Archivo del Escritor. . Disponible en Biblioteca Nacional Digital de Chile https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/623/w3-article-141555.html . Accedido en 26-09-2025.